



2018 **RELATÓRIO E CONTAS**
ANNUAL REPORT



2018 **RELATÓRIO E CONTAS**
ANNUAL REPORT

FUNDAÇÃO
ORIENTE

Mensagem do Presidente do Conselho de Administração	007	Message from the Chairman of the Board of Directors		
Apoios e subsídios	012	Grants and subsidies		
Ensino e formação	015	Teaching and training		
Bolsas de estudo	016	Study grants		
Saúde, assuntos sociais e filantropia	017	Health, social affairs and philanthropy		
Colaboração com instituições	020	Institutional cooperation		
Comunidades macaenses	022	Macanese communities		
Publicações	022	Publications		
Participação em congressos e seminários	024	Participation in congresses and seminars		
Artes do espectáculo e audiovisuais	025	Performing arts and audiovisual		
Exposições	026	Exhibitions		
Convento da Arrábida	026	The Arrábida Monastery		
Museu do Oriente	028	Museu do Oriente		
Programação Especial de Aniversário	030	Special Anniversary Programming		
Exposições	036	Exhibitions		
Serviço Educativo	037	Education Service		
Artes do espectáculo e audiovisuais	038	Performing arts and audiovisual		
Mostras e outras demonstrações	041	Displays and other demonstrations		
Exposições	044	Exhibitions		
Projectos de investigação	052	Research projects		
Espólio do Museu do Oriente	054	Museu do Oriente collections		
Serviço Educativo	057	Education Service		
Programação regular	057	Regular programming		
Visitas orientadas gerais	062	General guided tours		
Visitas orientadas temáticas	062	Thematic guided tours		
Programação escolar	063	School programming		
Programação especial	064	Special programming		
Artes do espectáculo e audiovisuais	065	Performing arts and audiovisual		
Cursos e conferências	067	Courses and conferences		
Centro de Documentação António Alçada Baptista	069	António Alçada Baptista Documentation Centre		
Centro de Reuniões e outros serviços	074	Meeting Centre and other services		
Mecenas e patrocinadores	075	Patronage and sponsorship		
		Delegações no estrangeiro	076	Overseas delegations
		Ensino e formação	079	Teaching and training
		Saúde, assuntos sociais e filantropia	081	Health, social affairs and philanthropy
		Colaboração com instituições	083	Institutional collaboration
		Cursos e conferências	084	Courses and conferences
		Artes do espectáculo e audiovisuais	086	Performing arts and audiovisual
		Exposições	092	Exhibitions
		Prémios	096	Awards
		Publicações	100	Publications
		Situação económica e financeira em 31 de Dezembro de 2018	103	Economic and financial situation at 31 December 2018
		Situação patrimonial	109	Capital Fund
		Demonstração dos resultados por naturezas	120	Statement of net income by general headings
		Perspectivas para 2019	131	Prospects for 2019
		Demonstrações financeiras	139	Financial statements
		Balanço	141	Balance
		Demonstração dos resultados por naturezas	143	Statement of income by nature
		Demonstração das alterações nos fundos patrimoniais	144	Statement of changes in endowment fund
		Demonstração de fluxos de caixa	146	Statement of cash flows
		Anexo às demonstrações financeiras em 31 de Dezembro de 2018	149	Notes to the financial statements at December 31, 2018
		Parecer do Conselho Fiscal da Fundação Oriente respeitante ao exercício de 2018	209	Opinion of the Board of Auditors of Fundação Oriente with regard to the 2018 financial year
		Certificação legal das Contas	213	Statutory Audit Report
		Estrutura e objectivos da Fundação Oriente	221	Fundação Oriente structure and objectives
		Órgãos estatutários	223	Statutory bodies
		Contactos	224	Contacts

FUNDAÇÃO ORIENTE MUSEU

30
ANOS

2018

10
ANOS

MENSAGEM DO PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO **MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS**

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino

O ano de 2018 ficou marcado por duas datas de grande significado para a Fundação Oriente: o 30.º aniversário da Fundação e o 10.º aniversário do Museu do Oriente.

Para assinalar a dupla efeméride foi concebida uma programação especial, multidisciplinar, que reafirmasse os nossos valores orientadores. Esta programação representou uma oportunidade para homenagear as diferentes culturas e territórios com os quais a Fundação Oriente tem vindo a estreitar laços de cooperação ao longo dos anos, e cujas comunidades estabelecidas em Portugal são agentes cada vez mais dinâmicos no panorama social e cultural.

Museu em Festa foi o título genérico dado a esta programação comemorativa, a qual se prolongou por cerca de 3 meses. Nela deve-se salientar a exposição *Um Museu do Outro Mundo. José de Guimarães*. Esta mostra colocou em diálogo objectos de diferentes origens, com significados coincidentes: obras inéditas do artista José de Guimarães e peças da sua colecção privada de arte chinesa, a par de peças da colecção Kwok On da Fundação Oriente, propondo uma reflexão sobre a ideia de museu enquanto construção social, lugar de representação do Outro, espaço de alteridade, de estranheza e familiaridade.

The year 2018 was marked by two dates of great significance to the Fundação Oriente: the 30th anniversary of the Foundation and the 10th anniversary of Museu do Oriente.

To highlight this dual occasion, a special multidisciplinary program was designed to reaffirm our guiding values. This program represented an opportunity to pay tribute to the different cultures and territories with which Fundação Oriente has strengthened ties of cooperation over of the years, and whose communities located in Portugal are increasingly dynamic agents in the social and cultural panorama.

“Museum in Celebration” was the generic title given to this commemorative program that extended over three months. Within this scope, particular highlights included the exhibition *A Museum from another World. José de Guimarães*. It placed objects of different origins in dialogue to elicit their coinciding meanings: works by José de Guimarães never before seen by the public and pieces from his private collection of Chinese art, alongside works from the Kwok On collection of Fundação Oriente, proposing a reflection on the idea of the museum as a social construct, a place for depicting the Other, a space for otherness, strangeness and familiarity.

Outro destaque foi a apresentação da cultura de oito países asiáticos com representação diplomática em Portugal e em colaboração com as respectivas embaixadas e instituições desses países. Exposições, concertos, oficinas, cerimónias e festividades, gastronomia e outras actividades ilustraram as tradições e as artes da Índia, Coreia, Filipinas, Tailândia, Japão, Bangladesh, China e Timor-Leste.

Sua Excelência o Presidente da República esteve presente, tal como o Primeiro-Ministro, na sessão inaugural das comemorações, tendo distinguido a Fundação Oriente com a condecoração de membro honorário da Ordem do Infante D. Henrique, em reconhecimento da actividade desenvolvida ao longo de 30 anos em prol da cooperação entre Portugal e a Ásia e nas áreas cultural, educativa e social.

De referir, também, o lançamento da emissão filatélica comemorativa dos aniversários da Fundação Oriente e do Museu do Oriente, pelos CTT, com o objectivo de lembrar, através da filatelia, o reforço das relações históricas entre Portugal e os países asiáticos.

Também as delegações da Fundação Oriente em Macau, na Índia e em Timor-Leste organizaram actividades comemorativas do aniversário.

Além da continuidade das exposições permanentes e de longa duração, *Presença Portuguesa na Ásia* e *A Ópera Chinesa*, o Museu do Oriente apresentou ainda várias exposições temporárias, sendo de destacar *Três Embaixadas Portuguesas à China*, tendo como tema central a história dos contactos político-diplomáticos entre a Europa e a China, protagonizados por três diplomatas portugueses, Frei Lourenço de Portugal, Tomé Pires e Francisco Pacheco de Sampaio.

De assinalar, ainda, exposições do artista tailandês Somboon Hormtienhong (*Desenho a Carvão*) em colaboração com a Embaixada da Tailândia, e uma colectiva de artistas chineses (*Purity, Purification - Arte Contemporânea Chinesa*) em colaboração com a CICA - Chinese International Culture Association e o CAEG - China Arts & Entertainment Group.

A significant stand-out element of the program was also that it showcased the culture of eight Asian countries with diplomatic representation in Portugal, in collaboration with the respective embassies and institutions of these countries. Exhibitions, concerts, workshops, ceremonies and festivities, gastronomy and other activities illustrated the traditions and arts of India, Korea, Philippines, Thailand, Japan, Bangladesh, China and East Timor.

His Excellency the President of the Republic was present, alongside the Prime Minister, at the inaugural session for the commemorations, and distinguished the Fundação Oriente by appointing it as an honorary member of the Order of Infante D. Henrique, in recognition of the activities carried out over 30 years in the service of cooperation between Portugal and Asia across the cultural, education and social fields.

We should also mention the launching of a commemorative stamp collection by the CTT postal service for the anniversaries of the Fundação Oriente and the Museu do Oriente, with the goal of evoking through philately the deepening of historical relations between Portugal and Asian countries.

The Fundação Oriente delegations in Macao, India and East Timor also staged commemorative activities for this anniversary.

In addition to the continuity of the permanent and long-term exhibitions, *Portuguese Presence in Asia* and *The Chinese Opera*, the Museu do Oriente also hosted several temporary exhibitions, chief among which was *Three Portuguese Embassies to China*, taking as its core theme the history of political-diplomatic contacts between Europe and China undertaken by three Portuguese diplomats, Friar Lourenço de Portugal, Tomé Pires and Francisco Pacheco de Sampaio.

Of further note, there was also an exhibition by Thai artist Somboon Hormtienhong (*Drawings in Charcoal*) in collaboration with the Embassy of Thailand, and a Chinese artists group show (*Purity, Purification - Chinese Contemporary Art*) in collaboration with CICA

Na área da cooperação internacional há que assinalar a participação de peças do acervo da Fundação em duas exposições realizadas na Bélgica: *Culture Matters: Preserving Heritage and Transforming Spaces*, em colaboração com o European Foundation Center e *From Tiepolo to Richter, European Dialogue*, no Museu de Arte e História de Bruxelas, em colaboração com a King Baudoin Foundation.

A Fundação participou também, através do empréstimo de um significativo conjunto de máscaras asiáticas, na exposição *Etnos. Faces da Diversidade*, em Porto Alegre, Brasil, no Santander Cultural e ainda na exposição *Enfers et Fantômes d'Asie*, realizada em Paris, no Musée du Quai Branly - Jacques Chirac, com o empréstimo de máscaras dos teatros japoneses Nô e Bunraku, um conjunto de objectos que documentam o altar e as cerimónias funerárias taoístas, xilogravuras japonesas *ukyo-e* e outras tipologias.

O museu registou mais de 77 mil visitantes e as vendas totais ultrapassaram 1 milhão e 366 mil Euros, mais 6% e 17%, respectivamente, em comparação com o ano anterior.

Neste âmbito, o Centro de Reuniões do Museu do Oriente, enquanto espaço para a realização de eventos de carácter cultural, científico, empresarial, comercial ou social, contribui também para o reforço da actividade da Fundação na área cultural e social. Realizaram-se 193 eventos deste tipo, que trouxeram ao museu perto de 21 mil participantes e contribuíram para as suas vendas com cerca de 1 milhão e 9 mil Euros (mais 24% que no ano anterior).

O acervo do Museu do Oriente continuou a ser reforçado, sendo de destacar a aquisição de uma colecção de porcelana chinesa, de exportação para o mercado ocidental, antiga colecção Cunha Alves, constituída por mais de duzentas peças, a qual irá ser mostrada na exposição permanente *Presença Portuguesa na Ásia*.

Foi também realizada nova missão ao Japão, da qual resultou a aquisição de peças destinadas a serem integradas na colecção Kwok On da Fundação Oriente. Foram recolhidos, em cinco locais do Japão, perto

- the Chinese International Culture Association and CAEG - the China Arts & Entertainment Group.

In the field of international cooperation, pieces from the Foundation's collections featured in two exhibitions held in Belgium: *Culture Matters: Preserving Heritage and Transforming Spaces*, in collaboration with the European Foundation Center, and *From Tiepolo to Richter, European Dialogue*, in the Brussels Museum of Art and History, in collaboration with the King Baudoin Foundation.

The Foundation also participated in, through the loan of a significant set of Asian masks, in the exhibition *Ethnos. Faces of Diversity*, in Porto Alegre, Brazil, at Santander Cultural, as well as in the exhibition *Enfers et Fantômes d'Asie* held at the Musée du Quai Branly - Jacques Chirac, in Paris, with the loan of Japanese Nô and Bunraku theatre masks, a set of objects documenting the Taoist altar and funeral ceremonies, Japanese *ukyo-e* woodcuts and other typologies.

The museum received over 77,000 visitors and total sales exceeded 1.36 million Euros, up 6% and 17% respectively in comparison with the previous year.

Within this framework, the Museu do Oriente's Meeting Centre, as a venue for staging events of a cultural, scientific, business, commercial or social nature, also contributed to strength the Foundation's activities in the cultural and social fields. A total of 193 events were held, bringing to the museum around 21,000 participants and contributing approximately one million and nine thousand Euros (up 24% year-on-year) in sales.

The Museu do Oriente collections continued to be strengthened, particularly through the acquisition of a collection of Chinese porcelain made for export to the Western market, formerly the Cunha Alves collection, made up of over two hundred pieces, which will be displayed within the context of the permanent exhibition *Portuguese Presence in Asia*.

Another mission to Japan was also undertaken, which resulted in the procurement of pieces for integration in Fundação Oriente's Kwok On collection.

de trezentos artefactos, ligados a ritos e festividades tradicionais, temas da próxima exposição temporária de longa duração prevista para 2020.

Foram ainda adquiridas 35 peças no mercado nacional e foram doadas à Fundação mais de uma dezena de outras peças.

A programação anual desenvolvida pela Fundação Oriente em 2018 alargou-se a outras frentes de intervenção, seja através do Convento da Arrábida, onde é de destacar a realização da 8.ª reunião do China Strategy Group, uma iniciativa do European Council on Foreign Relations (ECFR) a que a Fundação Oriente se associou desde a primeira hora, e a 1.ª reunião do Indian Strategy Group, também organizada pelo ECFR em conjunto com a Fundação Oriente, seja pelo dinâmico e consistente trabalho conduzido pelas delegações da Fundação na Ásia (Macau, Índia e Timor-Leste), as quais desenvolvem intensos programas culturais e sociais, nos quais é de salientar o apoio ao ensino da língua portuguesa e a cooperação com as instituições locais, públicas e da sociedade civil.

A Fundação manteve activo o seu perfil mecenático e filantrópico através de uma regular atribuição de apoios e subsídios, em Portugal e no Oriente, os quais em 2018 atingiram um valor a rondar os 700 mil Euros.

No respeitante à gestão financeira, em 2018, o Conselho de Administração continuou o esforço - já iniciado nos exercícios anteriores - de reorientação dos investimentos e das aplicações da Fundação, com um duplo objectivo: por um lado, proteger o património da instituição, num contexto económico de crescente complexidade e instabilidade, marcado por baixas taxas de juro; por outro, procurar garantir à Fundação Oriente um fluxo de rendimento capaz de fazer face ao financiamento das suas actividades estatutárias.

Neste contexto, o Conselho de Administração prosseguiu o movimento de “saída” de investimentos que se apresentavam com mais baixa rentabilidade e/ou com menor liquidez.

Neste sentido, manteve em 2018 a orientação de alienar empresas participadas de menor interesse

Thinking ahead to the themes for the next long-term temporary exhibition planned for 2020, close to three hundred artefacts connected to traditional rites and festivities were sourced from five locations in Japan.

An additional 35 artworks were acquired in the national market, and around a dozen more pieces were donated to the Foundation.

The annual program developed by the Fundação Oriente in 2018 expanded to other areas of action, whether through the Arrábida Monastery, which highlights the hosting of the 8th meeting of the China Strategy Group, an initiative by the European Council on Foreign Relations (ECFR), which the Fundação Oriente has supported since its inception, and the 1st meeting of the Indian Strategy Group, also organised by the ECFR in conjunction with the Fundação Oriente, or through the dynamic and consistent work undertaken by the Foundation's delegations in Asia (Macao, India and East Timor), which engage in intense cultural and social programs, including core initiatives such as support for Portuguese language teaching and cooperation with local institutions, both public and from the civil society.

The Foundation also maintained an active patronage and philanthropic role through the regular attribution of supports and subsidies both in Portugal and in Asia, which in 2018 amounted to a total in the region of 700,000 Euros.

As regards the financial management of the Foundation, in 2018 the Board of Directors continued with its efforts - initiated in previous financial years - to reorient the Foundation's investments with a dual objective: on the one hand, to protect the Foundation's capital fund within an economic context of growing complexity and instability characterised by low interest rates; on the other hand, seeking to ensure the Fundação Oriente an income stream capable of financially sustaining its statutory activities.

In this context, the Board of Directors moved forward in the direction of “exiting” investments returning lower rates of profitability and/or lower liquidity levels.

no contexto actual, caso da Sociedade das Termas de Monchique. Embora a venda desta empresa tenha sido concretizada já nos primeiros meses de 2019, a sua alienação foi negociada ainda ao longo de 2018.

De salientar que a gestão financeira da Fundação continuou a processar-se em 2018 num contexto de taxas de juro historicamente baixas e com os mercados financeiros a regressar a um ambiente de crescente volatilidade.

Tendo presente este quadro, o Conselho de Administração prosseguiu em 2018 o esforço de diversificação das fontes alternativas de rendimento da Fundação, procurando, no entanto, aplicações de risco controlado mas com rentabilidade mínima.

Com este objectivo, procurou em particular constituir uma carteira de investimentos integrada por operações de arrendamentos de longa duração, negociadas com entidades financeiramente sólidas e de baixo risco.

Ainda em 2018, avançou a operação de liquidação do Fundo Nova Energia, que veio a concretizar-se no primeiro trimestre de 2019, investimento que garantiu à Fundação um rendimento global muito significativo, tanto em dividendos, como em mais-valias.

Deste modo, neste exercício, o Conselho de Administração continuou empenhado em assegurar que a Fundação Oriente permaneça uma instituição patrimonial e financeiramente sólida, capaz de prosseguir de forma sustentada as importantes missões estatutárias que estiveram na origem da sua criação.

Esforço que o Conselho de Administração, em articulação com os restantes Órgãos Estatutários, irá procurar prosseguir nos próximos mandatos.

Hence, 2018 saw the continuance of an orientation towards disposing of company stakes of less interest in the current context, as was the case with Sociedade das Termas de Monchique. While the sale of this company took place in the early months of 2019, the process was negotiated over the course of 2018.

This furthermore highlights how the financial management of the Foundation continued to deal with a context of historically low interest rates in 2018, with financial markets returning to an atmosphere of increasing volatility.

Taking this framework into consideration, in 2018 the Board of Directors carried on with its efforts to diversify the alternative sources of Foundation income while nevertheless seeking controlled risk investments with at least minimum levels of return.

With this goal in sight, the Board of Directors sought to establish an integrated investment portfolio through long-term leasing operations, negotiated with solid and low-risk financial entities.

Furthermore, 2018 saw progress in the settlement of the Nova Energia Fund that took place in the first quarter of 2019, an investment that guaranteed the Foundation very significant overall earnings, both in dividends and in gains.

Hence, in this financial year, the Board of Directors continued to ensure that Fundação Oriente remains a solid institution in terms of its assets and financing position, capable of pursuing, in a sustained fashion, the foremost statutory missions that led to its inception.

This is the endeavour which the Board of Directors, in conjunction with the other Statutory Bodies, shall strive to further advance in forthcoming terms.

APOIOS E SUBSÍDIOS
GRANTS AND SUBSIDIES





ENSINO E FORMAÇÃO

No plano do ensino e da formação, a Fundação Oriente, a par com o Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, manteve em Macau uma participação significativa na actividade do IPOR - Instituto Português do Oriente, o qual garante o ensino do português como língua estrangeira.

No ano 2018, o IPOR registou um total de 4.860 inscrições nos cursos disponibilizados e 109 professores beneficiaram de formação por iniciativa directa da acção do IPOR. O número de inscrições diminuiu ligeiramente face ao ano anterior, o que deverá continuar a sentir-se, fruto da realidade demográfica do território e da cobertura crescente que novas escolas bilíngues têm vindo a dar às necessidades de formação em língua portuguesa.

O IPOR manteve na sua estratégia programas de formação de âmbito regional e transnacional em Sydney, Melbourne e Canberra, na Austrália, e em Pequim, China.

Não se esgotando no ensino, realizaram-se em 2018, no âmbito da divulgação e cooperação cultural, 70 actividades em áreas que vão das artes performativas ao cinema, das conferências à participação em feiras e atribuição de prémios, entre outros.

Em Goa, no ano lectivo que teve início em 2018, registaram-se 923 alunos de português, em 24 estabelecimentos de ensino, apoiados por 20 docentes, suportados pela Fundação.

Na delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste deu-se continuidade ao curso de português como língua não materna, ministrado em dois níveis e destinado exclusivamente a particulares. O curso é totalmente financiado pela Fundação Oriente e, desde o seu início em 2014, numa parceria com o Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, tem registado grande procura, esgotando a capacidade das turmas.

TEACHING AND TRAINING

Within the field of teaching and training, the Fundação Oriente, in partnership with Camões - the Institute for Cooperation and Language, maintained its significant contribution to IPOR, the Portuguese Oriental Institute, which guarantees the teaching of Portuguese as a foreign language.

In 2018, IPOR registered a total of 4,860 students enrolled in the courses provided, with 109 teachers benefiting from training through direct IPOR initiatives. The number of enrolled students dipped slightly from the previous year, which may be expected to continue in keeping with the demographic reality prevailing in the territory and the rising coverage from new bilingual schools that are meeting the needs for Portuguese language education.

IPOR maintained its program strategy for training with a regional and transnational scope in Sydney, Melbourne and Canberra, in Australia, and Beijing, in China.

Reaching beyond the education field, within the scope of culture dissemination and cooperation, 2018 saw the staging of 70 different activities spanning areas from the performing arts to cinema, conferences, participation in fairs and the attribution of awards, among others.

In Goa, in the academic year beginning in 2018, a total of 923 Portuguese language students were registered in 24 teaching establishments, taught by 20 staff receiving support from the Foundation.

At the Fundação Oriente delegation in East Timor, there was continuity for the Portuguese as a second language course, taught across two levels and catering exclusively for private students. The course was entirely financed by the Fundação Oriente and, since its launch in 2014 in partnership with Camões - the Institute for Cooperation and Language, has experienced major demand always in excess of its class capacity.

BOLSAS DE ESTUDO

No concurso de bolsas anuais referente ao ano lectivo 2018/19 foram concedidas bolsas para aperfeiçoamento de língua e cultura portuguesas, para doutoramento, para projectos de investigação e para o estudo de línguas e culturas orientais, mais concretamente, as línguas chinesa e coreana.

Foram ainda prorrogadas bolsas de estudo para conclusão de projectos de investigação e/ou doutoramento, dois dos quais incidindo sobre o estudo das colecções do Museu do Oriente.

Em 2018, bolseiros tiveram oportunidade de desenvolver os seu projectos com bolsas de curta duração. Destas, a grande maioria destinou-se ao desenvolvimento de projectos nas áreas da conservação e restauro, arquitectura, moda e história.

Vários dos projectos apoiados darão origem a actividades a incluir na programação do Museu do Oriente, criando uma sinergia entre as áreas de actuação da Fundação, ao mesmo tempo que se proporciona uma plataforma de difusão e visibilidade a iniciativas de inegável mérito.

Paralelamente, a Fundação tem vindo a apoiar a formação de quadros dos PALOP através da concessão de bolsas para estudantes que se encontrem em Portugal a fazer a sua formação universitária e que achessem dificuldades financeiras. Assim, beneficiaram de apoio no ano lectivo 2018/19 estudantes de Cabo Verde e de S. Tomé e Príncipe. Foi ainda atribuída à Universidade de Évora uma bolsa para um estudante angolano desta instituição.

A Fundação dispõe também de um programa de apoio a estudantes das comunidades macaenses. O objectivo é ajudar os estudantes mais carenciados a obterem formação superior, técnica e/ou profissional que lhes possibilite acesso ao mercado de trabalho. Em 2018 concederam-se bolsas a estudantes da Casa de Macau de Toronto.

Com vista a fomentar a continuação de estudos entre os jovens timorenses, a Fundação celebrou com a Universidade Nacional de Timor-Leste um protocolo

STUDY GRANTS

The annual grants for the 2018/19 academic year were awarded for advanced Portuguese language and culture studies, for doctoral degrees, research projects and the study of Asian languages and cultures, more specifically, Chinese and Korean.

Study grants were also extended for the purposes of concluding research projects and/or doctoral degrees, two of which focused on studying collections belonging to the Museu do Oriente.

In 2018, grant holders also gained the opportunity to develop their projects through short term grants. Of these, the large majority were attributed to developing projects in the fields of conservation and restoration, architecture, fashion and history.

Several projects receiving support led to outputs susceptible for inclusion in Museu do Oriente programming, thus generating synergies across the Foundation's fields of action while simultaneously providing a platform for the dissemination and visibility of these initiatives of undeniable merit.

In parallel, the Foundation has provided support to the training and education of professionals from the PALOP - Portuguese-speaking African countries -, through awarding grants to students already in Portugal undertaking their university education and experiencing financial hardship. Within this context, support was provided to students from Cape Verde and Sao Tome and Principe in the 2018/19 academic year. A scholarship was awarded to the University of Évora for an Angolan student studying at this institution.

The Foundation also runs a support program for students from Macanese communities. The goal is to enable students from disadvantaged backgrounds to obtain higher, technical and/or professional qualifications that ensure their access to the labour market. In 2018, grants were made to students from the Toronto Casa de Macau.

In order to foster the pursuit of higher education among young Timorese, the Foundation signed a protocol with the National University of East Timor for

para atribuição de bolsas de estudo. No ano lectivo de 2018/19, foi prorrogada a bolsa de mestrado em Direito na Universidade de Aveiro, atribuída no ano anterior.

Acresce ainda, em 2018, o apoio concedido a um conjunto de estudantes timorenses a frequentar o ensino profissional em Portugal, através das escolas que frequentam, nomeadamente a Escola Profissional de Tondela e a Escola Profissional do Pico.

No conjunto dos vários programas, as bolsas atribuídas ou prorrogadas ultrapassaram as quatro dezenas.

SAÚDE, ASSUNTOS SOCIAIS E FILANTROPIA

Durante o ano de 2018, 22 instituições de solidariedade social que prestam cuidados e apoio a crianças, idosos, população carenciada, portadores de deficiência e doentes com cancro, receberam da Fundação apoios destinados à aquisição de material didáctico ou ortopédico, mobiliário e equipamento doméstico, material informático, livros e bens alimentares.

Foram ainda apoiadas 20 iniciativas de instituições de solidariedade social na realização dos seus programas anuais, incluindo actividades desportivas, colónias de férias, congressos, espectáculos e acções de sensibilização.

A Fundação Oriente deu também continuidade à oferta de presentes de Natal a crianças hospitalizadas ou residentes em instituições de acolhimento de norte a sul do país, incluindo os Institutos de Oncologia de Lisboa, Porto e Coimbra, e a Unidade Pediátrica do Centro Hospitalar do Barlavento Algarvio. A estes juntam-se os cabazes de Natal distribuídos junto de lares de terceira idade e associações de apoio social, num total de 21 instituições contempladas.

No panorama alargado das comunidades lusófonas, foi concedido um apoio à Kanimambo - Associação de Apoio ao Albinismo, designadamente para as suas missões de Oftalmologia e de Dermatologia preventivas e curativas, e campanhas de sensibilização levadas a cabo em Moçambique.

the awarding of study grants. In the 2018/19 academic year, an extension was awarded for a grant attributed in the previous year, for a Master's Degree in Law at the University of Aveiro.

Furthermore in 2018, there was also the support granted to a group of Timorese students attending professional schools in Portugal through their respective schools, specifically Tondela Professional School and Pico Professional School.

Thus, across the various programs, the grants awarded or extended exceed forty in total.

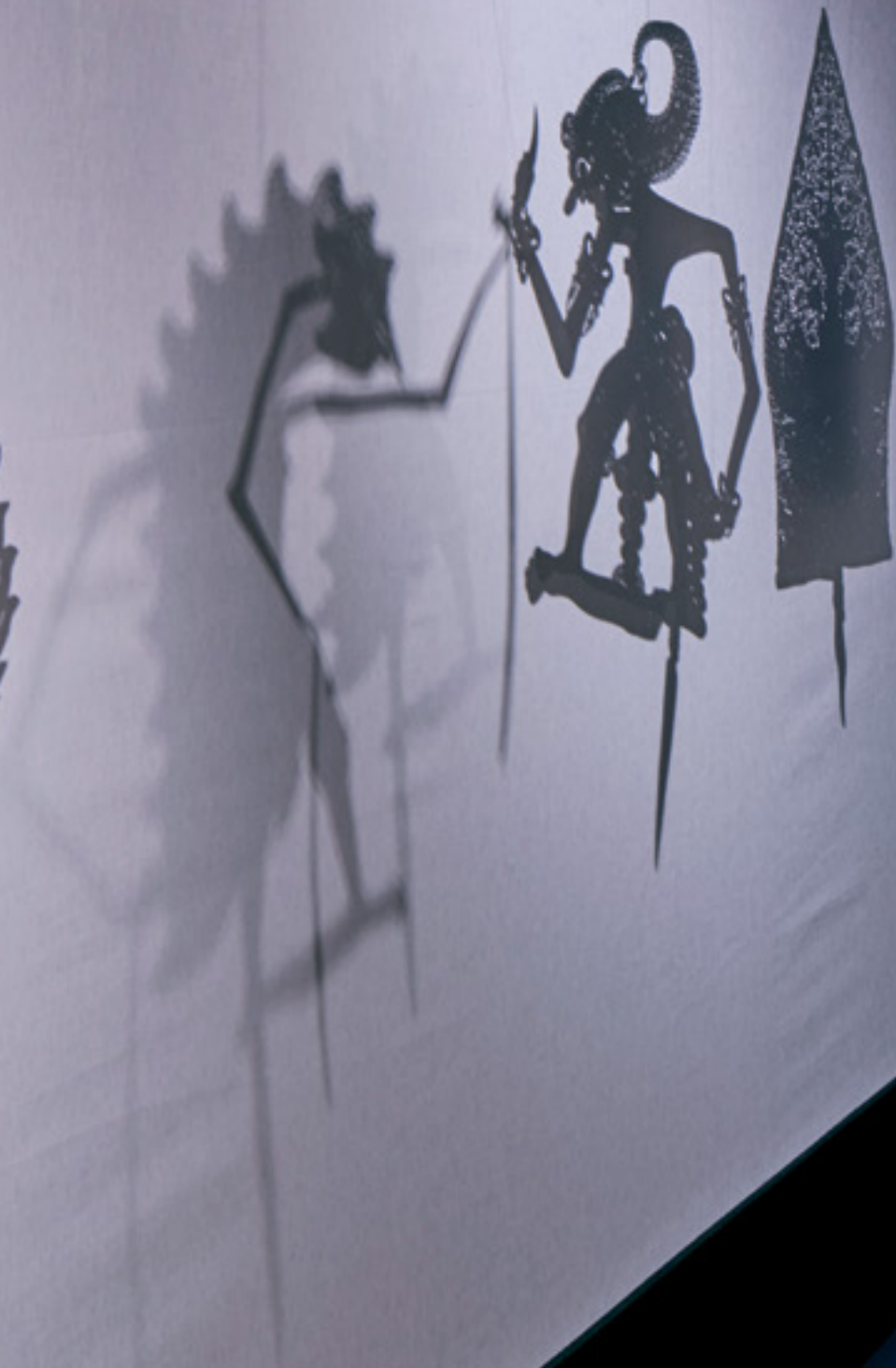
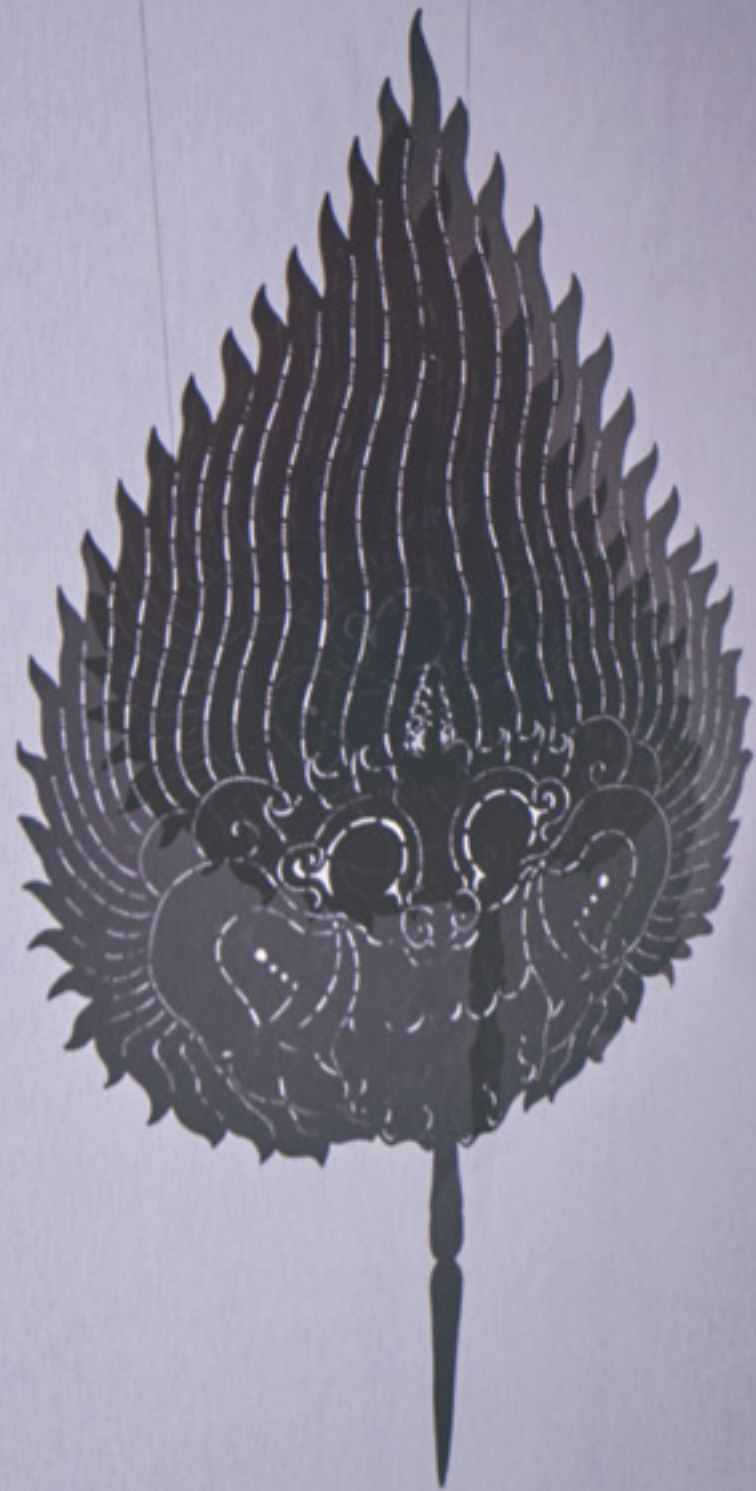
HEALTH, SOCIAL AFFAIRS AND PHILANTHROPY

Throughout 2018, twenty-two charitable institutions that provide care to children, the elderly, the physically and mentally challenged, victims of violence and other underprivileged individuals, drew on Foundation support for the purchase of didactic and orthopaedic materials, furniture and household appliances, IT equipment, books and foodstuffs.

In addition, support was issued to twenty initiatives by social solidarity institutions within the framework of their annual programs, including sporting activities, holiday camps, congresses, performances and awareness campaigns.

Fundação Oriente also gave continuity to the donation of Christmas presents to children hospitalized in public hospitals and other healthcare facilities across the country, as well as the Lisbon, Oporto and Coimbra Institutes of Oncology. This came in addition to the Christmas baskets distributed to a total of twenty-one old person's homes and social support associations.

Within the broad panorama of Portuguese-speaking communities, funding was awarded to the Kanimambo Association for the Support to Albinism, specifically its preventive and curative Ophthalmology and Dermatology programs and its awareness campaigns carried out in Mozambique.



COLABORAÇÃO COM INSTITUIÇÕES

A Fundação Oriente mantém uma colaboração regular com instituições de carácter cultural, pedagógico e científico.

Entre elas, destaque para a Universidade do Minho no apoio à Licenciatura em Estudos Orientais, através do pagamento dos honorários do professor de língua chinesa e da atribuição de bolsas de estudo a alunos da referida licenciatura, para estudarem durante um ano na China.

De destacar também o protocolo assinado com a Academia de Marinha para a criação do Prémio Fundação Oriente, a ser atribuído em anos ímpares, e destinado a incentivar a pesquisa e a investigação científica em história, artes, letras e ciências ligadas ao mar e à presença portuguesa na Ásia Oriental. Em 2018 teve lugar a entrega do prémio da 1.ª edição, realizada em 2017, atribuído *ex aequo* aos trabalhos “A Governação de Timor no século XVIII” e “A Vietnamise Moses”, da autoria de José Vilas Boas Tavares e George E. Dutton, respectivamente.

As instituições académicas apoiadas na organização de eventos em Portugal foram o Grupo de Investigação e Intervenção em Acolhimento e Adoção - GI/AA, da Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação (Universidade do Porto), no apoio à organização da *XV EUSARF International Conference 2018*, realizada em Outubro no Centro de Congressos da Alfândega, Porto, e o CEIS20 - Centro de Estudos Interdisciplinares do Século XX (Universidade de Coimbra), para o colóquio internacional *China e Portugal nas eras moderna e contemporânea: convergências e divergências*.

De entre as instituições académicas apoiadas em deslocações ao estrangeiro, destacam-se o CEHR - Centro de Estudos de História Religiosa da Universidade Católica, nomeadamente no projecto *Franciscanos Portugueses na Ásia: Espaços, Agentes, Documentos (1500-1834)*, no apoio à deslocação de investigadores para pesquisa nos acervos do Historical Archives of Goa. Também o Centro de Investigação de Direito Público, Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa, recebeu apoio para a participação na *2.ª Reunião Internacional do Pro-*

INSTITUTIONAL COOPERATION

The Fundação Oriente maintains regular cooperation with institutions pursuing cultural, educational and scientific goals.

Within this scope, highlights include support for the University of Minho Degree in Asian Studies covering the costs of a Chinese language lecturer and awarding grants to students on this degree program, thereby enabling them to spend a year in China.

Another leading example is the protocol signed with the Naval Academy for the launching of the Fundação Oriente Naval Award, to be presented in odd-number years and designed to encourage scientific research and study in the history, arts, letters and sciences interconnected with the sea and the Portuguese presence in East Asia. In 2018, the first award was delivered for the 1st edition, held in 2017, attributed jointly to the works “A Governação de Timor no século XVIII” and “A Vietnamise Moses”, by José Vilas Boas Tavares and George E. Dutton, respectively.

The academic institutions receiving Foundation support for the organisation of events in Portugal were GI/AA - the Research and Intervention Group for Caring and Adoption, of the Faculty of Psychology and Education Sciences (University of Porto); support for the organisation of the *XV EUSARF International Conference 2018*, held in October in the Alfândega Congress Centre, Oporto, and CEIS20 - Centre for Interdisciplinary Studies of the 20th Century (University of Coimbra), for the international colloquium *China e Portugal nas eras moderna e contemporânea: convergências e divergências*.

Among the academic institutions receiving support for attending international events, there were CEHR - the Centre of Religious History Studies, from the Catholic University of Portugal, specifically for the project *Franciscanos Portugueses na Ásia: Espaços, Agentes, Documentos (1500-1834)*, with funding for research visits to the Historical Archives of Goa. Furthermore, the Centre of Public Law Research, from the Faculty of Law of University of Lisbon, received support for participation in the *2nd International Meeting of the*

jecto de Investigação Regras Comuns de Legística nos Estados e Regiões Lusófonas e de Workshop Sobre Legística e Better Regulation, que decorreu em Macau.

Em termos de apoios a outras instituições na participação em eventos no estrangeiro, regista-se o apoio prestado à Associação para a Promoção e Desenvolvimento da Sociedade da Informação - APDSI, nas *Olimpiadas Internacionais de Informática 2018*, que decorreram em Setembro em Tsukuba, Japão e à UCCLA - União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa, apoiando o *8.º Encontro de Escritores de Língua Portuguesa*, sob o tema “A Cidade e a Literatura”, que decorreu na Cidade da Praia, Cabo Verde.

A Fundação Oriente apoiou diferentes instituições na organização de eventos relacionados com temáticas asiáticas, nomeadamente, a Casa de Goa, na realização do espectáculo *Goa, Sons e Ritmos*, em Lisboa; a Câmara de Comércio e Indústria Luso-Chinesa na *V Gala Portugal-China*, e a Sociedade de Geografia de Lisboa na realização do *Seminário Relações Luso-Vietnamitas: Ontem e Hoje*.

A reunião internacional da RACS 2018 - Rede Académica das Ciências da Saúde da Lusofonia, que teve lugar em Coimbra, contou com o apoio da Fundação Oriente em mais uma edição, assim como a Escola Naval, Ministério da Defesa Nacional, nas XI Jornadas do Mar, subordinadas ao tema *Jornadas do Mar: O Oceano, uma ponte para muitas margens*. Também foram apoiadas a viagem da pianista chinesa Fu Hong, convidada a integrar o júri do concurso internacional de piano da 20.ª edição do Festival de Piano de Santa Cecília, que decorreu na Casa da Música no Porto, em Julho, e a Laranja Azul - Produções Culturais, para o restauro do filme *A Dama de Chandor*, de Catarina Mourão.

A Fundação Oriente apoiou a iniciativa JAP - Junior Achievement Portugal na organização da 10.ª competição nacional do programa *A Empresa*, para jovens empreendedores do ensino secundário de todo o país, assim como a PORT.COM, Revista de Portugal e das Comunidades, na realização da *Conferência Portugal-China*, ambas no Museu do Oriente.

Research Project on Common legislative rules for Portuguese speaking states and regions and the Workshop on Drafting Legislation and Better Regulation, that took place in Macao.

In terms of other institutions participating in international events, support was provided to APDSI - the Association for Promoting and Developing the Information Society at the *International IT Olympiads 2018*, which were held in September in Tsukuba, Japan and to the UCCLA - the Union of Portuguese Language Capital Cities, for the *8th Meeting of Portuguese Language Writers* on the theme of “The City and Literature”, which took place in Cidade da Praia, Cape Verde.

Fundação Oriente supported several institutions in hosting events interrelated with Asian themes, in particular, Casa de Goa, in staging the performance *Goa, Sounds and Rhythms*, in Lisbon; the Luso-Chinese Chamber of Commerce and Industry and its *V Portugal-China Gala* and the Geography Society of Lisbon in holding the *Seminar Luso-Vietnamese Relationships: Yesterday and Today*.

The international meeting of RACS 2018 - Portuguese-Speaking Academic Network of Health Sciences, which took place in Coimbra, counted on Fundação Oriente support for its latest edition as did the Naval School, Ministry of National Defence for the XI Days of the Sea, dedicated to the theme: *The Ocean, a bridge to many shores*. There was also support for the travels of the Chinese pianist Fu Hong, invited to sit on the jury for the international piano competition of the 20th edition of the Piano Festival of Santa Cecília, which was held at the Casa da Música in Oporto, in July, and to Laranja Azul - Produções Culturais, for the restoration of the film *A Dama de Chandor*, by Catarina Mourão.

Fundação Oriente backed the initiative JAP - Junior Achievement Portugal in the organisation of the 10th national *A Empresa* competition for young secondary school entrepreneurs from across the country, as well as PORT.COM, Journal of Portugal and the Communities for running the *Portugal-China Conference*, both hosted by the Museu do Oriente.

Paralelamente, a Fundação manteve a sua ligação institucional ao ICOM Portugal, Centro Português de Fundações, European Foundation Centre, Centro Nacional de Cultura, Associação Portuguesa de Jardins e Sítios Históricos, ALIAC - Associação Luso-Indonésia para a Amizade e Cooperação e à Sociedade Histórica da Independência de Portugal.

O Município de Vendas Novas recebeu apoio no âmbito das Festas do Concelho, e a Câmara Municipal de Vouzela, para as iniciativas *Vouzela Vila Natal*, no âmbito do Plano de Inventariação do Património Arqueológico, e *Vouzela Solidária*. A Sociedade Filarmónica Providência foi também apoiada, para a realização da Festa de Nossa Senhora da Saúde, em Vila Fresca de Azeitão e a Candeia - Associação para a animação de crianças e jovens, na organização de uma noite de fados para angariação de fundos.

COMUNIDADES MACAENSES

As comunidades macaenses espalhadas pelo mundo continuam a merecer a atenção da Fundação Oriente. Organizadas em associações e Casas de Macau, algumas sediadas em instalações cedidas pela Fundação, os macaenses da diáspora mantêm vivas as tradições, a língua e a cultura do seu território de origem.

Assim, em 2018, a Fundação apoiou as actividades do Clube Amigu di Macau, em Toronto e a edição do Lusitano News Bulletin do Lusitano Club of California. Também a Casa de Macau (U.S.A.), Inc. recebeu apoio para a realização das festividades de tradição religiosa e cultural trazidas de Macau, e a Casa de Macau de São Paulo recebeu apoios para o Plano Médico, Plano Medicamentos e Residência destinados aos seus associados.

PUBLICAÇÕES

Mantendo a sua política de apoio à divulgação do conhecimento académico e científico, a Fundação Oriente apoiou junto de editoras, instituições académicas e culturais, a publicação de trabalhos de investigação e de outras obras de interesse cultural, artístico e literário.

In parallel, the Foundation maintained its institutional relationship with ICOM Portugal, the Portuguese Foundation Centre, the European Foundation Centre, the National Centre of Culture, the Portuguese Association of Gardens and Historical Sites, ALIAC - Luso-Indonesian Association for Friendship and Cooperation and the Historical Society of the Independence of Portugal.

The Vendas Novas Municipality received support for its Council Festival as did the Municipal Council of Vouzela for the initiatives *Vouzela Vila Natal*, under the auspices of the Archaeological Heritage Inventory Plan, and *Vouzela Solidária*. The Providência Philharmonic Society was also supported for the holding of the Festival of Nossa Senhora da Saúde, in Vila Fresca de Azeitão and Candeia - an association for children and youth engagement, received backing for staging a fado night fundraiser.

MACANESE COMMUNITIES

The Macanese communities scattered across the globe have always been a priority in the funding awarded by the Fundação Oriente. Organised into associations and *Casas de Macau*, some housed in facilities loaned by the Foundation, the Macanese citizens of the diaspora sustain and nurture the traditions, language and culture of their homeland.

In 2018, the Foundation granted support to the activities run by the Amigu di Macau Club in Toronto and the publication of the Lusitano News Bulletin by the Lusitano Club of California. The Casa de Macau (U.S.A.), Inc. received support for traditional religious and cultural festivities and the São Paulo Casa de Macau was also granted support for the Medical Health, Medication and Residence plans targeting its members.

PUBLICATIONS

Continuing to pursue its policy of supporting the dissemination of academic and scientific knowledge, Fundação Oriente awarded subsidies to publishers, educational and cultural associations for the publica-



No plano académico regista-se o apoio concedido ao Instituto Europeu de Ciências da Cultura Portuguesa para a edição de *Obras Pioneiras da Cultura Portuguesa*, uma colecção em 30 volumes sob a direcção de Carlos Fiolhais e José Eduardo Franco. A Associação Wenceslau de Moraes recebeu apoio para a publicação de *Agenda Intemporal Camilo Pessanha* e de *Flora Nipónica no Jardim Botânico da Ajuda*.

Várias editoras receberam apoios para a publicação de obras de temática asiática, nomeadamente: Edições Colibri, no *Diccionario de Hindi-Português-Hindi*, de Shiv Kumar Singh; a Emporium Editora com o livro *Flores de Pedra*, de Maria João Castro; a editora Break Media, no livro *As Quatro Faces de Buda*, de Teresa Ximenez; a Editora Húmus nas duas obras *Contos e Lendas de Timor-Leste* e *O Galo do Oriente*, ambos de autoria de Anabela Leal Barros; as Edições Tinta-da-China, na obra *A Libertação de Goa*, de Pundalik D. Gaitonde.

Uma referência especial ao patrocínio concedido, a par com a Fundação Calouste Gulbenkian, à reedição da obra *Júlio Pomar, Desenhos para A Guerra & Paz de Tolstoi*, com prefácio de João Lobo Antunes.

Receberam igualmente apoio as obras *Sir Fernando Pessoa e a Flor de Lótus*, de Maria Antónia Jardim, o livro sobre a natureza *Timor-Leste, do mar às montanhas*, de Gerardo C. Ângelo, o livro *Os Aventureiros e o Mistério da Arrábida*, de autoria de Isabel Ricardo, *The Third Avant-garde* de Leonor Veiga Matos Guilherme e a biografia política e intelectual *O 2.º Visconde de Santarém e a Academia das Ciências de Lisboa (1821-1852)*, de Daniel Estudante Protásio.

PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS E SEMINÁRIOS

Ao longo dos anos, a Fundação Oriente tem contribuído significativamente para o intercâmbio de conhecimento entre académicos portugueses e estrangeiros, quer da área das ciências sociais e humanas, quer das ciências exactas.

Em 2018, especialistas portugueses nos campos de investigação da história, línguas, política, física, saúde

tion of research papers and other works of outstanding cultural, artistic or literary interest.

In the academic field, this funding extended to the European Institute of Portuguese Cultural Sciences for the publication of *Obras Pioneiras da Cultura Portuguesa*, a 30-volume collection under the editorial guidance of Carlos Fiolhais and José Eduardo Franco. The Wenceslau de Moraes Association received support for the publication of the *Agenda Intemporal Camilo Pessanha* and *Flora Nipónica no Jardim Botânico da Ajuda*.

Various publishers were assisted in publishing works with an Asian related theme, in particular: Edições Colibri, for *Diccionario de Hindi-Português-Hindi*, by Shiv Kumar Singh; Emporium Editora for the book *Flores de Pedra*, by Maria João Castro; Break Media for *As Quatro Faces de Buda*, by Teresa Ximenez; Editora Húmus for its two works *Contos e Lendas de Timor-Leste* and *O Galo do Oriente*, both by Anabela Leal Barros; Edições Tinta-da-China, for *A Libertação de Goa*, by Pundalik D. Gaitonde.

A particular mention must be made to the sponsorship granted, in conjunction with the Calouste Gulbenkian Foundation, to the re-edition of the work *Júlio Pomar, Desenhos para A Guerra & Paz de Tolstoi*, with a preface by João Lobo Antunes.

There was also support for the works *Sir Fernando Pessoa e a Flor de Lótus*, by Maria Antónia Jardim; the nature book *Timor-Leste, do mar às montanhas*, by Gerardo C. Ângelo; *Os Aventureiros e o Mistério da Arrábida*, written by Isabel Ricardo; *The Third Avant-garde* by Leonor Veiga Matos Guilherme and the political and intellectual biography *O 2º Visconde de Santarém e a Academia das Ciências de Lisboa (1821-1852)*, by Daniel Estudante Protásio.

PARTICIPATION IN CONGRESSES AND SEMINARS

Over the years, the Fundação Oriente has made a significant contribution towards the exchange of knowledge between Portuguese and international

e sociologia, tiveram oportunidade de participar em encontros académicos internacionais na China, Índia, Japão e Austrália.

Do mesmo modo, a Fundação apoiou a participação de especialistas provenientes do Índia, Japão e China, em encontros e seminários realizados em Portugal, nas áreas da arquitectura, história, química e estudos de cultura.

Foi também apoiada a participação de uma curadora do Victoria&Albert Museum na conferência de homenagem à investigadora de têxteis indiana Lotika Varadarajan, que teve lugar em Lisboa sob o título *Os Têxteis Indianos e o Império Português*.

ARTES DO ESPECTÁCULO E AUDIOVISUAIS

Em 2018, os apoios ao cinema, à música e às artes performativas, alguns dos quais compreendendo deslocações ao estrangeiro e apoios à internacionalização, estiveram em destaque. Na área da música, de salientar o apoio à apresentação da performance *ASUNA 100 Keyboards*, do artista japonês Asuna, no Museu do Oriente, iniciativa da Fundação Museu de Serralves; o apoio à Associação José Afonso para a realização do concerto *Tributo a Manuel Freire* e o apoio ao Orfeão de Leiria/Conservatório de Artes, Associação, para a realização do 36.º Festival de Música em Leiria.

Na área de produção e exibição de cinema foram apoiadas a realização do sexto filme da série documental *Macau, 20 anos depois*, do realizador Carlos Fraga, da Livremeio Produções; a realização no Museu do Oriente de um ciclo de cinema asiático no âmbito do DocLisboa'18 e participação da realizadora Rosa Coutinho Cabral no festival DOC Macau.

Nas artes performativas, assinala-se o apoio à participação do grupo S. A. Marionetas - Teatro & Bonecos no *Phuket Harmony World Puppet Festival 2018*, que decorreu na Tailândia e o apoio ao Teatro A Barraca para a produção da peça de teatro *Malala, A Miúda que Ganhou*.

scholars whether in the fields of the social and human sciences or those of the natural sciences.

In 2018, Portuguese specialists from the research fields of history, language, politics, physics, health and sociology were able to participate in international academic events in China, India, Japan and Australia.

Similarly, the Foundation rendered support to the participation of specialists from India, Japan and China in events and seminars staged in Portugal in the fields of architecture, history, chemistry and cultural studies.

Also receiving support was the participation of a curator from the Victoria & Albert Museum at the tribute conference to the Indian textile researcher Lotika Varadarajan, which took place in Lisbon under the title *Indian Textiles and the Portuguese Empire*.

PERFORMING ARTS AND AUDIOVISUAL

In 2018, significant support was awarded to cinema, music and the performing arts, including for international tours and other forms of internationalisation. In the field of music, highlights include *ASUNA 100 Keyboards*, a performance/installation by the Japanese artist Asuna, at the Museu do Oriente, an initiative by the Serralves Museum Foundation; support to the José Afonso Association for the concert *Tributo a Manuel Freire* and financing for the Orfeão de Leiria/Conservatory of Arts Association for the 36th Festival of Music in Leiria.

In the area of film production and presentation, there was the sixth installment of the documentary film series *Macau, 20 anos depois*, directed by Carlos Fraga, and released through Livremeio Produções; the staging at the Museu do Oriente of an Asian cinema cycle under the auspices of DocLisboa'18 and the participation of director Rosa Coutinho Cabral in the DOC Macau festival.

The performing arts featured backing for the participation of S. A. Puppets - Theatre and Dolls in the *Phuket Harmony World Puppet Festival 2018*, which was staged in Thailand, and support to A Barraca Theatre for the production of the play *Malala, A Miúda que Ganhou*.

EXPOSIÇÕES

Promovendo o intercâmbio de obras e artistas, sobretudo entre Portugal e os países da Ásia, bem como agindo sobre o panorama cultural local, a Fundação Oriente apoiou em 2018 a iniciativa *Encontros da Imagem - Festival Internacional de Fotografia e Artes Visuais*, nas cidades de Braga, Guimarães, Barcelos e Porto, através da participação dos artistas/fotógrafos chineses Yufan Lu e Yushi Li e, no Museu da Fundação Calouste Gulbenkian, a participação do artista indiano Praneet Soi na exposição *Praneet Soi. Terceira Fábrica*.

CONVENTO DA ARRÁBIDA

Em 2018, o Convento recebeu mais um *Encontro da Arrábida - Caminhos da Complexidade*, iniciativa anual do Instituto de Ciências da Complexidade, em colaboração com a Fundação Oriente e a Fundação Calouste Gulbenkian e que, nesta 18.ª edição, foi subordinado ao tema “Perspectivas, Especulações e Utopias”.

Para além da realização da 8.ª reunião do *China Strategy Group* uma iniciativa do European Council on Foreign Relations (ECFR) a que a Fundação Oriente se associou desde a primeira hora, o Convento foi palco da primeira reunião do *Indian Strategy Group*, também organizada pelo ECFR, em conjunto com a Fundação Oriente.

O Convento recebeu inúmeros visitantes, quer individuais, quer em grupos, e acolheu também diversas iniciativas da responsabilidade de instituições culturais, científicas, académicas e empresariais. De referir, entre outras, a Nova Escola Doutoral e a Faculdade de Ciências e Tecnologia, ambas da Universidade Nova, o Instituto de Prospetiva, a Associação para a Ciência e Desenvolvimento dos Açores, a Santa Casa de Misericórdia de Azeitão, o Instituto Gulbenkian da Ciência, a Universidade do Porto, o Instituto Universitário de Lisboa, o Instituto de Estudos Políticos da Universidade Católica e a Rede de Institutos Nacionais de Administração Pública.

EXHIBITIONS

In order to foster exchanges of artworks and artists, especially between Portugal and Asian countries but also to stimulate local cultural dynamics, in 2018, the Fundação Oriente backed initiatives such as *Encounters with Image - International Festival of Photography and the Visual Arts* in the cities of Braga, Guimarães, Barcelos and Oporto, through the participation of the Chinese artists/photographers Yufan Lu and Yushi Li and, at the Calouste Gulbenkian Foundation Museum, the participation of the Indian artist *Praneet Soi* in the exhibition *Praneet Soi. Third Fabric*.

THE ARRÁBIDA MONASTERY

In 2018, the Monastery hosted the 18th edition of the *Arrábida Meetings - Pathways through Complexity*, with the Institute of the Sciences of Complexity, in a collaboration between the Fundação Oriente and the Calouste Gulbenkian, on the theme of “Perspectives, Speculations and Utopias”.

In addition to the 8th annual meeting of the *China Strategy Group*, an initiative run by the European Council on Foreign Relations (ECFR), which the Fundação Oriente has supported from its outset, the Monastery was also the stage for the first ever meeting of the *Indian Strategy Group*, also organised by the ECFR in conjunction with the Fundação Oriente.

The Monastery also hosted countless visitors, whether individuals or groups, and welcomed various activities and initiatives run by cultural, scientific, academic and business entities. Among others, these include the Nova Doctoral School and the Faculty of Science and Technology, both of Nova University, the Prospetiva Institute, the Association for Science and Development of the Azores, the Azeitão Santa Casa de Misericórdia charitable institution, the Gulbenkian Institute of Science, the University of Oporto, the University Institute of Lisbon, the Institute of Political Studies of the Catholic University of Portugal and the Network of National Public Administration Institutes.



Devido à sua localização e envolvente, o Convento foi palco de oito encontros e retiros de yoga, meditação, espiritualidade e religiosos.

No âmbito das Jornadas Europeias do Património, no Convento decorreu a apresentação do filme *A Maior Flor do Mundo*, de Pablo Echeverry, baseado na obra homónima de José Saramago, e um momento musical no pomar. Ainda, por ocasião da comemoração dos Oito Séculos da Presença Franciscana em Portugal, registou-se uma recepção, com visita e palestra, a um grupo de frades do Convento do Varatojo.

À semelhança de anos anteriores, a Fundação Oriente apoiou a organização das festas em honra de Nossa Senhora da Arrábida, abrindo o convento às habituais procissões e romagens. Foram também apoiadas as comissões do Círio de Nossa Senhora da Arrábida e do Novo Círio de Nossa Senhora da Arrábida e a Sociedade Filarmónica Providência, com vista à realização da Festa em Louvor a Nossa Senhora da Saúde, em Vila Fresca de Azeitão, e das Festas de Vila Nogueira de Azeitão.

In keeping with its location and surroundings, the Monastery also hosted eight yoga, meditation, spiritual and religious events and retreats.

Under the auspices of the European Heritage Days, the Monastery staged the presentation of the film *A Maior Flor do Mundo*, by Pablo Echeverry, based on the homonymous work by José Saramago, and a musical interlude in the orchard. Additionally, on the occasion of the commemorations of Eight Centuries of the Franciscan Presence in Portugal, a reception, visit and speech were held for a group of monks from the Varatojo Monastery.

Similar to previous years, the Fundação Oriente also supported the Nossa Senhora da Arrábida and Novo Círio de Nossa Senhora da Arrábida religious festivities, opening up the monastery to the traditional processions and pilgrimages. There was also support for the commissions of Círio de Nossa Senhora da Arrábida and Novo Círio de Nossa Senhora da Arrábida and the Providência Philharmonic Society for staging the Festival Louvor a Nossa Senhora da Saúde, in Vila Fresca de Azeitão, and the Festivals of Vila Nogueira de Azeitão.



MUSEU DO ORIENTE

MUSEU DO ORIENTE



PROGRAMAÇÃO ESPECIAL DE ANIVERSÁRIO

**30 ANOS | FUNDAÇÃO ORIENTE
E 10 ANOS | MUSEU DO ORIENTE**

O ano de 2018 ficou marcado por duas datas emblemáticas, o 30.º aniversário da Fundação Oriente e o 10.º aniversário do Museu do Oriente. Para assinalar a dupla efeméride foi concebida uma programação especial, multidisciplinar e gratuita, que reafirmasse os valores orientadores de ambas as instituições, bem como o dinamismo da sua acção, numa lógica celebratória e mobilizadora de participação alargada por parte do público. Esta programação representou ainda uma oportunidade de homenagear as diferentes culturas e territórios com quem a Fundação Oriente tem vindo a cultivar laços de cooperação ao longo dos anos, e cujas comunidades estabelecidas em solo português são agentes cada vez mais dinâmicos no panorama social e cultural.

SPECIAL ANNIVERSARY PROGRAMMING

**30 YEARS | FUNDAÇÃO ORIENTE
AND 10 YEARS | MUSEU DO ORIENTE**

The year of 2018 saw the commemoration of two landmark dates, the 30th anniversary of the Fundação Oriente and the 10th anniversary of Museu do Oriente. To mark this double occasion, a special, multidisciplinary and free program was held that reaffirmed the values guiding both institutions as well as the dynamic nature of their actions, in a celebratory initiative of widespread public participation. This programming furthermore represented the opportunity to pay homage to the different cultures and territories with which the Fundação Oriente has nurtured ties of cooperation over the years and whose communities established in Portugal are increasingly relevant players in its social and cultural panorama.

No dia 15 de Março tiveram lugar os eventos oficiais que assinalaram o início das comemorações do 30.º aniversário da Fundação e 10.º aniversário do Museu do Oriente. Entre os inúmeros convidados presentes, o Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa inaugurou a exposição *Um Museu do Outro Mundo*, com obras de José de Guimarães. Recebidos pelo Presidente do Conselho de Administração da Fundação Oriente, Carlos Monjardino, o Presidente da República, acompanhado pelo Primeiro-Ministro, António Costa, e pelo artista José de Guimarães, efectuaram a visita inaugural à exposição.

Seguiu-se, no auditório do Museu do Oriente, a cerimónia comemorativa dos aniversários, marcada pela condecoração da Fundação Oriente como Membro Honorário da Ordem do Infante D. Henrique. Nesta ocasião, Carlos Monjardino fez um breve e sentido balanço da acção da Fundação ao cabo de 30 anos. Em seguida, usou da palavra o Primeiro-Ministro António Costa, que congratulou a Fundação Oriente pelo seu contributo para a crescente dinâmica cultural da cidade de Lisboa e do país. Foi então a vez de ouvir o Presidente Marcelo Rebelo de Sousa que, no final da sua intervenção, entregou as insígnias de Membro Honorário da Ordem do Infante D. Henrique a Carlos Monjardino, que as recebeu em nome da Fundação Oriente.

A fechar a noite teve lugar o concerto *Diáspora*, pelo Grupo Renascentista Sete Lágrimas, que interpretou temas alusivos à diáspora portuguesa dos Descobrimientos, combinando voz com instrumentos como viola da gamba, vihuela, guitarra barroca, tiorba, contrabaixo e percussão histórica.

Entre 16 de Março e 27 de Maio, o Museu do Oriente foi palco de *Museu em Festa*, cuja programação rica, diversa e abrangente incluiu actividades gratuitas em todos os domingos compreendidos no seu intervalo temporal, num total de oito. A estas oito datas corresponderam outros tantos países convidados que, através das suas embaixadas, associações, organismos oficiais e agentes culturais, contribuíram com iniciati-

On 15 March, the official commemorative events of the 30th anniversary of the Fundação and the 10th anniversary of the Museu do Oriente took place. Among the many guests in attendance was the President of the Republic, Marcelo Rebelo de Sousa, who inaugurated the exhibition *A Museum from the Other World*, with works by José de Guimarães. Welcomed by the Chairman of the Board of Directors of Fundação Oriente, Carlos Monjardino, the President of the Republic, accompanied by the Prime Minister, António Costa, and the artist, José de Guimarães, made the inaugural tour of the exhibition.

This was followed, in the Museu do Oriente auditorium, by a ceremony for the awarding of the Honorary Membership of the Order of Infante D. Henrique to the Fundação Oriente. This occasion saw Carlos Monjardino make a brief overview of the work undertaken by the Fundação over the preceding three decades. Subsequently, Prime Minister António Costa made a speech congratulating the Fundação Oriente for its contribution towards the growing cultural dynamic of the city of Lisbon and the country. It was then the turn of President Marcelo Rebelo de Sousa who, at the end of his speech, delivered the insignias of Honorary Membership of the Order of Infante D. Henrique to Carlos Monjardino, who accepted on behalf of Fundação Oriente.

Closing the evening's proceedings, there was the concert *Diáspora*, by the Renaissance group Sete Lágrimas, who performed musical pieces alluding to the Portuguese diaspora of the Discoveries, combining voice with instruments such as viola da gamba, vihuela, Baroque guitar, theorbo, double bass and historical percussion.

Between 16 March and 27 May, the Museu do Oriente became the stage for *Museum in Celebration*, with a rich, diverse and inclusive programming of free activities held on every Sunday over this timeframe, in a total of eight. These eight dates corresponded to the same number of guest countries which, through their embassies, associations, official organisms and cultural entities, contributed with initiatives. This pooling

vas. Esta articulação de esforços permitiu apresentar, num programa vasto e diverso, o fascinante mosaico de línguas, expressões, tradições e saberes que é a Ásia, território por excelência da acção da Fundação Oriente.

A programação de aniversário teve início com a celebração da cultura indiana, com dois concertos de sarod por Partho Sarothy, em co-organização com o ICCR-Indian Council for Cultural Relations e a Embaixada da Índia. No dia 25 de Março, o país em destaque foi a Coreia, em co-produção com a respectiva Embaixada, a que se seguiram as Filipinas no dia 8 de Abril, em co-produção também com a Embaixada das Filipinas. Da Tailândia deu-se a conhecer o Songkran, a celebração do Ano Novo, no dia 15 de Abril, a que se seguiu, a 11 de Maio, um espectáculo de dança, ambos em co-produção com a Embaixada da Tailândia. Por sua vez, o Japão esteve em destaque a 22 de Abril, com várias oficinas e demonstrações, seguindo-se 24 e 25 de Maio com um espectáculo de música, em co-produção com a Embaixada do Japão. Celebrou-se a entrada no ano novo no Bangladesh a 29 de Abril, com demonstrações de gastronomia, arte e cultura, uma co-produção com a Embaixada deste país. A China foi o país em foco nos dias 5 e 6 de Maio, tendo a BLIA - Associação Internacional Buddha's Light de Lisboa e a CICA - China International Culture Association como instituições co-produtoras. A programação sobre Timor-Leste decorreu nos dias 12 e 13 de Maio, em co-produção com a Embaixada de Timor-Leste, e as associações timorenses em Portugal, Uma Timor-Salurik e Tane Timor.

O período mais intenso da programação *Museu em Festa*, decorreu entre Março, mês em que se celebra o aniversário da Fundação Oriente, e Maio, o mês em que se assinala a abertura do Museu do Oriente. No entanto, tiveram lugar até ao final do ano iniciativas ligadas às celebrações de ambos os aniversários, com especial destaque para o *Concerto de Encerramento da Programação Comemorativa*, com Pavel Gomziakov no violoncelo e Jill Lawson no piano, em Novembro.

of efforts brought about a vast and eclectic programming, a fascinating mosaic of the languages, expressions, traditions and knowledge that reflect Asia, the territory of excellence for Fundação Oriente's action.

The anniversary programming began with a celebration of Indian culture with two sarod concerts by Partho Sarothy, in a co-organisation between the ICCR-Indian Council for Cultural Relations and the Embassy of India. On 25 March, Korea was the country in focus with a co-production with the respective Embassy, followed by the Philippines on 8 April, in a co-production with the respective national Embassy. From Thailand, there was the chance to discover Songkran, the traditional New Year's celebration, on 15 April, followed by a dance performance on 11 May, both events co-produced with the Embassy of Thailand. In turn, Japan was the featured country on 22 April, with various workshops and demonstrations followed by musical performances on 24 and 25 May, with the Embassy of Japan as co-producer. There were also traditional New Year celebrations from Bangladesh on 29 April, with demonstrations of gastronomy, art and culture in a co-production with this country's embassy. China was the country in focus on 5 and 6 May, with BLIA - the International Association of Buddha's Light of Lisbon and CICA - the China International Culture Association as co-producing institutions. The events centring East Timor took place over 12 and 13 May in a co-production with the Embassy of East Timor and the Timorese Associations in Portugal, Uma Timor-Salurik and Tane Timor.

The most intense periods of *Museum in Celebration* programming spanned March, the month commemorating the anniversary of the inception of the Fundação Oriente, and May, the month that saw the opening of the Museu do Oriente. However, there were events and initiatives ongoing through to the end of the year, thus extending the celebrations of both landmark dates, with a particular mention for the *Closing Concert of the Commemorative Programming*, with Pavel Gomziakov on cello and Jill Lawson on piano, in November.





FUNDAÇÃO
ORIENTE
MUSEU

30 ANOS
10 ANOS



EXPOSIÇÕES

UM MUSEU DO OUTRO MUNDO JOSÉ DE GUIMARÃES

No plano expositivo, o ponto alto das comemorações do aniversário foi a mostra de José de Guimarães, integrando também a programação do Ano Europeu do Património Cultural 2018. Com curadoria de Nuno Faria, director do Centro Internacional das Artes José de Guimarães, e arquitectura de espaço expositivo do arquitecto Pedro Campos Costa, comissário da representação de Portugal na Bienal de Veneza, a exposição colocou em diálogo objectos de diferentes origens, com significados coincidentes. Obras inéditas do artista José de Guimarães e peças da sua colecção privada de arte chinesa, a par de peças da colecção Kwok On, propunham uma reflexão sobre a ideia de museu enquanto construção social, lugar de representação do Outro, espaço de alteridade, de estranheza e familiaridade.

A iniciativa contemplou ainda um conjunto de visitas guiadas pelo curador e o arquitecto da exposição, bem como pela sub-directora do Museu, e uma *Conversa em Torno da Exposição* com a participação dos mesmos, a que se juntaram o artista, Guilherme d'Oliveira Martins e a antropóloga Nélia Dias.

O Museu do Oriente apresentou ainda três exposições dedicadas, respectivamente, à Índia, ao Bangladesh e a Timor-Leste.

SPICE ROUTE

Um roteiro de especiarias para descobrir a essência da cozinha indiana, em co-produção com a Associação Cultural Isha Artes.

COLOURS OF BANGLADESH

Exposição de pintura e têxteis tradicionais organizada em co-produção com a Embaixada do Bangladesh.

TIMOR-LESTE

Mostra conjunta sobre Timor, com a exposição de pintura *Entre o Sol e a Lua*, de Maria Dulce Martins, e

EXHIBITIONS

A MUSEUM FROM ANOTHER WORLD. JOSÉ DE GUIMARÃES

In the exhibition field, the high point of the anniversary commemorations was this show featuring works by José de Guimarães, also integrated in the programming of the European Year of Cultural Heritage 2018. Curated by Nuno Faria, director of the José de Guimarães International Arts Centre, and designed by architect Pedro Campos Costa, commissioner of the Portuguese delegation to the Venice Biennial, the exhibition placed objects with different origins but coinciding meanings in dialogue. Unseen works by the artist José de Guimarães and pieces from his private collection of Chinese art, alongside pieces from the Kwok On collection proposed a reflection on the idea of the museum as a social construction, a place for representing the Other, a space for otherness, strangeness and familiarity.

The initiative also extended to a series of guided tours by the curator and architect, as well as by the Museum's sub-director, and a *Conversation about the exhibition* with the participation of the aforementioned individuals, joined by the artist, Guilherme d'Oliveira Martins and the anthropologist Nélia Dias.

The Museu do Oriente also presented three exhibitions respectively dedicated to India, Bangladesh and East Timor.

SPICE ROUTE

A route of spices leading to the discovery of the essence of Indian cuisine in a co-production with the Isha Artes Cultural Association.

COLOURS OF BANGLADESH

Exhibition of traditional paintings and textiles organised in a co-production with the Embassy of Bangladesh.

EAST-TIMOR

Joint display on East Timor featuring the painting exhibition *Between the Sun and the Moon*, by Maria Dulce

uma exposição de maquetas em dois núcleos, a saber, *Arquitetura Tradicional Timorense*, de Pedro Manuel Gonçalves Tolentino, e *Timor, Arquitectura de Origem Portuguesa*, de João Filipe Gonçalves Tolentino.

SERVIÇO EDUCATIVO

O Serviço Educativo concebeu iniciativas especiais em torno das tradições, artes e saberes dos oito países destacados na programação de aniversário, salientando a sua ligação às colecções do Museu e promovendo, sempre que possível, contacto directo com as mesmas.

De inspiração indiana, a oficina de movimento *Saris e serpentinas* desafiou pais e bebés dos 12 aos 24 meses.

Celebrou-se a Coreia através da oficina de *Máscaras de Hahoe*, para crianças dos 6 aos 10 anos, e, para famílias com crianças a partir dos 6 anos, contaram-se *Contos tradicionais coreanos* em três sessões, junto ao núcleo dedicado ao país, na exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, e ainda a visita-jogo *Se estas paredes falassem*, em paralelo com a comemoração do Ano Europeu do Património Cultural 2018.

A actividade *Afinal quem inventou o yo-yo?*, para crianças dos 7 aos 12 anos, deu a conhecer este brinquedo tradicional com origem nas Filipinas.

Foram organizadas três sessões de *Contos populares*, para famílias com crianças a partir dos 6 anos, no espaço expositivo, junto ao núcleo da Tailândia, bem como a oficina *Amuletos de amor!*, para crianças maiores de 5 anos.

Dedicada à cultura japonesa, teve lugar a visita orientada *O País do Sol Nascente* na exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, para todas as idades, bem como a oficina *A história de Momotaro*, assinalando em paralelo o Dia Mundial do Livro, para famílias com crianças dos 3 aos 5 anos, e o *peddy-paper Flores para guerreiros?*, para crianças dos 7 aos 12 anos.

O Serviço Educativo inspirou-se ainda no Ano Novo no Bangladesh e nas máscaras usadas na procissão Mangal Shovajatra, para a realização da oficina *Máscaras para o Ano Novo receber*, para famílias com crianças a partir dos 5 anos.

Martins, and a two-part exhibition of scale models: *Traditional Timorese Architecture*, by Pedro Manuel Gonçalves Tolentino, and *Timor, Architecture of Portuguese Origin*, by João Filipe Gonçalves Tolentino.

EDUCATION SERVICE

The Education Service designed special activities around the traditions, arts and knowledge of the eight countries featured in the anniversary programming, highlighting their connections to the Museum's collections and, whenever possible, ensuring direct contact with them.

Taking on an Indian theme, the movement workshop *Saris and serpentines* sought to attract parents with babies aged between 12 and 24 months.

Korea was celebrated through the workshop *Mask of Hahoe* for children aged between 6 and 10 years and, for families with children over 6 years of age, *Traditional Korean Stories* were told in three sessions held in the nucleus dedicated to this country in the *Portuguese Presence in Asia* exhibition, alongside the play-tour *If these walls could speak* in conjunction with commemorations of the European Year of Cultural Heritage 2018.

The activity *Well, just who invented the yo-yo?*, for children aged between 7 and 12, revealed the origins of this traditional toy, which can be traced back to the Philippines.

Three sessions of *Popular Stories* were held in the exhibition space, within the nucleus on Thailand, for families with children aged over 6, as well as the workshop *Amulets of love!* for children over 5 years of age.

Dedicated to Japanese culture, the guided tour *The Land of the Rising Sun* revealed hidden wonders of the *Portuguese Presence in Asia* exhibition to visitors of all age groups, as well as the workshop *The tale of Momotaro*, in parallel with commemorations of World Book Day, for families with children aged between 3 and 5 and the paperchase *Flowers for warriors?* for children between 7 and 12 years of age.

The Education Service also found inspiration in the traditional New Year in Bangladesh and the masks used

Com *Mangas de água*, em alusão à exposição *A Ópera Chinesa*, para famílias com bebés até aos 12 meses; *Máquina do tempo: ainda na Dinastia Ming*, para crianças dos 7 aos 12 anos, e a visita orientada *Especial China*, para todas as idades, foi a vez da China protagonizar o programa.

Timor-Leste foi destacado através da visita orientada *Timor: mitos e ritos* na exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, para todas as idades, e da oficina *Uma viagem a Timor*, para famílias com crianças a partir dos 5 anos.

No último domingo das comemorações, as propostas para o público foram os *Jogos tradicionais orientais* e as visitas orientadas *Peças à la minute* que, ao longo do dia, focaram *ex-libris* do Museu: a estatueta Menino Jesus Bom Pastor; modelos de maquilhagem; a fachada do edifício dos armazéns frigoríficos de Alcântara - Museu do Oriente; as facas de cordão umbilical; o biombo namban e a estatueta de Guan Yu. Estas visitas, tal como as restantes realizadas no âmbito das comemorações do aniversário, aconteceram em colaboração com o Centro de Documentação.

ARTES DO ESPECTÁCULO E AUDIOVISUAIS

Foram vários os concertos de música e espectáculos de dança que assinalaram de forma muito especial a programação de aniversário. O concerto *Díspora*, pelo Grupo Renascentista Sete Lágrimas, marcou o início das comemorações, com um repertório alusivo aos Descobrimientos portugueses e aos contactos entre povos, culturas e sociedades que daí decorreram e que ainda hoje dão frutos. É na senda desta tradição que surge a Fundação Oriente e, no espírito da celebração de encontros, proporcionou-se a cada país convidado a oportunidade de apresentar, no âmbito do programa de aniversário, aspectos emblemáticos da sua respectiva cultura, incluindo espectáculos, que passamos a elencar.

in the Mangal Shovajatra procession to design the workshop *Masks to welcome in the New Year*, for families with children aged over 5.

With *Water sleeves*, in reference to the exhibition *The Chinese Opera*, for families with babies aged up to 12 months; *Time machine: still in the Ming Dynasty* for children between 7 and 12 years of age and the guided tour *China Special*, for all age groups, it was China's turn to take the program spotlight.

East Timor was highlighted through the guided tour *Timor: myths and rites* in the *Portuguese Presence in Asia* exhibition, for all age groups, and the workshop *A voyage to Timor*, for families with children over the age of 5 years.

On the final day of the commemorations, the public was invited to join *Traditional Asian games* and the guided tours *Piece à la minute* running throughout the day, focusing on the Museum's leading pieces: the statuette of the the Child Jesus as the Good Shepherd; Chinese opera makeup models; the façade of the refrigerated warehouse of Alcântara - Museu do Oriente; umbilical cord knives; the Namban folding screen and the Guan Yu statuette. These tours, as with the other events held under the auspices of the anniversary commemorations, took place with the collaboration of the Documentation Centre.

PERFORMING ARTS AND AUDIOVISUAL

A series of music concerts and dance performances provided a very particular highlight to the anniversary programming. The *Diaspora* concert, by the Renaissance group Sete Lágrimas, marked the beginning of the commemorations with its repertoire alluding to the Portuguese voyages of discovery and the contacts thereby established with different peoples, cultures and societies, which are still bearing fruit in contemporary times. It is in the wake of this tradition that the Fundação Oriente came into existence and, in the spirit of celebrating such encounters, provided each guest country with the opportunity to present, within the scope of the anniversary program, iconic features of their respective cultures, including performances, which we now list below.





Dois concertos de sarod, com Partho Sarothy, destacaram a música clássica indiana.

Por sua vez as Filipinas apresentaram duas sessões de *Dança Sinulog*, tradicional deste país, bem como o concerto *Uma Tarde de Serenata*, pelo Coro de Câmara de Lisboa, com direcção de Teresita Marques e Carolyn Carreon del Rosario ao piano.

A Tailândia mostrou *Thailand 360*, uma videoprojecção de fotografias da autoria de José Pinto Ribeiro, e *Lendas da Terra dos Sorrisos*, espectáculo de danças tradicionais, pelo Grupo de dança tradicional do Buditpatanasilpa Institute.

A flauta japonesa shakuhachi protagonizou *Zuihitsu - Concerto de Flauta Shakuhachi*, interpretado por César Viana, com acompanhamento de Hortensia Hierro no piano. Em simultâneo, o mestre calígrafo Taku Kosugi realizou em palco uma demonstração de caligrafia japonesa, numa singular conjugação de expressões artísticas. O grupo japonês Ondekoza foi responsável por um dos momentos altos do aniversário, com o espectáculo *Taiko Drums do Monte Fuji*, de estilo Utso-Hachijo e Yatai-Bayashi.

Um *Espectáculo de Dança, Música e Drama Tradicionais do Bangladesh* foi a proposta deste país e a China, por sua vez, apresentou dois *Concertos da Escola de Ópera de Shanghai*, pela Shanghai Theatre Academy.

Concerto de música com Piki Pereira & Mintó Deus, representou Timor-Leste.

Em Dezembro, o magnífico *Concerto de Encerramento da Programação Comemorativa*, com Pavel Gomziakov no violoncelo e Jill Lawson no piano, explorou as subtis complementaridades, tensões e justaposições entre os dois instrumentos, encerrando com chave de ouro as comemorações dos aniversários da Fundação Oriente e Museu, bem como o calendário de espectáculos do ano de 2018.

MOSTRAS E OUTRAS DEMONSTRAÇÕES

O interesse pelos saberes tradicionais da Ásia deu o mote à organização de iniciativas de cariz prático ou

Two sarod concerts, by Partho Sarothy, highlighting Indian classical music.

In turn, the Philippines presented two sessions of *Sinulog Dance*, traditional to this country as well as the concert *An Afternoon of Serenade*, by the Lisbon Chamber Choir under the conducting of Teresita Marques and with Carolyn Carreon del Rosario on piano.

Thailand displayed *Thailand 360*, a video-projection of photographs by José Pinto Ribeiro, and *Legends from the Land of Smiles*, a performance of traditional dances by the Buditpatanasilpa Institute traditional dance group.

The Japanese shakuhachi flute took the leading role in *Zuihitsu - Shakuhachi Flute Concert*, performed by César Viana, accompanied by Hortensia Hierro on piano. Simultaneously, the master calligrapher Taku Kosugi took to the stage to provide a demonstration of Japanese calligraphy in a unique combination of artistic styles. The Japanese group Ondekoza was responsible for one of the highlights of the anniversary with the performance of *Taiko Drums from Monte Fuji*, in the Utso-Hachijo and Yatai-Bayashi styles.

A Performance of Traditional Dance, Music and Drama of Bangladesh was the proposal from this country and China, in turn, presented two *Concerts by the Shanghai Opera School*, of the Shanghai Theatre Academy.

The *Music concert with Piki Pereira & Mintó Deus* represented East Timor in the commemorations.

In December, the magnificent *Closing Concert of the Commemorative Program*, with Pavel Gomziakov on cello and Jill Lawson on piano, explored the subtle complementary facets, tensions and overlaps between these two instruments, ending on a high note both the commemorations of the anniversaries of the Fundação Oriente and its Museum, as well as the performance calendar for 2018.

DISPLAYS AND OTHER DEMONSTRATIONS

Interest in the traditional crafts of Asia provided the grounds for the staging of initiatives with a practical

participativo durante a celebração do aniversário, em coordenação com as embaixadas e associações culturais de cada um dos oito países convidados.

Da Índia foram organizadas várias actividades: *Panchatantra* - lendas de animais com música e dança; workshops de dança tradicional e de estilo Bollywood; aula de ioga; workshops sobre a arte de vestir o saree, estampagem em tecido e caligrafia hindi e uma demonstração de pinturas de henna. A Embaixada da Índia disponibilizou igualmente livros para oferta ao público.

Da Coreia tiveram lugar workshops de hanbok, para experimentar o traje tradicional, de caligrafia, de hanjigongye (papel), uma sessão de jogos tradicionais e uma conferência sobre o alfabeto coreano - hangeul.

As Filipinas deram a conhecer os seus produtos e artesanato tradicional numa mostra, bem como os seus contos tradicionais, em duas sessões.

Da Tailândia realizaram-se duas cerimónias tradicionais, a saber, uma introdução ao ritual das oferendas budistas e a cerimónia da água para purificação da imagem de Buda, dos monges e dos anciãos. Ambas foram seguidas de degustações de gastronomia tailandesa. A programação incluiu também uma sessão orientada de meditação e, para os mais pequenos, jogos tradicionais tailandeses e trabalhos manuais. Tiveram ainda lugar as conferências *A vida de um monge budista tailandês*, conduzida por Ajahn Vajiro e *Fotografia e gastronomia na Tailândia*, sobre as especialidades gastronómicas tailandesas durante a época festiva do Songkran e a sua ligação à cultura portuguesa, moderada por José Pinto Ribeiro e Gonçalo Loureiro.

O Japão esteve em destaque com a realização de um curso de iniciação ao shakuhachi (flauta japonesa), com César Viana; dois *workshops* de índigo/shibori (técnica tradicional de tingimento); sessões dedicadas à caligrafia, língua japonesa e artesanato e ainda a palestra *A Terapia da Arte*, pelo mestre calígrafo Taku Kosugi. Realizou-se também uma demonstração de kimono, por Kimino Chiyo, Kimono PT, e uma demonstração de caligrafia pelo mestre Taku Kosugi.

and/or participative nature, in coordination with the respective embassies and cultural associations of each of the eight guest countries.

From India, there were various organised activities: *Panchatantra* - legends of animals with music and dance; traditional dance and Bollywood style workshops; yoga classes; workshops on the art of wearing the sari, cloth printing and Hindi calligraphy and a demonstration of henna painting. The Indian Embassy also made books available to the public.

From Korea, there were workshops on hanbok, for trying on the traditional costume, calligraphy, hanjigongye (paper), a session of traditional games and a conference on the Korean alphabet - hangeul.

The Philippines provided the opportunity to discover their traditional products and handicrafts with a display of samples, as well as two sessions of traditional story telling.

From Thailand, two traditional ceremonies were introduced, specifically, the ritual of Buddhist offerings and the water ceremony for the purification of Buddha statues by monks and wise men. Both were followed by tastings of Thai gastronomy. The programming also included a session on meditation and, for a younger audience, traditional Thai games and manual crafts. There were also the conferences *The life of a Thai Buddhist monk*, led by Ajahn Vajiro and *Photography and gastronomy in Thailand*, on the culinary specialities of the country during the festive season of Songkran and their connections with Portuguese culture, moderated by José Pinto Ribeiro and Gonçalo Loureiro.

Japan was in focus for the staging of a beginner's course in shakuhachi (Japanese flute), with César Viana; two workshops on indigo/shibori (traditional dyeing technique); sessions dedicated to calligraphy, the Japanese language and handicrafts and as well as the keynote speech *Art Therapy*, by the master calligrapher Taku Kosugi. There was also a kimono demonstration, by Kimino Chiyo, Kimono PT, and a calligraphy performance by the master Taku Kosugi.

O Bangladesh esteve em destaque com a cerimónia de boas-vindas segundo a tradição Bangali, e a procissão Mangal Shovajatra ou procissão da felicidade, no exterior do Museu até ao rio. Seguiram-se a conferência-demonstração *Jornada através da música Sufi*, e a mostra conjunta de gastronomia, arte e cultura, que integrou degustação de especialidades culinárias, uma cerimónia tradicional de casamento e procissão Gaye Holud, a decoração de mãos com henna e a demonstração de uso de um Sari, culminando num desfile de trajes tradicionais.

A China promoveu a apresentação da *Dança do Leão*, pelo grupo BLIA/YAD e a actuação do grupo de percussão com tambores de cintura, pela Associação Geral das Mulheres Chinesas em Portugal; uma aula de tai-chi, com Li Yuhuan; workshop de meditação *Zen*, com a venerável mestra Chuen Yann Shih, *workshops* de demonstração de caligrafia e arte de cortar papel e o evento de *Chá zen e música*. Organizou-se ainda uma palestra sobre as três boas acções para a vida de acordo com os princípios budistas, por Elisa Chuang, e uma conferência sobre as manifestações da cultura Budista na China.

Timor-Leste destacou-se através da demonstração de danças tradicionais, com a Associação Uma Timor Salurik, workshop de danças tradicionais, com Elisabete Monteiro, da Associação Tane Timor e com *O Contador de Histórias - Nakeyir Ai-Knanoik*, do actor Zé Camarada. Foram organizadas duas conferências *A Arquitectura Timorense*, tendo como moderador Luís Costa e João Tolentino, Joana de Mesquita Lima e Suzana Bra, como oradores, e a conferência *O papel da mulher na sociedade timorense, o Barlaki e o seu enquadramento sociocultural*, com Licínia Ramos Horta, moderadora, e Fátima Guterres, Dina Alves e Luís Costa, oradores.

As especialidades culinárias asiáticas estiveram em destaque com a realização do *Street Food Festival*, que ocorreu no exterior do Museu do Oriente.

De referir também o lançamento da emissão filatélica comemorativa do aniversário da Fundação Oriente

Bangladesh was highlighted during the welcome session according to the Bengali tradition and the Mangal Shovajatra procession, which was carried out around the exterior of the Museum and as far as the river. This was followed by the conference-demonstration *Traveling through Sufi music*, and the joint showcase of gastronomy, art and culture, which incorporated the tasting of culinary specialities, a traditional wedding ceremony and a Gaye Holud procession, the decoration of hands with henna and a demonstration on how to wear a saree, culminating in a show of traditional costumes.

China promoted the performance *Lion dance*, by the BLIA/YAD group, as well as that of a belt-drum percussion group, by the General Association of Chinese Women in Portugal; a tai-chi class with Li Yuhuan; a workshop on Zen meditation, with the venerable master Chuen Yann Shih, workshops of calligraphy and the art of paper cutting and the *Zen tea and music* event. There was also a lecture on life's three good deeds according to the Buddhist principles, by Elisa Chuang, and a conference on the expressions of Buddhist culture in China.

East Timor stood out with the showcase of traditional dancing by the Uma Timor Salurik Association, a traditional dance workshop with Elisabete Monteiro, of the Tane Timor Association and *The Teller of Stories - Nakeyir Ai-Knanoik*, with the actor Zé Camarada. Two conferences were organised, namely *Timorese Architecture*, with moderator Luís Costa joined by João Tolentino, Joana de Mesquita Lima and Suzana Bra as speakers, and *The role of women in Timorese society, the Barlaki and their sociocultural framework*, with Licínia Ramos Horta, as moderator, and Fátima Guterres, Dina Alves and Luís Costa, as speakers.

Asian culinary specialities were very much another highlight with the hosting of the *Street Food Festival* in the exterior area of the Museu do Oriente.

We would also reference the launch of the philatelic issue commemorating the anniversary of the Fundação Oriente and the Museu do Oriente by the national postal service CTT, with the goal of signaling.

e do Museu do Oriente, pelos CTT, com o objectivo de lembrar, através da filatelia, o reforço das relações históricas entre Portugal e os países asiáticos. O lançamento foi feito pelos CTT em Lisboa, Porto, Funchal e Ponta Delgada, tendo a cerimónia em Lisboa decorrido no Museu do Oriente.

EXPOSIÇÕES

O Museu do Oriente apresenta de forma permanente as colecções Presença Portuguesa na Ásia e Kwok On. A primeira ocupa todo o piso 1 do museu, enquanto a segunda, no piso 2, é mostrada ao público, em núcleos temáticos, em exposições temporárias de longa duração.

PRESENÇA PORTUGUESA NA ÁSIA

Exposição permanente de cerca de 1.600 objectos de artes decorativas (porcelana, mobiliário, têxteis, marfins, prataria, lacas, ourivesaria, joalharia, bronzes, madreperla e esmaltes), pintura, escultura e documentos gráficos, relacionados com o património histórico da Presença Portuguesa na Ásia e a Arte do Coleccionismo do Extremo Oriente. Apresenta peças da Índia, Sri Lanka, Japão, China, Macau, Birmânia e Timor-Leste, que vão desde o período Neolítico até à segunda metade do século XX. Esta colecção inclui objectos de inestimável valor entre os quais se destaca um conjunto de porcelanas chinesas dos séculos XVII a XIX decoradas com motivos europeus e outro de porcelana brasonada da Companhia das Índias para o mercado português dos séculos XVI a XX, biombos japoneses e chineses dos séculos XVII e XVIII, armaduras japonesas, terracotas chinesas e uma importante colecção de peças timorenses. Este conjunto é complementado com peças provenientes de depósitos de particulares e de museus nacionais, fundações e outras instituições.

A ÓPERA CHINESA

Ocupando todo o piso 2 do Museu, esta exposição dá a conhecer mais um núcleo da colecção Kwok On, desta feita cerca de 280 peças ligadas ao universo da ópera chinesa. Perucas, trajas, modelos de maquilhagem e

through stamps, the deepening of the historical relationships between Portugal and Asian countries. The launch was carried out by CTT in Lisbon, Oporto, Funchal and Ponta Delgada, with the Lisbon ceremony held at the Museu do Oriente.

EXHIBITIONS

The Museu do Oriente exhibits, on a permanent basis, the Portuguese Presence in Asia Portuguesa and Kwok On collections. The former occupies all of the first floor of the museum while the second takes over the second floor 2 and is displayed to the public according to thematic sections in temporary, long-term exhibitions.

PORTUGUESE PRESENCE IN ASIA

A permanent exhibition of around 1,600 works of decorative pieces (porcelain, furniture, textiles, ivories, silver smithery, lacquer work, gold and jewellery, bronze castings, mother-of-pearl and enamel pieces), paintings, sculptures and graphic documents pertaining to the historical legacy of the Portuguese Presence in Asia and the European Collectionism of Artworks from the Far East. This features pieces from India, Sri Lanka, Japan, China, Macao, Burma and East Timor, which range from the Neolithic period through to the second half of the 20th century. This collection includes priceless pieces among which we might highlight the set of 17th to 19th century Chinese porcelains decorated with European motifs and another bearing the Companhia das Índias coat of arms produced for the Portuguese market between the 16th and 20th centuries, the Japanese and Chinese folding screens from the 17th and 18th centuries, Japanese armour, Chinese terracotta and an important collection of Timorese pieces. This collection is complemented by pieces on loan from private collections as well as national museums, foundations and other institutions.

THE CHINESE OPERA

Occupying the entire extent of the Museum's second floor, this exhibition reveals another section of the Kwok On collection, through a selection of roughly



instrumentos musicais, numa impressionante cenografia que integra ainda fotografia e vídeo. A exposição ilustra assim o repertório, tipologias de personagem, bastidores e palco desta arte performativa multifacetada considerada um dos tesouros culturais da China.

MACAU. 100 ANOS DE FOTOGRAFIA

Exposição temporária comissariada por Rogério Beltrão Coelho com apresentação de 220 registos visuais sobre Macau, entre publicações, vídeo e máquinas de filmar, em colaboração com o Musée Français de la Photographie e a Cinemateca Portuguesa. Uma viagem pela história de Macau com início em 1844, através de imagens de figuras políticas, figuras do cinema, artistas, a edificação de novos equipamentos, os efeitos devastadores dos tufões, com especial atenção dada aos eventos mais importantes à época, os lugares emblemáticos que ainda povoam a memória dos seus habitantes e os costumes tradicionais locais.

CALIGRAFIA NUM SÓ TRAÇO - VENERÁVEL MESTRE HSING YUN

Exposição organizada em co-produção com a Associação Internacional Buddha's Light de Lisboa e o Templo Fo Guang Shan em Portugal, onde foram apresentadas 56 caligrafias da autoria do Venerável Mestre Hsing Yun, mestre budista e calígrafo.

HORIZONTE À VISTA

Uma mostra de desenhos em *grattage* e de *cadavre exquis*, inspirada nas descobertas dos portugueses a caminho da Ásia e na coragem dos navegadores, *Horizonte à Vista* é a metáfora certa para aqueles que vivem os perigos reais, dificuldades, frustrações, estigmas e preconceitos das pessoas com deficiência. Organizada pela Fundação AFID Diferença.

SOMBOON HORMTIENTONG - DESENHO A CARVÃO

A exposição organizada em colaboração com a Embaixada da Tailândia, que deu continuidade a *O Laço*

280 pieces pertaining to the universe of Chinese opera. Set in an impressive scenography, wigs, costumes, makeup models and musical instruments in addition to photography and video, illustrate the repertoire, character typologies, the wings and the stages for this multifaceted performative art considered one of the cultural treasures of China.

MACAU. 100 YEARS OF PHOTOGRAPHY

A temporary exhibition curated by Rogério Beltrão Coelho featuring the presentation of 220 visual records about Macao, including publications, video and cameras in collaboration with the Musée Français de la Photographie and Cinemateca Portuguesa. A tour through the history of Macao starting out in 1844, through the images of political figures and their contemporaries from cinema and arts, the building of new infrastructures, the devastating effects of typhoons, with particular attention paid to the most important events of the age and the landmarks that still appear in the memories of local inhabitants and as well as traditional local customs.

CALLIGRAPHY IN A SINGLE STROKE - VENERABLE MASTER HSING YUN

Exhibition co-produce with the International Association Buddha's Light of Lisbon and the Fo Guang Shan Temple in Portugal, presenting 56 works of calligraphy by the Venerable Master Hsing Yun, a Buddhist master and calligrapher.

HORIZON IN SIGHT

A sample of works in *grattage* and *cadavre exquis*, inspired by the Portuguese discovery of the maritime route to Asia and the courage of the original sailors. *Horizon in Sight* is the right metaphor for those who go through such dangers, frustrations, and stigma due to the prejudice prevailing about people with disabilities. Organised by the AFID Diferença Foundation.

da Amizade: 504 anos de Relações de Amizade Luso-Tailandesas realizada em 2014, reuniu 53 desenhos a carvão que retratam a vivência do artista Somboon Hormtientong em Portugal, durante a sua residência artística no Convento da Arrábida apoiada pela Fundação Oriente em 2014.

DAS TERRAS DO PRESTE JOÃO

Exposição de 116 peças de joalheria tradicional e pintura, emblemáticas da rica diversidade cultural da Etiópia que, dando a conhecer um dos grandes impérios da Antiguidade, celebrou os 500 anos de relações diplomáticas com Portugal. Integrada nas comemorações do Ano Europeu do Património Cultural.

OLHARES SOBRE A LIVRARIA DO CONVENTO DA ARRÁBIDA

Exposição bibliográfica da livraria do Convento da Arrábida, com obras datadas desde o início do século XVI até ao século XX. Com cerca de 50 peças, apresentou um breve olhar sobre um património único da Fundação Oriente. Incluiu visita comentada e conferência de encerramento.

MOMENTO ÚNICO - INSTALAÇÕES DE LAI SIO KIT

Uma exposição de oito instalações de séries de azulejos adaptadas ao espaço, da autoria do artista macanense Lai Sio Kit, vencedor da edição de 2012 do Prémio Fundação Oriente em Macau para as Artes Plásticas.

TRÊS EMBAIXADAS EUROPEIAS À CHINA

Comissariada pelo Prof. Doutor Jorge Santos Alves, esta exposição de referência teve como tema central a história dos contactos político-diplomáticos entre a Europa e a China ao longo de cinco séculos, desde meados do século XIII até meados do século XVIII, protagonizados por três diplomatas portugueses, Frei Lourenço de Portugal, Tomé Pires e Francisco Pacheco de Sampaio.

SOMBOON HORMTIENTONG - DRAWING WITH CHARCOAL

This exhibition, organised in collaboration with the Embassy of Thailand, provided continuity to *The Bond of Friendship: 504 years of Luso-Thai Friendly Relation* held in 2014, bringing together 53 charcoal sketches that portray the experience of the artist Somboon Hormtientong in Portugal during his artistic residence in the Monastery of Arrábida supported by the Fundação Oriente in 2014.

FROM THE LANDS OF FATHER JOHN

Exhibition of 116 pieces of traditional jewellery and painting, emblematic of the rich cultural diversity of Ethiopia which, while informing about one of the great classical empires, celebrates 500 years of diplomatic relations with Portugal. Integrated into commemorations of the European Year of Cultural Heritage.

PERSPECTIVES ON THE LIBRARY OF THE MONASTERY OF ARRÁBIDA

Bibliographic exhibition of the Monastery of Arrábida library with works dating from the early 16th century through to the 20th century. With around 50 pieces, the exhibition casts a brief overview on this unique heritage belonging to the Fundação Oriente. The exhibition featured commented tours and a closing conference.

UNIQUE MOMENT - INSTALLATIONS BY LAI SIO KIT

An exhibition of eight installations made up of series of tiles purposely adapted to this space by the Macanese artist Lai Sio Kit, winner of the 2012 Fundação Oriente Award for the Arts in Macau.

THREE EUROPEAN AMBASSADORS TO CHINA

Commissioned by Professor Jorge Santos Alves, this landmark exhibition takes as its central theme the history of the political-diplomatic contacts between Europe and China over the course of five centuries, from the mid-13th century through to the mid-18th cen-

30 ANOS DE BOLSAS DE ESTUDO DA FUNDAÇÃO ORIENTE

Exposição de obras de bolseiros da Fundação Oriente realizadas ao longo dos 30 anos do programa de bolsas, em articulação com a iniciativa *Encontro de Bolseiros*.

PURITY, PURIFICATION. ARTE CONTEMPORÂNEA CHINESA

Exposição que apresentou obras de 23 jovens artistas chineses, com novas perspectivas para o diálogo entre a China e o ocidente globalizados, através de pintura, fotografia, instalação, vídeo e escultura. As obras deram corpo a reflexões individuais sobre problemáticas comuns a esta geração, como a actual ascensão da cultura oriental chinesa, a representação de novas lógicas culturais no panorama artístico internacional e os rumos que a arte chinesa está a tomar. O denominador comum a todos os artistas foi a exploração detalhada dos conceitos *purity* e *purification*, numa imagética etérea e depurada da arte e cultura oriental tradicionais. Com a curadoria de Liu Chunfeng, uma co-produção com a CICA - Chinese International Culture Association, em colaboração com a CIEA - China International Exhibition Agency e o CAEG - China Arts & Entertainment Group.

Em paralelo organizou-se uma *Conversa em torno da exposição* com os curadores Bruno Leitão e Liu Chunfeng, os artistas Ana Pérez-Quiroga, Tiago Baptista, Wang Lijun e Tang Yuhuan, o editor-chefe da Hi Art, Luo Ying, e Sofia Campos Lopes.

No âmbito de cooperação com instituições portuguesas, o Museu do Oriente apoiou, através do empréstimo de peças, as seguintes exposições e iniciativas:

FRENTE, VERSO E INVERSO

Exposição de arte contemporânea da UCCLA - União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa, com 60 obras pertencentes a 54 artistas plásticos contemporâneos dos países de língua portuguesa, patente na sede da associação.

ture, undertaken by three Portuguese diplomats, Friar Lourenço de Portugal, Tomé Pires and Francisco Pacheco de Sampaio.

30 YEARS OF FUNDAÇÃO ORIENTE STUDY GRANTS

Exhibition of works by Fundação Oriente grant holders carried out over three decades of its grant program in articulation with the initiative Meeting of Grant Holders.

PURITY, PURIFICATION. CONTEMPORARY CHINESE ART

This exhibition presented works by 23 young Chinese artists with new perspectives on the dialogue between China and the globalised West expressed through painting, photography, installation, video and sculpture. The works physically convey the individual reflections about shared problems for this generation, such as the current rise of Chinese oriental culture, the representation of new cultural logic in the international artistic panorama and the paths that China is now taking. The common denominator to all these artists was the detailed exploration of the concepts of *purity* and *purification*, in an ethereal and minimal take on traditional Asian art and culture. Curated by Liu Chunfeng, a co-production with CICA - the Chinese International Culture Association, in collaboration with CIEA - the China International Exhibition Agency and CAEG - the China Arts & Entertainment Group.

In parallel, there was the *Conversation around the exhibition* with curators Bruno Leitão and Liu Chunfeng, the artists Ana Pérez-Quiroga, Tiago Baptista, Wang Lijun and Tang Yuhuan, the chief editor of Hi Art, Luo Ying, and Sofia Campos Lopes.

Within the scope of cooperation with Portuguese institutions, the Museu do Oriente supported, through the loan of pieces, the following exhibitions and initiatives:

FRONT, BACK AND INVERSE

Exhibition of contemporary art by the UCCLA - Union of Portuguese Language Capital Cities, featuring

UMA HISTÓRIA DE ASSOMBRO. PORTUGAL-JAPÃO, SÉCULOS XVI-XX

Exposição que narra a história do encontro e reencontro entre Portugal e o Japão ao longo de cinco séculos. Uma história que se conta tanto pela documentação escrita, como pela cultura material, a língua, a troca do conhecimento científico, a arte e a religião. O Museu do Oriente contribuiu com o empréstimo de duas peças, um cofre Guzarate e um biombo japonês da coleção Presença Portuguesa na Ásia. Exposição promovida pelo Palácio Nacional da Ajuda, na Galeria do Rei D. Luís.

O Museu do Oriente colaborou também em iniciativas de instituições internacionais de referência no estrangeiro, através do empréstimo de peças do seu acervo.

Na Bélgica, duas exposições integradas na iniciativa Ano Europeu da Cultura 2018:

CULTURE MATTERS: PRESERVING HERITAGE AND TRANSFORMING SPACES

Uma exposição em que participaram 15 fundações europeias e em que se realçou a natureza diversa da cultura na Europa de hoje. Unindo o antigo e o novo, a herança cultural desempenha um papel único e importante nas sociedades. A exposição contou com o empréstimo de 14 bules de chá da coleção Presença Portuguesa na Ásia. Uma colaboração com o EFC - European Foundation Center, na Philanthropy House em Bruxelas.

FROM TIEPOLO TO RICHTER, EUROPEAN DIALOGUE

As principais fundações europeias activas na salvaguarda da herança cultural apresentaram algumas das suas peças e trabalhos, lembrando como, ao longo dos séculos, o património aproximou e motivou os encontros entre os europeus. A exposição, realizada no Museu de Arte e História em Bruxelas, contou com o empréstimo de 4 peças pertencentes à coleção Pre-

60 works of art belonging to 54 contemporary artists from Portuguese language countries on display in the association's headquarters.

A HISTORY OF SHADOW. PORTUGAL - JAPAN, 16TH-20TH CENTURIES

An exhibition that narrates the history of the encounters and reencounters between Portugal and Japan over the course of five centuries. A history told both on written documentation, such as material culture, language, the exchange of scientific knowledge, art and religion. The Museu do Oriente contributed through the loaning of two pieces, a Gujarat coffer and a Japanese folding screen from the Portuguese Presence in Asia collection. Exhibition hosted by the National Palace of Ajuda in the Rei D. Luís Gallery.

The Museu do Oriente also collaborated with initiatives by leading international institutions through the loan of pieces from its collections.

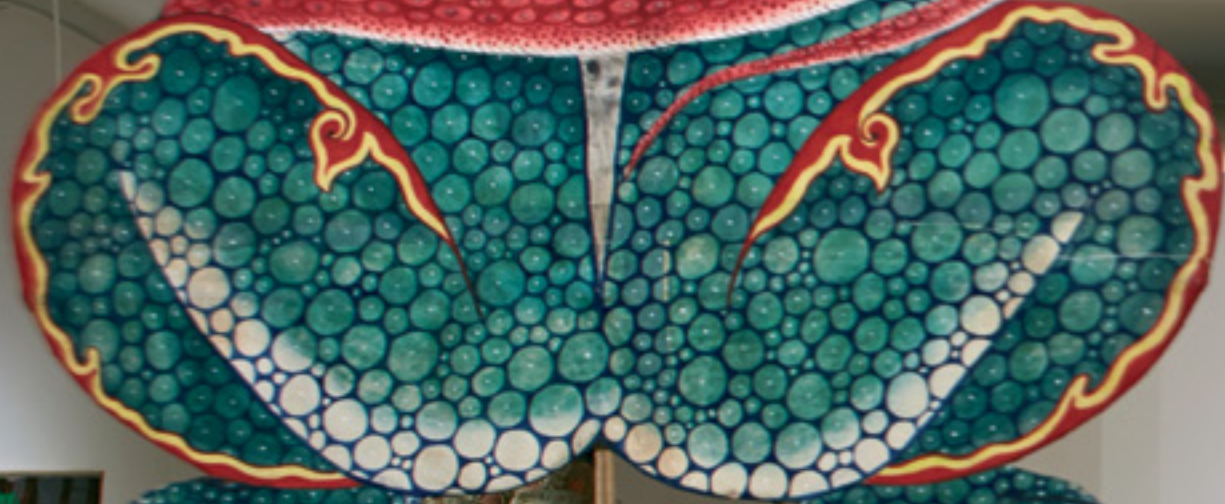
In Belgium, there were two exhibitions integrated in the European Year of Culture 2018 initiative:

CULTURE MATTERS: PRESERVING HERITAGE AND TRANSFORMING SPACES

An exhibition in which 15 European foundations participated and that highlighted the diverse cultural nature of contemporary Europe. Uniting the old and the new, cultural heritage performs a unique and important role in societies. This exhibition included the loan of 14 tea cups from the Portuguese Presence in Asia collection. In collaboration with the EFC - European Foundation Center, held in Philanthropy House in Brussels.

FROM TIEPOLO TO RICHTER, EUROPEAN DIALOGUE

The leading European foundations active in safeguarding cultural heritage presented some of their pieces and works to recall how, over centuries, heritage has brought together and motivated encounters between Europeans. The exhibition, held in the Museum of Art



sença Portuguesa na Ásia. Uma colaboração com a Fundação King Baudouin.

No Brasil,

ETNOS. FACES DA DIVERSIDADE

Uma mostra que reuniu cerca de 164 máscaras de diferentes culturas e de todos os continentes, desde peças rituais africanas, figurinos do teatro Nô japonês, do Carnaval de Veneza, das culturas coreanas, chinesas e indígenas das Américas, até máscaras de cinema e cultura pop (como Darth Vader da saga cinematográfica *Star Wars*), numa contextualização audiovisual que documentou a variedade dos seus usos em cerimónias, danças, protestos, etc. A mostra, com curadoria de Marcello Dantas, esteve em exibição no Santander Cultural no centro histórico de Porto Alegre, Brasil, e contou com o empréstimo de 23 máscaras pertencentes à coleção Kwok On.

Em França,

ENFERS ET FANTÔMES D'ASIE

Exposição no Musée du Quai Branly - Jacques Chirac em Paris, sobre representações de fantasmas e espíritos no imaginário colectivo do este e sudeste asiáticos, através de objectos de culto religioso e exorcista, de exemplos oriundos das artes performativas e indústrias culturais, cinema, vídeo e ilustração, organizadas por temas distribuídos geograficamente, tais como o inferno no budismo, o culto dos antepassados, e as práticas populares de exorcismo. Da coleção Kwok On foram apresentadas máscaras dos teatros japoneses Nô e Bunraku, um conjunto de objectos que documentam o altar e as cerimónias funerárias taoístas, xilogravuras japonesas *ukyo-e*, trajes dos deuses das muralhas chinesas, estatuetas, máscaras e marionetas de divindades e objectos rituais.

PROJECTOS DE INVESTIGAÇÃO

Em 2018, a equipa de Acervo e Exposições do Museu do Oriente deu apoio a projectos de investigação que incidiram em áreas relacionadas com o seu

and History in Brussels, received the loan of four pieces belonging to the Portuguese Presence in Asia collection. A collaboration with the King Baudouin Foundation.

In Brazil,

ETHNOS. FACES OF DIVERSITY

A showcase that gathered 164 masks from different cultures and from every continent, ranging from ritual African pieces, characters from Japanese Noh theatre, the Carnival of Venice, the Korean, Chinese and indigenous American cultures through to masks from cinema and pop culture (such as Darth Vader from the *Star Wars* film trilogy), in an audiovisual contextualisation that documented the variety of their uses in ceremonies, dances and protests. Curated by Marcello Dantas, the exhibition went on display in Santander Cultural in the historic centre of Porto Alegre, Brazil, and included the loan of 23 masks belonging to the Kwok On collection.

In France,

ENFERS ET FANTÔMES D'ASIE

Exhibition at the Musée du Quai Branly - Jacques Chirac in Paris on depictions of ghosts and spirits in the collective imagination of East and South-eastern Asian countries, through objects for religious worship and exorcism, with examples also drawn from the performing arts and cultural industries, video and illustration, organised by geographically distributed themes, such as hell in Buddhism, the worship of ancestors and the popular practices of exorcism. Several pieces were on loan from the Kwok On collection: masks from the Japanese Noh and Bunraku theatres, a set of objects that document the altar and Taoist funeral ceremonies, Japanese *ukyo-e* woodcut prints, costumes of the gods of Chinese walls, statuettes, masks and puppets of divinities and as well as ritual objects.

RESEARCH PROJECTS

In 2018, the Museu do Oriente Conservation and Exhibitions team rendered support to research projects focusing on areas connected with its collections,

acervo, nomeadamente à investigadora etnomusicóloga Luzia Rocha, da Universidade Nova de Lisboa, no desenvolvimento do projecto *Museums and Music Education: Concepts, Experiences and Cultural Heritage for Science Learning*. O projecto incidiu no estudo dos instrumentos musicais da coleção Kwok On, para programação de exposição, construção de materiais didáticos para teste em jovens e crianças, na área da educação inclusiva e igualitária, integração de grupos vulneráveis e diálogo intercultural. Esta equipa foi também responsável pela orientação do estágio de Mariana Neves, mestre em História da Arte pela Faculdade Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, que, entre outras tarefas, colaborou na produção da exposição *Das Terras do Preste João* e no inventário e acondicionamento de peças em contexto expositivo e nas reservas.

A equipa de Acervo e Exposições também apoiou vários investigadores e projectos, quer em termos de orientações para investigação, quer em termos de pareceres dados para bolsas de estudo, consultoria científica e ainda em visitas técnicas guiadas às várias exposições.

Técnicos do Museu do Oriente participaram em encontros e conferências com apresentações sobre temáticas relacionadas com as coleções do Museu do Oriente, com destaque para "Orient Museum Collections. Polysemy reduction and metonymic overuse, no painel com o título Museums of Asian Arts outside Asia: Questioning Artefacts, Cultures and Identities", no âmbito da conferência *Art, Materiality and Representation*, organizada pelo Royal Anthropological Institute, Department of Africa, Oceania and the Americas do British Museum e Department of Anthropology do SOAS, na Anthropology Library do British Museum.

"Exotic Asia - The collections from Museu do Oriente", foi a comunicação apresentada no Encontro Internacional *Muscon 2018*, Hasselt, Bélgica, em Setembro.

"De Armazém Frigorífico a Museu do Oriente. O contributo da Fundação Oriente para a reabilitação urbana da Doca de Alcântara", integrou o painel *Como os*

specifically the ethnomusicology researcher Luzia Rocha, from Nova University of Lisbon, in the development of the project *Museums and Music Education: Concepts, Experiences and Cultural Heritage for Science Learning*. This project studies musical instruments in the Kwok On collection for exhibition programming, devising teaching materials for children and young persons in the field of inclusive and equal education, integrating vulnerable groups and fostering intercultural dialogue. This team was also responsible for supervising the internship of Mariana Neves, Master's Degree student in the History of Art at the Faculty of Social and Human Sciences, Nova University of Lisbon, who, among other tasks, collaborated in the production of the exhibition *From the Lands of Father John* and the inventorying and conservation of pieces in both exhibition and collection storage contexts.

The Conservation and Exhibitions team also provided support to various researchers and their projects, both in terms of orientations for their research and issuing recommendations as regards study grants and scientific consultancy, as well as guided technical tours for various exhibitions.

Museu do Oriente technical staff participated in events and conferences, delivering presentations on issues related with the Museu do Oriente collections, including "Museu do Oriente Collections. Polysemy reduction and metonymic overuse, on the panel title Museums of Asian Arts outside Asia: Questioning Artefacts, Cultures and Identities", within the scope of the conference *Art, Materiality and Representation*, organised by the Royal Anthropological Institute, Department of Africa, Oceania and the Americas of the British Museum and the Department of Anthropology of SOAS, in the Anthropology Library of the British Museum.

"Exotic Asia - The collections from Museu do Oriente" was the paper presented at the International Meeting *Muscon 2018*, Hasselt, Belgium, in September.

"From Refrigerated Warehouse to the Museu do Oriente. The contribution of the Fundação Oriente to the urban rehabilitation of the Alcântara Docks", part of the panel on *How Museums transform cities*, at the

Museus transformam as cidades, no Seminário Internacional *Desenhando o Futuro, Gestão e Sustentabilidade nos Museus*, em São Paulo, Brasil.

O Museu do Oriente esteve igualmente representado no encontro cultural *Heritage Foundations Knowledge Exchange*, organizado pela DAFNE - Donors and Foundations Network in Europe, com o objectivo de partilhar metodologias de gestão e captação de mecenato para a apresentação pública de colecções privadas.

ESPÓLIO DO MUSEU DO ORIENTE

Em 2018, foram adquiridas as seguintes peças: dois galvanos de moedas comemorativas, alusivas a Macau e às ilhas de Timor e Solor; vinte e seis frascos de rapé, China, séc. XVIII/XIX; um conjunto de cinco peças em porcelana chinesa, séc. XVIII; uma escultura de Guanine, séc. XVIII/XIX e um covilhete em porcelana chinesa com a representação das armas do Palácio do Governo de Macau, séc. XIX;

Destaque também para a aquisição de uma colecção de porcelana chinesa de exportação para o mercado ocidental, a Antiga Colecção Cunha Alves, num total de 209 peças decoradas com cenas europeias, e que vão desde o séc. XVII a XIX, e para a Missão de 2018, de recolha de peças para integração na colecção Kwok On, que ocorreu em Janeiro, em Tóquio, Kashima, Izumo, Matsue e Quioto, no Japão e de onde resultou a aquisição de 283 artefactos ligados a ritos e festividades tradicionais, temas propostos para a próxima exposição temporária de longa duração da Kwok On, prevista para 2021.

O acervo do Museu passou ainda a contar com as seguintes peças, provenientes de doações:

Dois pinturas *Elephant* e *Horse*, do artista Somboon Hormtientong, ambas datadas de Janeiro 2011 e doadas pelo próprio, no âmbito da exposição em 2018 no Museu do Oriente, *Somboon Hormtientong - Desenho a Carvão*:

Poster do designer gráfico japonês Norio Fujishiro, doado na sequência da realização em 2017, no Museu do Oriente, da exposição *O Mundo de Norio Fujishiro*;

International Seminar Designing the Future, Management and Sustainability in Museums, in São Paulo, Brazil.

The Museu do Oriente was also represented at the cultural encounter *Heritage Foundations Knowledge Exchange*, organised by DAFNE - Donors and Foundations Network in Europe, with the objective of sharing management methodologies and attracting sponsorship for the public presentation of private collections.

MUSEU DO ORIENTE COLLECTIONS

2018 saw the acquisition of the following pieces: two commemorative coin galvanos, alluding to Macao and the islands of Timor and Solor; twenty-six snuff flasks, China, 18th/19th century; a set of five Chinese porcelain pieces, 18th century; a Guanine sculpture, 18th/19th century and a Chinese porcelain serving dish depicting the coat of arms of the Palace of Government of Macao, 19th century.

Another highlight featured the acquisition of a collection of Chinese porcelain for export to the western market, the Former Cunha Alves Collection, with a total of 209 pieces decorated with European motifs and dated from the 17th to the 19th centuries. The 2018 Mission for the gathering of pieces for integration into the Kwok On collection, which took place in January, in Tokyo, Kashima, Izumo, Matsue and Kyoto in Japan resulted in the purchase of 283 artefacts interconnected with traditional rites and festivities, themes proposed for the forthcoming long term temporary exhibition of the Kwok On collection, planned for 2021.

The Museum collection also expanded to include the pieces listed below, following their respective donations:

Two works *Elephant* and *Horse* by the artist Somboon Hormtientong, both dated to January 2011 and donated by the artist within the scope of the 2018 exhibition *Somboon Hormtientong - Charcoal Drawing* at the Museu do Oriente;

Poster by the Japanese graphic designer Norio Fujishiro, donated following the 2017 exhibition *The World of Norio Fujishiro* at the Museu do Oriente;



Fotografia tirada nas montanhas de Flamming, Turpan, província de Xinjiang, China, da autoria de Ana Carlota Meirelles, doada na sequência da realização em 2017, no Museu do Oriente, da exposição *Senti, Vivi e Aprendi - Fotografia de Ana Carlota Meirelles*;

Escultura *Personagem*, em pasta de celulose moldada e policromada, de 2016, doada na sequência da realização, no Museu do Oriente, da exposição *Um Museu do Outro Mundo - José de Guimarães nos 30 anos da Fundação Oriente e nos 10 anos do Museu do Oriente*, em 2018;

Pintura a aguarela sobre papel, denominada *Universe inside us*, da autoria de Aadhi Vishal, doado à Fundação Oriente por intermédio da Embaixada da Índia;

Conjunto de três fotografias intituladas *Fantasmas em Tóquio*, *Mais um dia limpo* e *Um mundo que faz questão em não parar*, da autoria de Nuno Lobito, doadas na sequência da realização em 2017 da exposição *Laços - Mais do que Viajar, Fotografias de Nuno Lobito*;

Photograph taken in the mountains of Flamming, Turpan, in Xinjiang province, China, by Ana Carlota Meirelles, donated under the auspices of the 2017 exhibition of *I Felt, Lived and Learned - Photography by Ana Carlota Meirelles* at the Museu do Oriente;

Sculpture *Character*, in moulded and polychromed cellulose pulp, from 2016, donated following the Museu do Oriente hosting the exhibition *A Museum from the Other World - José de Guimarães at the 30th anniversary of the Fundação Oriente and the 10th anniversary of the Museu do Oriente*, in 2018;

Watercolour painting on paper, entitled *Universe inside us*, by Aadhi Vishal, donated to the Fundação Oriente through the intermediation of the Embassy of India;

Set of three photographs entitled *Ghosts in Tokyo*, *Another day clean* and *A world that makes a point of not stopping*, works by Nuno Lobito, donated following the 2017 exhibition *Ties - More than Travelling, Photographs by Nuno Lobito*;

Caixa de Chá Chabako, Japão, período Edo (1615-1868), c. 1800, assinada Koetsu, em madeira lacada a negro (*urushi*), com decoração a estanho e dourado (*maki-e*) e incrustações de madrepérola (*raden*), constituída por vários utensílios para a cerimónia do chá em laca, madeira, bambu, porcelana, tecidos e cordão. Peça doado pelo Grupo dos Amigos do Museu do Oriente por ocasião do 10.º aniversário do Museu do Oriente;

Cofre japonês, período Momoyama (1573-1615), final do século XVI, em madeira lacada a negro (*urushi*), decoração a dourado (*maki-e*) e incrustações de madrepérola (*raden*) e ferragens em cobre dourado, doado pelo Grupo dos Amigos do Museu do Oriente por ocasião do 10.º aniversário do Museu do Oriente.

Encontram-se em depósito no Museu do Oriente as seguintes peças, resultantes de empréstimos de entidades públicas e privadas:

Retrato de D. Alexandre de Gouvea (Museu de Évora); Escultura em madeira policromada representando Manjushri ou Wenshu; Escultura em madeira policromada representando Avalokitesvara; Vaso de chão em forma de pagode e Altar *Shibayama* com figura de Buda sentado (Coleção Berardo); *Dicionário de Português - China no Estilo Vulgar Mandarin e Clássico Geral* (Centro Científico e Cultural de Macau); três Maquetas representando a Sé de Goa, a Igreja de Sant'Ana em Talaulim, e o Forte de Baçaim (Ministério da Defesa Nacional - Exército Português); Mesa Indo-portuguesa (Museu Nacional de Arte Antiga); Sabre japonês (Sociedade de Geografia de Lisboa); Berço (herdeiros do Visconde e Conde de Paço d'Arcos, D. Carlos Eugénio Corrêa da Silva); dois escudos hindus (Dhal), (Museu Antropológico da Universidade de Coimbra); Quimono feminino (*Uchi-kake*) (Embaixatriz Ingrid Bloser Martins); Escritório de pousar com decoração mogol [FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, S.A. (Grupo Montepio Geral)]; Escritório de pousar (Cochim) (FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, S.A. (Grupo Montepio Geral)); Conjunto de sete peças orientais (Prof. Doutora Anna Maria de

Chabako Tea Caddy, Japan, period Edo (1615-1868), c. 1800, signed by Koetsu, in black lacquered wood (*urushi*), decorated in pewter and gold leaf (*maki-e*) and with inset mother-of-pearl (*raden*), containing various utensils for the tea ceremony in lacquer, wood, bamboo, porcelain, fabric and string. Piece donated by the Friends of Museu do Oriente on the occasion of the 10th anniversary of the Museu do Oriente;

Japanese coffer, Momoyama period (1573-1615), late 16th century, in black lacquered wood (*urushi*), decorated in gold leaf (*maki-e*) and inset with mother-of-pearl (*raden*) and tools in gold-leafed copper, donated by the Friends of Museu do Oriente on the occasion of the 10th anniversary of the Museu do Oriente.

Within the Museu do Oriente collection, the following pieces result from loans by public and private entities:

Portrait of D. Alexandre de Gouvea (Museum of Évora); Sculpture in polychromed wood depicting Manjushri or Wenshu; Sculpture in polychromed wood representing Avalokitesvara; Floor vase in the shape of a pagoda and *Shibayama* Altar with the figure of a sat Buddha (Berardo Collection); *Dicionário de Português - China no Estilo Vulgar Mandarin e Clássico Geral* (Scientific and Cultural Centre of Macau); three scale models depicting the Goa Cathedral, the Church of Sant'Ana in Talaulim, and the Fortress of Baçaim (National Ministry of Defence - Portuguese Army); Indo-Portuguese table (National Museum of Ancient Art); Japanese Sabre (Geography Society of Lisbon); Cradle (heirs to the Viscount and Count of Paço d'Arcos, Carlos Eugénio Corrêa da Silva); two Hindu shields (Dhal), (Anthropological Museum of the University of Coimbra); Female kimono (*Uchi-kake*) (Ambassador Ingrid Bloser Martins); Writing desk with Mogul decoration [FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, S.A. (Montepio Geral Group)]; Writing desk (Cochim) [FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, S.A. (Montepio Geral Group)]; Set of seven Asian pieces (Prof. Anna Maria de Lourdes Rocha Alves Hatherly); Wall drape (Macau), (Maria Ulrich Foundation); Set of 401 pieces of Asian and Ethiopian origin (Ambassador António Luiz

Lourdes Rocha Alves Hatherly); Pano de Armar (Macau), (Fundação Maria Ulrich); Conjunto de 401 peças de origem asiática e da Etiópia (Embaixador António Luiz Cotrim); Colcha Indo-portuguesa (Dr. Sebastião Maria de Lancaster) e Leito de aparato com dossel e cadeira de braços processional, Indonésia (Dr.ª Sofia Pinto da França).

Continuam em depósito no Museu do Oriente as coleções pertencentes ao Museu Nacional Machado de Castro, a saber, doação Camilo Pessanha, doação Manuel Teixeira Gomes, doação João Jardim de Vilhena, doação Maria Henriqueta Costa Campos, legado Carlos Lopes de Quadros e legado Kennedy Falcão.

SERVIÇO EDUCATIVO

O Serviço Educativo manteve a sua programação regular para o público escolar durante a semana e uma programação para os fins-de-semana com uma forte aposta na descoberta do Museu em família. Proporcionou também ao longo do ano um conjunto de aulas regulares e workshops para adultos incidindo na descoberta das temáticas asiáticas.

Com a preocupação de contemplar todos os públicos-alvo, estimular a criatividade, autonomia e espírito de cooperação dos mais jovens, promovendo igualmente o diálogo e a convivência entre gerações, o Museu do Oriente foi palco de cerca de 1000 actividades relacionadas com os temas globais das exposições e da programação anual.

PROGRAMAÇÃO REGULAR

PARA FAMÍLIAS

Tapete Encantado

(Para famílias com bebés até 12 meses)

Actividades em que pais, avós ou educadores exploraram o museu através do olhar dos bebés até 12 meses, numa viagem através de sons, formas, cores e texturas. Organizaram-se nas manhãs do 1.º sábado de cada mês.

Explorámos a luz, o escuro e a sombra na actividade *Lusco-fusco*; contámos *A História do cão de Pequim*; *Fio*

Cotrim; Indo-Portuguese quilt (Dr. Sebastião Maria de Lancaster) and four-poster bed with canopy and processional armchair, Indonesia (Dr.ª Sofia Pinto da França).

Continuing in the care of the Museu do Oriente are the collections belonging to the Machado de Castro National Museum, specifically, the Camilo Pessanha donation, the Manuel Teixeira Gomes donation, the João Jardim de Vilhena donation, the Maria Henriqueta Costa Campos donation, the Carlos Lopes de Quadros bequest and the Kennedy Falcão bequest.

EDUCATION SERVICE

The Education Service maintained its regular weekday programming for school audiences, with weekend programming strongly emphasising discovering the Museum as a family. Also featured are a set of regular classes and workshops for adults designed to address Asian related themes.

Within the scope of reaching out to all target publics, stimulating creativity, autonomy and the spirit of cooperation among young persons, while fostering intergenerational dialogue and engagement, Museu do Oriente staged around 1,000 activities interrelated with the overall exhibition themes and the respective annual programming.

REGULAR PROGRAMMING

PARA FAMÍLIAS

Tapete Encantado

(For families with babies aged up to 12 months)

Activity for parents, grandparents and minders of babies up to the age of twelve months to explore the museum from the gaze of babies, in a journey through sounds, shapes, colours and textures.

Held on the first Saturday morning of each month.

We explored light, darkness and shadow through the *Lusco-fusco* activity; we told *The Story of the Peking dog*; *Thread to thread!* unravelled the secret in a novel with a tight plot; we closed and opened *A fan full of stories*; we travelled *Trotting ahead!*; we protected

a fio! desvendou um segredo em novelo bem enredado; fechámos e abrimos *Um leque cheio de histórias*; viajámos *A trote!*; protegemo-nos *Sob uma sombrinha!*; explorámos *Caixas, embrulhos e fitas, Sapatos mágicos!* e chapéus em *Cabeça no ar?*; navegámos em movimentos, sons e experiências na oficina *Vou viajar!*; terminado o ano em festa com *Cordas musicais*.

Primeiros Passos

(Para famílias com bebés dos 12 aos 36 meses)

Oficinas dramatizadas de promoção do desenvolvimento da linguagem verbal e corporal, estimulando a imaginação, a criatividade e o interesse pela expressão musical. À componente teatral aliou-se a diversidade de estímulos e o desafio à participação. Realizaram-se nas manhãs do segundo sábado de cada mês.

O ano começou com *O jogo dos contrários*; propôs-se descobrir *Quantas cores o arco-íris tem?* e o ano *De estação em estação!*; contaram-se *Histórias de bicharada* e partiu-se *Em busca do arco-íris; Inquietas marionetas!* animaram o mês de Junho; no calor de Julho foram as *Nuvens douradas!?*; descobriram-se, depois, estímulos em *Caixas, caixinhas e caixotes*; viajou-se em *Barquinhos de papel*; mexendo em *Papelada* e colorindo Dezembro com *Esponjas mágicas*.

Primeiras Descobertas

(Para famílias com crianças dos 3 aos 5 anos)

Oficinas que convidaram a olhar o que é próximo e familiar para fazer a ponte e a descoberta do “eu”, no diálogo com o diferente e (aparentemente) distante “outro”, através de sons, imagens e sensações.

Realizaram-se nas manhãs do terceiro sábado de cada mês.

No início do ano lançou-se o desafio *1, 2, 3 Vamos contar outra vez?*; festejou-se o Ano Novo Chinês n’*Uma festa de lanternas!*; seguiram-se trilhos de *Pés e pegadas*; reflectiu-se se *O Museu é uma casa?*; viajou-se *Em cavalo alado?!*; comemorou-se a Primavera em *Cresce, floresce e aparece!*; abriram-se *Portas especiais*; imaginou-se *A vida em alto mar* para, depois, viajar ao Japão e - em tempos pautados por preocupações

ourselves *Under a paraol!*; we explored *Boxes, packages and ribbons, Magical shoes!* and hats in *Head in the cloud?*; we navigated in movements, sounds and experiences in the workshop *I’m going to travel!*, before closing the year with a party of *Musical strings*.

First Steps

(For families with babies aged between 12 and 36 months)

Dramatized workshops promoting the development of verbal and corporal language, stimulating the imagination, the creativity and the interest for musical expression. The theatrical component allies with the diversity of stimulus and the challenge to participate.

Held on the morning of the second Saturday of each month.

The year began with *The game of opposites*; proposed the discovery of *How many colours does the rainbow have?* and the year *What season is in season!*; telling the *Stories of the menagerie* and set off *In search of the rainbow*; *Restless puppets!* brought cheerfulness to the month of June; in the heat of July we looked up at the *Golden clouds!?*; discovering afterwards the excitement of *Boxes, big and small*; travelled in Paper boats; messed around with *Paperwork* and coloured December with Magic sponges.

First Discoveries

(For families with children aged between 3 and 5 years of age)

Workshops that turn the gaze towards that which is close and familiar to establish a bridge and discover the “I”, in dialogue with the different and (apparently) distant “other”, through sounds, images and sensations.

Held on the mornings of the third Saturday of each month.

At the beginning of the year, we set the challenge *1, 2, 3 Let’s count again?*; celebrated the Chinese New Year in *A festival of lanterns!*; followed paths in *Feet and footprints*; reflected on whether Is the Museum a home?; voyaged on *A winged horse?!*; commemorated spring in *Grow, flourish and appear!*; opened up *Special*



ambientais, destacou-se um costume japonês - *Furoshiki* - que oferece uma alternativa sustentável aos sacos e embalagens de plástico. Em *Coroa de Natal* coroou-se o Natal de 2018 de uma forma especial!

Sábados em Família

(Para famílias com crianças a partir dos 5 anos)

Explorando o Oriente, juntaram-se diferentes gerações em torno das peças do museu, nas manhãs do quarto sábado de cada mês.

Os temas explorados foram *Tapeçaria mágica; Procurando dragões; Pássaros de mil cores; As cores do pagão; Dos pés à cabeça; Histórias de um kamishibai; Biombos que revelam encontros; O mundo à mesa; Uma família ao peito; KAMON!? O que é? e Presentes entrelaçados.*

Ainda pensando nas famílias organizaram-se novas tipologias de actividades.

Histórias com...

(Para famílias com crianças a partir dos 5 anos)

Acreditando que enquanto as palavras se soletram e a história se desenrola, as personagens ganham vida de diferentes modos criativos, nestas sessões os contos ouvem-se, mas também se veem. Através do origami ilustrou-se a vida de Kintaro, em *Um filho de ouro*; a pintura deu forma à lenda japonesa sobre a Deusa do Sol em *Amaterasu ou eclipse solar?*; e as marionetas de sombra deram vida a *Os gorjeios de um passarinho...*, organizadas no primeiro domingo do mês.

Visitas performativas

(Para famílias com crianças a partir dos 5 anos)

Visitas encenadas cheias de sorrisos, exclamações, surpresas e personagens imaginadas! Uma boa oportunidade para construir memórias em conjunto com *Um pé na Índia e outro em Timor*; *Folheando o Oriente!* e *Uma árvore de Natal de todos!*, realizadas no terceiro domingo de cada mês.

doorways; imagined *Life on the high sea* in order to then travel to Japan and - in times marked by environmental concerns, highlighted the Japanese custom - *Furoshiki* - that provides a sustainable alternative to plastic bags and packaging. *Christmas Crown* welcomed Christmas 2018 in a very special fashion!

Saturdays in Family

(For families with children aged over 5 years)

Exploring Asia, we bring together different generations around the museum's pieces on the forth Saturday of each month.

The themes hereby explored were *Magic carpets; Searching for dragons; Birds of a thousand colours; Colourful kites; Head to toe; Stories from a kamishibai; Folding screens that reveal encounters; The world at the table; A family embrace; KAMON!? What is that?* and *Interwoven presents.*

Also thinking of families, the following new activity types were devised.

Stories with...

(for families with children aged over 5 years)

Believing that while words conjure up ideas and the plot unfurls, characters come to life in different creative ways in these story-telling sessions meant to be heard but also seen. Through origami, the life of Kintaro is illustrated in *The golden child!*; the painting illustrating the Japanese legend about the Goddess of the Sun in *Amaterasu or a solar eclipse?*; and the shadow puppets that bring *The chirping of a bird...* to life, held on the first Sunday of the month.

Performance visits

(For families with children aged over 5 years)

Visits designed to be filled with smiles, exclamations, surprises and imagined characters! A good opportunity to build memories together with *One foot in India and another in Timor*; *Wandering in the East!* and *A Christmas tree for all!*, held on the third Sunday of each month.

PARA CRIANÇAS

Sábados em Oficina

(Para crianças dos 7 aos 12 anos)

Uma abordagem lúdico-pedagógica às colecções do Museu, à luz de temas da história, arte, geografia ou literatura. As oficinas desenvolvidas sob esta tipologia foram: *Wang-Fô: mágico ou artista?*; *Pintar a música*; *Patuá di Macau, únde ta vai?*

Conversas com as Peças

(Para crianças a partir dos 6 anos)

Visitas orientadas de 30 minutos em que o desafio lançado consiste em parar, observar as peças do Museu e perguntar às crianças o que mais as intriga. Um estímulo à curiosidade, fundamental para a aprendizagem e desenvolvimento do espírito crítico. As visitas foram pensadas em torno dos objectos: *Menino Jesus Bom Pastor*; *Biombo namban*; *Pinturas China trade*. São, muitas vezes, as observações e questões lançadas pelas próprias crianças que se transformam em temas de actividades. No segundo domingo de cada mês.

Festas de Aniversário

(Para as crianças dos 5 aos 12 anos)

Aliando o divertimento ao conhecimento, as festas de aniversário fizeram do Museu um espaço de encontro e reencontro num dia especial! Durante três horas contaram-se histórias do Oriente - e algumas do Ocidente - por meio de *Rostos mascarados*, *Pinturas exóticas*, *Contos com sombras*, e também a propósito de *Histórias de samurais*, *A volta ao mundo em 80 dias* ou outras tão antigas como os *Contos de Mil e Uma Noites*.

Outras actividades para crianças

Para além das habituais tipologias para este público, foram ainda contempladas na programação duas oficinas de expressão plástica *Mapa mundi* e *A letra do livro*, um *workshop* da arte marcial *Jodo (bastão)* e, no Dia Mundial da Criança, a visita-conto *O rouxinol e o Imperador*.

FOR CHILDREN

Workshop Saturdays

(For children between 7 and 12 years of age)

A ludic-pedagogic approach to the Museum's collections in accordance with themes from history, art, geography and literature. The workshops development within this framework were: *Wang-Fô: magician or artist?*; *Painting the music*; *Patuá di Macau, where you go?*

Conversations with the Artworks

(For children aged over 6 years)

Thirty minute guided tours that challenge participants to stop and observe the Museum pieces, thus discovering what most intrigues them. A stimulus to curiosity, fundamental for learning and developing a critical spirit. The tours were designed around specific objects: *The Child Jesus as Good Shepherd*; *Namban folding screen*; *China trade paintings*. Very often, it is the observations and questions asked by the children that transform into the theme of these activities. On the second Sunday of each month.

Birthday Parties

(For children between 5 and 12 years of age)

Combining fun with learning, these birthday parties make the Museum a venue for happy encounters on a special day. With a duration of three hours, the parties feature storytelling from the East - and some from the West - with such themes as *Masked faces*, *Exotic paintings*, *Tales with shadows*, and even to the *Stories of the samurai*, *Around the world in 80 days* or other stories as classical as a *Thousand and one Arabian nights*.

Other activities for children

Beyond the regular typologies for this audience segment, the programming also extends to two artistic expression workshops *Mapa mundi* and *Letter books*, a *Jodo (stick)* martial art workshop and, on World Children's Day, the story-tour *The nightingale and the Emperor*.

PARA ADULTOS

Organizaram-se aulas regulares de tai chi, tenchi tessen, ioga, dança oriental e, em colaboração com a Embaixada da Índia, sessões de ioga gratuitas todas as sextas-feiras ao final do dia, para além de aulas de violino para adultos (vários níveis). Foram organizados também os *workshops* de Feltro e *Temari - De brinquedo a ornamento*.

VISITAS ORIENTADAS GERAIS

As visitas orientadas têm como propósito fundamental apresentar uma perspectiva geral ou específica sobre os diferentes núcleos do Museu. Ao longo de todo o ano, com excepção do mês de Agosto, realizaram-se visitas orientadas às exposições permanentes do Museu, *Presença Portuguesa na Ásia e A Ópera Chinesa*, destinadas ao público em geral, no último domingo de cada mês ou sempre que solicitado.

VISITAS ORIENTADAS TEMÁTICAS

Abordando sempre as peças das coleções, mas incidindo em temas específicos, foram apresentadas, em ciclos, as visitas *Uma colecção, várias leituras*, cujo propósito foi descobrir o acervo através de livros, nomeadamente, *O pavilhão das peónias; Cisnes selvagens - três filhas da China e Goa ou o guardião da aurora*.

No âmbito da exposição *A Ópera Chinesa* tiveram lugar as visitas *Os enredos da ópera chinesa; Os quatro tipos de personagens da ópera chinesa; A ópera chinesa e a Revolução Cultural*.

Entre as visitas temáticas, salientamos as realizadas em Fevereiro em parceria com a Câmara Municipal de Lisboa, inseridas no ciclo *Visitas Comentadas*, e a visita realizada em articulação com o Museu de São Roque, sobre a relação histórica entre São Roque e o Oriente, com o título *O Japão e a sua relação com os Europeus na época Moderna*. Estas visitas foram gratuitas e decorreram no âmbito das excelentes relações com as duas instituições mencionadas.

FOR ADULTS

Regular classes in tai chi, tenchi tessen, yoga, oriental dance and, in collaboration with the Embassy of India, free yoga sessions every Friday evening in addition to violin classes for adults (various levels). The workshops organise also included *Felt* and *Temari - From toy to ornament*.

GENERAL GUIDED TOURS

The guided tours hold the fundamental objective of presenting either a general or a specific perspective on the different sections of the Museum. Throughout the year, with the exception of August, guided tours of the permanent museum exhibitions - *Portuguese Presence in Asia* and *Chinese Opera* -, are held, aimed at the general public in general, on the last Sunday of every month or upon request.

THEMATIC GUIDED TOURS

Always centring pieces of the collections but with a specific thematic focus, the following tours were held, running in cycles: the *One collection, various interpretations* tour, proposing to discover the collections through books, in particular, *The peony pavilion; Wild swans - three daughters of China* and *Goa or the guardian of dawn*.

Within the framework of the exhibition *The Chinese Opera*, there took place the visits *The plots of Chinese opera; The four types of Chinese opera character; Chinese opera and the Cultural Revolution*.

Among these thematic tours, we would highlight those held in February in partnership with Lisbon Municipal Council, within the cycle *Commented Tours*, and the tour made in conjunction with the Museum of São Roque, on the relationship between Saint Roch and the East, entitled *Japan and its relationship with Europeans in the Modern era*. These tours were free of charge and took place within the scope of the excellent relationships prevailing with the two aforementioned institutions.

PROGRAMAÇÃO ESCOLAR

De portas abertas para professores e alunos, o Museu do Oriente aliou o desafio de descobrir as coleções e conceitos tão importantes como identidade, diálogo, interculturalidade e viagem, à articulação com os conteúdos programáticos escolares, quer em visitas orientadas, quer em visitas-jogo ou visitas-oficina, especiais para o público escolar. Estas últimas constituem propostas pedagógicas de relevo, uma vez que permitem uma maior interacção entre o conhecimento existente e os dados acabados de adquirir.

Manteve-se a possibilidade de, nas manhãs de terça-feira, as escolas visitarem gratuitamente o Museu.

Com o objectivo de reforçar o contacto com o público escolar, salientam-se as parcerias com o Plano Nacional de Leitura do Ministério da Educação, no âmbito do *Projecto Leituras d'Oriente e d'Occidente* e a Câmara Municipal de Lisboa, através da iniciativa *Passaporte Escolar*.

Nas férias escolares, foram igualmente propostas oficinas lúdico-didáticas. Nas férias de Carnaval *Máscaras de Ano Novo Chinês*, nas quais os 12 signos do zodíaco serviram de inspiração. Na Páscoa deu-se realce à *Festa da Primavera* que se realiza na Índia todos os anos e *O renascer da fénix*. No Verão, desde o final de Junho até meados de Agosto, as manhãs foram das crianças dos 4 aos 6 anos, com um leque variado de propostas como *Um elefante como presente?; Há música no museu!; Marionetas, fantoches e cálda; Uma história do Japão; Aqui há gato!; Ao som do rouxinol; 1001 histórias; Chapéus há muitos!; As cores do papagaio e O sol!* Por sua vez, as crianças dos 7 aos 12 anos usufruíram durante as tardes de *Em busca do tesouro perdido; Un bel di vedremo; No encalço do Marco Polo; Ser GANDHI!; Orient'arte!; Palavras de cá, palavras de lá...; Viagem musical à China!; As aventuras de Sandokan, o pirata da Malásia; Quem foi Buda?; Jogos tradicionais orientais* e, no Natal, a desafio passou por construir *Presentes aromáticos!*

O GAMO - Grupo de Amigos do Museu do Oriente, à semelhança do que aconteceu em anos anteriores,

SCHOOL PROGRAMMING

Always ready to welcome teachers and students, the Museu do Oriente allied the challenge of discovering the collections and concepts as important as identity, dialogue, intercultural exchanges and travelling with the contents of academic school programs, whether for guided visits or for play-tours or workshop-tours, especially designed for school audiences. The latter constitute leading pedagogic proposals, as they allow for greater interaction between existing and recently acquired knowledge.

As in previous years, the Museum kept its policy of offering free admission to schools every Tuesday morning.

With the objective of further strengthening the contact with schools, highlights include the partnerships with the National Reading Plan of the Ministry of Education, within the framework of the *Project for Reading from the East to the West* and with Lisbon Municipal Council with the *Schools Passport* initiative.

The school holidays also served as the occasion for ludic-didactic workshops. During the Carnival break, *Masks for the Chinese New Year* was held, in which the 12 signs of the zodiac served as inspiration. At Easter, the emphasis was on the *Festival of Spring* that is held in India every year and *The rise of the phoenix*. In summer, from late June through to mid-August, morning workshops were destined for children aged between 4 and 6 years with a varied range of subjects, such as *An elephant as a present?; Is there music in the museum?; Puppets, hand puppets and company; A history of Japan; I smell a rat!; The song of the nightingale; 1001 stories; If the hat fits...; Colourful kites and The sun!* In turn, children between 7 and 12 years of age could enjoy afternoon activities such as *In search of lost treasure; Un bel di vedremo; On the trail of Marco Polo; Being Gandhi!; Orient'art!; Words from here, words from there...; Musical voyage to China!; The adventures of Sandokan, the pirate of Malaysia; Who was Buddha?; Traditional Asian games* and, at Christmas, the challenge set involved putting together *Aromatic presents!*

tornou possível visitas e actividades no Museu a um público diferenciado, dando especial atenção a grupos desfavorecidos por diversas condicionantes (de ordem física ou financeira, entre outras).

PROGRAMAÇÃO ESPECIAL

O Serviço Educativo do Museu do Oriente assinala, organizando uma programação especial, diversos eventos de relevo ao longo do ano:

- O Ano do Cão, todos os anos em Fevereiro é assinalado o *Novo Ano Lunar* do calendário chinês;
- O Dia dos Monumentos e Sítios, cujo mote foi *Património Cultural: de geração em geração*;
- As Jornadas do Património, com o tema *Partilhar Memórias*;
- O Dia Europeu das Fundações e Doadores;
- O Ano Europeu do Património Cultural;
- O Dia Internacional dos Museus que teve por base a ideia *Museus hiperconectados: novas abordagens, novos públicos*, tendo este ano, também incluído uma parceria com o Plano Nacional de Leitura, Ministério da Educação, na disponibilização de QR codes para a exposição *Um Museu do Outro Mundo - José de Guimarães nos 30 anos da Fundação Oriente e nos 10 anos do Museu do Oriente*.

O Serviço Educativo é convidado regular de alguns eventos externos, onde organiza actividades para o grande público, como é o caso da festa anual da Embaixada do Japão. Participou também no *II Encontros de Boas práticas Museológicas - A Educação em contexto museal*, com uma comunicação com o título “O Serviço Educativo do Museu do Oriente: 10 anos de mãos dadas com o público”, organização conjunta do CHAM - Centro de História d’Aquém e d’Além-Mar, FCSH - Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova e Universidade dos Açores, que decorreu em Lagoa, Açores.

GAMO - the Group of Friends of the Museu do Oriente, as has been the case in preceding years, made Museum’s visits and activities available to differentiated publics, providing particular attention to underprivileged groups (whether by dint of special needs, financial disadvantage or other).

SPECIAL PROGRAMMING

The Museu do Oriente Education Service organised special programming for various of these leading events throughout the year:

- The Year of the Dog, every year, February sees the *Lunar New Year* in the Chinese calendar;
- The Monuments and Sites Day, themed in 2018 *Cultural Heritage: from generation to generation*;
- Heritage Days, under the theme of *Sharing Memories*;
- European Day of Foundations and Donors;
- The European Year of Cultural Heritage;
- The International Day of Museums, which was structured around the idea of *Hyperconnected Museums: new approaches, new publics*, this year also including a partnership with the National Reading Plan, the Ministry of Education, through the provision of QR codes for the exhibition of *A Museum from the Other World - José de Guimarães at the 30th anniversary of the Fundação Oriente and the 10th anniversary of the Museu do Oriente*.

The Education Service is regularly invited to contribute to external events where the Service organises activities for the general public, as was the case for the annual Embassy of Japan party. The Education Service also participated in the *II Encounter of Good Museologic Practices - Education in a museal context*, with a keynote speech entitled “The Education Service of Museu do Oriente: 10 years of reaching out to the public”, organised jointly with CHAM - Centro de História d’Aquém e d’Além-Mar, FCSH - Faculty of Social and Human Sciences, Nova University and the University of Açores, which took place in Lagoa, Azores.



ARTES DO ESPECTÁCULO E AUDIOVISUAIS

Em 2018, o Auditório do Museu do Oriente acolheu cerca de 60 iniciativas do espectro alargado das artes performativas, incluindo concertos, espectáculos de teatro e dança, sessões de cinema e conferências.

Destacam-se os espectáculos relacionados com a celebração *Museu em Festa*, do 30.º aniversário da Fundação Oriente e o 10.º aniversário do Museu do Oriente, que motivaram a programação especial já mencionada.

O ano teve início com o *Concerto de Ano Novo*, Coro Lisboa Cantat, encerrando o *Ciclo de Concertos a Oriente*, com direcção artística de Gabriela Canavilhas, e que teve início em Setembro de 2017. Outra iniciativa de relevo foi o arranque do *Ciclo Piano Forte* com o concerto *Música portuguesa e argentina para Viola e Piano*, assim como o concerto a solo da pianista Marta Meneses, de homenagem a Vianna da Motta, nos 70 anos da morte e 150 do nascimento deste compositor.

PERFORMING ARTS AND AUDIOVISUAL

In 2018, the Museu do Oriente Auditorium welcomed around 60 initiatives spanning a broad range of the performing arts, including concerts, theatre and dance, film screenings and conferences.

The highpoint of this calendar was the *Museum in Celebration* special programme, commemorating the 30th anniversary of the Fundação Oriente and the 10th anniversary of the Museu do Oriente.

The year began with the *Concert for the New Year*, Lisboa Cantat Choir, closing the cycle *Concertos a Oriente*, under the artistic direction of Gabriela Canavilhas, that first began in September 2017. Another leading initiative was the launching of the *Pianoforte Cycle*, with the concert *Portuguese and Argentinean Music for the Viola and Piano*, alongside the solo concert by pianist Marta Meneses, in homage to Vianna da Motta, marking both the 70th anniversary of the composer’s death and 150 years since his birth.

Na continuidade de uma parceria que se tem consolidado há várias temporadas, os músicos da Orquestra Metropolitana, entre solistas, jovens solistas e outras formações específicas, protagonizaram vários concertos ao longo do ano, nomeadamente: *Impressionismos: Debussy, Freitas Branco; Quartetos de Haydn e Brahms; Concerto Disney; Ao som dos Metais; Divertimentos de Paris; A Flauta no Século XX; Quartetos Românticos: Brahms, Vianna da Motta; Brahms - Sonata e Trio; A 4 Mãos; Clarinete, Trompa e Piano e Páginas Francesas.*

No cinema destaca-se o ciclo *Cinema Macau. Passado e Presente*, comissariado por Maria do Carmo Piçarra, que exibiu 19 curtas e longas metragens. O ciclo incluiu a conferência “A representação de Macau colonial no cinema de Hollywood durante os anos 50”, por Rui Lopes, investigador do Instituto de História Contemporânea da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, pertencente à Universidade Nova de Lisboa. Um ciclo de cinema japonês teve lugar em Agosto, desta feita destacando obras de quatro cineastas contemporâneos.

A parceria com o festival DocLisboa e o desejo de conquistar novos públicos trouxe ao Museu do Oriente a oficina de cinema *Imaginando Realidades*, em que uma curta metragem tailandesa de 1963 serviu de ponto de partida aos participantes.

Em 2018, foram inúmeros os artistas e projectos de países asiáticos que passaram pelo Museu do Oriente, reflectindo o vasto espectro artístico deste continente e o compromisso da Fundação Oriente em o dar a conhecer ao público português. Da Índia, registaram-se *Dança Seraikella Chhau*, espectáculo de dança dramatizada tradicional, pela Companhia de Pandit Gopal Prasad Dubey; dois concertos de Sarod com Shri Parthasarathy Choudhury e *Jiya - Festival de Artes da Índia*. Tiveram ainda lugar o espectáculo *Butterfly Lovers - Liang Zhu*, dança dramatizada tradicional da China, pela Associação Pensamento Oriental; o recital a solo do pianista Raul M. Sunico, comemorativo do 120.º Aniversário da Independência das Filipinas, em co-organização com a Embaixada das Filipinas e

In continuity of a partnership that has been consolidated over recent seasons, the musicians of the Metropolitan Orchestra, including soloists, young soloists and other specific formations, played various concerts throughout the year, namely: *Impressionisms: Debussy, Freitas Branco; Quartets by Haydn and Brahms; Disney Concert; To the Sound of Metals; Pleasures of Paris; The Flute in the 20th Century; Romantic Quartets: Brahms, Vianna da Motta; Brahms - Sonata and Trio; By 4 Hands; Clarinet, Trumpet and Piano and French Pages.*

In cinema, the highlights were the cycle *Cinema Macau. Past and Present*, curated by Maria do Carmo Piçarra, which exhibited 19 short and feature length films. The cycle included the conference “The depiction of colonial Macao in Hollywood cinema throughout 50 years”, by Rui Lopes, researcher at the Institute of Contemporary History, the Faculty of Social and Human Sciences of the Nova University of Lisbon. A cycle of Japanese cinema was held in August; on this occasion featuring the works of four contemporary filmmakers.

In partnership with the DocLisboa festival and the desire to reach out to new audience segments brought to the Museu do Oriente the cinema workshop *Imagining Realities*, in which a short Thai film from 1963 served as departure point.

In 2018, a diverse range of artists and projects from Asian countries was hosted at Museu do Oriente, reflecting the vast artistic spectrum of this continent and the commitment of Fundação Oriente to reveal this to Portuguese audiences. From India, there was *Seraikella Chhau Dance*, a dramatized traditional dance performance by the Pandit Gopal Prasad Dubey Company; two Sarod concerts with Shri Parthasarathy Choudhury and Jiya - Festival of Arts of India. The agenda also featured *Butterfly Lovers - Liang Zhu*, a dramatized traditional dance from China, staged by the Pensamento Oriental Association; the solo recital by pianist Raul M. Sunico, to commemorate the 120th anniversary of the independence of the Philippines, co-organised with the national embassy, and the musical performance *ASUNA: 100 Keyboards*, by Japanese artist Asuna.

o concerto-performance *ASUNA: 100 Keyboards*, do artista japonês Asuna.

Entre os artistas e projectos portugueses que se apresentaram no Auditório, distingue-se o concerto, e lançamento do novo CD, *VIAGEM* de Luísa Amaro.

No âmbito da colaboração institucional alargada, menção ainda para o acolhimento de iniciativa de beneficência, *Sinto-me espetacular!*, concerto comemorativo do Dia Internacional da Pessoa com Deficiência, Projeto Notas de Contacto - a OCP solidária na CerciOeiras, e a *Gala da Liga dos Direitos Humanos*.

A Fundação Oriente foi ainda palco de eventos de natureza diversa como o *Concerto Camerata de Cordas e Orquestra de Cordas do Instituto Gregoriano*, a 3.ª *Gala África is More...*, o espectáculo de encerramento do *Cursos de Dança '18*, o concerto *Face à Face Quartet*, de encerramento do 44.º Festival Estoril Lisboa e o concerto de encerramento do Festival Internacional de Trompetes *Almost 6 2018*, pela Banda Sinfónica da Guarda Nacional Republicana. Na dança, foi ainda apresentado o projecto de dança contemporânea *Metamorphosis*, com coreografia de Iratxe Ansa e Igor Bacovich.

CURSOS E CONFERÊNCIAS

Assumindo uma vertente extremamente dinâmica da programação do Museu do Oriente, os cursos, conferências e workshops atraíram e fidelizaram um vasto e heterogéneo público, com a organização de cerca de uma centena de actividades centradas em temas culturais asiáticos.

De entre as iniciativas de vertente teórica destacam-se os cursos *Os Portugueses no Golfo Pérsico*, ministrado por João Paulo Oliveira e Costa, *Culturas da Índia*, por Shiv Kumar Singh e *História do Japão, 1848-1945*, por António Barrento.

Os workshops, por seu turno, de orientação eminentemente prática, versaram técnicas artesanais ou práticas artísticas, sobretudo as de tradição ou origem asiática.

Significativo foi o número de workshops dedicados às artes e tradições de saber-fazer japonesas, como

Among the Portuguese artists and projects that took to the stage in the Auditorium, there was the concert and launch of a new album, *VIAGEM*, by Luísa Amaro.

Within the scope of wide reaching institutional collaboration, mention should also be made to the hosting of charitable initiatives such as *I feel spectacular!*, commemorative concert of the International Day of Persons with Disabilities, by the Notas de Contacto Project - the solidarity OCP in CerciOeiras, and the *League of Human Rights Gala*.

Fundação Oriente was also the stage for events of a diverse nature, such as *Chamber Concert of Strings* and the *String Orchestra of the Gregorian Institute*, the 3rd *Africa is More Gala...*, the closing performance of the *Dance Course '18*, the *Face to Face Quartet* concert, the closure of the 44th Estoril Lisbon Festival and the closing concert of the International Festival of Trumpets, *Almost 6 2018*, by the Symphonic Band of the Guarda Nacional Republicana. In dance, there was also the presentation of the contemporary dance project *Metamorphosis*, with choreography by Iratxe Ansa and Igor Bacovich.

COURSES AND CONFERENCES

An extremely dynamic facet of the Museu do Oriente programming, courses, conferences and workshops attracted and secured the following of a large, mixed audience, with around one hundred activities held on Asian cultural themes.

Among the theoretically focused initiatives, highlights included the courses *The Portuguese in the Persian Gulf*, given by João Paulo Oliveira e Costa, *Cultures of India*, by Shiv Kumar Singh and the *History of Japan, 1848-1945*, by António Barrento.

The workshops, in turn, with their eminently practical orientation, approached craft techniques and artistic practices, especially those either of Asian tradition or origin.

There was a particularly significant number of workshops dedicated to Japanese traditional arts and crafts, such as origami (paper folding) across various sub-

origami (dobragem de papel) em diversas vertentes, furoshiki (técnica de embrulho com tecidos de algodão ou seda), sashiko (alinhavos para bordar), bonsai (arte, estética e cultivo) e encadernação japonesa.

O Japão esteve ainda destaque com os workshops de poesia haiku, flauta shakuhachi, cerâmica raku e caligrafia.

Também as artes tradicionais chinesas serviram de motivo para os workshops de feng shui, pintura chinesa, construção de livro chinês e livro dragão, bem como o curso de chá. Continuaram também as aulas regulares de Mandarim, em vários níveis.

Igualmente explorando saberes ancestrais do Oriente, desta feita no espectro alargado do bem-estar, saúde e *lifestyle*, registam-se os workshops de plantas bíblicas, especiarias, cozinha Ayurvédica, bio-cosmética e plantas da Ayurveda massagem Ayurvédica champi, mindfulness (iniciação e curso), aulas regulares de chi kung, retiro de yoga no Convento da Arrábida, e a palestra *Reiki: O que é e o que não é! Da Criação às re-criações. Entendimento do Reiki através da Física Quântica*.

Outras actividades de componente prática artística e criativa abordaram conteúdos transversais às culturas e costumes quer ocidentais quer asiáticos, como sejam os workshops de plantas tintureiras do Oriente, pintura de azulejo, vidrados, máscara em cerâmica, roda de oleiro (níveis 1 e 2), papel marmoreado, fabrico de papel e seu potencial artístico e fotografia de viagem.

De referir ainda que as actividades directamente ligadas ao universo asiático e colecções do Museu do Oriente foram complementadas, em alguns casos, com visitas ao espaço expositivo e às Reservas.

No plano das conferências, especial menção para *Europe and the changing world order*, a 12 de Abril, no âmbito dos Arrábida Meetings, com Chris Patten, Carlos Monjardino e José Cutileiro, entre várias personalidades reunidas para reflectir sobre os dilemas da Europa; *Identity: towards a reflexive regionalist practice of architecture*, com o prestigiado arquitecto chinês Li Xiaodong e *O longo processo de autodeterminação de Timor-Leste (1974-2002)*.

themes, furoshiki (wrapping technique in cotton or silk fabric), sashiko (single stitch embroidery), bonsai (art, aesthetics and cultivation) and Japanese bookbinding.

Japan also featured in workshops dedicated to haiku poetry, shakuhachi flute, raku ceramics and calligraphy.

The traditional Chinese arts also served as the inspiration for workshops in feng shui, Chinese painting, producing a Chinese book and a dragon book, as well as the tea course. Regular classes in Mandarin continued, across various levels.

Equally exploring the ancestral wisdom and philosophy of the East, within the scope of wellbeing, health and lifestyle, workshops were held on the subjects of biblical plants, spices, Ayurvedic cuisine, bio-cosmetics and plants, Ayurvedic champi massage, mindfulness (introduction and course), regular chi kung classes, the yoga retreat in the Monastery of Arrábida, and the conference *Reiki: What it is and what it is not! On the Creation of re-creations. Understanding Reiki through Quantum Physics*.

Other activities with a practical artistic and creative component approached transversal concepts to both Western and Asian cultures and customs, such as the workshops on Asian dye plants, tile painting, glazing, ceramic masks, potter's wheel (levels 1 and 2), marbled paper, paper producing and its artistic potential and travel photography.

Reference should also be made to how such activities directly connected to the Asian universe and the Museu do Oriente collections were in some cases complemented by tours to the exhibitions and the collections in storage.

Within the range of conferences, a particular mention for *Europe and the changing world order*, on 12 April, under the auspices of the Arrábida Meetings, with Chris Patten, Carlos Monjardino and José Cutileiro, among the various figures gathering to reflect on the dilemmas facing Europe; *Identity: towards a reflexive regionalist practice of architecture*, with the renowned Chinese architect Li Xiaodong and *The long process of self-determination of East Timor (1974-2002)*.

Por ocasião do encerramento da exposição *Olhares sobre o Convento da Arrábida*, teve lugar uma conferência com a participação de Fernanda Campos, Frei Hermínio Araújo, Teresa Amaral e Teresa Lança Ruivo, e ainda o *Encontro de bolsеiros e ex-bolsеiros da Fundação Oriente*, assinalando os 30 anos do programa de bolsas, que contou com a presença e testemunhos de inúmeros bolsеiros.

No plano das co-organizações, de referir a 6.ª edição da Semana da Cultura Coreana, com a Embaixada da Coreia do Sul, no âmbito da qual se realizaram workshops bojagui (patchwork tradicional), hanji gongyem (arte em papel), gangeul (caligrafia), K-beauty, taekwondo, dança K-Pop e instrumentos de corda tradicionais. Os visitantes tiveram ainda a oportunidade de vestir o Hanbok, traje típico do país, e assistir a uma apresentação de haegeum e kayageum, instrumentos tradicionais de corda.

Em colaboração com académicos e autores, o Museu do Oriente acolheu o lançamento das obras *Fernão de Magalhães: Um agente Secreto ao Serviço do Rei D. Manuel I de Portugal?*, de José Mattos e Silva e António Mattos e Silva, e *A Libertação de Goa*, de Pundalik D. Gaitonde, das Edições Tinta-da-China.

Tiveram ainda lugar no Museu do Oriente as VIII Jornadas de Yoga: Yogoterapia e Ayurveda, em colaboração com a Federação Portuguesa de Yoga.

CENTRO DE DOCUMENTAÇÃO ANTÓNIO ALÇADA BAPTISTA

Inserido no Museu do Oriente, e com a missão de promover o conhecimento sobre a Ásia e as suas relações com Portugal, no âmbito das ciências sociais e humanas, o Centro de Documentação tem como principais objectivos manter actualizadas e disponíveis ao público as colecções que o constituem; assegurar o apoio documental e informativo aos projectos e actividades promovidos pela Fundação Oriente, bem como à investigação e o estudo no âmbito da sua actuação; dinamizar parcerias com instituições congéneres; apoiar e complementar a programação cultural do Museu do

On the occasion of the closing of the exhibition *Perspectives on the Monastery of Arrábida*, a conference was held with the participation of Fernanda Campos, Friar Hermínio Araújo, Teresa Amaral and Teresa Lança Ruivo. The *Meeting of Fundação Oriente Grant Holders Past and Present* also took place, to commemorate the 30th anniversary of the grant program, drawing the presence and accounts of numerous such grant holders.

At the level of co-organisations, there was the 6th edition of the Korean Culture Week, in conjunction with the Embassy of South Korea, within the scope of which there were workshops on bojagui (traditional patchwork), hanji gongyem (paper art), gangeul (calligraphy), K-beauty, taekwondo, K-Pop dance and traditional string instruments. Visitors also had the opportunity to don a Hanbok, the typical national costume and view a performance of haegeum and kayageum, traditional string instruments.

In collaboration with academics and authors, the Museu do Oriente hosted the launch of the works *Fernão de Magalhães: Um agente Secreto ao Serviço do Rei D. Manuel I de Portugal?*, by José Mattos e Silva and António Mattos e Silva, and *A Libertação de Goa*, by Pundalik D. Gaitonde, published by Edições Tinta-da-China.

The Museu do Oriente also hosted the 8th Days of Yoga: Yoga Therapy and Ayurveda, in collaboration with the Portuguese Yoga Federation.

ANTÓNIO ALÇADA BAPTISTA DOCUMENTATION CENTRE

Under the auspices of the Museu do Oriente, and with the mission of promoting knowledge on Asia and its relationships with Portugal across the fields of the social and human sciences, the Documentation Centre holds the key objectives of maintaining up-to-date and available to the public its respective collections; ensuring documental and informative support for projects and activities backed by Fundação Oriente; providing research and study documentation within the scope of its contents; running dynamic partnerships with



Oriente, e assegurar o controlo e difusão do conjunto de publicações editadas ou patrocinadas pela Fundação Oriente ao longo de 30 anos de actividade editorial.

No âmbito do funcionamento interno, o Centro de Documentação procedeu ao tratamento documental de 4.334 novos registos na base de dados bibliográfica, dos quais 2.340 referentes a livros e 1.994 a capítulos de livros/artigos de revistas, incluindo a conclusão da colecção da Livraria do Convento da Arrábida e a continuação do tratamento da colecção Kwok On. Em termos do atendimento ao público, foi prestando apoio documental e/ou informativo a 2.000 utilizadores, nacionais e estrangeiros. Das consultas presenciais, cerca de 66% foi realizada por leitores portugueses.

A consulta da base de dados bibliográfica - catálogo online ou OPAC - continuou a ser divulgada ao público, aprofundando o contacto com os utilizadores e procurando autonomizar a pesquisa remota, o que resultou num total anual de quase 700 mil termos de pesquisas efectuadas.

Assistiu-se ao processo de transferência de suporte de material não-livro com a digitalização de rolos de microfilmes do Arquivo da Cúria Patriarcal de Goa e do Arquivo Histórico de Macau e posterior tratamento técnico documental. Foi também digitalizada uma obra da colecção da Livraria do Convento da Arrábida em colaboração com a Universidade de Évora.

Desenvolveu-se uma profunda reorganização física dos espaços do Centro de Documentação - Sala de Leitura, Reservados e Armazéns - o que permitiu otimizar as diversas áreas e libertar espaço na Sala de Leitura para novas obras.

Concluiu-se a actualização do inventário de publicações para venda do Centro de Documentação e Loja do Museu do Oriente, quer em termos físicos quer em termos de sistema informático, de modo a poder disponibilizar-se no futuro um modelo melhorado do serviço de Livraria Online.

Deu-se continuidade, na agenda trimestral, à promoção do *Livro da Semana* com a divulgação das publicações da Fundação Oriente que beneficiam de preço especial e que podem ser adquiridas na Loja do

peer institutions; supporting and complementing the Museu do Oriente cultural programming, and ensuring the control and distribution of the publications that the Fundação Oriente has released or sponsored in the course of over three decades of editorial activities.

Within the scope of its internal operations, the Documentation Centre carried out the documental processing of 4,334 new entries into the bibliographic database, of which 2,340 related to books and 1,994 to book chapters /journal articles, including the completion of the Monastery of Arrábida Library and the continuation of the Kwok On collection. In terms of attending the public, documental and/or informative support was provided to 2,000 users, both national and international. Of the in-person appointments, around 66% were for Portuguese readers.

The consultation of the bibliographic database - whether via the online catalogue or OPAC - continued to be promoted to the public, deepening contacts with users and seeking to render remote searches autonomous, which resulted in an annual total of almost 700,000 searches.

Assistance was provided for the transfers of content in non-book material formats, such as the digitalisation of microfilm rolls held by the Goa Archive of the Cúria Patriarcal and the Historical Archive of Macau and their subsequent technical documental processing. There was also the digitalisation of a work held in the Monastery of Arrábida Library collection in cooperation with the University of Évora.

Work advanced on a thorough physical reorganisation of the layout of the Documentation Centre - Reading Room, Reserve and Storage Areas - which enabled the optimisation of various areas and clearing space for the set-up of new works in the Reading Room.

This completed the updating of the inventory of the publications for sale in the Documentation Centre and the Museu do Oriente Store, both in physical terms and digitally, in order to make an improved *Online Bookstore* service available in the future.

The quarterly program booklet provided continuity to the *Book of the Week* promotion that highlights



Museu ou no Centro de Documentação. As vendas de publicações atingiram cerca de 1.800 unidades.

Manteve-se a colaboração com diversas instituições nacionais e internacionais através da oferta de publicações da Fundação Oriente, da participação na Feira do Livro de Lisboa em colaboração com o Turismo de Macau e no apoio ao lançamento do 4.º volume da obra *Ásia Extrema* na Universidade Católica Portuguesa.

As actividades de promoção do Centro de Documentação traduziram-se na adesão à rede PORBASE da Biblioteca Nacional de Portugal e na visita técnica de um grupo de professores-bibliotecários do Programa Rede de Bibliotecas Escolares.

Ao longo do ano desenvolveu-se uma intensa programação cultural, em diversas áreas, nomeadamente com a realização das exposições *Olhares sobre a Livraria do Convento da Arrábida e 30 Anos de Bolsas de*

Fundação Oriente publications available for purchase at a special price in the Museum Store and in the Documentation Centre. The annual book sales totalled in the region of 1,800 copies.

Collaboration was maintained with diverse national and international institutions through the gifting of Fundação Oriente publications, participation in the Lisbon Book Fair in cooperation with Turismo de Macau and support for the launching of the 4th volume of the *Ásia Extrema* series by the Catholic University of Portugal.

The Documentation Centre promotional activities included signing up to the PORBASE network of the National Library of Portugal and a technical visit by a group of teachers-librarians within the scope of the School Library Network Program.

Over the course of the year, there was an intense cultural program spanning diverse areas, in particular

Estudo da Fundação Oriente, já destacadas antes em Exposições.

A exposição sobre a Livraria do Convento da Arrábida incluiu uma visita comentada, por Frei Hermínio Araújo, e a conferência de encerramento, já mencionada.

O Centro de Documentação apoiou ainda a realização de visitas guiadas ao Museu do Oriente, destinadas a diversas entidades nacionais e internacionais.

A iniciativa anual *Festa do Livro* do Museu do Oriente, que fez 11 anos em 2018 e se realiza em Novembro e Dezembro, contou nesta edição com a participação de 11 editoras.

Nas iniciativas de apoio à tradução foram sustentadas diversas iniciativas do Museu do Oriente, a saber, no âmbito do tratamento documental da colecção Kwok On, na tradução de diversas peças de pintura do Museu do Oriente, num workshop de caligrafia chinesa em colaboração com o Serviço Educativo; na tradução de obras para outras instituições, como o *Novo Atlas da Língua Portuguesa* editado pela INCM e em participações externas como o *VIII Encontro de Escritores de Países de Língua Portuguesa* em Cabo Verde; na iniciativa do Centro de Investigação e Estudos Luso-Asiáticos da Universidade de Macau, numa exposição e num espectáculo da ópera de Pequim.

CENTRO DE REUNIÕES E OUTROS SERVIÇOS

O Centro de Reuniões do Museu do Oriente é um espaço privilegiado para a realização de encontros, congressos, seminários, reuniões, lançamento de produtos e outros eventos de carácter cultural, científico, empresarial, comercial ou social. Dotado de um auditório com foyer, do Salão Macau, com vista panorâmica e terraço, de uso polivalente, e ainda de cinco outras salas com diferentes capacidades, o Centro de Reuniões assegura aos clientes um vasto conjunto de serviços, incluindo catering, indispensáveis ao sucesso dos seus eventos.

O Centro de Reuniões está equipado com as mais avançadas soluções tecnológicas de som e de ima-

gem, capazes de responder às necessidades de produção e realização de eventos. Projecção, iluminação, sonorização, gravação de imagem e som e ainda tradução simultânea, são alguns dos serviços disponibilizadas pelo Centro, que oferece ainda aos clientes a oportunidade única de poderem conjugar as suas iniciativas com a oferta cultural do Museu.

Em 2018, o Centro de Reuniões acolheu 214 eventos e 20.471 participantes, mantendo-se a média de 20 eventos por mês, verificada nos últimos anos de actividade.

the exhibitions *Perspectives on the Library of the Monastery of Arrábida* and *30 Years of Fundação Oriente Study Grants*, already detailed in the *Exhibitions* section above.

The exhibition on the Monastery of Arrábida Library included a commented tour with Friar Hermínio Araújo, and the closing conference, already referenced above.

The Documentation Centre also provided support for undertaking guided tours of the Museu do Oriente, catering for a diverse range of both national and international entities.

The annual Museu do Oriente Book Fair initiative, held its 11th edition in 2018 and took place in November and December, attracting the participation of 11 publishers.

Support for translation extended to various of the initiatives undertaken by the Museu do Oriente, for example, within the framework of the documental processing of the Kwok On collection, the translation of various works belonging to the Museu do Oriente, a Chinese calligraphy workshop in collaboration with the Education Service; the translation of works for other institutions, such as the *Novo Atlas da Língua Portuguesa* published by INCM and external participations, such as at the *8th Encounter of Writers from Portuguese Language Countries* in Cape Verde and the initiative of the Luso-Asian Studies Research Centre of the University of Macau, for an exhibition and performance of Peking Opera.

MEETING CENTRE AND OTHER SERVICES

The Museu do Oriente Meeting Centre is a leading venue for hosting meetings, symposia, seminars, conventions, product launches and other events, whether cultural, scientific, business, commercial or social in nature. With a fully equipped auditorium and foyer, the multi-purpose Macau Room, with its panoramic views and multi-function terrace, plus five rooms of varying capacities, the Meeting Centre can provide a

broad range of services, including catering, essential to the success of the events it hosts.

MECENAS E PATROCINADORES

Fitted with the latest audio and image technology, the Meeting Centre can meet the demands and needs involved both in producing and staging a variety of events. Projection, lighting, sound and image recording and simultaneous interpreting top a long list of services provided by the Centre, which also offers its clients the unique possibility of combining their events with the cultural program and resources in place at the Museum.

In 2018, the Meeting Centre welcomed 214 events and 20,471 participants, thus maintaining the average of 20 events per month as has been the case in recent years.

O Museu do Oriente encontra-se aberto à colaboração com instituições e empresas que se revejam nos seus princípios da multiculturalidade e que queiram associar-se ao importante projecto de dinamização das relações culturais entre o Ocidente e a Ásia. Em 2018, o Museu manteve o mecenato de empresas de relevo como o Novo Banco, na qualidade de mecenas principal, a Central Cervejas e Bebidas, na qualidade de mecenas dos espectáculos, e a Caravela, Companhia de Seguros SA, como mecenas e seguradora oficial.

O Museu do Oriente celebrou protocolos de cooperação com dezenas de instituições e empresas, através dos quais os membros ou sócios das associações signatárias usufruem de condições especiais de entrada, participação em actividades promovidas pelo Serviço Educativo ou aquisição de bilhetes para espectáculos.

PATRONAGE AND SPONSORSHIP

The Museu do Oriente is open to institutions and companies that identify with its multicultural principles and wish to associate themselves with the Museum's mission of fostering cultural relations between the West and Asia. In 2018, the Museu do Oriente was honoured to be sponsored by prominent companies such as Novo Banco as main sponsor, Central Cervejas e Bebidas as the Performing arts sponsor, and Caravela Companhia de Seguros, SA as sponsor and official insurance company.

The Museu do Oriente has signed cooperation protocols with dozens of different institutions enabling their members to benefit from special conditions for museum entry fees, participation in Education Service activities and tickets for live performances.

**DELEGAÇÕES
NO ESTRANGEIRO**
OVERSEAS DELEGATIONS





ENSINO E FORMAÇÃO

Em matéria de ensino e formação, as três delegações da Fundação Oriente no estrangeiro - Macau, Índia e Timor-Leste - desempenham um papel de relevo no desenvolvimento e apoio a estruturas educativas locais.

Como já referido, em Macau a intervenção da Fundação concretizou-se através do apoio substancial ao IPOR - Instituto Português do Oriente que centra a sua actividade no ensino da língua portuguesa como língua estrangeira e em regime extra-curricular.

Na Índia, a língua portuguesa esteve de novo em foco na atenção da Delegação de Goa, com a organização de acções de formação em parceria com o CLP - Camões, que pretenderam não só aferir e colmatar os conhecimentos dos novos professores como reciclar os conhecimentos dos professores no activo. No ano lectivo 2018/19, a Fundação Oriente apoiou no território 20 professores de português em 24 estabelecimentos de ensino básico e secundário com um total de 923 alunos. No mesmo sentido, foram organizados dois *Encontros Informais de Professores de Português na Delegação*. Verificou-se, no entanto, uma ligeira redução do número de alunos de português no ensino secundário nas escolas de Goa, devido à reforma de alguns professores e sua difícil substituição, e devido ainda à falta de interesse de algumas direcções de escolas, em manifesto contraste com o interesse expresso pelos pais dos alunos.

Esta Delegação manteve a habitual participação no Dia de Portugal do Saint Xavier's College de Mapuça, no Festival Lusófono do Loyola College em Margão e na organização e acolhimento da cerimónia de entrega de prémios aos melhores alunos de português.

Uma das novidades em 2018 foi a implementação do projecto *Biblioteca Portuguesa Itinerante Fundação Oriente/Communicare Trust*, com o objectivo de colmatar a falta de literatura em português nas bibliotecas escolares e de materiais de apoio para preparação de aulas de português em Goa. Este projecto foi muito bem recebido e espera-se que contribua positivamente para

TEACHING AND TRAINING

In terms of teaching and training, all three overseas Fundação Oriente delegations - in Macao, India and East Timor - play an important role in developing and supporting local educational infrastructures.

As mentioned earlier, in Macao, the Foundation makes an important contribution towards the Portuguese School of Macao and the Portuguese Institute of the Orient (IPOR), which locally oversees the teaching of Portuguese as a foreign language as an extra-curricular activity.

In India, the Portuguese language was once again the focus for the Goa Delegation, which organized training programs in partnership with CLP - Camões, seeking not only to ascertain and boost the knowledge of new teachers but also to update the knowledge of teachers already in the profession. In the 2018/19 academic year, Fundação Oriente supported 20 Portuguese teachers at 24 primary and secondary teaching establishments and a total of 923 students. Also to this end, two *Informal Meeting of Portuguese Teachers* were held at the Delegation. However, this year also reports a slight reduction in the number of Portuguese students in the secondary schools of Goa, due to the retirement of some teachers and the difficulty in replacing them, in addition to the lack of interest of certain school boards, in sharp contrast to the enthusiasm expressed by the parents of students.

In parallel, participation was maintained in Portugal Day at Saint Xavier's College of Mapuça, the Lusophone Festival of Loyola College in Margão and the organisation of the awards ceremony for the best Portuguese students.

One of the new developments in 2018 was the implementation of the *Fundação Oriente/Communicare Trust Touring Portuguese Library* project, with the goal of overcoming the lack of Portuguese literature in school libraries, as well as providing support materials for preparing Portuguese classes in Goa. The project was extremely well received and was expected to have contributed positively to bilateral cultural

as relações culturais bilaterais, assim como na criação de melhores condições para o ensino da língua portuguesa no território. A itinerância decorreu na Fátima Convent Higher Secondary e Loiola Higher Secondary School, ambas em Margão, na Carmel's Higher Secondary School, em Nuvem e Sharda Mandir, Pangim.

A Fundação Oriente apoiou ainda o trabalho de bolsos e investigadores portugueses em Goa, assegurando alojamento na Delegação.

Na Delegação de Goa, a valorização e promoção da Coleção Trindade continuou a ser a grande prioridade na área das artes visuais. Para além das regulares visitas para grupos, as oficinas *What's in a brushstroke?* tiveram este ano um novo formato, com a sua realização para o público escolar. O sucesso da iniciativa resultou num conjunto de 10 oficinas em diversas escolas do Norte e Sul de Goa.

Foi também desenvolvido um caderno de actividades para a Coleção Trindade destinado a crianças com mais de 10 anos. O caderno está disponível gratuitamente na galeria, juntamente com lápis de cor para que os jovens visitantes possam utilizá-lo durante a visita ou em casa.

Em Timor-Leste, a Delegação deu continuidade aos cursos de português enquanto língua não materna, com certificação do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua. Subsidiados na totalidade pela Fundação Oriente e registando forte procura junto da população, os cursos funcionaram em dois níveis e regime pós-laboral. Aos dois cursos anuais já realizados na Delegação adicionou-se o desenvolvido em exclusivo para os associados da FONGTIL, uma parceria com o GASC-GPM - Gabinete de Apoio à Sociedade Civil do Gabinete do Primeiro Ministro de Timor-Leste. Foram abrangidos 140 formandos no total.

Destaque também para as oficinas de férias em língua portuguesa para crianças timorenses. A actividade tem como objectivo proporcionar um local e um espaço onde as crianças possam melhorar as suas competências em língua portuguesa através de actividades didáticas e de entretenimento. De igual

relationships as well as fostering better conditions for the teachers of Portuguese in the territory. The touring library visited the Fátima Convent Higher Secondary and Loyola Higher Secondary School, both in Margão, Carmel's Higher Secondary School, in Nuvem and Sharda Mandir, in Pangim.

The Fundação Oriente also supported the work of Portuguese grant holders and researchers in Goa by providing accommodation at the Delegation.

The Goa Delegation continues to value and promote the Trindade Collection as a major priority for its visual arts program. In addition to regular group tours, the *What's in a brushstroke?* workshops gained a new format this year as they began running for school-age groups. The success of this initiative resulted in a series of 10 workshops held in various schools from the North to the South of Goa.

This extended to developing a book of activities for the Trindade Collection targeting children over 10 years of age. The activity book is available for free in the gallery together with colouring pencils for young visitors to use either during the visit or later at home.

In East Timor, the delegation gave continuity to the Portuguese as a second language courses with certification from Camões - Instituto da Cooperação e da Língua. Subsidised in their entirety by the Fundação Oriente and registering significant popular demand, the courses run across two levels with post-working hour timetables. To the two annual courses already held at the Delegation, another was added exclusively for members of FONGTIL, a partnership with GASC-GPM - Office of Civil Society Support of the Office of the Prime Minister of East Timor. This provided classes to a total of 140 students.

Another highlight was the organisation of Portuguese language holiday workshops for children, aimed at providing a place and an environment for the improvement of language competences through didactic and leisure activities. Similarly, Portuguese language workshops for potential youth

modo, oficinas de língua portuguesa para potenciais animadores e uma acção exclusiva para jovens adultos timorenses tiveram o objectivo de potenciar a desmultiplicação de conhecimentos junto de jovens professores e responsáveis por serviços lúdicos de algumas organizações timorenses.

Ainda na vertente da divulgação da língua portuguesa, foram realizadas várias sessões de *A música vai à escola*, actividade conduzida por um professor de música. Foram abrangidos cerca de 700 crianças e jovens dos ensinos primário e secundário. O mesmo professor conduziu ainda uma oficina de música para amadores.

Ao longo do ano realizaram-se iniciativas lúdico-didáticas para crianças e jovens, incluindo oficinas de técnicas artesanais, pinturas, contar e construir histórias, sempre em língua portuguesa, com vista a melhorar o seu conhecimento e a prática. Num total de dez, estas actividades envolveram mais de 1.000 participantes, em parceria com o GASC-GPM - Gabinete de Apoio à Sociedade Civil do Gabinete do Primeiro Ministro de Timor-Leste.

A Delegação deu ainda continuidade à bolsa protocolada com a Universidade Nacional de Timor-Leste conforme anteriormente mencionado, destinada a um aluno timorense a frequentar estudos de mestrado na Universidade do Porto.

Também esta Delegação apoiou a actividade de 25 académicos e investigadores - portugueses e de outras nacionalidades - através da cedência de alojamento.

SAÚDE, ASSUNTOS SOCIAIS E FILANTROPIA

Em Macau, a Fundação Oriente manteve o seu apoio às associações Jovens com uma Missão, Macau Special Olympics e Anima, bem como à festa de Natal da Associação de Macaenses e à Associação de Ópera dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau.

Em Timor, manteve-se o apoio ao Colégio Jesuíta S. Bosco de Fatumaca - Escola Profissional, com a atribuição de subsídio monetário que abrange 25 alunos.

and community engagement workers and an exclusive program for young Timorese adults met the goal of advancing the language skills of young teachers and those responsible for leisure services in a number of Timorese organisations.

Furthermore, within the scope of promoting the Portuguese language, a series of sessions of *Music goes to school* was held, an activity run by a music teacher. This workshop reached around 700 children and young persons across the primary and secondary education levels. The same teacher also held workshops for amateurs musicians.

Over the course of the year, the delegation held leisure-didactic initiatives for children and young persons, including handicraft technique workshops, painting, story telling and building, stories, always in the Portuguese language, aimed at improving its knowledge and practice. Ten in total, these activities involved over 1,000 participants in partnership with GASC-GPM - Office of Civil Society Support of the Office of the Prime Minister of East Timor.

The Delegation also provided continuity to the grant protocol with the National University of East Timor, as mentioned above, enabling a Timorese student to attend Master's Degree studies at the University of Porto.

The Delegation also extended support to the activities of 25 academics and researchers - Portuguese and of other nationalities - through the granting of accommodation.

HEALTH, SOCIAL AFFAIRS AND PHILANTHROPY

In Macao, the Foundation maintained its support to the associations Youth with a Mission, Macau Special Olympics and Anima, as well as the Christmas Party of the Macanese Association and the Opera Association of Maritime and Terrestrial Residents in Barra de Macau.

In Timor, there was sustained support to the Jesuit College S. Bosco de Fatumaca - Professional School, through a financial subsidy covering 25 students.



COLABORAÇÃO COM INSTITUIÇÕES

A Delegação de Macau da Fundação Oriente organizou e apoiou um considerável conjunto de actividades, com especial incidência para as de índole cultural, educativa, artística e científica. Neste sentido, a Delegação manteve uma estreita cooperação com instituições de matriz portuguesa em Macau, como o Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, o Instituto Português do Oriente, a Casa de Portugal em Macau, a Fundação Rui Cunha, o Albergue SCM e, ainda, com associações locais como o Clube de Jazz de Macau, a Casa do Brasil, a Casa de Moçambique, a Associação Cultural de Cabo Verde, a Art for All, o Instituto de Estudos Europeus, a associação cultural BABEL, a associação cultural 10 Marias, o CURB - Centro para Arquitectura e Urbanismo, a associação cultural D'As Entranhas, o Museu de Arte de Macau e o Instituto Cultural de Macau, de onde resultaram projectos e participações em iniciativas de relevo no território, detalhados ao longo deste relatório. Exemplo de reforço desta colaboração foi a assinatura do protocolo entre a Fundação Oriente e o Instituto Cultural de Macau, com o objectivo de desenvolver a cooperação cultural entre as duas instituições.

A Delegação de Goa, por seu turno, apoiou a deslocação do Dr. Vishvesh Kandolkar, da University of California, Berkeley à conferência *The Politics of Tradition* organizada pela International Association for the Study of Traditional Environments (IASTE) daquela universidade, e que decorreu na Universidade de Coimbra, Portugal.

A colaboração com o Museu de Arte Cristã no Convento de Santa Mónica, Velha Goa, na conservação e restauro do arco policromado, encontrado durante as obras de recuperação deste Museu traduziu-se na participação do conservador-restaurador de arte português José Pestana na orientação de uma oficina desta especialidade.

Em Timor-Leste, a Delegação manteve a estratégia de colaboração com instituições timorenses, portuguesas e outras sediadas no território, através do

INSTITUTIONAL COLLABORATION

In 2017, the Fundação Oriente Macao Delegation organised and supported a diverse set of activities with a focus on the local development of cultural, educational, artistic, scientific, social and philanthropic initiatives. To this end, the Macao Delegation maintained its close cooperation with the following Portuguese oriented associations/institutions: the General Consulate of Portugal in Macao and Hong Kong, the Portuguese Institute of the Orient, the Casa de Portugal in Macao, the Rui Cunha Foundation, and Albergue SCM, as well as the local Macao Jazz Club association, the House of Brazil, the House of Mozambique, the Cape Verde Cultural Association, Art for All, the Institute of European Studies, the BABEL cultural association, the cultural association 10 Marias, the CURB - Centre of Architecture and Urbanism, the cultural association D'As Entranhas, the Museum of Art of Macau, and the Cultural Institute of Macao. This all resulted in the projects and participations in the high-profile events detailed throughout this report. One example of intensifying collaborations was the protocol between the Fundação Oriente and the Cultural Institute of Macao, with the objective of developing cultural cooperation between the two institutions.

The Goa Delegation, in turn, supported the visit of Dr. Vishvesh Kandolkar, of the University of California, Berkeley, for the conference *The Politics of Tradition* organised by the International Association for the Study of Traditional Environments (IASTE) of the aforementioned university, which took place in the University of Coimbra, Portugal.

The collaboration with the Museum of Christian Art in the Convent of Santa Mónica, Old Goa, for the conservation and restoration of the polychrome arch uncovered during the restoration work on this Museum led to Portuguese art conservator-restorer José Pestana running a workshop in his field of speciality.

In East Timor, the delegation maintained the policy of cooperating with local institutions or those with branches in the country through organisational support

apoio à organização ou cedência gratuita de espaços para a realização de conferências, workshops e outras iniciativas culturais ou cívicas, de manifesto interesse para a população. Entre estas instituições contam-se: GASC - GPM - Gabinete de Apoio à Sociedade Civil do Gabinete do Primeiro-Ministro de Timor-Leste; Ministério da Educação de Timor-Leste; UNTL - Universidade Nacional Timor Lorosa'e; Cooperativa Boneca de Ataúro; Embaixada de Portugal; Camões - Instituto da Cooperação e da Língua; Escola Portuguesa; Delegação da UE; Embaixada do Brasil; Banco Nacional Ultramarino - Timor; FESTin - Festival Itinerante de Cinema em Língua Portuguesa; Grupo Haktuir Aiknanoi; Casa Vida, ONG timorense - Casa de acolhimento de crianças; Fundação AGAPE, associação timorense de surdos; Delegação da UNICEF e MAC - Movimento de Crianças Unidas.

Outra dimensão significativa da colaboração desta Delegação verifica-se ao nível das escolas e associações dedicadas a crianças e jovens, através de projectos de ensino ou de iniciativas de apoio à infância. Em 2018, este apoio beneficiou 15 instituições.

Também através da cedência de espaço em condições especiais, a delegação em Dili apoiou mais de uma dezena de instituições privadas, entidades governamentais e não-governamentais, na realização de reuniões de trabalho, acções de formação e actividades próprias, facilitando assim o desenvolvimento da sua acção no território. Algumas escolas/professores estrangeiros solicitaram o uso do auditório para a acções de formação ou demonstrações às famílias dos alunos timorenses e residentes em Timor.

CURSOS E CONFERÊNCIAS

As Delegações da Fundação Oriente no estrangeiro organizam ou apoiam, com regularidade, conferências sobre temas transversais a Portugal e aos países onde estão instaladas, bem como *workshops*, seminários e palestras no âmbito de práticas culturais ou artísticas, nacionais ou regionais.

and free venue leasing for the staging of conferences, workshops and other initiatives of a cultural, training or pedagogical nature of interest to the general population. Included among such institutions are: GASC - GPM - the Civil Society Support Office - Office of the Prime Minister of East Timor, the Ministry of Education of East Timor, UNTL - the National University of Timor Lorosa'e, the Doll Cooperative of Ataúro, the Embassy of Portugal/Camões IP, Portuguese School of Dili, the EU Delegation, the Embassy of Brazil, Banco Nacional Ultramarino - Timor, FESTin - Touring Portuguese Language Cinema Festival, the Haktuir Aiknanoi Group; Casa Vida, a Timorese NGO - Shelter for children; AGAPE Foundation, the Timorese Deaf Association; the UNICEF Delegation and MAC - United Movement of Children.

Another significant dimension to the delegation's support program targeted schools and associations providing child and youth support, through teaching or other child support projects. In 2018, 15 institutions received such assistance.

Furthermore, through venue leasing under special conditions, the Dili delegation supported businesses, government and non-governmental entities in holding work meetings, training programs and promotional events, thus facilitating the attainment of their respective objectives in the territory. Some international schools/teachers requested the usage of the auditorium for training initiatives or demonstrations to the families of Timorese students or residents in Timor.

COURSES AND CONFERENCES

The overseas delegations of the Fundação Oriente regularly organize or support conferences and events on wide-ranging themes linking Portugal and the respective host countries as well as workshops, seminars and lectures spanning national and regional cultural and artistic practices.

In Macao, the Delegation provided support for an introductory course to Douro wine tasting as well as for the holiday activities of the Casa de Portugal in Macao.

Em Macau, a Delegação apoiou o curso de iniciação à prova de vinhos do Douro, assim como as actividades de férias da Casa de Portugal em Macau.

Em Goa, o já habitual ciclo de conferências dedicadas ao património artístico e arquitectónico de Goa, bem com às influências culturais portuguesa e goesa, contou em 2018 com a presença de investigadores de referência, entre os quais Benedito Ferrão do William & Mary College, EUA; Alice Santiago Faria da Universidade de Coimbra, Portugal, e Dr. Taher do ASI - Archaeological Survey of India.

A Delegação foi palco das seguintes sessões: *Encontro Pensando Goa* - Encontro de académicos da Índia, Portugal, Brasil, Estados Unidos da América e Reino Unido, em colaboração com a Universidade de São Paulo; *Goa in the long 19th Century: The Rule and the Role of The Public Works Department*, conferência proferida por Alice Santiago Faria da Universidade de Coimbra, em colaboração com o Goa Heritage Action Group; *International Group for the Studies of Colonial Periodical Press of the Portuguese Empire: Theoretical Approaches and Practical Consequences*, workshop coordenado por Sandra Ataíde Lobo e Alice Santiago Faria; *Garcia de Orta: The Cornerstone of Naturalism*, conferência por Miriam Assor nos 450 anos da morte do naturalista português Garcia de Orta; *Challenges to the Preservation of the Diverse Goan Religious Heritages*, conferência com a participação de Joaquim Santos, Vishvesh Kandolkar, Amita Kanekar e Gulafshan Khan; *Crossover Dialogues: Literature & Philosophy, East or West*, por Celeste Natário, Luísa Malato e Renato Epifânio; *Franciscan Documents in the Historical Archives of Goa - Preliminary Findings*, conferência por Miguel Rodrigues Lourenço e Susana Bastos Mateus e ainda *Bombay in the life and work of António Xavier Trindade*, conferência proferida por Suhas Bahulkar, que integrou um momento musical com Luís Dias no violino.

No domínio do património, dando continuidade ao Programa de Conservação e Restauro de Património Cultural que a Fundação Oriente na Índia desenvolve deste 2011, foi organizada a *Oficina de Conservação e*

In Goa, the now regular cycle of conferences dedicated to the artistic and architectural heritage of Goa, as well as the Portuguese and Goan cultural influences in 2018 counted on the presence of leading researchers, including Benedito Ferrão of the William & Mary College, USA; Alice Santiago Faria of the University of Coimbra, Portugal, and Dr. Taher of the ASI - Archaeological Survey of India.

The Delegation correspondingly hosted the following sessions: *Thinking Goa Encounter* - meeting of academics from India, Portugal, Brazil, the United States of America and the United Kingdom, in collaboration with the University of São Paulo; *Goa in the long 19th Century: The Rule and the Role of The Public Works Department*, conference by Alice Santiago Faria of the University of Coimbra, in collaboration with the Goa Heritage Action Group; *International Group for the Studies of Colonial Periodical Press of the Portuguese Empire: Theoretical Approaches and Practical Consequences*, workshop coordinated by Sandra Ataíde Lobo and Alice Santiago Faria; *Garcia de Orta: The Cornerstone of Naturalism*, conference by Miriam Assor on the 450th anniversary of the death of the Portuguese naturalist Garcia de Orta; *Challenges to the Preservation of the Diverse Goan Religious Heritages*, conference featuring the participation of Joaquim Santos, Vishvesh Kandolkar, Amita Kanekar and Gulafshan Khan; *Crossover Dialogues: Literature & Philosophy, East or West*, by Celeste Natário, Luísa Malato and Renato Epifânio; *Franciscan Documents in the Historical Archives of Goa - Preliminary Findings*, conference by Miguel Rodrigues Lourenço and Susana Bastos Mateus and *Bombay in the life and work of António Xavier Trindade*, conference delivered by Suhas Bahulkar, which included a musical interlude with Luís Dias on the violin.

In the field of heritage, providing continuity to the Cultural Heritage Conservation and Restoration Program undertaken by the Fundação Oriente in India ever since 2011, the *Workshop on the Conservation and Restoration of Kaavi Art and Sgraffito* took place,

Restauro de Arte Kaavi e Esgrafito - no âmbito do Conservation & Restoration of Cultural Heritage Programme - CRCH6 - coordenado por José Pestana.

A Delegação de Díli apoiou as Jornadas Pedagógicas que se realizaram na UNTL - Universidade Nacional Timor Lorosa'e.

ARTES DO ESPECTÁCULO E AUDIOVISUAIS

Em Macau, o ano de 2018 ficou marcado por iniciativas de relevo na área da música, com espetáculos de artistas portugueses, concertos de música tradicional portuguesa e música clássica, e ainda jazz, género cujo protagonismo tem sido constante nos últimos anos.

Integrado nas Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, a Fundação Oriente, com o apoio da Casa de Portugal em Macau, apresentou Pedro Abrunhosa e Comité Caviar em concerto no Grande Auditório do Centro Cultural de Macau. Esta Delegação recebeu ainda um espetáculo de música de viola campaniça e poesia *Navio dos Loucos; Concordis*, concerto de guitarras clássicas, por ocasião do Aniversário dos 30 anos da Fundação Oriente e um concerto de música clássica pela Orquestra de Macau do Instituto Cultural.

Em parceria com a Associação Grémio das Músicas, a Macau Jazz Promotion Association e o Jazz Clube de Macau, esta Delegação acolheu um workshop de jazz conduzido pelo músico e fundador do Hot Club de Lisboa, Zé Eduardo, e um professor de guitarra, que culminou num concerto pelos participantes. Teve igualmente lugar um concerto de jazz durante a *Macau Jazz Week*, organizado pela Jazz Promotion Association, que a Fundação Oriente tem apoiado nos últimos anos.

No âmbito da literatura, a Delegação de Macau organizou uma sessão de leitura de obras por poetas e outros escritores de Macau e convidados do festival literário *Rota das Letras*, e deu apoio ao 13.º Concurso de Declamação de Poesia em Língua Portuguesa da Escola de Línguas e Tradução do Instituto Politécnico

under the auspices of the Conservation & Restoration of Cultural Heritage Programme - CRCH6 - coordinated by José Pestana.

The Dili Delegation also supported the Pedagogic Days that took place at the UNTL - National University of Timor Lorosa'e.

PERFORMING ARTS AND AUDIOVISUAL

In Macao, 2018 was notable for the high-profile initiatives held in the field of music, with performances by Portuguese artists, concerts of traditional Portuguese and classical music, alongside jazz, which has constantly gained a prominent profile in musical programming over recent years.

Integrated in the Commemorations for the Day of Portugal, of Camões and of the Portuguese Communities, the Fundação Oriente, with the support of the Casa de Portugal in Macao, presented Pedro Abrunhosa e Comité Caviar in concert in the Grand Auditorium of the Cultural Centre of Macao. This Delegation also hosted *Navio dos Loucos*, a performance of the *campaniça* guitar and poetry; *Concordis*, a classical guitar concert on the occasion of the 30th Anniversary of the Fundação Oriente, and a classical music concert performed by the Orchestra of the Cultural Institute of Macao.

In partnership with the Grémio das Músicas Association, the Macao Jazz Promotion Association and Jazz Clube de Macau, this Delegation staged a jazz workshop led by musician and founder of the Hot Club of Lisbon, Zé Eduardo, and a guitar teacher, that culminated in a concert by the participants. A jazz concert was held during the *Macau Jazz Week*, organised by the Jazz Promotion Association, which has received Fundação Oriente support in recent years.

Within the field of literature, the Macao Delegation organised a reading session by poets and other writers of Macao and guests of the *Rota das Letras* literary festival, and provided its support to the 13th Portuguese Poetry Reading Competition at the School

de Macau, destinado a estudantes universitários de Macau e da China Continental.

Foram ainda apoiados os espetáculos *Vale das Bonecas*, da associação cultural D'As Entranhas, e *Sunday of Love*, da associação cultural 10 Marias através de disponibilização de alojamento na Casa Garden. Da mesma forma, apoiou-se a associação cultural BABEL no projecto de residência artística INFLUXUS, na pessoa do fotógrafo Nuno Cera.

No domínio dos audiovisuais, a oferta cultural desta Delegação revelou-se rica e variada, com o cinema independente em lugar de destaque. Pelo terceiro ano consecutivo, a Portugal Film, a convite da Delegação de Macau da Fundação Oriente, da Casa de Portugal em Macau e com o apoio institucional do Consulado Português para Macau e Hong Kong e do Instituto Português do Oriente, trouxe ao território uma selecção de filmes portugueses que se distinguiram durante o ano no circuito internacional. Intitulada *Mostra de Cinema Português - Extensão do IndieLisboa*, abriu com a longa metragem *Amor Amor*, de Jorge Cramez, apresentando igualmente o documentário *Luz Obscura*, de Susana de Sousa Dias e uma sessão com quatro curtas metragens: *Limoeiro*, uma animação de Joana Silva; *O Homem de Trás-os-Montes*, de Miguel Moraes Cabral; *Flores*, de Jorge Jácome e *Os Humores Artificiais*, de Gabriel Abrantes.

Com *Ciber Crime*, a Fundação Rui Cunha (FRC) e a Delegação de Macau da Fundação Oriente propuseram-se focar um dos crimes que mais tem crescido em anos recentes, e que deu o mote para a 5.ª edição do ciclo de cinema co-organizado pelas duas instituições. O primeiro filme exibido foi *Snowden*, de Oliver Stone, e o programa integrou ainda *The Italian Job*, de Peter Collinson; *Black Hat*, de Michael Mann; *The Girl with the Dragon Tattoo*, de Niels Arden Oplev e *Firewall*, de Richard Loncraine.

O vídeo e o cinema estiveram ainda em destaque no VAVA - Video Art for All - Festival Internacional de Vídeo de Macau, que esta Delegação organizou em conjunto com a associação AFA (Art for All), e onde se exibiram os trabalhos dos 10 artistas finalistas do festi-

of Languages and Translation of the Polytechnic Institute of Macao, targeting the university students of Macao and mainland China.

Assistance was provided to the performances of *Valley of Dolls*, by the cultural association D'As Entranhas, and *Sunday of Love*, by the 10 Marias cultural association, accommodation in the Casa Garden. In a similar fashion, there was support for the cultural association BABEL for its INFLUXUS an artistic resident project that welcomed the photographer Nuno Cera.

In the audiovisual domain, the Delegation's cultural output was both rich and varied with independent cinema playing a leading role.

For the third consecutive year, Portugal Film, at the invitation of the Macao Delegation of the Fundação Oriente, the Casa de Portugal in Macao and with institutional support from the Portuguese Consulate to Macao and Hong Kong and the Portuguese Institute of the Orient, screened a selection of the Portuguese films that had stood out on the international circuit that year. Entitled *Sampling Portuguese Cinema - Extension of IndieLisboa*, it opened with the feature film *Amor Amor*, by Jorge Cramez, and also featured the documentary *Luz Obscura*, by Susana de Sousa Dias and another session with four shorts: *Limoeiro*, an animation by Joana Silva; *O Homem de Trás-os-Montes*, by Miguel Moraes Cabral; *Flores*, by Jorge Jácome and *Os Humores Artificiais*, by Gabriel Abrantes.

With *Cyber Crime*, the Rui Cunha Foundation (FRC) and the Macao Delegation of the Fundação Oriente sought to cast light on a type of crime that has risen in profile in recent years and provided the theme for the 5th edition of the cinema cycle co-organised by these two institutions. The first film to be shown was *Snowden* by Oliver Stone, with the program also featuring *The Italian Job* by Peter Collinson; *Black Hat* by Michael Mann; *The Girl with the Dragon Tattoo*, by Niels Arden Oplev and *Firewall* by Richard Loncraine.

Video and cinema were also the highlight of VAVA - Video Art for All - International Festival of Video of

val. No âmbito de *Sound & Image Challenge International Festival 2018*, foram exibidas 72 curtas metragens, tendo a Delegação atribuído um prémio, para além de apoiar no alojamento aos vencedores do festival. A Delegação organizou ainda uma sessão cultural em torno do filme *Hotel Império* do realizador Ivo Ferreira, projecto premiado pelo Instituto Cultural de Macau. A sessão incluiu uma conversa sobre o filme e a experiência de filmar em Macau com realizadores, produtores, actores e público.

Em co-organização com o Arte Institute, a Fundação Oriente em Macau recebeu na Casa Garden a 8.^a edição do *NY Portuguese Short Film Festival* (NYPSFF), com a apresentação de 13 curtas-metragens da nova geração de realizadores portugueses.

Foi prestado apoio, ainda na área dos audiovisuais, ao sexto e último filme da série de documentários sobre as comunidades portuguesa, macaense e chinesa em Macau e em Portugal, de autoria de Carlos Fraga e Helena Madeira, e ao documentário sobre ópera chinesa de Francisco Manso para a RTP, não só através da concessão de alojamento, mas também no estabelecimento de contactos com companhias de ópera locais e apoio logístico às filmagens.

Na Índia, e no âmbito das artes do espectáculo, decorreu na Capela de Nossa Senhora do Monte, Velha Goa, no início de Fevereiro, o 16.^o Festival de Música do Monte, uma das iniciativas de maior prestígio desta Delegação, que em 2018 viu a afluência de públicos superar largamente todas as expectativas.

A propósito dos 30 anos da Fundação Oriente, realizou-se o espectáculo *A Night of Fado with Pedro Moutinho*. Organizado em colaboração com ICCR - Indian Council for Cultural Relations, decorreu no National Centre for Performing Arts em Bombaim e contou com a participação especial de Sonia Shirsat.

Ainda nas artes do espectáculo, de referir o apoio desta Delegação ao *Concurso da Canção Portuguesa 2018 - Vem Cantar* que, à semelhança das últimas edições, teve uma forte adesão e sucesso, afirmando-se como uma das melhores e mais eficazes ferramentas

Macao, which this Delegation organised in conjunction with the AFA (Art for All) association and that displayed the works of the 10 festival finalists. Under the auspices of *Sound & Image Challenge International Festival 2018*, 72 shorts were screened, with the Delegation awarding a prize in addition to providing accommodation for festival participants. The Delegation also staged a cultural session around the film *Hotel Império* by Ivo Ferreira, which received an award from the Cultural Institute of Macao. The session included a talk on the film and the experiencing of filming Macao, with directors, producers, actors and audience members.

In a co-organisation with the Art Institute, the Fundação Oriente in Macao welcomed at Casa Garden the 8th edition of the *NY Portuguese Short Film Festival* (NYPSFF), with the showing of 13 short-length films from the new generation of Portuguese directors.

Support was also awarded in the audiovisual sector to the sixth and last film in a series of documentaries about the Portuguese, Macanese and Chinese communities in Macao and Portugal, by Carlos Fraga and Helena Madeira, and a documentary about Chinese opera by Francisco Manso for RTP, not only through the provision of accommodation but also in establishing contacts with local opera companies and logistical support for the filming.

In India, within the scope of the performing arts, the Chapel of Nossa Senhora do Monte, Old Goa, hosted in early February the 16th Monte Music Festival, one of the most prestigious of the Delegation's initiatives, which in 2018 drew in large audiences, exceeding all expectations.

To commemorate the 30th anniversary of the Fundação Oriente, *A Night of Fado with Pedro Moutinho* was organised in collaboration with the ICCR - Indian Council for Cultural Relations, and held at the National Centre for Performing Arts in Bombaim with the special participation of Sonia Shirsat.

Within the same field, mention should also be made to the Delegation's support for the *2018 - Vem Cantar*



de promoção da língua e cultura portuguesas em Goa. Realizado no Instituto Menezes Bragança, Pangim e Ravindra Bhavan, Margão.

O concurso televisivo *Caleidoscópio 2018*, destinado a estudantes de língua portuguesa e organizado pelo Centro Cultural Communicare em colaboração com a TV Prudent Media, contou novamente com o apoio da Fundação Oriente.

Já nos audiovisuais, e a propósito da celebração do Dia Mundial do Património, teve lugar na Galeria de Arte da Delegação Goa a exibição de dois documentários sobre Velha Goa, seguidos da intervenção do Dr. Taher do ASI - Archaeological Survey of India, e do produtor. A Delegação organizou também uma sessão com as melhores curtas metragens seleccionadas do festival *Story of Space Short Films Programme*, em parceria com a Story of Foundation. Em paralelo decorreu a oficina de animação para crianças *Animation one on one*.

Em Díli, a Delegação apoiou iniciativas no domínio da música, nomeadamente três apresentações de música brasileira, incluindo um recital de piano e violão. Também a literatura timorense esteve em destaque num espectáculo que incluiu literatura e música timorense em língua portuguesa, com o grupo Guerreiros da Luz.

Também em Timor-Leste o cinema esteve em destaque na agenda cultural da Delegação, com um programa gratuito em parceria com a Embaixada de Portugal, Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, CPLP, Escola Portuguesa de Díli, Delegação da UN - Programa 25 anos PALOP-TL, FEST'in e Embaixada do Brasil entre outros, que resultou num total de 23 sessões para públicos de todas as idades. Em Timor, a exibição de cinema é uma das actividades com mais sucesso junto do público local. Direccionadas para o público infanto-juvenil, tiveram ainda lugar diversas sessões de curtas-metragens do realizador José Luis Ribeiro, assim como da longa-metragem *Papel de Natal*, cedidas pela Embaixada de Portugal, e curtas metragens brasileiras cedidas pela respectiva embaixada.

Portuguese Music Competition which, similar to preceding years, attracted a high level of participation and success, thus affirming its role as one of the best and most effective tools for promoting Portuguese language and culture in Goa. This was held at the Menezes Bragança Institute, Pangim and Ravindra Bhavan, Margão.

The television competition *Caleidoscópio 2018*, aimed at for Portuguese language students and organised by the Communicare Cultural Centre in collaboration with TV Prudent Media, once again received backing from the Fundação Oriente.

In the audiovisual field, and as regards commemorations of World Heritage Day, the Art Gallery of the Goa Delegation showed two documentaries on Old Goa, followed by comments from Dr. Taher do ASI - Archaeological Survey of India and the producers.

The Delegation also organised a session with the best shorts selected from the festival *Story of Space Short Films Programme*, in partnership with the Story of Foundation. In parallel, there was the children's cartoon workshop *Animation one on one*.

In Díli, the Delegation provided support for initiatives across the field of music, especially the three performances of Brazilian music, including a piano and *violão* guitar recital. Timorese literature was another highlight in an event that included literature and Timorese music in the Portuguese language, with the participation of the Guerreiros da Luz group.

Furthermore, in East Timor, cinema received a prominent place on the Delegation's cultural agenda with a free program held in partnership with the Embassy of Portugal, Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, CPLP, the Portuguese School of Díli, the UN Delegation - 25 years PALOP-TL Program, FEST'in and the Embassy of Brazil, among others, which resulted in a total of 23 sessions for audiences of all ages. In Timor, cinema has been one of the activities with the greatest success among local audiences. Directed at a child-youth age group, there were also various sessions of short films by the director José Luis Ribeiro, as well as the feature length film *Papel de Natal*, by the Embassy



Tiveram igualmente lugar sessões gratuitas de cinema francês para públicos de todas as faixas etárias, em parceria com o Institut Français, e de cinema infanto-juvenil pela Escola Portuguesa. Também as ONGs Hatutan e AJAR, a Delegação da EU e a Embaixada do Japão utilizaram o auditório da Delegação em Díli para organizar sessões gratuitas de cinema, quer para convidados, quer para o público em geral.

Esta Delegação apoiou através de subsídios a produção da média-metragem da ficção *Armanda*, da produtora timorense Eufrásia Vieira e a produção do documentário *Padres de Ataúro*, do CAMS - Centro Audiovisual Max Stahl, realizado pelo brasileiro Claudio Savaget, filme este que foi exibido em Timor-Leste, no Brasil e Itália.

of Portugal, and Brazilian short films supplied by the respective embassy.

There were also free sessions of French cinema targeting audiences from all age groups in partnership with Institut Français, and child-youth cinema at the Portuguese School. Furthermore, the NGOs Hatutan and AJAR, the EU Delegation and the Embassy of Japan made recourse to the Díli Delegation's auditorium to host free cinema sessions whether for guest audiences or the general public.

Through subsidies, this Delegation provided support to the production of the medium length fiction feature *Armanda*, by the Timorese producer Eufrásia Vieira, and the production of the documentary *Padres de Ataúro*, by CAMS - the Max Stahl Audiovisual Centre, and the Brazilian director Claudio Savaget, with the film later shown in East Timor, Brazil and Italy.

EXPOSIÇÕES

O ano de 2018 foi de intensa actividade no plano das exposições em todas as Delegações da Fundação Oriente. Em Macau, a Casa Garden não só apoiou logisticamente na organização como foi palco das seguintes mostras:

A Rebours: x 8

Exposição de trabalhos de oito artistas locais que fizeram os seus cursos na Academia Central de Belas Artes de Pequim, nomeadamente, Cai Guo Jie, Lai Sio Kit, Lei Lai, Lou Cheong Chan, Tam Chon Kit, Ng Lai Seong, Chang Hang Feng e Zhang Kay. A curadoria esteve a cargo do artista Lai Sio Kit.

Rostos de Poesia

Do artista plástico chinês Chen Yu que, usando a técnica de pintura tradicional chinesa - tinta da china sobre papel de arroz - reproduziu rostos de escritores portugueses e estrangeiros, com destaque para os poetas. Com curadoria de Yao Jing Ming.

I upload therefore I exist

Do artista Wong Weng Io, projectada e co-organizada pela associação cultural BABEL, a exposição abordou questões como as relações entre existência humana, tecnologia, media, dados pessoais e inteligência artificial. Foi seleccionada pela BABEL para o programa *New Visions*, lançado em 2014 com o intuito de promover jovens artistas de Macau, ao proporcionar-lhes a sua primeira exposição a solo.

Vertical Reclamation of Individual Spaces

Exposição de Ana Aragão resultante da residência da artista na Delegação de Macau da Fundação Oriente, tendo com abordagem o cruzamento entre arte e arquitectura através do seu universo gráfico.

EXHIBITIONS

2018 saw an intense activity plan of exhibitions across all Fundação Oriente Delegations. In Macao, the Casa Garden not only ensured logistical support for organisation but was also the stage for the following exhibitions:

A Rebours: x 8

Exhibition of works by eight local artists who graduated from the Central Academy of Fine Arts of Beijing: Cai Guo Jie, Lai Sio Kit, Lei Lai, Lou Cheong Chan, Tam Chon Kit, Ng Lai Seong, Chang Hang Feng and Zhang Kay. Curatorship was under the responsibility of the Lai Sio Kit.

Faces of Poetry

The Chinese artists Chen Yu, resorting to the traditional Chinese painting technique - India ink on rice paper - reproduced the faces of Portuguese and international writers with a particular emphasis on poets. With curatorship by Yao Jing Ming.

I upload therefore I exist

The exhibition by artist Wong Weng Io, planned and co-organised by the BABEL cultural association, approached questions such as the relationships between human existence, technology, the media, personal data and artificial intelligence. The artist was selected by BABEL for the *New Visions* program, launched in 2014 with the goal of encouraging young artists from Macao by staging their first solo exhibition.

Vertical Reclamation of Individual Spaces

Exhibition by Ana Aragão resulting from her artistic residency in the Macao Delegation of the Fundação Oriente, with the concept centering on the interweaving of art and architecture through her graphic universe.

AIYA

Exposição anual de artes entre a China e os Países de Língua Portuguesa, com obras de Fortes Pakeong Sequeira, João Miguel Barros, Joaquim Franco, Rui Rasquinho e Yves Etienne Sonolet. Organizada pelo Instituto Cultural de Macau, com o apoio da Fundação Oriente, no âmbito do projecto *Encontro em Macau - Festival de Artes e Cultura entre a China e os Países de Língua Portuguesa*.

Segunda mostra da Associação de Caligrafia e Pintura do Oriente de Macau

As obras expostas versaram aspectos inter e transfronteiriços que transportam o observador para espaços de expressão artística onde o Oriente e Ocidente se entrelaçam e florescem. Da autoria dos membros desta associação, cada obra apresentada representa uma página da história em curso entre Oriente e Ocidente.

Exposição de Porcelana da China do Século XVI até ao Século XVIII

Organizada pelo antiquário Luís Alegria.

Book Hop

Exposição de edições de livros de artista. Para além da fotografia, foram incluídos *sketchbooks* de desenho, pintura ou banda desenhada. Contou com a participação de artistas portugueses como Jorge Molder, Vasco Araújo, Daniel Blaufuks, entre outros, e artistas locais como Carlos Marreiros, Konstantin Bessmertny e João Miguel Barros. A exposição foi uma iniciativa da associação cultural macaense 10 Marias e teve como curadores Jorge Simões e Paulo Côte-Real.

World Press Photo

Exposição das fotografias premiadas no concurso, numa iniciativa da Casa de Portugal em Macau.

AIYA

Annual art exhibition of China and Portuguese speaking countries, with works by Fortes Pakeong Sequeira, João Miguel Barros, Joaquim Franco, Rui Rasquinho and Yves Etienne Sonolet. Organised by the Cultural Institute of Macao, with support from the Fundação Oriente, under the auspices of the project *Encounter in Macao - Festival of Arts and Culture between China and Portuguese Language Countries*.

Second exhibition of the Oriente de Macau Calligraphy and Painting Association

The works on display deal with inter and transborder aspects that convey their viewers to spaces of artistic expression in which the East and the West interweave and flourish. With works by the association's members, each piece on display represents a page in the ongoing history between these regions.

Exhibition of Chinese Porcelain from the 16th century to the 18th century

Organised by the antiques dealer Luís Alegria.

Book Hop

Exhibitions of editions of artists' books. In addition to photography, sketchbook, painting and cartoons were also featured. With the participation of Portuguese artists such as Jorge Molder, Vasco Araújo, Daniel Blaufuks, among others, and local artists including Carlos Marreiros, Konstantin Bessmertny and João Miguel Barros. The exhibition was an initiative by the 10 Marias Macanese cultural association and was under the curatorship of Jorge Simões and Paulo Côte-Real.

World Press Photo

Exhibition of award-winning photographs from the competition, in an event staged by the Casa de Portugal in Macao.



IX Salão de Outono 2018

A Delegação de Macau da Fundação Oriente e a Art For All Society (AFA) apresentaram o *Salão de Outono*, exposição de artistas de Macau organizada desde há nove anos. Das mais de cem candidaturas foram seleccionadas 84 obras de 43 artistas locais, em pintura a óleo, aguarela, desenho, escultura, fotografia, cerâmica, gravura e instalação. Todos os participantes, embora de diferentes origens, trabalham e vivem em Macau. Tal como em anos anteriores, foram incluídos artistas jovens, mas também figuras reconhecidas no panorama da arte contemporânea de Macau.

Estilos Distintos

Exposição de Lai Ieng, Sio In Leong e Lei Vai Wa, personalidades distintas no campo das artes em Macau e na China. No conjunto de obras de diferentes temas, formas, padrões e cores, pintados a

IX Autumn Salon 2018

The Macao Delegation of the Fundação Oriente and Art For All Society (AFA) presented the latest *Autumn Salon*, an exhibition of artists from Macao now in its ninth edition. Out of over one hundred applicants, 84 works by 43 local artists were selected, including oil paintings and watercolours, drawings, sculptures, photography, ceramics, engravings and installations. While of different origins, all participants work and live in Macao. As in preceding years, this included not only young artists but also recognised figures from across the panorama in contemporary art of Macao

Distinct Styles

Exhibition by Lai Ieng, Sio In Leong and Lei Vai Wa, distinctive figures in the arts fields of Macao and China. In the featured groups of works, with different themes, formats, patterns and colours,

aguarela, estes três artistas revelaram a excelência e a mestria da sua técnica e do seu talento.

Por sua vez, em Goa, a Galeria de Arte da Delegação recebeu cinco exposições temporárias que trouxeram ao espaço um público muito diversificado, que incluiu jovens artistas. Assim, a Delegação em Goa foi palco das seguintes exposições:

Goa/Portugal/ Mozambique: the many lives of Vamona Navelcar

Exposição retrospectiva do trabalho do artista goês Vamona Navelcar, em colaboração com o Al-Zuleij Collective.

Tendo por base esta exposição, a Delegação organizou uma mesa redonda sob o título *Vamona Navelcar's Artistic Legacy: Many Canvasses, Multiple Futures*.

Re-imagining Commercial Signage in Panjim

Concurso de ideias e exposição. Actividade em parceria com a Charles Correa Foundation.

Ties: More Than Travelling / Laços: mais do Que Viajar

Exposição de fotografia de viagem de autoria de Nuno Lobito.

Obras Seleccionadas para o Prémio Fundação Oriente para as Artes Visuais

Exposição das 15 obras seleccionadas para o Prémio Fundação Oriente para as Artes Visuais, tendo como objectivo o estímulo à produção artística em Goa.

Linhas Soltas

Exposição de desenhos da artista plástica portuguesa Cecília Costa, tendo em paralelo a Delegação organizado uma oficina de desenho para pais e filhos, coordenada pela artista.

Em Timor-Leste, foram organizadas duas mostras na Delegação, a saber:

in oils and watercolours, these three artists reveal the excellence and mastery of their skill and talent.

In turn, in Goa, the Delegation's Art Gallery hosted five temporary exhibitions that drew in a highly diversified audience, including young artists. The Goa Delegation staged the following exhibitions:

Goa/Portugal/ Mozambique: the many lives of Vamona Navelcar

Retrospective exhibition of the work of the Goan artist Vamona Navelcar in collaboration with the Al-Zuleij Collective.

Based on this exhibition, the Delegation hosted a round table titled *Vamona Navelcar's Artistic Legacy: Many Canvasses, Multiple Futures*.

Re-imagining Commercial Signage in Panjim

Competition for ideas and an exhibition. Activity in partnership with the Charles Correa Foundation.

Ties: More Than Travelling / Laços: mais do Que Viajar

Travel photography exhibition of the works of Nuno Lobito.

Works Selected for the Fundação Oriente Award for the Visual Arts

Exhibition of 15 works selected for the Fundação Oriente Award for the Visual Arts within the scope of stimulating artistic production in Goa.

Loose Lines

Exhibition of drawings by the Portuguese artist Cecília Costa, running in parallel with a Delegation-organised drawing workshop for parents and children, run by the artist.

In East Timor, two exhibitions were staged at the Delegation, namely:

Pintar a Língua

Um desafio que se tornou exposição de pintura a óleo sobre papel. Teófilo Maia, jovem estudante, autodidata pintor/músico timorense apresentou 50 trabalhos inspirados em obras de escritores de língua portuguesa de vários países e retratos dos mesmos.

Laços: Mais do Que Viajar

Exposição de fotografia de viagem de autoria de Nuno Lobito.

A Delegação apoiou financeiramente e disponibilizou o espaço da Delegação para duas outras mostras, a saber:

Observação e Experiência: O caminho da criatividade da Boneca de Ataúro

Exposição de têxteis e outros materiais fabricados pela Cooperativa da Boneca de Ataúro.

Konsolidarte - 2.ª Edição

Exposição colectiva de artistas timorenses em parceria com Ricardo Gritto.

Foi ainda mostrado ao público o acervo de fotografias da Delegação. Exibiu-se assim a colecção de autoria de Joel Santos, fotografias da artista Gabriela Carrascalão e um conjunto de fotos do Hotel Timor, de autoria desconhecida, em depósito na Delegação.

PRÉMIOS

As delegações da Fundação Oriente atribuem anualmente um conjunto de prémios essencialmente nas áreas da promoção e divulgação da língua portuguesa e artes plásticas, de forma a distinguir e a impulsionar a comunidade académica e artística local.

A Fundação Oriente em Macau atribuiu um prémio no 16.º Concurso de Eloquência em Língua e Cultura Portuguesas da Universidade de Macau, para estudantes das várias universidades de Macau. Em 2018,

Painting the Language

A challenge that became an oil on paper painting exhibition. Teófilo Maia, a student and self-taught Timorese painter/musician, presented 50 works inspired on the works of Portuguese language writers from various countries and their respective portraits.

Ties: More Than Travelling

Exhibition of travel photography by Nuno Lobito.

The Delegation provided financial support and made its facilities available for two other exhibitions:

Observation and Experience: The creative path of the Atauro Doll

Exhibition of textiles and other materials manufactured by the Atauro Doll Cooperative.

Konsolidarte - 2nd Edition

Collective exhibition of Timorese artists in partnership with Ricardo Gritto.

There was also a public exhibition of photographs from the Delegation's collection, which displayed works by Joel Santos, photographs by the artist Gabriela Carrascalão and a set of photographs of Hotel Timor, by an unknown artist, on loan to the Delegation.

AWARDS

The Fundação Oriente Delegations annually bestow a number of awards essentially in the areas of promoting and disseminating the Portuguese language, as well as the arts, so as to distinguish and drive both the academic and local artistic communities.

The Fundação Oriente in Macao awarded a prize for the 16th Eloquence Competition in Portuguese Language and Culture of the University of Macao for students at any university in Macao. In 2018, the award was won by the University of Macao student Hu Tianran for the text *Tentem*.

o prémio foi atribuído à aluna da Universidade de Macau Hu Tianran, com o texto *Tentem*.

Organizado anualmente pela Escola de Línguas e Tradução, Instituto Politécnico de Macau, para estudantes de universidades de Macau e da China, a 13.ª edição do Concurso de Declamação de Poesia em Português distinguiu a aluna Liu Xinyi (Letícia), da Universidade de Estudos Internacionais de Pequim. Este prémio tem por objectivos estimular o prazer pela declamação e aprofundar o interesse na literatura e escrita em língua portuguesa, promovendo partilha de experiências entre os seus estudantes na República Popular da China.

Em Macau, Zhang Yijun venceu o Prémio Fundação Oriente para as Artes Plásticas, com a escultura intitulada *Luna Cheong*. Atendendo à elevada qualidade dos trabalhos apresentados, foram ainda concedidas menções honrosas aos artistas Ieong Mei Cheng, pela obra em vídeo *Impersonate*, e Wong Mei Teng pela obra *Buffer Zone*. Instituído em 2012 com o propósito de desafiar e distinguir jovens artistas residentes em Macau, para além de um valor monetário, o Prémio Fundação Oriente para as Artes Plásticas proporciona ao vencedor uma residência artística em Portugal. Em 2018, concorreram ao prémio 17 artistas.

Maria Pilar Molina Peiró, da Catalunha, com o trabalho *Digital Trauma (And the Crystal Image)*, sagrou-se vencedora do VAVA - Video Art For All - Festival Internacional de Vídeo de Macau de 2018. O vídeo foi escolhido entre os 375 trabalhos submetidos, de artistas de 53 países. Nesta edição foram ainda atribuídas menções honrosas a Hiroya Sakurai, do Japão, e a Naweenn Noppakun, da Tailândia.

O concurso do festival *Sound & Image Challenge*, que vai já na sexta edição, foi novamente aberto a trabalhos internacionais, como forma de impulsionar a competitividade dos criativos locais. O prémio *Best Local Entry*, atribuído pela Fundação Oriente ao melhor trabalho local, distinguiu o filme de ficção *Illegalista*, da autoria de Penny Lam Kin-Kuan.

O Prémio Macau Reportagem, instituído pela Fundação Oriente em 2009, destina-se a galardoar o me-

Organised annually by the School of Languages and Translation, the Polytechnic Institute of Macao, for students at universities in Macao and in China, the 13th edition of Portuguese Poetry Reading Competition distinguished the student Liu Xinyi (Letícia), from the Beijing University of International Studies. This award aims to stimulate pleasure in poetry reading, while deepening the interest in the Portuguese language literature and writing, through a sharing of experiences among its students in the People's Republic of China.

In Macao, Zhang Yijun won the Fundação Oriente Award for the Arts with a sculpture entitled *Luna Cheong*. Taking into account the high quality of the works entered, honourable mentions were awarded to the artists Ieong Mei Cheng, for the video work *Impersonate*, and Wong Mei Teng for *Buffer Zone*. Launched in 2012 with the goal of challenging and raising the profile of young artists residing in Macao, in addition to the monetary sum, the Fundação Oriente Award for the Arts comes with an artistic residency in Portugal. In 2018, there were 17 artist-candidates for this award.

Maria Pilar Molina Peiró, of Catalonia, with the work *Digital Trauma (And the Crystal Image)*, emerged as winner of the 2018 VAVA - Video Art For All - International Festival of Video of Macao. This video work was chosen from among the 375 works submitted by artists from 53 countries. This edition also awarded honourable mentions to Hiroya Sakurai, of Japan, and Naweenn Noppakun, of Thailand.

The *Sound & Image Challenge* festival competition, which is now in its sixth edition, was once again opened to international submissions as a means of driving the competitiveness of local creatives. The *Best Local Entry* prize, awarded by the Fundação Oriente to the best local work distinguished the fiction film *Illegalista*, by Penny Lam Kin-Kuan.

The Macau Reporting Award, launched by the Fundação Oriente in 2009, is designed to award the best works of journalism about Macao across the cultural



lhor trabalho jornalístico sobre Macau, nas vertentes cultural e sócio-económica, publicado em órgãos de comunicação social da Região e de Portugal. Em 2018, concorreram 10 jornalistas com 12 trabalhos, tendo o prémio sido atribuído a Sílvia Gonçalves pela reportagem *Destruição e desalento, no dia em que o Hato sacudiu a cidade*, publicada no jornal Ponto Final. O trabalho trata um tema de grande impacto, numa perspectiva sustentada por testemunhos transversais e ilustrada por elementos fotográficos de manifesta expressividade. O júri decidiu ainda atribuir uma menção honrosa à reportagem de Salomé Fernandes e Vivian Chan, *Não residentes enfrentam entraves à maternidade*, publicada no Jornal Tribuna de Macau.

Em 2018, a Delegação de Goa apresentou pela primeira vez o Prémio Fundação Oriente para as Artes Visuais, com a denominação *Fundação Oriente Visual Arts Awards 2018*, o qual, à semelhança do prémio congénere atribuído pela Delegação em Macau, visa estimular a produção artística local, dando a possibilidade ao artista vencedor de realizar uma exposição a solo na delegação e beneficiar de uma residência artística em Portugal.

À semelhança de anos anteriores, esta Delegação organizou e acolheu também a cerimónia de entrega dos prémios aos melhores alunos de português no ano lectivo de 2017/18,

Em Timor-Leste deu-se continuidade ao concurso Prémio de Língua Portuguesa para jovens estudantes universitários timorenses dos 18 aos 25 anos. O tema da 5.^a edição foi *A Paz*, tendo-se registado um número recorde de 75 participações. Tendo em conta os apoios reunidos junto do Banco Nacional Ultramarino - Timor, com dois prémios, e da Embaixada de Portugal, com um prémio, foi possível premiar em 2018 quatro jovens timorenses que frequentarão o Curso de Verão de Língua Portuguesa na Universidade do Minho. Pela primeira vez nesta edição, os cursos atribuídos na qualidade de prémio realizar-se-ão numa universidade portuguesa.

and socioeconomic spectrums, published in the media whether in the Region or in Portugal. In 2018, 10 journalists submitted a total of 12 articles with the prize being awarded to Sílvia Gonçalves for her work *Destruição e desalento, no dia em que o Hato sacudiu a cidade*, published in the newspaper Ponto Final. This article generated a major impact with its perspective sustained by witness accounts and illustrated by highly expressive photographs. The jury also decided to award an honourable mention to the article by Salomé Fernandes and Vivian Chan, *Não residentes enfrentam entraves à maternidade*, published in the Tribuna de Macau newspaper.

In 2018, the Goa Delegation presented, for the first time, the Fundação Oriente Awards for the Visual Arts, which, similar to its peer award in the Macao Delegation, seeks to stimulate local artistic production and provide the winning artist with the opportunity for a solo exhibition and to benefit from an artistic residency in Portugal.

Similar to previous years, this Delegation organised and welcomed the award ceremony for the best Portuguese students in the 2017/18 academic year.

In East Timor, there was continuity for the Portuguese Language Awards for Timorese university students between 18 and 25 years of age. The theme of the 5th edition was *Peace*, having received a record number of 75 submissions. Taking into account the support provided by Banco Nacional Ultramarino - Timor, with two awards, and the Embassy of Portugal adding another award, in 2018 it was possible to distinguish four Timorese students, who will attend the Portuguese Language Summer Course at the University of Minho. For the first time in this edition, the language courses awarded as prizes shall be held at a Portuguese university.

PUBLICAÇÕES

Em Macau, a Delegação manteve o apoio ao festival literário de Macau *Rota das Letras*, através do 6.º Prémio do Concurso de Contos, que se traduz na edição dos melhores contos concorrentes nas três categorias existentes (língua chinesa, língua portuguesa e língua inglesa). Para além de prémios pecuniários, os vencedores viram os respectivos contos publicados - nas três línguas do concurso.

A Delegação de Macau foi palco do lançamento de *A Promoção do Português em Macau e no Interior da China*, livro integrado no projecto *Referencial de Português para Falantes de Língua Materna Chinesa*, apoiado pela Universidade de Macau. O projecto é coordenado por Maria José Grosso, tendo como co-investigadores Ana Paula Cleto e Zhang Jing.

A Delegação na Índia recebeu a apresentação da obra *Practical Portuguese Grammar: A Complete Guide for Students and Teachers*, de autoria de Maria do Céu Barreto. Acolheu também, em parceria com a editora Goa 1556, o lançamento da IV Antologia de Contos de Goa com o título *Under the Mango Tree - Short Stories from Goa*. Esta edição compila os 25 melhores contos do Concurso de Contos Goeses organizado pela Delegação em 2017. O lançamento da obra contou com a presença de Maria Aurora Couto.

A Fundação Oriente em Díli acolheu na Delegação o lançamento do livro *Fernando Sylvan, uma biografia*, da autoria de José Bárbara Branco. Fernando Sylvan é um escritor timorense pouco conhecido do grande público timorense, dado ter vivido praticamente toda a vida em Portugal. O lançamento do livro assinalou de forma simbólica o dia 10 de Junho.

A Delegação em Timor-Leste apoiou a edição do Livro de Fotografia *Olhares que falam* de Paula Silva, Adérito Lopes e Brigitte Lopez.

Esta delegação doou também centenas de livros a diversas instituições culturais e educativas a operar no território.

PUBLICATIONS

In Macao, the Delegation maintained its support for the Macao *Route of Letters* literary festival with the 6th Story Telling Competition Award, which results in the publishing of the best competition submissions in the three categories (Chinese, Portuguese and English language stories). In addition to the monetary prize, the winners get to see their stories published - in each of the three competition languages.

The Macao Delegation provided the stage for launching *A Promoção do Português em Macau e no Interior da China*, a book integrated in the project *Referencial de Português para Falantes de Língua Materna Chinesa*, with support from the University of Macao. The project is coordinated by Maria José Grosso, in conjunction with co-researchers Ana Paula Cleto and Zhang Jing.

The India Delegation received the presentation launch of the work *Practical Portuguese Grammar: A Complete Guide for Students and Teachers*, written by Maria do Céu Barreto. In partnership with the Goa 1556 publisher, there was also the launch of the 4th Anthology of Goa Short Stories entitled *Under the Mango Tree - Short Stories from Goa*. This edition compiles the 25 best stories in the Goan Story Telling Competition organised by the Delegation in 2017. This launch counted on the presence of Maria Aurora Couto.

The Fundação Oriente Delegation in Díli welcomed the launch of *Fernando Sylvan, uma biografia*, by José Bárbara Branco. Fernando Sylvan is a Timorese writer little known to the wider Timorese public after having lived practically all of his life in Portugal. The book launch symbolically commemorated June 10 - Portugal Day.

The East Timor Delegation supported the publication of the photography book *Olhares que falam* by Paula Silva, Adérito Lopes and Brigitte Lopez.

This delegation also donated hundreds of books to various cultural and education institutions operating in the country.





**SITUAÇÃO ECONÓMICA
E FINANCEIRA
EM 31 DE DEZEMBRO DE 2018**
ECONOMIC AND FINANCIAL SITUATION
AT 31 DECEMBER 2018



Além do Relatório Anual de Actividades, vem o Conselho de Administração apresentar o Relatório de Gestão sobre a prestação de contas da Fundação Oriente relativa ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2018, a qual obedece ao regime da normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo (ESNL).

A Lei 24/2012 de 9 de Julho, que criou a Lei-Quadro das Fundações, na sua versão alterada pela Lei n.º 150/2015 de 10 de Setembro, veio confirmar, no número 6 do seu Artigo 9.º (Transparência), que “as fundações estão sujeitas (...) ao regime de normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo, previsto no Decreto-Lei n.º 36-A/2011, de 9 de Março”.

Cumprindo as regras que resultam da aprovação do referido regime, a Fundação Oriente apresenta um conjunto completo das Demonstrações Financeiras: **Balanco; Demonstração dos Resultados por Naturezas; Demonstração das Alterações nos Fundos Patrimoniais; Demonstração de Fluxos de Caixa e Anexo (Notas explicativas às Demonstrações Financeiras).**

Complementarmente à documentação da responsabilidade do Conselho de Administração são apresentados o Parecer do Conselho Fiscal e ainda a Certificação Legal de Contas pela PricewaterhouseCoopers & Associados - S.R.O.C., Lda. (com a inscrição Fundação Oriente 183 na lista dos ROC), já que as demonstrações financeiras da Fundação Oriente estão sujeitas anualmente a certificação legal de contas.

O regime da normalização contabilística para as ESNL, que faz parte integrante do SNC, corresponde à criação de regras contabilísticas próprias aplicáveis especificamente às entidades que prossigam, a título principal, actividades sem fins lucrativos e que não possam distribuir aos seus membros ou contribuintes qualquer ganho económico ou financeiro directo, respondendo a finalidades de interesse geral que transcendem a actividade produtiva e a venda de produtos

In addition to the Annual Report itself, the Board of Directors hereby presents the Management Report regarding Fundação Oriente's accounts for the financial year to 31 December 2018. The accounts are subject to the accounting standardisation regime for Entities in the Not-for-Profit Sector (ESNL).

Law n.º 24/2012 of 9 July 2012, as amended by Law n.º 150/2015 of 10 September 2015, created the Framework Law governing Foundations. Its Article 9(6) (“Transparency”) confirmed that: “foundations are subject (...) to the accounting standardisation regime for entities in the not-for-profit sector provided for in Executive Law n.º 36-A/2011 of 9 March 2011”.

In compliance with the rules derived from the aforesaid regime governing the standardisation of ESNL accounting practices, Fundação Oriente herewith presents a complete set of Financial Statements, comprising: the **Balance Sheet; the Statement of Net Income by General Headings; the Statement of Changes in the Capital Fund; the Cash Flow Statement; and the Notes to the Financial Statements.**

The documentation for which the Board of Directors is responsible is complemented by the Opinion of the Board of Auditors and, inasmuch as Fundação Oriente's accounts are subject to annual certification, also by the Legal Certification of the Accounts issued by PricewaterhouseCoopers & Associados - SROC, Lda (no. 183 on the Register of Chartered Accountants).

The ESNL accounting standardisation regime, which is an integral part of the Portuguese Accounting Standardisation System (SNC), serves to lay down accounting rules that specifically apply to entities whose primary object is the pursuit of not-for-profit activities, cannot distribute any direct economic or financial gain to their members or contributors, and whose purpose is to respond to general-interest needs that transcend productive activities and the sale of products or the provision of services - i.e. particularly to associations,

e ou prestação de serviços, designadamente associações, fundações e pessoas colectivas públicas de tipo associativo.

A legislação que instituiu este regime define as seguintes três características básicas distintivas destas ESNL relativamente às entidades com finalidades lucrativas:

- a) O seu financiamento pode resultar do seu próprio património ou de recursos atribuídos por pessoas singulares ou colectivas. Em caso algum os recursos atribuídos estão sujeitos ou condicionados a contraprestações derivadas da obtenção de benefícios por parte da entidade;
- b) Respondem a finalidades de interesse geral que transcendem a actividade produtiva e a venda de produtos ou prestação de serviços, o que se traduz numa interpretação não económica do conceito «benefício»;
- c) Ausência de títulos de propriedade-controlo que possam ser comprados, cedidos, trocados ou de que se espere algum tipo de contraprestação económica no caso da entidade cessar as suas actividades e ser objecto de liquidação.

Invocando o conceito definido pelo número 1 do Artigo 3.º da Lei-Quadro das fundações, a Fundação Oriente é uma pessoa colectiva, sem fim lucrativo, dotada de um património suficiente e irrevogavelmente afectado à prossecução de um fim de interesse social”.

De acordo com o Artigo 3.º dos respectivos Estatutos, são os seguintes os fins de interesse social prosseguidos pela Fundação Oriente:

- A Fundação tem por fim a prossecução de acções de carácter cultural, educativo, artístico, científico, social e filantrópico, a desenvolver designadamente em Portugal e em Macau, e que visem a valorização e a continuidade das relações históricas e culturais entre Portugal e o Oriente, nomeadamente com a China.
- A Fundação promoverá, de modo especial em Macau, todas as acções que visem a valorização do seu património cultural e artístico, bem como o desenvolvimento científico e educativo do Território.

A Fundação Oriente, segundo a tipologia prevista no Artigo 4º da citada Lei-Quadro das fundações, é uma “fundação privada” - criada em 18 de Março de 1988 por uma pessoa de direito privado, STDM - Sociedade de Turismo e Diversões

foundations and public-law legal persons of an associative type.

The legislation that instituted this regime defines three basic characteristics which distinguish these ESNLs from for-profit entities:

- a) They may be funded from their own assets or from resources allocated to them by natural or legal persons, but those resources can never be subject to or conditioned by any form of compensation in the shape of benefits provided to those persons by the not-for-profit entity.
- b) They must pursue goals in the general interest that transcend productive activities and the sale of products or the provision of services - i.e. the concept of “benefit” is interpreted in a non-economic and non-financial way.
- c) They cannot have shares or other securities or forms of title which confer ownership/control and can be bought, assigned or swapped, or which are expected to offer any kind of economic or financial compensation in the event the entity ceases operations and is wound up.

Using the concept defined in Article 3(1) of the Framework Law governing Foundations, Fundação Oriente “is a not-for-profit legal person endowed with assets that are sufficient and are irrevocably allocated to the pursuit of a purpose that is in the interest of society”.

The third of Fundação Oriente’s Articles of Association lists the social-interest goals pursued by the Foundation:

- The Foundation’s object is to pursue initiatives of a cultural, educational, artistic, scientific, social and philanthropic nature, particularly in Portugal and Macao, with a view to enhancing and ensuring the continuity of the historical and cultural relations between Portugal and the Orient, namely China.
- The Foundation shall, especially in Macao, promote all those initiatives that seek to enhance its cultural and artistic heritage and the Territory’s scientific and educational development.

Under the typology set out in Article 4 of the aforesaid Framework Law governing Foundations, Fundação Oriente is a “private foundation” (created on 18 March 1988 by a private-law legal person - STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macao, SARL) that undertakes its activities not



de Macau, SARL -, que desenvolve a sua actividade não só em Portugal mas igualmente à escala internacional através das suas delegações na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) - República Popular da China, em Goa - Índia e em Díli - Timor-Leste, com extensão a outros países do Oriente.

O reconhecimento da Fundação Oriente foi consagrado por Portaria do Ministério da Administração Interna de 14 de Junho de 1988. Nos termos do Decreto-Lei n.º 460/77 de 7 de Novembro, a Fundação foi declarada uma instituição de utilidade pública em 21 de Fevereiro de 1989.

Este estatuto de utilidade pública, quando passou a reger-se pela Lei-Quadro das Fundações, foi posteriormente confirmado por duas ocasiões: Despacho n.º 1917/2013, de 14 de Janeiro e Despacho n.º 10953/2018 de 30 de Outubro.

A Lei-Quadro das fundações, no seu Artigo 7.º, veio estabelecer o princípio de que “as fundações devem aprovar e publicar códigos de conduta que auto regulem boas práticas,

only in Portugal, but also on an international scale through its delegations in the Macao Special Administrative Region (RAEM), People’s Republic of China, in Goa, India, and in Díli, East-Timor, and whose activities also extend to other countries in the Orient.

Fundação Oriente was recognised by Ministerial Order issued by the Ministry of the Interior on 14 June 1988; and, under the terms of Executive Law n.º 460/77 of 7 November 1977, was declared an institution of public interest on 21 February 1989.

The Foundation’s public interest status has been confirmed on two occasions since this classification became subject to the new Framework Law governing Foundations: by Order n.º 1917/2013 of 14 January 2013, and by Order n.º 10953/2018 of 30 October 2018.

Article 7 of the Framework Law governing Foundations laid down the principle that: “Foundations must approve and publicise codes of conduct that self-regulate good practices,

nomeadamente sobre a participação dos destinatários da sua actividade na vida da fundação, a transparência das suas contas, os conflitos de interesse, as incompatibilidades (...). No cumprimento desta condição, a Fundação Oriente aprovou, em 2012, o seu Código de Conduta, que divulga através do respectivo *website*.

Igualmente, a partir de 2012, a Fundação Oriente deu devida concretização ao que determinou a mesma Lei, no seu Artigo 9.º (artigo que trata do tema da transparência), sobre a disponibilização permanente de uma extensa lista de informações sobre a fundação, através da sua página da *internet*.

A aprovação governamental da alteração estatutária da Fundação Oriente em conformidade com as disposições legais determinadas pela Lei-Quadro das Fundações ocorreu em 17 de Setembro de 2013. Esta adequação dos estatutos, entre outros aspectos, confirmou o novo modelo de governo obrigatório para as fundações privadas, assente num Conselho de Administração e numa Comissão Executiva, órgão este com funções de gestão corrente.

Ainda neste enquadramento introdutório, cabe-nos apresentar duas breves notas explicativas em matéria de operações em moeda estrangeira: a) as disponibilidades da Fundação, em moedas que não o euro - patacas de Macau (MOP), rupias indianas (INR) e dólares americanos (USD) -, estão associadas à necessidade de garantia de cobertura das despesas de funcionamento e de investimento na envolvente internacional das delegações da Fundação; b) os valores constantes do Balanço, referentes a entradas de Fundos Patrimoniais e a realizações de investimentos em Activos Fixos Tangíveis, efectuados em qualquer moeda estrangeira, são sempre contabilizados à cotação dessa moeda para euros vigente no fim do mês da sua ocorrência, não sendo passíveis de qualquer variação cambial ao longo do tempo.

namely on the participation in the foundation's life of the entities at which its activities are aimed, the transparency of its accounts, conflicts of interest, incompatibilities[...]. In compliance with this provision, in 2012 Fundação Oriente approved its Code of Conduct, which it discloses on its website.

Also since 2012 and again by means of its website, Fundação Oriente has duly implemented the provisions of Article 9 (on the subject of transparency) of the same Law, which requires foundations to make a long list of information about themselves permanently available.

On 17 September 2013, the Portuguese government approved the amendments to Fundação Oriente's Articles of Association, as required by the Framework Law governing Foundations. Among other things, this adaptation of the Articles to the Framework Law confirmed the new governance model, which is mandatory for private foundations and is based on a Board of Directors and an Executive Committee, with the latter being responsible for day-to-day management.

Also as part of this introductory section of our Report, we should offer two brief explanatory notes regarding operations in foreign currencies: a) the Foundation's disposable funds in currencies other than the Euro - Macao Patacas (MOP), Indian Rupees (INR), and US Dollars (USD) - are linked to the need to ensure foreign exchange cover for the operating and investment expenses which the Foundation's overseas offices incur in an international environment; and b) the balance-sheet figures for Capital Fund entries and investments in Tangible Fixed Assets that are denominated in any such currency are always accounted for at the applicable rate against the Euro at the end of the month in which the operation takes place, and are not subject to any exchange variation over time.

SITUAÇÃO PATRIMONIAL

1.

Em 31 de Dezembro de 2018, o **Total do Fundo de Capital** da Fundação Oriente é de € 240.181 milhares, registando um decréscimo em relação ao ano de 2017 (€ 262.227 milhares).

As contas de Fundos Patrimoniais reflectem a contabilização: do *Fundo Inicial* estatutário; das contribuições estatutárias provenientes do rendimento do Jogo em Macau até 1995, inclusivé (*Contribuições Fixas e Rendimentos Regulares*); das *Doações* diversas efectuadas à Fundação; do montante recebido pela Fundação no período de 1996 a 1999, como compensação pela saída antecipada do Contrato do Jogo de Macau (*Subsídios Recebidos*); dos *Resultados Transitados*; dos *Ajustamentos em Activos Financeiros* referentes às sociedades onde a Fundação detém uma influência significativa; de *Outras Variações nos Fundos Patrimoniais* e, finalmente, do *Resultado Líquido do Período*.

Nas contas de Fundos Patrimoniais, o que se pode identificar como o Património inicial da Fundação (descrito no número 1 do Art.º 4.º dos Estatutos da Fundação Oriente), está, na sua totalidade, registado na rubrica de *Fundo Inicial e Contribuições Fixas* (€ 29.126 milhares) - correspondendo ao Fundo inicial de 212 milhões de patacas, acrescido de uma contribuição, de proveniência idêntica, de 100 milhões de patacas. Conforme descreve o número 2 do mesmo Art.º 4.º dos Estatutos, constituem ainda património da Fundação os rendimentos que lhe foram atribuídos ao abrigo da cláusula 21.ª do Contrato para a Concessão Exclusiva de Exploração de jogos de fortuna e azar no Território de Macau, celebrado em 31/12/1986 entre o Governo de Macau e a STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL e registados na rubrica de *Rendimentos Regulares* (€ 122.620 milhares).

Todo o património inicial da Fundação Oriente foi afecto pela entidade privada instituidora (STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL), não havendo qualquer património afecto pela administração directa ou indirecta do Estado, Regiões Autónomas, autarquias locais, outras pessoas da administração autónoma e demais pessoas colectivas públicas.

CAPITAL FUND

1.

The **Total Value of Fundação Oriente's Capital Fund** at 31 December 2018 was € 240,181 thousand - a decrease in relation to 2017 (€ 262,227 thousand).

The Capital Fund accounts reflect: the *Initial Endowment Fund* provided for by the Articles of Association; the contributions mandated by the Articles of Association and derived from Gaming in Macao until and including 1995 (*Fixed Contributions* and *Regular Revenue*); various *Donations* to the Foundation; the amount the Foundation received between 1996 and 1999 in compensation for its early withdrawal from the Macao Gaming Contract (*Grants Received*); *Retained Earnings*; *Adjustments to Financial Assets* regarding companies over which the Foundation possesses a significant influence; *Other Variations in the Capital Fund*; and finally, the *Net Income for the Financial Year*.

Within the Equity accounts, the items that are identifiable as the Foundation's initial Capital Fund [described in Article 4(1) of the "Articles of Association of Fundação Oriente"] are entirely recorded under the heading *Initial Endowment and Fixed Contributions* (€ 29,126 thousand), which is made up of the Initial Fund worth 212 million Patacas, plus a contribution from the same source of 100 million Patacas. As paragraph (2) of Article 4 describes, the Foundation's assets also include the revenues that were allocated under the terms of clause 21 of the Contract governing the exclusive gaming concession in the Territory of Macao (entered into on 31/12/1986 by the Government of Macao and STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macao, SARL) and are recorded under the heading *Regular Revenue* (€ 122,620 thousand).

The whole of Fundação Oriente's initial capital was provided by the private entity that created the Foundation (STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macao, SARL), and none of it came from the direct and indirect administrative sectors of the state, autonomous regions, local authorities, other legal persons in the autonomous administrative sector or other state-owned legal persons.

Grants Received includes the compensation which the Foundation received in 1997 from STDM - Sociedade de

Em *Subsídios Recebidos* está contabilizada a verba, recebida pela Fundação, da compensação que lhe foi atribuída, em 1997, pela STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL, na qualidade de concessionária do jogo em Macau, na sequência da conclusão das negociações no âmbito do Grupo de Ligação Luso-Chinês tutelado pelos Ministérios dos Negócios Estrangeiros de Portugal e da República Popular da China. Aquelas negociações, concluídas em 1997 mas com efeitos a 1 de Janeiro de 1996, levaram à suspensão da eficácia da alínea d) do número 1 da cláusula 21.ª do Contrato do Jogo de Macau, a qual estabelecia que a Fundação Oriente receberia 1,6% da receita bruta anual do jogo até ao ano 2001, pelo que, a partir da referida data de 1 de Janeiro de 1996, a Fundação deixou de estar vinculada ao Contrato do Jogo de Macau.

O saldo negativo da rubrica *Ajustamentos em Activos Financeiros*, no montante de € 2.903 milhares, que reflecte o efeito da aplicação do método da equivalência patrimonial nas participações financeiras onde a Fundação exerce influência significativa, resultante de movimentos registados por essas empresas no seu capital próprio, regista uma ligeira melhoria em relação ao ano de 2017.

Os *Resultados Transitados* passaram de € 1.921 milhares negativos em 2017 para € 1.496 milhares também negativos em 2018, variação explicada pela afectação do Resultado Líquido do Período apurado em 2017, no montante positivo de € 424 milhares.

Em *Outras Variações nos Fundos Patrimoniais*, com o montante negativo de € 899 milhares contra € 1.104 milhares, também negativos, registados no exercício de 2017, estão incluídos os Benefícios pós-emprego - Ganhos/perdas actuariais, que correspondem às perdas actuariais apuradas no âmbito do Fundo de Pensões da Fundação Oriente (Plano de benefício definido) e registadas directamente em conta dos Fundos Patrimoniais.

O *Resultado Líquido do Período* é de € 22.417 milhares negativos. A variação relativamente a 2017 explicar-se-á no âmbito da análise à Demonstração dos Resultados por Natureza.

Turismo e Diversões de Macao, SARL, in its role as the holder of the Macao Gaming Concession, following the negotiations conducted under the aegis of the Luso-Chinese Liaison Group overseen by the Ministries of Foreign Affairs of Portugal and the People's Republic of China. The negotiations, which were concluded in 1997, but with retroactive effect from 1 January 1996, led to the suspension of the effect of Clause 21(1)(d) of the Macao Gaming Contract, under which Fundação Oriente was to receive 1.6% of the gross annual gaming revenue until 2001. This means that the Foundation ceased to be bound by the Macao Gaming Contract with reference to 1 January 1996.

The balance of the *Adjustments to Financial Assets* heading in the sum of negative € 2,903 thousand reflects the effect of the application of the equity method to the financial investments in companies over which the Foundation exercises significant influence - an effect that resulted from movements in those companies' equities - and is slightly improved in relation to 2017.

Retained Earnings went from negative € 1,921 thousand in 2017 to an also negative € 1,496 thousand in 2018 - a variation that is explained by the inclusion under this heading of the *Net Income for the 2017 Financial Year*, which amounted to positive € 424 thousand.

Other Changes in the Capital Funds, which came to negative € 899 thousand compared to an also negative € 1,104 thousand in 2017, includes *Post-employment Benefits - Actuarial Gains/Losses*, which represent the actuarial losses that were calculated within the framework of Fundação Oriente's Pension Fund (Defined benefit plan) and were directly recorded in the *Capital Fund* accounts.

The *Net Income for the 2018 Financial Year* was negative € 22,417 thousand. The variation in relation to 2017 will be explained as part of the analysis of the Statement of Net Income by General Headings set out below.



2.

Em relação ao **Activo**, o valor global é de € 252.234 milhares (contra € 273.711 milhares registados no ano de 2017) e está maioritariamente representado por *Activo Corrente* (€ 161.307 milhares, correspondentes a cerca de 64% do Activo total), com destaque para a rubrica de *Activos Financeiros Detidos para Negociação*.

No **Activo Não Corrente**, a rubrica de *Activos Fixos Tangíveis*, com um montante líquido de € 34.408 milhares, regista um ligeiro acréscimo em relação ao valor verificado no ano de 2017, resultante da diferença entre o valor de aquisição de acervo artístico e o valor das depreciações do exercício.

Os *Activos Fixos Tangíveis* têm como componentes principais: Edifícios e Outras Construções e Terrenos (em conjunto, a mais relevante, no valor de € 26.067 milhares, com peso próximo dos 76%); Acervos Museológico e Documental; Equipamentos e Mobiliário Diversos.

Os Acervos Museológico e Documental da Fundação Oriente estão contabilizados pelo valor de aquisição (€ 7.814 milhares) e nunca foram objecto de reavaliação por entidade especializada independente. Uma pequena parte das obras de arte que integram o acervo não tem o seu valor reflectido nas contas de Activo Não Corrente, por ter sido considerado como custo do exercício associado à realização das iniciativas culturais de exposição e divulgação dessas mesmas obras de arte.

Em *Propriedades de Investimento*, compostas por edifícios não afectos à actividade da Fundação, regista-se o montante de € 5.521 milhares contra € 5.656 milhares registados no ano de 2017; o decréscimo de 2,3% é explicado pela afectação do valor das depreciações do exercício.

Em *Activos Intangíveis*, o valor que se regista de € 4,6 milhares, corresponde ao valor líquido de depreciações de programas informáticos. O decréscimo registado em relação ao ano de 2017 deve-se à alienação, em 2018, do alvará de concessão de exploração da água mineral natural de Monchique, adquirido em 2010.

Em *Participações em Instituições Culturais*, o valor que se regista de € 154 milhares traduz a participação financeira da Fundação na constituição de duas associações em Macau: IPOR - Instituto Português do Oriente (em 1989) e Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau (em 1996).

2.

The overall value of the Foundation's **Assets** is € 252,234 thousand (compared to € 273,711 thousand in 2017). Most of this is made up of *Current Assets* (€ 161,307 thousand, c. 64% of Total Assets), with an emphasis on the *Financial Assets Held for Trading* heading.

Within the overall **Non-current Assets** heading, *Tangible Fixed Assets* rose slightly in relation to 2017, to a net amount of € 34,408 thousand. This variation was due to the difference between the acquisition cost of the art collection and the amount of the depreciation for the financial year.

The main components of the *Tangible Fixed Assets* heading are: Buildings and Other Constructions, and Land (taken together, this is the largest item at € 26,067 thousand and represents c. 76% of the total); Museum and Document Collections; and Sundry Equipment and Furnishings.

The items in the Foundation's Museum and Document Collection are recorded at cost price (€ 7,814 thousand) and have never been valued by a specialist independent body. The value of a small proportion of the works is not reflected in the Non-current Assets accounts, because the amount in question was linked to the holding of cultural events to display and publicise the works themselves and was therefore deemed to be a cost for the current financial year.

Investment Properties is made up of buildings the Foundation does not use for its own activities. This heading amounted to € 5,521 thousand, compared to € 5,656 thousand in 2017 - a 2.3% reduction that is explained by the depreciation for the financial year.

The € 4.6 thousand recorded under *Intangible Assets* represents the value of computer software, net of depreciation. The reduction in this heading compared to 2017 is due to the disposal in 2018 of the licence to operate the Monchique natural mineral water concession, which was acquired in 2010.

The *Investments in Cultural Institutions* heading (€ 154 thousand) represents the Foundation's financial contribution to the formation of two associations in Macao: the Instituto Português do Oriente (Portuguese Institute of the Orient, IPOR, founded in 1989), and the Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau (Macao Centre

for Productivity and the Transfer of Technology, founded in 1996).

As contribuições que vêm sendo efectuadas anualmente pela Fundação ao IPOR, para financiamento dos respectivos orçamentos de actividades e funcionamento, são contabilizadas pela Fundação como *Subsídios Atribuídos* no âmbito da rubrica de *Custo das Actividades Estatutárias*. Durante o exercício de 2018, tal como nos exercícios precedentes, não foram efectuadas contribuições para o Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau.

As *Participações Financeiras*, no montante de € 50.839 milhares, referem-se, no essencial, às participações de capital e empréstimos concedidos a empresas subsidiárias e associadas onde a Fundação exerce influência significativa, registadas pelo método de equivalência patrimonial, incluindo ainda outras participações minoritárias em empresas valorizadas ao custo de aquisição (€ 698 milhares).

As *Participações Financeiras* em empresas subsidiárias e associadas onde a Fundação Oriente exerce influência significativa, registadas pelo método de equivalência patrimonial, incluem, no final do exercício de 2018, as seguintes sociedades: STDP, SGPS, S.A.; BANCO PORTUGUÊS DE GESTÃO, S.A. (BPG); MUNDIGERE, SGPS, S.A. e TIMORTUR - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda.

Outras *Participações Financeiras* em empresas onde a Fundação detinha, no final de 2018, uma participação minoritária (entre 4% e 10% do capital social), valorizadas ao custo de aquisição, referem-se às seguintes sociedades: FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA; TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA e PAVILHÃO DO ARADE - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA.

O decréscimo de € 9.049 milhares verificado em relação a 2017 nas *Participações Financeiras* é explicado pelo efeito conjugado dos seguintes movimentos ocorridos: aumento de € 15.276 no capital social do BPG; saldo líquido negativo de € 14.200 milhares decorrente da aplicação do método da equivalência patrimonial; diminuição de € 3.806 milhares provenientes de dividendos atribuídos por sociedade participada; diminuição de € 3.904 milhares referente à alienação da participação na sociedade GPP - Grupo Pestana Pousadas, SA; e dedução de imparidades constituídas para participações financeiras, no montante global de € 2.415 milhares.

for Productivity and the Transfer of Technology, founded in 1996).

The Foundation records the funds it gives to IPOR each year, in order to finance the latter's operating budgets, as *Grants Awarded* within the overall *Cost of Statutory Activities* heading. As in the preceding financial years, no contributions were made to Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macao in 2018.

Financial Investments amounted to € 50,839 thousand and essentially represented the Foundation's equity stakes in, and loans and advances to, the subsidiaries and associate companies over which it exercises significant influence. Such investments are recorded using the equity method. The heading also includes other, minority, equity holdings, which are valued at cost (€ 698 thousand).

At the end of the 2018 financial year, within the overall total, the following companies numbered among the *Financial Investments* in subsidiaries and associate companies over which Fundação Oriente exercises significant influence and whose value is recorded using the equivalent asset method: STDP, SGPS, SA; BANCO PORTUGUÊS DE GESTÃO, SA (BPG); MUNDIGERE, SGPS, SA; and TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda.

Other Financial Investments - i.e. in those in companies in which the Foundation held a minority stake at the end of 2018 (between 4% and 10% of the share capital, valued at cost) - referred to the following enterprises: FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA; TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA; and PAVILHÃO DO ARADE - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA.

The YoY decrease of € 9,049 thousand in Financial Investments was produced by the combined effect of the following movements: an increase of € 15,276 thousand in BPG's share capital; an overall net balance of negative € 14,200 thousand produced by the application of the equity method; a fall of € 3,806 thousand in the amount of dividends from a subsidiary; a decrease of € 3,904 thousand linked to the disposal of the stake in the company GPP - Grupo Pestana Pousadas, SA; and the reduction brought about by the recording of impairments of financial investments in the overall sum of € 2,415 thousand.

Grande parte do saldo líquido negativo de € 14.371 milhares constitui uma das componentes do *Resultado Líquido do Período* (Ganhos e Perdas imputados de subsidiárias e associadas) e refere-se às perdas nas participadas BPG, SA; STDP, SGPS, SA e TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda.

No **Activo Corrente**, a rubrica de *Inventários*, no montante de € 707 milhares, cujo valor é ligeiramente inferior ao registado no ano de 2017, traduz como verba mais relevante os custos despendidos com a vertente editorial da Fundação, que inclui centenas de obras publicadas.

A rubrica de *Créditos a Receber*, no montante de € 401 milhares, que regista um decréscimo de 5% relativamente ao ano de 2017, é constituída, essencialmente, pelos valores em dívida de terceiros (clientes e outros devedores), ajustados por *Perdas por Imparidade* (€ 73 milhares) e ainda pelos juros a receber das aplicações de tesouraria detidas pela Fundação Oriente, decorrentes da aplicação do método da especialização de exercícios (no montante de € 46,6 milhares).

A rubrica *Estado e Outros Entes Públicos*, com o montante de € 7 milhares, mantém-se inalterada em relação ao ano de 2017.

Em *Empresas Participadas*, o montante de € 1.495 milhares corresponde aos lucros da participada TIMORTUR atribuídos em exercícios anteriores mas ainda não recebidos pela Fundação. Os movimentos registados nesta rubrica em relação a 2017 foram os seguintes: recebimento dos juros de suprimentos concedidos pela Fundação Oriente à empresa GPP (€ 163 milhares), cuja participação foi alienada no quarto trimestre de 2018 e efeito cambial, no montante de € 67 milhares, apurado em Diferenças de Câmbio Favoráveis naquele valor devido pela participada TIMORTUR.

Os *Diferimentos* (activos), no montante de € 136 milhares, representam os gastos a reconhecer, constituídos pelas despesas suportadas em 2018 e que se referem a gastos do exercício de 2019.

Os *Activos Financeiros Detidos para Negociação*, no montante de € 148.527 milhares (contra € 148.784 milhares registados no exercício de 2017), são constituídos pelas aplicações financeiras e de tesouraria detidas pela Fundação Oriente, geridas quer no estrangeiro quer em Portugal. O decréscimo registado em relação ao exercício de 2017 é explicado pelo saldo líquido

Much of the negative net balance of € 14,371 thousand is one of the items that make up the *Net Income for the Financial Year* (Gains and Losses recorded in relation to subsidiaries and associate companies), and refers to the losses at the subsidiaries BPG SA, STDP, SGPS, SA, and TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda.

Within the overall **Current Assets** heading, the most significant component of the *Inventories* heading (€ 707 thousand, which is slightly less than the € 713 thousand recorded at the end of 2017) is derived from the expenses incurred by the Foundation's publishing arm, which has already produced hundreds of different titles.

The *Credits and Accounts Receivable* heading in the sum of € 401 thousand, which fell by 5% compared to 2017, is essentially made up of the amounts owed to the Foundation by third parties (customers and other debtors) following adjustment to reflect *Impairment Losses* (€ 73 thousand), and of the interest receivable from the treasury investments made by Fundação Oriente, as calculated using the accrual method (€ 46.6 thousand).

The figure of € 7 thousand recorded under the *State and Other Public Entities* is unchanged in relation to 2017.

The € 1,495 thousand recorded under the *Subsidiaries and Minority Holdings (related parties)* heading represents profits from the holding TimorTur that were awarded in previous years, but have not yet been received by the Foundation. The variations in relation to 2017 that were recorded under this heading in 2018 were as follows: € 163 thousand in interest revenue received in relation to the capital injections that Fundação Oriente had made in GPP, the stake in which was disposed of in the fourth quarter of 2018; and € 67 thousand in *Favourable Exchange Differences* recorded in relation to the aforesaid amount owed by TimorTur.

The *Deferrals (Assets)* heading, which amounted to € 136 thousand, represents expenses awaiting recognition at 31 December, inasmuch as they were incurred in 2018 but refer to expenditure for the 2019 financial year.

Financial Assets Held for Trading amounted to € 148,527 thousand (€ 148,784 thousand in 2017). These assets comprise financial and treasury investments that are made by Fundação Oriente and are managed in Portugal or abroad. The fall in relation to the 2017 financial year was the result of



entre o reembolso de aplicações financeiras e as variações de mercado das carteiras de aplicações financeiras.

Como primeira componente das *Aplicações Financeiras Geridas no Estrangeiro* estão consideradas as carteiras de títulos sob gestão discricionária de instituições financeiras no estrangeiro especializadas na gestão de activos, valorizadas em € 60.869 milhares no final de 2018 (contra € 63.234 milhares em 2017). A evolução negativa em relação ao ano de 2017 é explicada pela variação de mercado negativa registada pelo conjunto de aplicações que compõem aquelas carteiras de títulos e que se traduziu numa rentabilidade anualizada negativa, líquida de comissões de gestão, de 5,48%.

No final de 2018, uma parte importante (41,0%) do conjunto dos Activos Financeiros está aplicada nestes *portfolios* geridos no estrangeiro por bancos especializados para os quais são definidos parâmetros para limitação do risco. O peso das componentes de menor risco - liquidez (depósitos); obrigações representativas da dívida pública de Estados soberanos de *rating* superior; obrigações emitidas por grandes empresas internacionais - ultrapassava 46,4% do total, no final de 2018, enquanto que a exposição a acções e outros activos de idêntico risco era de 53,6%.

A Fundação tem mantido, ao longo da sua história, esta estratégia de gestão de activos financeiros assente numa grande selectividade na composição das carteiras, visando a defesa da integridade do capital investido, política que a Fundação considera mais condizente e a que melhor defende o seu perfil de investidor institucional, em prol da preservação da sua solidez financeira e da sustentabilidade do seu tipo de actividade. As rentabilidades destes *portfolios*, quando analisadas a médio/longo prazos, permitem verificar, por um lado, uma adequada relação risco/retorno e, por outro, níveis de rentabilidade normalmente superiores à obtida pela aplicação da liquidez nos mercados monetários em instrumentos financeiros de curto prazo, diferencial que se acentua neste prolongado ambiente de baixo nível das taxas de juro em que estamos a viver.

Igualmente contabilizadas na rubrica de *Aplicações Financeiras geridas no Estrangeiro* estão as unidades de participação detidas pela Fundação Oriente no Fundo Novenergia II - Energy & Environment (SCA), SICAR, sedado no Luxem-

the net balance produced by the redemption of financial investments and the market variations in the value of the Foundation's portfolios of such investments.

The foremost component of the *Financial Investments Managed Abroad* heading is the securities portfolios that are under discretionary management by financial institutions which specialise in asset management and are located outside Portugal. At the end of 2018, the value of these portfolios was € 60,869 thousand (compared to € 63,234 thousand a year earlier). This drop in relation to 2017 was due to the negative overall variation in the market values of the set of investments included in the securities portfolios, which was reflected in an annualised return of 5.48%, net of management commissions.

At the end of 2018, a substantial part (41.0%) of all the Foundation's Financial Assets was invested in these portfolios managed abroad by specialised banks, which are subject to defined parameters designed to limit risk. The proportion of lower-risk investments - liquidity (deposits), and bonds issued by sovereign states with superior ratings or by large international companies - exceeded 46.4% at 31 December 2018, while the exposure to shares and other assets with the same risk rating amounted to 53.6% of the total.

Throughout its history, the Foundation has maintained this financial-asset management strategy based on a highly selective approach to the make-up of its portfolios, which is designed to protect the original value of the capital it has invested. It has done so because it sees the strategy as the best match for, and the best way to defend, its institutional investor profile and thus preserve its financial solidity and the sustainability of the type of activities it engages in. Medium-to-long-term analysis of the returns on these kinds of portfolio reveals that, on the one hand, they offer an adequate risk/return ratio and, on the other, levels of return which normally exceed that secured by investing available funds in short-term financial instruments on the money markets - a difference that is even greater in the environment that we have been experiencing for some time now, in which interest rate levels are low.

Financial Investments Managed Abroad also includes the units Fundação Oriente holds in the Novenergia II - Energy

burgo (com o registo número B124550 do Luxembourg Trade Register): 790,386 unidades de participação (13,48% do Fundo), valorizadas, no final do exercício, por € 81.450 milhares (tendo por base um valor da unidade de participação de € 103,051 milhares). O Fundo distribuiu dividendos aos participantes, em 2017, num montante global de € 20 milhões e, em 2018, de cerca de € 15 milhões, tendo à Fundação Oriente cabido receber € 2.032 milhares, em 2018.

Este Fundo de energias renováveis, que alarga a sua intervenção geográfica, além de Portugal, a vários países europeus, detém a totalidade do *portfolio* de participações integrada sob o domínio da sociedade holding NHC - Novenergia Holding Company, SA. (Luxemburgo). Este Fundo tem como termo de existência a data de 9 de Março de 2019, pelo que foi desencadeada uma operação de alienação da referida sociedade *holding* NHC, que culminou com a assinatura de um contrato de venda em 20 de Fevereiro de 2019. A distribuição do resultado desta transacção pelos actuais participantes do Fundo ficou prevista para o primeiro semestre de 2019.

As *Aplicações Financeiras geridas em Portugal*, no montante de € 6.207 milhares contra € 6.490 milhares em 2017, são constituídas principalmente por Obrigações e Acções.

O decréscimo registado em relação ao ano de 2017 é explicado quer pelo reembolso de parte da participação detida no Fundo ES Iberian que está no seu termo, em fase de desinvestimento, quer pelas depreciações de mercado registadas no conjunto destas aplicações.

Em *Caixa e Depósitos Bancários*, que passaram de € 21.040 milhares para € 10.034 milhares, o decréscimo em relação ao ano de 2017 é explicado pela componente dos Depósitos a Prazo (€ 9.780 milhares em 2018 contra € 20.730 milhares em 2017). O saldo final na rubrica de *Caixa e seus Equivalentes* resulta dos fluxos de caixa, no exercício, decorrentes das actividades operacionais, de investimento e de financiamento da Fundação Oriente.

3.

O total do **Passivo não Corrente** passou de € 10.044 milhares em 2017 para € 10.222 milhares em 2018, cujo acréscimo é explicado principalmente pela rubrica *Provisões*. O aumento de € 610 milhares nesta rubrica corresponde às

& Environment (SCA) SICAR Fund, which is registered in Luxembourg (Luxembourg Trade Register n.º. B124550). At the end of the financial year, the 790.386 units (13.48% of the Fund) were valued at € 81,450 thousand (based on a unit value of € 103,051). The Fund distributed dividends to its beneficiaries in an overall sum of € 20 million in 2017 and around € 15 million in 2018, with Fundação Oriente receiving € 2,032 thousand in the latter year.

This renewable-energies fund, which has expanded its operations to a number of European countries besides Portugal, owns the whole of the portfolio of holdings incorporated into and controlled by the Novenergia Holding Company SA (Luxembourg). The Fund is scheduled to come to an end on 9 March 2019, so an operation was begun to dispose of the aforementioned holding company NHC, culminating in the signature of a sale contract on 20 February 2019. The distribution of the product of this transaction among the current fund-holders is expected to occur in the first half of 2019.

Financial Investments Managed in Portugal went from € 6,490 thousand in 2017 to € 6,207 thousand in 2018 and is primarily made up of bonds and shares.

The decrease in relation to the previous year was due to a combination of the redemption of part of the stake in the ES Iberian Fund, which is approaching its term and is in a disinvestment phase, and the falls in the overall market values of these investments.

Cash and Bank Deposits went from € 21,040 thousand to € 10,034. This YoY fall was attributable to Term Deposits at Banks (€ 9,780 thousand in 2018, as opposed to € 20,730 thousand in 2017). The final balance of the *Cash and Cash Equivalents* heading resulted from the various cash flows derived from Fundação Oriente's operational, investment and financing activities during the financial year.

3.

Total **Non-current Liabilities** rose from € 10,044 thousand in 2017 to € 10,222 thousand in 2018 - a variation that is mainly explained by the rise in *Provisions*. The € 610 thousand increase in this heading represents the provisions constituted in order to provide for the loss of equity in Fundação



provisões constituídas para fazer face à perda de capital nas empresas MUNDIGERE, SGPS, SA e TimorTur - Hotelaria de Distribuição Alimentar, Lda., participadas detidas pela Fundação Oriente.

A rubrica *Responsabilidades por Benefícios Pós-Emprego*, no montante de € 541 milhares, é determinada, no âmbito do Fundo de Pensões da Fundação Oriente (Plano de benefício definido), por estudo actuarial da sociedade gestora (FUTURO, Grupo Montepio), através da diferença entre o valor actual das responsabilidades por serviços passados dos beneficiários do Plano - estimado em € 5.705 milhares para 31 de Dezembro de 2018 - e o justo valor dos activos do Fundo, à mesma data, que era de € 5.164 milhares, o que traduz as responsabilidades a fundear (€ 541 milhares).

O total do *Passivo Corrente* passou de € 1.439 milhares em 2017 para € 1.830 milhares em 2018, explicado principalmente pelo recebimento do sinal referente à celebração, em Fevereiro de 2018, do contrato de promessa de compra e venda do conjunto dos imóveis detidos pela Fundação Oriente que constituem o Complexo Termal de Monchique e cuja escritura de venda teve lugar nos primeiros meses de 2019.

Oriente's subsidiaries MUNDIGERE, SGPS, SA and TimorTur - Hotelaria de Distribuição Alimentar, Lda.

The *Liabilities for Post-employment Benefits* heading amounted to € 541 thousand. This amount is linked to Fundação Oriente's Pension Fund (Defined benefit plan) and was calculated on the basis of an actuarial study carried out by the management company (FUTURO, Montepio Group), which revealed a difference between the current extent of the liabilities to the Plan's beneficiaries for past services (estimated to be € 5,705 thousand at 31 December 2018) and the fair value of the Fund's assets (€ 5,164 thousand on the same date), thus giving the extent of those of the Foundation's liabilities that remained to be funded (€ 541 thousand).

Total *Current Liabilities* rose from € 1,439 thousand in 2017 to € 1,830 thousand in 2018. This mainly resulted from the receipt by the Foundation of the down-payment due following the entry in February 2018 into a promissory contract for the sale of the set of real-estate properties owned by Fundação Oriente's and known as the Monchique Spa Complex. This sale was formally concluded in the first months of 2019.

A rubrica de *Financiamentos Obtidos*, no montante de € 94 milhares, contra € 124 milhares em 2017, inclui um valor residual de € 5 milhares correspondente ao montante utilizado de uma linha de financiamento para apoio da tesouraria e ainda do financiamento obtido em 2017 em contratos de *leasing* (€ 89 milhares).

As *Outras Dívidas a Pagar*, no montante de € 1.078 milhares, incluem o valor recebido a título de sinal pela alienação dos edifícios do Complexo Termal de Monchique, bem como a especialização dos gastos de 2018, a pagar pela Fundação em 2019, nos quais o valor com maior expressão é o acréscimo constituído para pagamento de férias e subsídio de férias (dois meses de remunerações salariais acrescidas dos respectivos encargos sociais).

Os *Diferimentos* (passivos), no montante de € 136 milhares em 2018, representam os ganhos a reconhecer e são constituídos pelos seguintes diferimentos: dos donativos de mecenato para apoio à actividade cultural do Museu do Oriente especializados anualmente tendo em conta a duração dos acordos celebrados (€ 15 milhares); das rendas de imóveis (€ 22 milhares) e de rendimentos de actividades a desenvolver em 2019 no Museu do Oriente (€ 98 milhares).

4.

A **Taxa de Cobertura do Activo Total pelo Total do Fundo de Capital** é de 95,2%, valor bastante significativo e que traduz estabilidade em linha com os anos anteriores (95,4% em 2017; 95,3% em 2016; 96,3% em 2015; 98,2% em 2014 e 97,4% em 2013), assumindo-se como um inequívoco indicador da estratégia prosseguida pela Fundação ao privilegiar a cobertura por fundos próprios dos seus investimentos imobiliários e financeiros de longo prazo.

A **Taxa de Cobertura do Activo não Corrente pelo Total do Fundo de Capital** é de 2,64, mantendo-se em linha com os valores registados nos anos anteriores (2,6 em 2017; 2,62 em 2016; 2,77 em 2015; 2,50 em 2014 e 2,23 em 2013), significando que, com os Fundos Patrimoniais, a Fundação pôde ainda aplicar € 159.477 milhares em produtos financeiros geradores de receitas, valor este correspondente ao Fundo de Maneio do exercício (calculado pela diferença entre o Activo Corrente e o Passivo Corrente).

Borrowings amounted to € 94 thousand, as opposed to € 124 thousand in 2017. This included € 5 thousand in the form of the residual balance of an amount that had been drawn down under a treasury support facility, and € 89 thousand in financing received in 2017 in the form of leasing contracts.

Other Accounts Payable came to € 1,078 thousand and included both the abovementioned down-payment for the Monchique Spa Complex, and the various expenses which the Foundation incurred and accrued in 2018, but will pay in 2019. The largest single component of the latter was the provision for future payment of holidays and the extra month of holiday pay (two months of salary plus the applicable social charges).

Deferrals (liabilities) amounted to € 136 thousand in 2018 and represents gains that have not yet been recognised. This heading is made up of the following deferrals: of donations from sponsors in support of the Museu do Oriente's cultural activities, which are the object of annual accrual based on the duration of the agreements in question (€ 15 thousand); of rents from real estate properties (€ 22 thousand); and of revenues from activities that will be undertaken at the Museu do Oriente in 2019 (€ 98 thousand).

4.

The **Rate of Cover of Total Assets by the Total Value of the Capital Fund** was 95.2% - a figure that is really quite significant and reflects a stability that is in line with previous years (95.4% in 2017; 95.3% in 2016; 96.3% in 2015; 98.2% in 2014; and 97.4% in 2013). This serves as an unequivocal indicator that the Foundation has pursued a strategy of emphasising the use of equity to cover its long-term real-estate and financial investments.

The **Ratio by which the Total Value of the Capital Fund covers Non-current Assets** was 2.64, which also remains in line with that for the preceding financial years (2.6 in 2017; 2.62 in 2016; 2.77 in 2015; 2.50 in 2014; and 2.23 in 2013). This means that, with the Capital Funds, the Foundation can still invest € 159,477 thousand in revenue-generating financial products - a figure which effectively constitutes the Working Capital for the financial year (defined as the difference between Current Assets and Current Liabilities).

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS POR NATUREZAS

Os *Rendimentos de Actividades Estatutárias*, no montante de € 1.704 milhares, que registam um acréscimo de 10% em relação ao ano de 2017, correspondem, no essencial, aos rendimentos provenientes da programação cultural e dos serviços prestados no Museu do Oriente.

Estes *Rendimentos* desdobram-se em: Vendas de Edições; Vendas de Artigos na Loja (estes dois tipos de vendas foram de € 110 milhares, em 2018); Bilhetes para Exposições e Espectáculos; Participações em Cursos, Conferências e Seminários; Participações em iniciativas do Serviço Educativo; Cedência a terceiros dos espaços do Centro de Reuniões para a realização de conferências e eventos; Espaços de restauração concessionados (valor total deste conjunto de prestação de serviços foi de € 1.474 milhares, em 2018). Estão igualmente considerados nesta tipologia de *Rendimentos* os *Apoios de Mecenato, Patrocínios e Outros Apoios* (€ 120 milhares, em 2018, contra € 156 milhares, em 2017).

O acréscimo registado nesta rubrica é explicado principalmente pelo acréscimo da utilização do Centro de Reuniões do Museu (componente que passou de € 812 milhares em 2017 para € 1.009 milhares em 2018), representando, neste exercício, mais de 68% do total dos serviços prestados no Museu do Oriente.

Estes *Rendimentos de Actividades Estatutárias* constituem uma das fontes de financiamento dos gastos de funcionamento do Museu do Oriente e dos gastos da programação cultural desenvolvida regularmente neste equipamento cultural.

No domínio dos Apoios e conforme determina a Lei 24/2012 de 9 de Julho (Lei-Quadro das Fundações), alterada pela Lei n.º 150/2015 de 10 de Setembro, no seu Artigo 9.º, número 2, alínea b), deve constar neste Relatório anual o “montante discriminado dos apoios financeiros recebidos nos últimos três anos da administração directa e indirecta do Estado, Regiões Autónomas, autarquias locais, outras pessoas colectivas da administração autónoma e demais pessoas colectivas públicas”.

Cumprindo este requisito legal, informamos que a Fundação Oriente, nos últimos 3 anos (2016 a 2018), não recebeu qualquer apoio financeiro público.

STATEMENT OF NET INCOME BY GENERAL HEADINGS

Revenue from Statutory Activities amounted to € 1,704 thousand - a 10% rise in relation to 2017. This revenue essentially came from the cultural programmes and services offered by the Museu do Oriente.

It can be broken down into: Sales of Publications; Sales of Shop Items (combined, these two types of sales amounted to € 110 thousand in 2018); Sales of Tickets for Exhibitions and Performances; Attendances at Courses, Conferences and Seminars; Attendances at Events Organised by the Education Service; Rentals of spaces in the Meeting Centre to third parties for Conferences and Workshops; and Restaurant spaces rented out to concession-holders (these various items totalled € 1,474 thousand in 2018). *Donations, Sponsorships and Other Forms of Support* (€ 120 thousand in 2018; € 156 thousand in 2017) are also considered part of this type of revenue.

The increase in this heading was mainly due to the rise in the use of the Museum's Meeting Centre (where revenue rose from € 812 thousand in 2017 to € 1,009 thousand in 2018), which represented over 68% of all the services provided at the Museu do Oriente.

This *Revenue from Statutory Activities* is one of the sources of the funding for the Museu do Oriente operating expenses and the costs of the cultural programmes that are regularly undertaken at this cultural facility.

Where third-party support is concerned, Article 9(2)(b) of Law n.º. 24/2012 of 9 July 2012 (the Framework Law governing Foundations), as amended by Law n.º. 150/2015 of 10 September 2015, requires that the present Report include the: “breakdown of the amount of financial support received in the last three years from the direct and indirect administrative sectors of the state, autonomous regions, local authorities, other legal persons in the autonomous administrative sector and other state-owned legal persons”.

In fulfilment of this legal requirement, we hereby confirm that Fundação Oriente did not receive any financial support from the public sector in the last three years (2016 to 2018).



Os *Ganhos/Perdas Imputados de Subsidiárias e Associadas*, com um montante negativo de € 14.371 milhares, em 2018, contra o montante de € 4.696 milhares positivos, registados em 2017, traduzem o saldo dos ganhos e perdas registado nas empresas subsidiárias e associadas da Fundação, como resultados apropriados pela aplicação do método da equivalência patrimonial. Em ambos os exercícios, quer os ganhos quer as perdas referem-se, no essencial, às participadas STDP, SGPS, SA e BANCO PORTUGUÊS DE GESTÃO, SA.

O *Custo das Actividades Estatutárias*, no montante de € 3.259 milhares, regista um decréscimo de 37,3% em relação ao exercício de 2017. Esta rubrica - que inclui a parte dos custos de estrutura imputáveis às actividades no montante de € 1.404 milhares - decompõe-se, no essencial, como segue: o custo das actividades próprias desenvolvidas quase exclusivamente no Museu do Oriente e residualmente no Convento da Arrábida, que ascendeu a € 2.071 milhares (contra € 1.758 milhares registados em 2017), assim como os *Subsídios Atribuídos*, no valor de € 1.188 milhares (contra € 3.442 milhares registados em 2017), sendo ambos os valores determinados após afectação dos custos de estrutura.

O decréscimo que se verifica no *Custo das Actividades Estatutárias* em relação ao ano de 2017 é explicado principalmente pelo subsídio único e extraordinário de € 2.382 milhares atribuído, no ano de 2017, à EPM - Escola Portuguesa de Macau, através de um acordo estabelecido na saída definitiva da Fundação Oriente como parceiro financiador daquele estabelecimento de ensino.

Há uma parte dos custos de estrutura directamente relacionados com a actividade estatutária - nomeadamente de Fornecimentos e Serviços Externos e Gastos com o Pessoal - que são imputados à referida actividade estatutária e que representaram, em 2018, um valor de € 1.404 milhares (dos quais, cerca de € 254 milhares de gastos com Fornecimentos e Serviços Externos e cerca de € 1.149 milhares de Gastos com o Pessoal) contra € 1.332 milhares imputados em 2017. Estes custos são imputados às actividades próprias da Fundação desenvolvidas no Museu do Oriente (na proporção de 65%) e à atribuição de *Subsídios* (na proporção de 35%).

Esta política foi adoptada a partir de 2004, por se entender que retrata mais fielmente o custo efectivo da actividade

Gains/Losses from Subsidiaries and Associate Companies came to negative € 14,371 thousand in 2018, as opposed to positive € 4,696 thousand in 2017. This total is the balance of the gains and losses that were recorded by the Foundation's subsidiaries and associate companies and were appropriated to the Foundation's results under the equity method. In both financial years, both the gains and the losses essentially refer to the subsidiaries STDP, SGPS, SA and BANCO PORTUGUÊS DE GESTÃO, SA.

The *Cost of Statutory Activities* in the sum of € 3,259 thousand fell by 37.3% in relation to the 2017 financial year. This heading - which includes the part of the structural costs that is set against these activities (€ 1,404 thousand) - can essentially be broken down as follows: the Foundation's own activities, almost all of which took place at the Museu do Oriente, together with a very small amount at the Arrábida Monastery, cost € 2,071 thousand (as opposed to € 1,758 thousand in 2017); while *Grants Awarded* came to € 1,188 thousand (compared to € 3,442 thousand the year before). Both these amounts were calculated following the apportioning of the applicable structural costs.

This YoY decrease in the *Cost of Statutory Activities* was mainly due to the fact that in 2017 the Foundation had made an extraordinary once-only grant of € 2,382 thousand to the Macao Portuguese School (EPM) under an agreement which was reached when Fundação Oriente definitively ceased to be one of the partners that were funding that education establishment.

Part of the structural costs that are directly linked to the Foundation's own activities - namely External Supplies and Services, and Personnel Expenses (Payroll costs) - are attributed to the aforementioned *Statutory Activities* heading in the accounts. The structural costs that were recorded in this way in 2018 came to € 1,404 thousand (of which around € 254 thousand in External Supplies and Services, and about € 1,149 thousand in Personnel Expenses), compared to € 1,332 thousand in 2017. These costs are partly charged to those of the Foundation's own activities that took place at the Museu do Oriente (65% of the total), and partly to *Grants Awarded* (35%).

This policy has been pursued since 2004, because we believe it gives a more accurate picture of the actual cost of

estatutária e permite uma melhor comparabilidade dos valores com os de outras fundações de idêntico perfil, que desenvolvem actividades estatutárias em áreas semelhantes e que utilizam o mesmo critério de imputação de custos.

No tocante aos *Subsídios Atribuídos*, o Relatório de Actividades de 2018 contém informação clara e detalhada sobre todos os benefícios concedidos a terceiros e projectos apoiados pela Fundação Oriente, pelo que, neste capítulo, se justifica uma referência ao montante global de € 694,7 milhares (valor efectivamente atribuído sem imputação de custos de estrutura) afecto às seguintes áreas de actividade: *Ensino e Formação* (€ 145,2 milhares); *Bolsas de Estudo* (€ 122,8 milhares); *Filantropia e Assuntos Sociais* (€ 172,7 milhares); *Colaboração com Instituições Culturais* (€ 50 milhares); *Comunidades Macaenses* (€ 59,7 milhares); *Espectáculos* (€ 58,8 milhares); *Conferências e Seminários* (€ 13,7 milhares); *Exposições* (€ 32 milhares); *Edições* (€ 30 milhares); *Audiovisuais* (€ 6,6 milhares) e *Outra Acção Cultural* (€ 3,2 milhares).

A rubrica *Filantropia e Assuntos Sociais* é a mais representativa com o montante de € 172,7 milhares, ao incluir os apoios atribuídos pela Fundação a populações do interior do país afectadas pelos incêndios de 2017.

A rubrica *Ensino e Formação* corresponde no essencial à contribuição de 1.117 milhares de patacas (equivalentes a € 120,95 milhares) da Fundação Oriente para o IPOR - Instituto Português do Oriente, em Macau, sob a alçada do Instituto Camões (Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal), contribuições que se têm verificado anualmente desde a criação do IPOR em 1989 e que têm contribuído de forma significativa para o sucesso das actividades desenvolvidas por esta entidade.

No final de 2018, o montante acumulado dos valores nominais ou correntes atribuídos pela Fundação ao IPOR, desde 1989 até 31 de Dezembro de 2018, é de € 12.492 milhares.

Apesar do esforço financeiro que passou a representar para esta Fundação o desenvolvimento do projecto estatutário do Museu do Oriente, a partir da sua abertura em 2008, a Fundação Oriente tem procurado manter um nível expressivo de concessão de subsídios a terceiros, como se constata pela evolução, desde 2009, do indicador quantificado dos subsídios atribuídos (sem imputação de custos de estrutura): Ano 2018 = € 694,7 milhares; Ano 2017 = € 2.971,7 milhares:

the statutory activities and makes it easier to compare the figures with those of other foundations that possess the same profile, work in similar fields and use the same cost-attribution criterion.

The 2018 Activity Report contains clear, detailed information on all the benefits awarded to third parties and projects supported by Fundação Oriente under the *Grants Awarded* heading. Here, we will therefore simply mention the overall amount of € 694.7 thousand (the amount that was effectively allocated, with no reflection of structural costs) and give the following summary by area of activity: *Education and Training* (€ 145.2 thousand); *Scholarships* (€ 122.8 thousand); *Philanthropy and Social Affairs* (€ 172.7 thousand); *Collaboration with Cultural Institutions* (€ 50 thousand); *Macanese Communities* (€ 59.7 thousand); *Performances* (€ 58.8 thousand); *Conferences and Seminars* (€ 13.7 thousand); *Exhibitions* (€ 32 thousand); *Publications* (€ 30 thousand); *Audiovisual Activities* (€ 6.6 thousand); and *Other Cultural Actions* (€ 3.2 thousand).

Philanthropy and Social Affairs is the largest single heading with € 172.7 thousand, including the support the Foundation gave to the populations of inland Portugal who were affected by the 2017 forest fires.

Education and Training heading is essentially made up of Fundação Oriente's 1,117 thousand Pataca (equivalent to € 120.95 thousand) grant to the Instituto Português do Oriente (the Portuguese Institute of the Orient, IPOR), which operates under the aegis of Instituto Camões (the Camões Institute, which belongs to the Portuguese Ministry of Foreign Affairs). These grants have been awarded each year since IPOR was created in 1989 and have made a significant contribution to the success of its activities.

At the end of 2018, the cumulative figure for the nominal or current amounts that Fundação Oriente had awarded in financial contributions to IPOR between 1989 and 31 December 2018 was € 12,492 thousand.

Despite the financial effort which pursuing the statutory Museu do Oriente project has represented for Fundação Oriente since the Museum opened in 2008, the Foundation has sought to maintain a very considerable level of grants to third parties. This can clearly be seen from the quantified

Ano 2016 = € 595,7 milhares; Ano 2015 = € 653,6 milhares; Ano 2014 = € 527,4 milhares; Ano 2013 = € 427,5 milhares; Ano 2012 = € 735,6 milhares; Ano 2011 = € 564,5 milhares; Ano 2010 = € 902,8 milhares e Ano 2009 = € 779,0 milhares.

Os *Fornecimentos e Serviços Externos*, no montante de € 1.585,6 milhares, registaram um acréscimo de 21,2% em relação ao ano de 2017 (€ 1.307,9 milhares). As rubricas com maior peso no cômputo geral dos fornecimentos e serviços externos são aquelas relacionadas com o funcionamento das instalações do Museu do Oriente e das Delegações da Fundação em Macau, Goa e Timor: *Vigilância e Segurança; Electricidade; Serviços de Limpeza; Conservação e Reparação*.

Como já se disse, cerca de € 254 milhares de custos incorridos em 2018 (em 2017, € 260 milhares) com fornecimentos e serviços externos foram classificados como parte integrante do custo das actividades estatutárias.

Os *Gastos com o Pessoal* apresentam o montante de € 2.466 milhares contra € 2.326 milhares registados em 2017, o que se traduz num acréscimo de 6%, explicado principalmente pelo prémio atribuído aos funcionários da Fundação pela comemoração dos 30.º e 10.º aniversários da Fundação e do Museu do Oriente, e ainda pelas variações cambiais associadas às remunerações do pessoal das Delegações no Oriente.

Conforme já se explicou anteriormente, cerca de € 1.149 milhares de gastos com o pessoal (em 2017: € 1.073 milhares), nos departamentos e serviços mais directamente envolvidos no suporte à actividade estatutária, foram classificados como parte integrante do custo das actividades estatutárias.

O quadro de pessoal ao serviço da Fundação Oriente com os respectivos gastos contabilizados na rubrica de *Gastos com o Pessoal*, em Dezembro de 2018, era constituído por 83 trabalhadores (69 em Portugal e 14 nas Delegações no estrangeiro - Macau, Goa e Timor-Leste), com a seguinte natureza de vínculo: Órgãos Sociais: 15; Contrato de trabalho sem termo: 51; Contrato de trabalho a termo: 15 e Estagiários: 2.

O valor em *Gastos com o Pessoal*, em 2018, respeita o limite de despesas próprias referido no Artigo 10.º da Lei 24/2012 de 9 de Julho (Lei-Quadro das Fundações), alterada pela Lei n.º 150/2015 de 10 de Setembro, o qual, para o caso de fundações privadas com estatuto de utilidade pública (como é a Fundação Oriente), impõe que “as despesas com pessoal

indicador showing the value of such grants awarded since 2009 (excluding structural costs): 2018 = 694.7 thousand; 2017 = € 2,971.7 thousand; 2016 = € 595.7 thousand; 2015 = € 653.6 thousand; 2014 = € 527.4 thousand; 2013 = € 427.5 thousand; 2012 = € 735.6 thousand; 2011 = 564.5 thousand; 2010 = € 902.8 thousand; 2009 = € 779.0 thousand.

External Supplies and Services, which amounted to € 1,585.6 thousand, rose by 21.2% in relation to 2017 (€ 1,307.9 thousand). The headings that together make up the largest slice of this area of expenditure are those linked to the operation of the Museu do Oriente's facilities and the Foundation's delegations in Macao, Goa and East Timor: *Surveillance and Security; Electricity; Cleaning Services; and Maintenance and Repairs*.

As we have already mentioned, around € 254 thousand in costs incurred in 2018 (€ 260 thousand in 2017) in relation to *External Supplies and Services* were classified as an integral part of the overall cost of the Foundation's statutory activities.

Personnel Expenses (Payroll costs) amounted to € 2,466 thousand, as opposed to € 2,326 thousand in 2017 - a rise of 6%. This increase was primarily due to a combination of the bonus awarded to the Foundation's staff as part of the celebrations of the Foundation's 30th and the Museu do Oriente's 10th anniversaries, and the exchange rate variations linked to the salaries of the staff of the delegations in Asia.

As explained earlier, around € 1,149 thousand (€ 1,073 thousand in 2017) in *Personnel Expenses (Payroll costs)* incurred in the departments and services that are most directly involved in supporting the statutory activities were classified as pertaining entirely to those activities.

In December 2018, the staff working for the Foundation and whose costs are accounted for under *Personnel Expenses (Payroll costs)* numbered 83 (69 in Portugal and 14 at the Offices abroad - Macao, Goa, and East Timor). This can be broken down by contractual situation as follows: Governing bodies - 15; Open-ended labour contract - 51; Fixed-term labour contract - 15; and Interns - 2.

The cost of the *Personnel Expenses* incurred in 2018 complied with the limit on in-house expenses referred to in Article 10 of Law n.º. 24/2012 of 9 July 2012 (the Framework



e órgãos da fundação não podem exceder, quanto às fundações cuja actividade consista predominantemente na prestação de serviços à comunidade, o limite de dois terços dos seus rendimentos anuais”.

No ano de 2018, o rácio entre *Gastos com Pessoal* (€ 2.466 milhares) e *Rendimentos Anuais* (€ 11.013 milhares) é de 22,39%.

A significativa afectação de recursos financeiros exigidos quer pelos gastos correntes associados às instalações do Museu do Oriente e à sua equipa de colaboradores quer pelos gastos envolvidos nas inúmeras actividades ali realizadas levam a classificar o perfil da Fundação Oriente como uma fundação cuja actividade consiste predominantemente na oferta sustentada de serviços culturais à comunidade.

Neste exercício de 2018, comparativamente ao de 2017 (fazendo neste a exclusão do subsídio pontual de € 2.382 milhares de euros atribuído à FEPM - Fundação Escola Portuguesa de Macau), é possível verificar um acréscimo do custo das actividades estatutárias (acrécimo de 15,6%) e dos Gastos com Fornecimentos e Serviços Externos e com pessoal (acrécimos de 21,2% e 6,0%, respectivamente), acréscimos explicados pelo incremento da programação de actividades associadas às comemorações, em 2018, dos aniversários da Fundação Oriente (30.º) e do Museu do Oriente (10.º). O acréscimo de 10% obtido nos rendimentos de actividades estatutárias veio compensar, em parte, aqueles aumentos de custos.

Em *Imparidade de Dividas a Receber (perdas/reversões)*, regista-se o montante negativo de € 2.472 milhares correspondente, na quase totalidade, ao ajustamento das dívidas a receber de *Investimentos em Participações Financeiras* (empréstimos concedidos a subsidiárias).

Em *Provisões (aumentos/reduções)*, regista-se o montante de € 609,8 milhares, correspondente ao reforço das provisões para cobertura da situação patrimonial deficitária das empresas participadas MUNDIGERE e TimorTur.

Em *Aumentos/Reduções de Justo Valor*, rubrica que regista as variações de mercado para o conjunto de aplicações financeiras geridas no estrangeiro e em Portugal, figura o montante positivo de € 1.072 milhares, contra € 3.701 milhares em 2017. A variação positiva de € 4.422 milhares obtida pela

Law governing Foundations), as amended by Law nº. 150/2015 of 10 September 2015. In the case of private foundations with public interest status (like Fundação Oriente), this says that: “with regard to foundations whose activity consists predominantly of providing services to the community, the cost of a foundation’s personnel and governing bodies may not exceed a limit of two thirds of its annual revenue”.

In 2018, *Personnel Expenses* (€ 2,466 thousand) represented 22.39% of *Annual Revenues* (€ 11,013 thousand).

The significant allocation of funds required to cover both the current expenses linked to the premises of the Museu do Oriente and its team of staff and the expenditure involved in the countless activities which take place there mean that Fundação Oriente’s profile predominantly classifies it as a foundation which provides a sustained offer of cultural services to the community.

Compared to the previous financial year (and excluding the one-off grant of € 2,382 thousand to FEPM - Fundação Escola Portuguesa de Macau in 2017), we can see that in 2018 there was a rise in the cost of the Foundation’s Statutory Activities (+15.6%), External Supplies and Services (+21.2%) and Personnel Expenses (+6%). These increases were due to the expansion of the Foundation’s activity programme in 2018, which included events linked to the celebrations for the Foundation’s 30th and the Museu do Oriente’s 10th anniversaries. The 10% rise in revenues from statutory activities partially offset these cost increases.

The sum of negative € 2,472 thousand was recorded under *Impairment of Credits Receivable (losses/reversions)*. Almost all of this reflects an adjustment in the overdue amounts receivable under the *Financial Investments in Shareholdings (Loans and Advances to Subsidiaries)* heading.

Provisions (increases/reductions) amounted to € 609.8 thousand, which represents an increase in the provisions constituted in order to cover the shortfall in the assets of the holdings MUNDIGERE and TimorTur.

Increases/Reductions in Fair Value, which records variations in the market value of the range of financial investments managed in and outside Portugal, amounted to positive € 1,072 thousand, compared to € 3,701 thousand in 2017.



participação no Fundo Novenergia II - Energy & Environment (SCA), SICAR compensou as rentabilidades negativas das carteiras de aplicações geridas no estrangeiro (excepto Fundo Novenergia II), que passaram de € 3.287 milhares positivos em 2017 para € 3.259 milhares negativos em 2018.

Em *Outros Rendimentos*, regista-se um valor de € 538 milhares contra € 4.975 milhares em 2017. A principal explicação para este decréscimo está no recebimento, em 2017, do montante de € 4.514 milhares dos juros dos empréstimos efectuados à participada STDP, SGPS, SA.

Nesta rubrica estão igualmente contabilizados os valores das rendas de imóveis em Portugal e em Macau (€ 377 milhares), o montante € 15 milhares referente à alienação de *Activos Fixos Incorpóreos* (alvará de concessão da exploração da água mineral natural de Monchique); o montante de € 35 milhares em *Ganhos em Inventários* e ainda o montante referente a *Outros Ganhos não Especificados* (€ 111 milhares).

Em *Outros Gastos*, com o valor de € 353 milhares, contra 623 milhares registados em 2017, a componente mais relevante

The positive variation of € 4,422 thousand from the stake in the Novenergia II - Energy & Environment (SCA) SICAR Fund managed to offset part of the negative returns on the securities portfolios (excluding Novenergia) that are managed abroad, which went from positive € 3,287 thousand in 2017 to negative € 3,259 thousand in 2018.

Other Revenue came to € 538 thousand, compared to € 4,975 thousand in 2017. The main reason for this decrease is the fact that in 2017 Fundação Oriente had received € 4,514 thousand in interest on loans to the subsidiary STDP, SGPS, SA.

This heading also includes € 377 thousand in rental revenue from real - estate properties in Portugal and Macao, € 15 thousand from the disposal of *Intangible Fixed Assets* (the Monchique mineral water concession licence), € 35 thousand in gains regarding *Inventories*, and € 111 thousand in *Other Unspecified Gains*.

Other Expenses amounted to € 353 thousand, compared to € 623 thousand in 2017. The main element under this



desta rubrica refere-se a *Impostos* (€ 288 milhares), em especial IVA suportado e não passível de recuperação.

Os *Gastos/Reversões de Depreciação e de Amortização* apresentam um valor de € 903 milhares, contra € 1.021 milhares registados em 2017, cujo decréscimo é explicado quer pelo fim do prazo de depreciação de parte dos edifícios e outras construções e integrante dos activos fixos tangíveis da Fundação, quer pela alienação do alvará de concessão e exploração da água mineral natural de Monchique atrás referido.

Os *Juros e Rendimentos Similares Obtidos*, no montante de € 408 milhares, registam um decréscimo em relação ao ano de 2017, explicado principalmente pelo decréscimo nos *Juros de Aplicações Financeiras*, que passaram de € 380 milhares em 2017 para € 181 milhares em 2018, decréscimo compensado pelo acréscimo das *Diferenças de Câmbio Favoráveis*, que passaram de € 70 milhares em 2017 para € 190 milhares em 2018.

Os *Juros e Gastos Similares Suportados*, no valor de € 119 milhares, contra € 330 milhares em 2017, incluem os montantes referentes a *Juros Suportados em Financiamentos Obtidos*

heading was *Taxes* (€ 288 thousand), especially VAT (IVA) that was paid but was not eligible for recovery.

Costs/Reversions of Depreciation and Amortisation amounted to € 903 thousand, compared to € 1,021 thousand in 2017. This decrease was due to a combination of the end of the depreciation of part of the buildings and other constructions included in the Foundation's tangible fixed assets, and the disposal of the licence to operate the Monchique natural mineral water concession referred to earlier.

Interest and Similar Revenue Received amounted to € 408 thousand. This YoY decrease was mainly due to a fall in *Interest Revenue from Treasury Investments* (from € 380 thousand in 2017 to € 181 thousand in 2018), which was in turn partly offset by an increase in *Favourable Exchange Differences* (from € 70 thousand in 2017 to € 190 thousand in 2018).

Interest and Similar Expenses Incurred (Financial Costs) came to € 119 thousand, as opposed to € 330 thousand the year before. This heading includes both *Interest Expense on Borrowings* (€ 2 thousand in 2018, compared to € 3 thousand in 2017), and *Unfavourable Exchange Rate Differences*



(€ 2 milhares em 2018 contra € 3 milhares em 2017) e a *Diferenças de Câmbio Desfavoráveis* (€ 117 milhares em 2018 contra € 327 milhares em 2017).

As cotações de moeda estrangeira utilizadas para conversão de saldos foram, em 2018: 1 EUR = 1,145 USD; 9,2365 MOP e 79.7298 INR; em 2017: 1 EUR = 1,1993 USD; 9,6532 MOP e 76.6055 INR (MOP = Pataca de Macau; INR = Rupia Indiana).

O **Resultado Líquido do Período** foi negativo, no montante de € 22.417 milhares (contra € 424 milhares, positivos, registados no ano anterior), sendo explicado principalmente pelos contributos negativos das perdas imputadas de empresas participadas nas quais a fundação detém a maioria do capital social (STDP; BPG; MUNDIGERE e TimorTur) e ainda pelo comportamento negativo do mercado das aplicações financeiras.

Este Saldo está abatido do IRC de € 999,15 decorrente da aplicação de tributações autónomas, imposição fiscal distinta da situação de isenção fiscal de IRC de que beneficia a Fundação Oriente pelo seu EUP - Estatuto de utilidade pública.

(€ 117 thousand in 2018, compared to 327 thousand in 2017).

The foreign exchange rates used to convert balances in 2018 were: 1 EUR = 1.145 USD, 9.2365 MOP, and 79.7298 INR; and in 2017: 1 EUR = 1.1993 USD, 9.6532 MOP, and 76.6055 INR (MOP = Macao Pataca; INR = Indian Rupee).

The **Net Income for the Financial Year** was negative € 22,417 thousand (compared to positive € 424 thousand the year before). The main negative factors behind this result were the losses appropriated from some of the Foundation's subsidiaries (STDP, BPG, MUNDIGERE, and TimorTur), along with the negative behaviour of the financial investment market.

This balance is net of Corporate Income Tax (IRC) in the sum of € 999.15, which the Foundation paid in "autonomous taxes" - a form of taxation that does not benefit from the IRC tax exemption that Fundação Oriente enjoys as a result of its Public Interest Status (EUP).

Indicadores Financeiros e Económicos: A título informativo complementar, com interesse e utilidade quando se pretende efectuar alguma análise comparativa de fundações, à escala nacional e internacional, apresentam-se os principais indicadores financeiros e económicos da Fundação Oriente respeitantes a um ciclo de cinco anos (traduzidos em Milhares de Euros):

Rubricas	2018	2017	2016	2015	2014
Activo Líquido	252.234	273.711	274.742	285.695	298.090
Total do Fundo de Capital	240.181	262.227	261.952	275.106	292.780
Resultado Líquido	-22.417	424	-12.714	-17.106	- 5.709
Total dos Rendimentos	11.013	27.278	27.278	11.467	20.027
Total dos Gastos	33.429	26.854	24.181	37.132	22.441
Custo Global das Actividades Estatutárias (*)	3.259	5.200	3.156	3.025	2.757
Custo das Actividades Próprias (*)	2.071	1.758	2.062	1.882	1.768
Subsídios Atribuídos (*)	1.188	3.442	1.094	1.142	989
Total dos Gastos com Pessoal	2.466	2.326	2.142	2.160	2.285

(*) Valores que incluem afetação dos custos de estrutura

Relativamente ao *Total dos Rendimentos* e ao *Total dos Gastos*, apresentamos as rubricas com contribuição mais expressiva para os respectivos totais:

Rubricas	2018	2017	2016	2015	2014
Rendimentos:					
Actividades Próprias	1.584	1.393	1.559	1.370	1.286
Ganhos e Aumentos de Justo Valor em Instrumentos Financeiros	8.363	15.459	6.619	15.722	11.448

Financial and Economic Indicators: The above data are complemented by the following set of primary financial and economic indicators for Fundação Oriente across a five-year cycle (in thousands of Euros). These are provided for information purposes, but are useful and of interest for analytical comparisons with other foundations on a national or international level:

Heading	2018	2017	2016	2015	2014
Net Assets	252,234	273,711	274,742	285,695	298,090
Total Capital Fund	240,181	262,227	261,952	275,106	292,780
Net Income	-22,417	424	-12,714	-17,106	- 5,709
Total Revenues	11,013	27,278	11,467	20,027	16,733
Total Expenses	33,429	26,854	24,181	37,132	22,441
Overall Cost of Statutory Activities (*)	3,259	5,200	3,156	3,025	2,757
Cost of Own Activities (*)	2,071	1,758	2,062	1,882	1,768
Grants Awarded (*)	1,188	3,442	1,094	1,142	989
Total Personnel Expenses [Payroll costs]	2,466	2,326	2,142	2,160	2,285

(*) Amounts including applicable structural costs

The most significant contributions to *Total Revenues* and *Total Expenses* were made by the following account headings:

Heading	2018	2017	2016	2015	2014
Revenues:					
Own Activities	1,584	1,393	1,559	1,370	1,286
Gains/Increases in Fair Value of Financial Instruments	8,36	315,459	6,619	15,722	11,448



Rubricas	2018	2017	2016	2015	2014
Gastos:					
Perdas por Imparidades em Investimentos Financeiros	2.415	3.065	-	-	-
Perdas por Redução de Justo Valor em Instrumentos Financeiros	7.290	11.758	4.773	7.123	1.055
Gastos e Perdas em Subsidiárias e Associadas (incluindo Provisões)	14.981	1.198	11.121	20.343	12.855

PERSPECTIVAS PARA 2019

Para 2019, a Fundação Oriente desenvolverá, numa linha de coerência e continuidade com anos anteriores, um plano diversificado de actividades culturais centrado no Museu do Oriente, complementado com iniciativas de alcance à escala

Heading	2018	2017	2016	2015	2014
Expenses:					
Losses from Impairments of Financial Investments	2,415	3,065	-	-	-
Losses from Reductions in Fair Value of Financial Instruments	7,290	11,758	4,773	7,123	1,055
Expenses/ Losses from Subsidiaries and Associate Comps. (incl. Provisions)	14,981	1,198	11,121	20,343	12,855

PROSPECTS FOR 2019

In 2019, Fundação Oriente will pursue a varied programme of cultural activities that is coherent with and a continuation of the plans that were implemented in previous years. This will be centred on the Museu do Oriente, but

internacional, realizadas através das delegações em Macau, Goa e Timor-Leste.

Em 2019, prosseguirá igualmente a política de atribuição de subsídios e apoios a projectos compatíveis com os objectivos estatutários, em benefício de pessoas individuais ou de entidades da sociedade civil, seja em Portugal seja na esfera de influência geográfica das delegações da Fundação Oriente.

O exercício de 2019 ficará marcado pela alienação dos activos sob gestão do Fundo Novenergia II, operação que irá proporcionar à Fundação Oriente um significativo reforço de liquidez. A participação neste Fundo foi estratégica para a Fundação Oriente (que detinha a segunda posição mais forte) e traduziu-se numa aplicação com rentabilidade muito positiva. A alienação resultou unicamente do facto do Fundo, que foi o veículo instrumental que reuniu um alargado leque de investidores institucionais numa aposta em energias renováveis, ter chegado ao termo da sua existência (em Março de 2019).

À data do fecho deste Relatório de Gestão, a referida alienação já se tinha concretizado ao grupo francês TOTAL Eren e a Fundação recebeu a sua quota parte nas duas tranches iniciais de pagamento do preço, num montante próximo dos € 69 milhões, ao qual se irá aditar nova prestação, em Maio de 2020, de cerca de € 4 milhões.

Por outro lado, em 2019 dar-se-á continuidade ao processo - que vem sendo prosseguido ao longo dos anos mais recentes - de alienação de empresas participadas que representavam investimentos sem o desejável retorno, sendo, pelo contrário, geradoras de perdas com efeito pernicioso na solidez financeira da Fundação Oriente.

A Sociedade das Termas de Monchique foi mais uma dessas sociedades que, já nos primeiros meses de 2019, deixou de pertencer ao universo de participadas da Fundação. Relativamente a outra importante participação financeira, foi celebrado um acordo de compra e venda de acções, cuja execução final estará dependente do cumprimento de determinadas condições e autorizações, estimando-se um fecho de transacção no primeiro trimestre de 2020.

Em coerência com esta linha de actuação que visa libertar a Fundação de activos improdutivos, estará igualmente em equação a alienação de imóveis, um em Lisboa e outro no

will be complemented by initiatives with an international scope undertaken by the Foundation's delegations in Macao, Goa and East-Timor.

We will also continue the policy of allocating grants and other forms of support to third-party projects that are compatible with our statutory objectives, thereby benefiting individuals and civil society entities both in Portugal and within the geographic sphere of influence of Fundação Oriente's delegations abroad.

The 2019 financial year will be marked by the disposal of the assets managed by the Novenergia II Fund - an operation that will provide Fundação Oriente with a significant increase in liquidity. The stake in the Fund has been strategic for the Foundation (which held the second-largest position) and was an investment that has provided a very positive return. The only reason for disposing of it is that the Fund, which was the instrument or vehicle that enabled a wide range of institutional investors to come together behind renewable energies, has reached the end of its statutory existence (in March 2019).

On the date on which the present Management Report was finalised, that disposal had already occurred in favour of the French TOTAL Eren Group and the Foundation had received its share of the two initial tranches of the price in the sum of nearly € 69 million, to be followed by another payment of around € 4 million in May 2020.

At the same time, 2019 will see the continuation of the process - which has been underway for the last few years - of disposing of subsidiaries and minority holdings that represented investments which have not provided the desirable level of return and have, on the contrary, generated losses that have been harmful for the Foundation's financial solidity.

Sociedade das Termas de Monchique was one of those companies and ceased to belong to the universe of the Foundation's holdings early in 2019. We have also entered into a "Share Sale Agreement" in relation to another of the Foundation's major financial holdings. Final execution of that agreement is dependent on the fulfilment of certain conditions and the obtention of applicable authorisations, and we estimate that the transaction is likely to be concluded in the first quarter of 2020.





Porto, beneficiando de uma esperada valorização no contexto de um mercado imobiliário em alta. A Fundação Oriente é ainda proprietária de um outro imóvel em Silves, com perfil de utilização industrial e/ou logística que, não sendo fonte de rendimento, estará disponível para colocar em venda.

Ainda em resultado da mesma estratégia de gestão, a sociedade holding STDP, SGPS, SA, que mantém uma dívida à Fundação de valor expressivo, está em condições mais favoráveis para assegurar um plano de reembolso dessa dívida, o que terá reflexos em 2019, com um primeiro pagamento à Fundação no montante mínimo de € 3 milhões.

Finalmente, e igualmente de realçar, pela sua natureza, é a componente dos *Rendimentos das Actividades Estatutárias*, que se pretende reforçar em cada exercício.

Os fluxos financeiros a receber pela Fundação Oriente, com origem nas várias frentes acima referidas, irão consolidar de forma determinante a sua estrutura financeira e viabilizarão, com maior folga e tranquilidade, a execução de uma actividade cultural de qualidade e ambição compatíveis com os altos desígnios estatutários da Fundação.

Se o considerável incremento de liquidez que é esperado - ou que já é uma realidade - em 2019 se anuncia como uma variável que irá balizar um futuro sustentável para a Fundação, a verdade é que esta nova realidade representa um enorme desafio para a Gestão em matéria de selecção das melhores oportunidades para uma cuidada e proveitosa aplicação destes recursos financeiros disponíveis.

A criação do Museu do Oriente, em 2008, ao recentrar as prioridades da Fundação no cumprimento da sua missão estatutária, através de uma diversificada programação regular de actividades culturais e serviços prestados à comunidade, conferiu à Fundação Oriente um perfil caracterizado pela predominância da realização de actividades próprias, implicando uma afectação de recursos financeiros de maior expressão.

O já longo percurso de mais de 30 anos de vida da Fundação Oriente traduz uma experiência adquirida e um conhecimento consolidado no que diz respeito quer ao modelo de gestão e funcionamento do seu programa anual de actividades (materializado em actividades próprias e em concessão de subsídios), quer à correspondente orçamentação e ex-

In a move that is coherent with this line of action and seeks to relieve the Foundation of unproductive assets, we will also be considering the possibility of disposing of two real-estate properties - one in Lisbon and one in Porto - thereby taking advantage of an expected upturn in values against the background of a rising property market. The Foundation also owns a property in Silves that is suited to industrial or logistical use, is not generating revenue and will therefore be available for sale should that decision be taken.

Again as a result of this management strategy, the holding company STDP SGPS SA, which continues to owe a substantial amount to the Foundation, is now in a position to fulfil a repayment plan. This will be reflected in 2019, with an initial payment of at least € 3 million to the Foundation.

Finally, its nature means we should also point to the *Revenues from Statutory Activities* heading, which we are seeking to increase in every financial year.

The financial flows that the Foundation will be receiving from the various areas referred to above will play a key role in consolidating its financial structure and will provide the breathing room and tranquillity needed to more easily implement cultural activities with levels of quality and ambition that match the lofty goals set by the Foundation's Articles of Association.

While the considerable increase in liquidity that is expected - or is already a reality - in 2019 shows all the signs of being a variable which will underpin a sustainable future for the Foundation, the truth is that this new reality represents a huge challenge for the Foundation's management when it comes to selecting opportunities for a careful and profitable investment of the financial resources that are becoming available.

By refocusing the Foundation's priorities on the fulfilment of its statutory mission in the shape of a varied and diverse programme of regular cultural activities and community services, the creation of the Museu do Oriente in 2008 gave Fundação Oriente a profile which is characterised by the predominance of the Foundation's own activities, and which in turn implies the allocation of greater financial resources.

The now already lengthy path that Fundação Oriente has travelled in its lifetime of over thirty years is reflected in a body of experience and a consolidated know-how in terms

pectativas da sua execução. Tal significa que o exercício de previsão dos gastos anuais da fundação se encontra relativamente estabilizado, permitindo aferir, com aceitável margem de desvios, as necessidades efectivas de meios de financiamento desses custos de estrutura e de actividades a realizar.

Tendo como ponto de partida este indicador crítico do nível de suporte financeiro requerido para a execução do orçamento anual da Fundação, haverá que avaliar as componentes dos rendimentos que o irão alimentar. É precisamente neste domínio dos rendimentos, em que teremos de considerar as diferentes origens e opções de afectação, que torna bem mais complexo e de difícil cálculo o resultado esperado em cada exercício.

No contexto da Fundação Oriente têm sido - e não deixaram de o ser, num futuro próximo - os *Activos Financeiros Detidos para Negociação* a rubrica com maior peso no Balanço e a principal geradora de rendimentos regulares, registados na Conta de Exploração em *Aumentos/Reduções de Justo Valor*. A fatia mais expressiva destes Activos financeiros, dizendo respeito a carteiras de títulos sob gestão discricionária, está sempre condicionada pela *performance* e evolução dos mercados financeiros, factores que fogem ao controlo da Gestão da Fundação e que não permitem uma clara antevisão sobre o nível de rendimento esperado.

Com vista a reduzir a concentração nesta classe de activos e visando obter um fluxo mais certo e mais regular de rendimentos, que assegure o financiamento sem sobressaltos das actividades da Fundação, está gizado um plano de investimentos orientado para outras fontes alternativas de rendimentos, como sejam as "Propriedades de Investimento" que tenham associados contratos de arrendamento de longo prazo com entidades sólidas e credíveis e assegurando valores de renda claramente mais favoráveis que os proporcionados por produtos financeiros penalizados pela prolongada conjuntura de baixas taxas de juro.

A lógica que vem sendo paulatinamente executada de redução das *Participações Financeiras* que se foram revelando origem de *Perdas Imputadas de Subsidiárias e Associadas* encaixa adequadamente nesta abordagem de um reajustamento no peso relativo de rubricas do *Activo do Balanço* da Fundação.

of both the managerial and operational model for its annual activity plan (materialised in the shape of both the Foundation's own activities and the award of grants to third parties), and the budgeting and expectations with regard to that plan's implementation. This means that the exercise involved in predicting the Foundation's expenses is a now relatively stable one that enables us to gauge the actual funding requirements in terms of both our own structural needs and our future activities with an acceptable degree of accuracy.

Taking this critical indicator of the level of financial support required to execute the Foundation's annual budget as a starting point, it will be necessary to assess the various components of the revenues that will fuel it. It is precisely in this field - income - that we will have to consider both the different sources of the funds and the options as to how to allocate them, and this makes calculating the result that can be expected for each financial year substantially more complex.

Where Fundação Oriente is concerned, *Financial Assets Held for Trading* has been - and in the near future will continue to be - the largest heading on the Balance Sheet and the primary generator of regular revenues, which are recorded on the Operating Account under *Increases/Reductions in Fair Value*. The largest single portion of these financial assets, which involve securities portfolios under discretionary management, is always conditioned by the performance of and variations in the financial markets - factors which the Foundation's management is unable to control and which make it impossible to clearly predict the amount of future revenues.

With a view to reducing the extent to which the Foundation's assets are concentrated in this class and to securing a more certain and regular income flow which ensures that the Foundation's activities will be funded without hiccups, we have sketched out an investment plan that is targeted at ensuring alternative sources of revenue, such as "Investment Properties" that are associated with long-term rental contracts with solid, credible entities and ensure rentals that clearly surpass those offered by financial products which have been penalised by the low-interest environment that has already existed for some time.

The underlying logic that we have gradually been pursuing in our move towards a reduction in the *Financial Holdings*

Uma progressiva diminuição das Participações Financeiras será desejavelmente acompanhada por um incremento importante em *Propriedades de Investimento* e pela manutenção de uma alocação, a mais expressiva do conjunto, em carteiras de activos financeiros de instrumentos de mercado com liquidez e que constituirão sempre a reserva qualitativa e quantitativa de compromisso de longo prazo com as necessidades e objectivos da Fundação Oriente.

Ao concluir o Relatório de Gestão e prestação de contas do exercício de 2018 e com os dados conhecidos de 2019 à data deste documento, o Conselho de Administração está não somente empenhado, mas também seguro de assegurar o prosseguimento da Fundação Oriente como uma entidade em continuidade, sem limite temporal, cumprindo de forma sustentável os objectivos estatutários que estiveram na base da sua criação.

Lisboa, 18 de Junho de 2019

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino	Presidente
João António Costa Pinto	Vice-Presidente
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz	Vogal
Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas	Vogal
António Vieira de Almeida	Vogal
João Manuel Rosa Fernandes Amorim	Vogal
Maria Luísa Dias da Silva Santos	Vogal

that have given rise over time to *Losses from Subsidiaries and Associate Companies* suits this approach, whereby we are seeking to readjust the relative weights of the various types of asset on the Foundation's Balance Sheet.

We would like to see a progressive reduction in *Financial Holdings* go hand-in-hand with both a major increase in *Investment Properties* and a continuation of the allocation of the largest single part of the Foundation's funds to portfolios of financial assets made up of liquid market instruments that will always constitute the qualitative and quantitative reserve which will guarantee fulfilment of Fundação Oriente's commitment to its needs and objectives.

In conclusion, we will end this Management Report and set of accounts for the 2018 financial year, including the information regarding 2019 that was already known when the document was concluded, by saying that the Board of Directors is not only determined to ensure that Fundação Oriente will continue to be a going concern for the foreseeable future and one that will sustainably fulfil the statutory objectives which underlay its creation, but is entirely convinced that this will be the case.

Lisbon, 18 June 2019

THE BOARD OF DIRECTORS

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino	Chairman
João António Costa Pinto	Deputy Chairman
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz	Director
Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas	Director
António Vieira de Almeida	Director
João Manuel Rosa Fernandes Amorim	Director
Maria Luísa Dias da Silva Santos	Director



DEMONSTRAÇÕES
FINANCEIRAS
FINANCIAL STATEMENTS



BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

BALANCE SHEET AT DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2018	2017
ACTIVO	ASSETS			
Activo não corrente	Non current assets			
Activos fixos tangíveis	Tangible fixed assets	6	34 407,72	34 207,05
Propriedades de investimento	Investment properties	7	5 521,09	5 656,46
Activos intangíveis	Intangible assets	8	4,61	1 094,18
Participações em instituições culturais	Holdings in cultural institutions	9	154,01	154,01
Participações financeiras	Financial investments	10	50 839,12	59 887,85
			90 926,55	100 999,55
Activo Corrente	Current assets			
Inventários	Inventories	11	706,98	713,36
Créditos a receber	Trade debtors	12	400,77	422,18
Estado e outros entes públicos	State and other public entities	13	7,25	7,25
Empresas participadas	Receivables from related parties	14	1 495,34	1 590,83
Diferimentos	Deferrals		136,45	153,26
Activos financeiros detidos para negociação	Financial assets held for trading	15	148 526,83	148 783,86
Caixa e depósitos bancários	Cash and bank deposits	4	10 033,58	21 040,45
			161 307,20	172 711,20
TOTAL DO ACTIVO	TOTAL ASSETS		252 233,75	273 710,76
FUNDOS PATRIMONIAIS E PASSIVO	ENDOWMENT FUND AND LIABILITIES			
Património	Endowment fund			
Fundo inicial e contribuições fixas	Initial endowment and fixed contributions		29 126,45	29 126,45
Rendimentos regulares	Regular statutory income		122 620,17	122 620,17
Doações diversas	Donations		2 033,07	2 033,07
Subsídios recebidos	Grants received		114 117,39	114 117,39
Resultados transitados	Retained earnings		(1 496,45)	-1 920,92
Ajustamentos em activos financeiros	Adjustments in financial investments		(2 903,08)	-3 069,46
Outras variações nos fundos patrimoniais	Other changes in endowment fund		(898,89)	-1 103,71
Resultado líquido do período	Net income/(loss) for the year		(22 417,32)	424,47
TOTAL DO FUNDO DE CAPITAL	TOTAL CAPITAL FUND	17	240 181,34	262 227,46

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

BALANCE SHEET AT DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2018	2017
Passivo não corrente	Non current liabilities			
Provisões	Provisions	18	9 681,81	9 071,96
Responsabilidades por benefícios pós-emprego	Post-employment benefits	19	540,66	972,06
			10 222,47	10 044,02
Passivo corrente	Current liabilities			
Subsídios a pagar	Grants payable		138,96	135,56
Fornecedores	Trade creditors		278,39	277,28
Estado e outros entes públicos	State and other public entities	13	104,57	124,70
Financiamentos obtidos	Borrowings	20	94,29	123,65
Outras dívidas a pagar	Other payables	21	1 077,89	675,07
Diferimentos	Deferrals		135,85	103,01
			1 829,94	1 439,28
TOTAL DO PASSIVO	TOTAL LIABILITIES		12 052,41	11 483,30
TOTAL DOS FUNDOS PATRIMONIAIS E DO PASSIVO	TOTAL CAPITAL FUNDS AND LIABILITIES		252 233,75	273 710,76

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS POR NATUREZAS NO EXERCÍCIO FINDO EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

STATEMENT OF INCOME BY NATURE FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RENDIMENTOS E GASTOS	ACCOUNTS	Notas Notes	2018	2017
Rendimentos de atividades estatutárias	Income from statutory activities	22	1 703,64	1 548,50
Ganhos/perdas imputados de subsidiárias e associadas	Gains/losses from subsidiaries and associated companies	23	(14 371,37)	4 696,08
Custo das atividades estatutárias	Statutory activities costs	24	(3 259,10)	(5 200,17)
Fornecimentos e serviços externos	Supplies and services	25	(1 585,57)	(1 307,93)
Gastos com o pessoal	Payroll costs	26	(2 466,39)	(2 326,36)
Imparidade de dívidas a receber (perdas/reversões)	Accounts receivable impairment [(losses)/reversals]	16	(2 471,74)	(3 087,95)
Provisões (aumentos/reduções)	Other impairment [(losses)/reversals]	18	(609,84)	(1 067,38)
Aumentos/reduções de justo valor	Fair value increases/decreases	27	1 072,30	3 700,92
Outros rendimentos e ganhos	Other income and gains	28	537,91	4 974,53
Outros gastos e perdas	Other expenses and losses	29	(352,51)	(623,26)
Resultado antes de depreciações, gastos de financiamento e impostos	Income before depreciation, finance costs and taxes		(22 705,78)	1 306,98
Gastos/reversões de depreciação e de amortização	Depreciation and amortisation charges/reversals	30	(903,12)	(1 020,69)
Resultado operacional (antes de gastos de financiamento e impostos)	Operating income/(loss) (before finance costs and taxes)		(22 705,78)	286,30
Juros e rendimentos similares obtidos	Financial income	31	408,17	469,46
Juros e gastos similares suportados	Financial costs	31	(118,71)	(330,25)
RESULTADO ANTES DE IMPOSTOS	INCOME BEFORE TAXES		(22 416,32)	425,51
Impostos sobre o rendimento do período	Income tax for the year		(1,00)	(1,04)
SALDO LÍQUIDO DO PERÍODO	NET INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR		(22 417,32)	424,47

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

DEMONSTRAÇÃO DAS ALTERAÇÕES NOS FUNDOS PATRIMONIAIS

(Valores expressos em milhares de Euros)

STATEMENT OF CHANGES IN ENDOWMENT FUND

(Amounts expressed in thousands of Euros)

DESCRIÇÃO	Notas	Fundo Inicial	Contribuições
DESCRIPTION	Notes	Initial endowment	Fixed contributions
A 1 DE JANEIRO DE 2017		19 723,00	9 403,45
JANUARY 1, 2017			
Alterações no período			
Movements in the period			
Outras alterações reconhecidas nos fundos patrimoniais		0,00	0,00
Other movements recognised in endowment fund			
Resultado líquido do período			
Net income/(loss) for the year			
Resultado extensivo			
Comprehensive income			
A 31 DE DEZEMBRO DE 2017	17	19 723,00	9 403,45
DECEMBER 31, 2017			
Alterações no período			
Movements in the period			
Outras alterações reconhecidas nos fundos patrimoniais	17	0,00	0,00
Other movements recognised in endowment fund			
Resultado líquido do período			
Net income/(loss) for the year			
Resultado extensivo			
Comprehensive income			
A 31 DE DEZEMBRO DE 2018	17	19 723,00	9 403,45
DECEMBER 31, 2018			

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

Rendimentos regulares	Doações diversas	Subsídios recebidos	Resultados transitados	Ajustamentos em activos financeiros	Outras Variações nos fundos patrimoniais	Resultado líquido do período	TOTAL
Regular statutory income	Donations	Grants received	Retained earnings	Adjustments in financial investments	Other changes in endowment fund	Net income for the year	
122 620,17	2 033,07	114 117,39	10 793,51	[3 069,46]	[954,77]	[12 714,43]	261 951,93
			[12 714,43]		[148,94]	12 714,43	[148,94]
0,00	0,00	0,00	[12 714,43]	0,00	[148,94]	12 714,43	[148,94]
						424,47	424,47
						13 138,90	275,53
122 620,17	2 033,07	114 117,39	[1 920,92]	[3 069,46]	[1 103,71]	424,47	262 227,46
			424,47	166,38	204,82	[424,47]	371,20
0,00	0,00	0,00	424,47	166,38	204,82	[424,47]	371,20
						[22 417,32]	[22 417,32]
						[22 841,79]	[22 046,12]
122 620,17	2 033,07	114 117,39	[1 496,45]	[2 903,08]	[898,89]	[22 417,32]	240 181,34

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

DEMONSTRAÇÃO DE FLUXOS DE CAIXA EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

STATEMENT OF CASH FLOWS AT DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2018	2017
FLUXOS DE CAIXA DAS ACTIVIDADES OPERACIONAIS	CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES			
Recebimentos de clientes	Received from trade debtors		1 534,75	1 392,93
Recebimentos de subsídios	Grants received		119,81	155,87
Pagamentos de subsídios	Grants paid		(734,27)	(2 961,20)
Pagamentos a fornecedores	Payments to trade creditors		(2 948,18)	(2 581,97)
Pagamentos ao pessoal	Payments to employees		(3 847,38)	(3 546,75)
Caixa gerada pelas operações	Cash flow generated from operations		(5 875,27)	(7 541,13)
Outros recebimentos / pagamentos	Other receivables/payments		(252,34)	(461,07)
Fluxos de caixa das actividades operacionais (1)	Cash flows from operating activities (1)		(6 127,61)	(8 002,20)
FLUXOS DE CAIXA DAS ACTIVIDADES DE INVESTIMENTO	CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
Pagamentos respeitantes a:	Payments related to:			
<i>Activos fixos tangíveis</i>	<i>Tangible fixed assets</i>		(956,27)	(240,68)
<i>Activos intangíveis</i>	<i>Intangible assets</i>		-	(7,38)
<i>Investimentos financeiros</i>	<i>Financial investments</i>		(15 281,14)	(277,01)
<i>Outros activos</i>	<i>Other assets</i>		(14 250,10)	(29 430,00)
Recebimentos provenientes de:	Receivables related to:			
<i>Activos fixos tangíveis</i>	<i>Tangible fixed assets</i>		0,01	26,41
<i>Activos fixos intangíveis</i>	<i>Intangible fixed assets</i>		1 086,11	-
<i>Propriedades de investimento</i>	<i>Investment properties</i>		876,62	377,98
<i>Investimentos financeiros</i>	<i>Financial investments</i>		3 904,13	-
<i>Outros activos</i>	<i>Other assets</i>		26 642,16	31 973,00
<i>Juros e rendimentos similares</i>	<i>Interest and similar income</i>		238,43	7 916,17
<i>Dividendos</i>	<i>Dividends</i>		3 842,32	-
Fluxos de caixa das actividades de investimento (2)	Cash flows from investing activities (2)		6 102,27	10 338,49

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2018	2017
FLUXOS DE CAIXA DAS ACTIVIDADES DE FINANCIAMENTO	CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES			
Pagamentos respeitantes a:	Payments related to:			
<i>Financiamentos obtidos</i>	Debt and borrowings raised		(29,37)	(2 331,35)
<i>Juros e gastos similares</i>	Interest and similar expenses		(2,15)	(3,41)
Fluxos de caixa das actividades de investimento (3)	Cash flows from financing activities (3)		(31,52)	(2 334,76)
VARIAÇÃO DE CAIXA E SEUS EQUIVALENTES (1+2+3)	CHANGES IN CASH AND CASH EQUIVALENTS (1+2+3)		(56,87)	1,52
Caixa e seus equivalentes no início do período	Cash and cash equivalents at the beginning of the period	4	310,45	308,93
Caixa e seus equivalentes no fim do período	Cash and cash equivalents at the end of the period	4	253,58	310,45





ANEXO ÀS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2018

(Valores expressos em milhares de Euros)

NOTA 1 INTRODUÇÃO

A Fundação Oriente (Fundação) é uma pessoa colectiva de direito privado português com fins não lucrativos e de duração indeterminada, criada em 18 de Março de 1988, com sede em Lisboa e delegações em Macau, em Goa - Índia e em Timor-Leste, e tem como objectivo estatutário contribuir para a prossecução de acções de carácter cultural, educativo, artístico, científico e filantrópico em Portugal e de modo especial em Macau.

Fundamentalmente, a Fundação tem em vista a valorização e a continuidade das relações históricas e culturais entre Portugal e o Oriente, nomeadamente com a China.

A Fundação Oriente foi instituída pela Sociedade de Turismo e Diversões de Macau (STDM) na sequência da negociação do Contrato para a Concessão do Exclusivo da Exploração do Jogo no Território de Macau até 31 de Dezembro de 2001 e por sugestão da STDM.

Em 20 de Junho de 1997, a Fundação Oriente deu o seu acordo ao entendimento do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês, tutelado pelos Ministérios dos Negócios Estrangeiros de Portugal e da República Popular da China, de que, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 1996, os rendimentos regulares previstos no Contrato para a Concessão do Exclusivo da Exploração do Jogo no Território de Macau deixavam de ser atribuídos à Fundação Oriente e passariam a ser entregues a uma nova fundação, a ser constituída, com sede naquele Território (ver Nota 3.15), tendo-se estabelecido desta forma o fim ao recebimento do principal rendimento regular auferido pela Fundação.

Em Maio de 2008, assinalou-se a abertura pública do Museu do Oriente, que se define como uma unidade museológica permanente, aberta ao público, criada e tutelada pela Fundação Oriente, tendo por missão a valorização dos testemunhos quer da presença portuguesa na Ásia quer das distintas culturas asiáticas.

A Fundação Oriente integra o grupo das 40 maiores fundações europeias e foi um dos 7 membros fundadores, em 1989,

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS AT DECEMBER 31, 2018

(Amounts expressed in thousands of Euros)

NOTE 1 INTRODUCTION

The Fundação Oriente (the Foundation) is a private, not-for-profit entity formed for an indefinite period, under Portuguese law. The Foundation was established on March 18, 1988, with head office in Lisbon and offices in Macao, Goa - India and East Timor, and has as its mission contributing to the promotion of initiatives of a cultural, educational, artistic, scientific and philanthropic nature in Portugal and particularly in Macao.

Fundamentally, the Foundation strives to foster and give continuity to the historical and cultural relations between Portugal and the Far East, notably with China.

The Foundation was established by the *Sociedade de Turismo e Diversões de Macau* (STDM) following the negotiation of the Contract for the Concession Agreement for the Exclusive of Gambling Operations in the Territory of Macao until December 31, 2001 and by suggestion of STDM.

On June 20, 1997, the Foundation gave its approval to the understanding of the Joint Portuguese Chinese Liaison Group - whose members report to the Portuguese and Chinese Ministries of Foreign Affairs - that, effective from January 1, 1996, the regular revenue envisaged in the Contract for the Concession Agreement for the Exclusive of Gambling Operations in the Territory of Macao would cease to accrue to the Fundação Oriente and, therefore, it would be paid to a new foundation to be constituted and domiciled in that territory (see Note 3.15). Consequently, the Foundation no longer receives its main regular income.

May 2008 was marked by the inauguration of the Museu do Oriente as a permanent museological facility, open to the public and run under the auspices of the Foundation. Its mission is to enhance the legacy of the Portuguese presence in Asia and the distinct Asian cultures.

The Foundation is part of the group of the 40 largest European foundations and was one of the 7 founding members, in 1989, of the European Foundation Center (EFC), based in

do European Foundation Center (EFC), com sede em Bruxelas, associação que congrega mais de duas centenas das mais importantes fundações da Europa, para além de colaborar com outras 7000 organizações não lucrativas de 35 países.

Estas demonstrações financeiras foram aprovadas pelo Conselho de Administração, na reunião de 18 de Junho de 2019. É opinião do Conselho de Administração que estas demonstrações financeiras reflectem de forma verdadeira e apropriada as actividades da Fundação Oriente, bem como a sua posição e performance financeira e fluxos de caixa.

NOTA 2 REFERENCIAL CONTABILÍSTICO DE PREPARAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

2.1|BASE DE PREPARAÇÃO

Estas demonstrações financeiras foram preparadas pela Fundação Oriente no quadro das disposições em vigor em Portugal à data de 31 de Dezembro de 2018, vertidas no Decreto-Lei n.º 36-A/2011 de 9 de Março, que aprovou o regime de normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo (ESNL) que faz parte integrante do Sistema de Normalização Contabilística (SNC), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 158/2009 de 13 de Julho com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 98/2015, de 2 de Junho, e na Portaria n.º 220/2015 de 24 de Julho que aprova os modelos das demonstrações financeiras a apresentar pelas entidades que apliquem a normalização contabilística para entidades do sector não lucrativo. De ora em diante, o conjunto daquelas normas será designado genericamente por “SNC-ESNL”.

A preparação das demonstrações financeiras em conformidade com o SNC-ESNL requer o uso de estimativas, pressupostos e julgamentos críticos no processo da determinação das políticas contabilísticas a adoptar pela Fundação Oriente, com impacto no valor contabilístico dos activos e passivos, assim como nos rendimentos e gastos do período de reporte.

Apesar de estas estimativas serem baseadas na melhor experiência do Conselho de Administração e nas suas melhores expectativas em relação aos eventos e acções correntes e futuras, os resultados actuais e futuros podem diferir destas estimativas. As áreas que envolvem um maior grau de julgamento ou complexidade, ou áreas em que os pressu-

Brussels, an association that brings together more than two hundred of the most important foundations of Europe, and collaborates with other 7000 non-profit organizations from 35 countries.

These financial statements were approved by the Board of Directors at the meeting held on June 18, 2019. The Board of Directors is of the opinion that these financial statements present a true and fair view of the Fundação Oriente's activities, as well as its financial position and performance and its cash flows.

NOTE 2 BASIS OF PREPARATION OF THE FINANCIAL STATEMENTS

2.1|BASIS OF PREPARATION

These financial statements were prepared by Fundação Oriente in the context of the applicable legislation in force, in Portugal, at December 31, 2018, established by the Decree-Law n.º. 36-A/2011 of March 9, which approved the accounting standards for non-profit entities (*Entidades do Sector Não Lucrativo* - ESNL) and is part of the *Sistema de Normalização Contabilística* (SNC), approved by the Decree-Law n.º. 158/2009 of July 13, with the changes introduced by the Decree-Law n.º. 98/2015 of June 2, as well as by the Governmental Order n.º. 220/2015 of July 24, that approved the structure of the financial statements to be adopted by entities that apply the accounting standards for non-profit entities. From now on, those rules will be referred to as “SNC-ESNL”.

The preparation of financial statements in conformity with the SNC-ESNL entails the use of estimates, assumptions and judgements in the process of determining the accounting policies to be adopted by the Fundação Oriente, with impact on the carrying amounts of the assets and liabilities, as well as on the income and expenses of the reporting period.

Although these estimates are based on the Board of Director's best experience and on the best expectations as regards current and future events and initiatives, current and future results may differ from these estimates. The areas that involve a greater degree of judgement or complexity, or areas in which the assumptions and estimates are significant for the financial statements, are presented in Note 3.26.

postos e estimativas sejam significativos para as demonstrações financeiras são apresentadas na Nota 3.26.

2.2|DERROGAÇÃO DAS DISPOSIÇÕES DO SNC-ESNL

Não existiram, no decorrer do exercício a que respeitam estas demonstrações financeiras, quaisquer casos excepcionais que implicassem a derrogação de qualquer disposição prevista pelo SNC-ESNL.

2.3|COMPARABILIDADE DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

Os elementos constantes nas presentes demonstrações financeiras, apresentados em milhares de euros, são, na sua totalidade, comparáveis com os do exercício anterior, apresentados como comparativos nas presentes demonstrações financeiras.

NOTA 3 PRINCIPAIS POLÍTICAS CONTABILÍSTICAS

As principais políticas contabilísticas aplicadas na elaboração das demonstrações financeiras são as que abaixo se descrevem. Estas políticas foram consistentemente aplicadas a todos os exercícios apresentados, salvo indicação contrária.

3.1|ACTIVOS FIXOS TANGÍVEIS

Os activos tangíveis encontram-se valorizados ao custo deduzido das depreciações acumuladas e de eventuais perdas por imparidade. Este custo inclui o custo estimado à data de transição para o SNC e os custos de aquisição para activos obtidos após essa data.

O custo de aquisição inclui o preço de compra do activo, as despesas directamente imputáveis à sua aquisição, incluindo os impostos não dedutíveis, e os encargos suportados com a preparação do activo para que se encontre na sua condição de utilização.

Os gastos subsequentes incorridos com renovações e grandes reparações, que façam aumentar a vida útil ou a capacidade produtiva dos activos, são reconhecidos no custo do activo ou reconhecidos como um activo separado, conforme apropriado, apenas quando for provável que os benefícios económicos futuros que lhe estão associados fluam para a entidade e quando o custo puder ser mensurado

2.2|DEVIATIONS FROM THE REQUIREMENTS OF THE SNC-ESNL

During the course of the year covered by these financial statements, there were no exceptional cases that implied the deviation of any requirement envisaged by the SNC-ESNL.

2.3|COMPARABILITY OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The items presented in these financial statements, in thousands of euro, are fully comparable with those of the previous year presented as comparatives in these financial statements.

NOTE 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The main accounting policies applied in the preparation of the financial statements are described below. These policies were applied consistently to all the financial periods presented, except where indicated otherwise.

3.1|TANGIBLE FIXED ASSETS

Tangible assets are valued at cost net of accumulated depreciation and any impairment losses. This cost includes the estimated cost at the transition date to SNC and the acquisition costs of assets acquired after that date.

Acquisition cost includes the purchase price of the asset, the expenses directly attributable to its acquisition, including non-deductible taxes, and the costs incurred with preparing the asset so that it is in a proper condition to be utilised.

The subsequent costs incurred with renovations and major repairs which prolong the asset's useful life or its productive capacity, are recognised in the cost of the asset or are recognised as a separate asset, whichever is more appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with it will flow to the entity and when the cost can be reliably measured; the carrying amount of the replaced part is derecognised in the balance sheet.

com fiabilidade; a quantia escriturada da parte substituída é desconhecida do balanço.

Os encargos com reparações e manutenção de natureza corrente são reconhecidos como um gasto do período em que são incorridos.

Os terrenos não são depreciados. Os acervos documental e museológico e os activos fixos tangíveis em curso também não são sujeitos a depreciação contabilística. As depreciações nos restantes activos são calculadas utilizando o método das quotas constantes, a partir da data em que se encontrarem disponíveis para uso. As vidas úteis estimadas para os activos fixos tangíveis mais significativos são conforme segue:

	ANOS
Edifícios e outras construções	10 a 50 anos
Equipamento básico	8 a 15 anos
Equipamento de transporte	4 anos
Equipamento administrativo	2 a 10 anos

As vidas úteis dos activos são revistas em cada data de relato financeiro, para que as depreciações praticadas estejam em conformidade com os padrões de consumo dos activos. Alterações às vidas úteis são tratadas como uma alteração de estimativa contabilística e são aplicadas prospectivamente.

Sempre que existam indícios de perda de valor dos activos fixos tangíveis, são efectuados testes de imparidade, de forma a estimar o valor recuperável do activo, e quando necessário, registar uma perda por imparidade (Nota 3.8). O valor recuperável é determinado como o mais elevado entre o preço de venda líquido e o valor de uso do activo, sendo este último calculado com base no valor actual dos fluxos de caixa futuros estimados, decorrentes do uso continuado e da alienação do activo no fim da sua vida útil.

Os ganhos ou perdas na alienação dos activos são determinados pela diferença entre o valor de realização e o valor contabilístico do activo, sendo reconhecidos na demonstração dos resultados.

3.2 | PROPRIEDADES DE INVESTIMENTO

As propriedades de investimento são imóveis (terrenos, edifícios ou partes de edifícios) detidos com o objectivo de

Repair and maintenance costs of a current nature are recognised as an expense of the period in which they are incurred.

Land is not depreciated. The documental and museological collections and tangible fixed assets in progress are also not depreciated in the accounts. The depreciation of other assets is calculated using the straight-line method, with effect from the date the assets are available for use. The estimated useful lives for the most significant tangible fixed assets are as follows:

	YEARS
Buildings and other constructions	10 to 50 years
Basic equipment	8 to 15 years
Motor vehicles	4 years
Administrative equipment	2 to 10 years

The useful lives of the assets are reviewed at each reporting date in such a way that the depreciation charge is in conformity with the consumption patterns of the relevant assets. Alterations to the useful lives are treated as a change of an accounting estimate and are applied prospectively.

Whenever there are signs of a loss in the value of tangible fixed assets, impairment tests are carried out in order to estimate the asset's recoverable amount and, whenever necessary, to record an impairment loss (Note 3.8). The recoverable amount is calculated as being the higher of the selling price less costs to sell and the asset's value in use, with the latter calculated based on the present value of the estimated future cash flows derived from its continued use and from the asset's sale at the end of its useful life.

Gains or losses from the disposal of assets are calculated as being the difference between the proceeds of disposals and the asset's book value, and are recognised in the statement of income.

3.2 | INVESTMENT PROPERTIES

Investment properties are real estate (land, buildings or parts of buildings) owned for the purpose of capital

valorização do capital, obtenção de rendas, ou ambas. As propriedades de investimento foram valorizadas ao custo estimado à data de transição para o SNC deduzido das depreciações acumuladas e de eventuais perdas por imparidade, sendo valorizadas subsequentemente de acordo com o modelo do custo depreciado, o qual é aplicado a todos os activos classificados como propriedades de investimento.

3.3 | ACTIVOS INTANGÍVEIS

Os activos intangíveis encontram-se reconhecidos e mensurados: (i) ao preço de compra, incluindo custos com direitos intelectuais e os impostos sobre as compras não reembolsáveis, após dedução dos descontos comerciais e abatimentos; e (ii) qualquer custo directamente atribuível à preparação do activo, para o seu uso pretendido.

A Fundação Oriente reconhece essencialmente como activos intangíveis o montante despendido com a aquisição do direito de exploração da água mineral natural de Monchique (Nota 8).

A Fundação valoriza os seus activos intangíveis, após o reconhecimento inicial, pelo modelo do custo, conforme previsto pela NCRF-ESNL, que define que um activo intangível deve ser escriturado pelo seu custo deduzido da amortização acumulada e quaisquer perdas por imparidade acumuladas.

Os activos intangíveis com vida útil definida são amortizados numa base sistemática a partir da data em que se encontram disponíveis para uso, durante a vida útil estimada. Os activos intangíveis com vida útil indefinida são amortizados no prazo máximo de 10 anos, estando sujeitos a testes de imparidade sempre que os activos apresentem sinais de imparidade.

A Fundação Oriente não possui activos intangíveis com vida útil indefinida. Os activos intangíveis encontram-se a ser amortizados pelos períodos de 3 e 33 anos.

3.4 | PARTICIPAÇÕES EM INSTITUIÇÕES CULTURAIS

As participações em instituições culturais estão apresentadas em balanço pelo valor de custo de aquisição (ver Nota 9).

O Conselho de Administração considera não ser necessária a constituição de perdas por imparidade para a eventual depreciação das participações em instituições culturais,

appreciation and/or earning rental income. Investment properties were valued at estimated cost at the date of transition to the SNC net of accumulated depreciation and any impairment losses, and are subsequently valued according to the depreciated cost model, which is applied to all the assets classified as investment properties.

3.3 | INTANGIBLE ASSETS

Intangible assets are recognised and measured: (i) at purchase price, including costs associated with intellectual rights and non-refundable taxes on purchases, after deducting commercial discounts and rebates; and (ii) any cost directly attributable to the preparation of the asset for its intended use.

Essentially, the Foundation recognises as intangible assets the amounts spent on the acquisition of the right to exploit Monchique natural mineral water (Note 8).

The Foundation values its intangible assets, after initial recognition, using the cost model as stated by NCRF-ESNL which provides that an intangible asset should be recorded at its cost less accumulated amortisation and any accumulated impairment losses.

Intangible assets with a specified useful life are amortised on a systematic basis from the date on which they become available for use over the estimated useful life.

Intangible assets with unspecified useful lives are amortized over a maximum period of 10 years and are subject to impairment tests whenever the assets display signs of impairment.

The Foundation does not have intangible assets with an unspecified useful life. Intangible assets are amortised over periods of 3 and 33 years.

3.4 | HOLDINGS IN CULTURAL INSTITUTIONS

Holdings in cultural institutions are shown in the balance sheet at acquisition cost (see Note 9).

The Board of Directors are of the opinion that it is not necessary to set aside allowances for impairment losses for any decrease in the value of the holdings in cultural institutions, with the respective realisable value corresponding at least to the amounts at which they are recorded.

sendo que o respectivo valor realizável corresponde no mínimo ao valor pelo qual se encontram registadas.

3.5 | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS - SUBSIDIÁRIAS E ASSOCIADAS

Os investimentos em subsidiárias e associadas são registados pelo método de equivalência patrimonial.

Subsidiárias são todas as entidades (incluindo as entidades com finalidades especiais) sobre as quais a Fundação Oriente tem o poder de decidir sobre as políticas financeiras ou operacionais, a que normalmente está associado o controlo, directo ou indirecto, de mais de metade dos direitos de voto. Na avaliação de controlo foi considerado, para além dos poderes de voto, o poder de definir as políticas financeiras e operacionais e o poder de nomear a administração/gerência das subsidiárias.

As associadas são entidades sobre as quais a Fundação tem entre 20% e 50% dos direitos de voto, ou sobre as quais a Fundação tenha influência significativa, mas que não possa exercer o seu controlo.

Aquando da aquisição de subsidiárias e associadas, o excesso do custo de aquisição relativamente ao justo valor da participação da Fundação Oriente nos activos identificáveis adquiridos é registado como *goodwill*, o qual é apresentado deduzido de amortizações (amortizado pelo prazo máximo de 10 anos) e de eventuais perdas acumuladas de imparidade. Se o custo de aquisição for inferior ao justo valor dos activos líquidos da subsidiária adquirida, a diferença é reconhecida directamente na demonstração dos resultados.

Segundo o método da equivalência patrimonial, as participações financeiras são ajustadas anualmente pelo valor correspondente à participação nos resultados líquidos das empresas subsidiárias e associadas por contrapartida de rendimentos ou gastos do exercício. As participações são ainda ajustadas pelo valor correspondente à participação noutras variações nos capitais próprios dessas empresas, por contrapartida da rubrica Ajustamentos em activos financeiros. Assim, as demonstrações financeiras incluem a quota-parte da Fundação no total de rendimentos e gastos reconhecidos desde a data em que o controlo ou a influência significativa começa até à data em que efectivamente termina. Rendimentos ou gastos não realizados em transacções entre as empresas do

3.5 | FINANCIAL INVESTMENTS - SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

Investments in subsidiaries and associated companies are accounted for using the equity method.

Subsidiaries are all those entities (including special-purpose entities) over which the Foundation has the power to decide on financial or operating policies, which is normally associated with control, direct or indirect, of more than half of the voting rights. In evaluating control, the power to prescribe financial and operating policies, and the power to appoint the directors/management of the subsidiaries, was taken into consideration.

Associated companies are entities in respect of which the Foundation has between 20% and 50% of the voting rights, or over which the Foundation exercises significant influence, but over which it cannot exercise its control.

At the time of acquiring subsidiaries and associated companies, the surplus of the cost of acquisition vis-à-vis the fair value of the Foundation's share of the identifiable assets acquired is recorded as goodwill which is presented deducted from amortization (amortized over a maximum period of 10 years) and accumulated impairment losses. If the acquisition cost is less than the fair value of the acquired subsidiary's net assets, the difference is recognised directly in the statement of income.

Under the equity method, the carrying amount of financial investments is adjusted annually by the amount corresponding to the share in the net income/loss of the subsidiaries and associated companies, which amount is recognised in the statement of income for the year. The investments are also adjusted by the amount corresponding to the share of other changes in the shareholders' equity of those companies, which amount is recorded under Adjustments in financial investments. Accordingly, the financial statements include the Foundation's share in the total income and expenses recognised since the date on which the control or significant influence commenced up till the date on which it effectively ceases. Unrealised income or expenses on transactions between the Foundation's companies, including associates, are eliminated. The dividends



universo da Fundação, incluindo associadas, são eliminados. Os dividendos atribuídos pelas subsidiárias ou associadas são considerados reduções do investimento detido.

Quando a quota-parte das perdas de uma subsidiária ou associada excede o valor do investimento, a Fundação reconhece perdas adicionais no futuro, se a Fundação tiver incorrido em obrigações ou tiver efectuado pagamentos em benefício da associada.

Na preparação das demonstrações financeiras as participadas seguem referenciais contabilísticos nacionais de acordo com os respectivos sectores de actividade. As políticas contabilísticas aplicadas pelas subsidiárias e associadas são alteradas, sempre que necessário, de forma a garantir que as mesmas são aplicadas de forma consistente pela Fundação Oriente e pelas suas subsidiárias e associadas (ver Nota 10).

As entidades que se qualificam como subsidiárias e associadas encontram-se listadas na Nota 10.

received from the subsidiaries or associated companies are treated as decreases in the investment held.

When the share of the losses of a subsidiary or associated company exceed the carrying amount of the investment, the Foundation recognises additional losses in the future where the Foundation has incurred obligations or has made payments on behalf of the associate.

In preparing the financial statements, the subsidiaries and associated companies adhere to the Portuguese accounting standards according to the respective sectors of activity. The accounting policies applied by the subsidiaries and associated companies are adjusted whenever necessary, so as to ensure consistency with the policies adopted by Fundação Oriente (see Note 10).

Entities which qualify as subsidiaries and associated companies are listed in Note 10.

3.6 | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS - OUTROS MÉTODOS

As participações financeiras minoritárias ou aquelas onde não se exerce influência significativa, correspondentes a instrumentos de capital próprio que não sejam negociados em mercado activo e cujo justo valor não possa ser obtido de forma fiável, são mensuradas pelo seu custo menos qualquer perda de imparidade. As restantes participações financeiras são mensuradas pelo justo valor com as alterações de justo valor a serem reconhecidas na demonstração dos resultados.

3.7 | CONVERSÃO CAMBIAL

3.7.1 | Moeda funcional e de apresentação

As demonstrações financeiras da Fundação Oriente e respectivas notas deste anexo são apresentadas em milhares de euros, salvo indicação explícita em contrário.

3.7.2 | Transacções e saldos

As transacções em moedas diferentes do euro são convertidas na moeda funcional utilizando as taxas de câmbio à data das transacções. Os ganhos ou perdas cambiais resultantes do pagamento/recebimento das transacções bem como da conversão pela taxa de câmbio à data do balanço, dos activos e dos passivos monetários denominados em moeda estrangeira, são reconhecidos na demonstração dos resultados, nas rubricas de gastos e rendimentos financeiros.

3.7.3 | Cotações utilizadas

As cotações de moeda estrangeira utilizadas para conversão de saldos expressos em moeda estrangeira foram como segue:

MOEDA	2018	2017
USD	1,1450	1,1993
MOP (Patacas)	9,2365	9,6532
INR (Rupias Indianas)	79,7298	76,606

3.8 | IMPARIDADE DE ACTIVOS

Os activos são testados para imparidade sempre que eventos ou alterações nas condições envolventes indiquem que o valor pelo qual se encontram registados nas demonstrações financeiras não seja recuperável.

3.6 | FINANCIAL INVESTMENTS - OTHER METHODS

Minority financial investments or those in respect of which no significant influence is exercised - corresponding to equity instruments which are not traded in an active market and the fair value of which cannot be reliably obtained - , are measured at their cost less any impairment loss. The remaining financial investments are measured at fair value, with changes in fair value being recognised in the statement of income.

3.7 | CURRENCY CONVERSION

3.7.1 | Functional and presentation currency

The financial statements and respective notes thereto of the Foundation are presented in thousands of euros, except where expressly indicated otherwise.

3.7.2 | Transactions and balances

Transactions in currencies other than the euro are converted into the functional currency using the exchange rates ruling at the date of the respective transactions. Currency gains or losses resulting from the payment/receipt of the underlying transactions, as well as from the conversion at the exchange rate ruling at balance sheet date of the monetary assets and liabilities denominated in foreign currency, are recognised in the statement of income, under financial costs and income.

3.7.3 | Exchange rates used

The foreign exchange rates used for converting balances expressed in foreign currency were as follows:

CURRENCY	2018	2017
USD	1,1450	1,1993
MOP	9,2365	9,6532
INR (Indian ruppies)	79,7298	76,606

3.8 | IMPAIRMENT OF ASSETS

Assets are tested for impairment whenever events or changes in the prevailing conditions indicate that the amount at which they are recorded in the financial statements is not recoverable.

Sempre que o valor recuperável determinado é inferior ao valor contabilístico dos activos, a Fundação avalia se a situação de perda assume um carácter permanente e definitivo e se sim, regista a respectiva perda por imparidade no saldo dos rendimentos e gastos, ou directamente no fundo de capital, no caso de o activo estar registado pela quantia revalorizada. Nos casos em que a perda não é considerada permanente e definitiva, é feita a divulgação das razões que fundamentam essa conclusão (Nota 16).

O valor recuperável é o maior entre o justo valor do activo deduzido dos custos de venda e o seu valor de uso. Para a determinação da existência de imparidade, os activos são alocados ao nível mais baixo para o qual existem fluxos de caixa separados identificáveis (unidades geradoras de caixa).

Quando tenham sido registadas perdas por imparidade e, posteriormente, se verifique que o valor recuperável aumentou de forma permanente reduzindo a imparidade, é reconhecida a reversão da imparidade (não aplicável a *goodwill*).

Quando há lugar ao registo ou reversão de imparidade, a amortização e depreciação dos activos são recalculadas prospectivamente de acordo com o valor recuperável.

3.9 | INVENTÁRIOS

Os inventários são valorizados ao menor entre o custo de aquisição e o valor líquido de realização. Os inventários referem-se essencialmente a edições (livros publicados pela Fundação). Os inventários são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição, o qual inclui todas as despesas suportadas com a compra. Como método de valorização das saídas das edições é utilizado o FIFO. Sempre que o custo de aquisição é superior ao valor de realização líquido, é efectuado um ajustamento pela diferença.

3.10 | ACTIVOS E PASSIVOS FINANCEIROS

O Conselho de Administração determina a classificação dos activos e passivos financeiros, na data do reconhecimento inicial, de acordo com a NCRF-ESNL.

Os activos e passivos financeiros podem ser classificados/mensurados:

Whenever the recoverable amount arrived at is below the book value of the assets, the Foundation assesses whether the loss situation is of a permanent and definitive nature and if so, records the respective impairment loss in the statement of income or directly in capital fund where the relevant asset is carried at a revalued figure. In cases where the loss is not considered to be permanent and definitive, a disclosure is made of the reasons justifying such conclusion (Note 16).

The recoverable amount is the greater between the asset's fair value after deducting selling costs and its value in use. For purposes of determining the existence of impairment, the assets are allocated at the lowest level for which identifiable separate cash flows exist (cash generating units).

Where impairment losses have been recorded and subsequently it is ascertained that the recoverable amount has increased in a permanent manner so as to reduce the impairment, the reversal of the impairment loss is recognised (not applicable to goodwill).

Where the recording or reversal of an impairment occurs, the amortisation and depreciation of the relevant assets are recalculated prospectively according to the recoverable amount.

3.9 | INVENTORIES

Inventories are valued at the lower of acquisition cost and their net realisable value. Inventories essentially refer to publications (books published by the Foundation). Inventories are initially recognised at acquisition cost, which includes all the expenses incurred with the purchase. The FIFO method is used for valuing publications. Whenever acquisition cost exceeds the net realisable amount, an adjustment is made for the difference.

3.10 | FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES

The Board of Directors determines the classification of financial assets and financial liabilities at the date of the initial recognition in accordance with NCRF-ESNL.

Financial assets and financial liabilities can be classified/measured:

- (a) Ao custo ou custo amortizado menos qualquer perda por imparidade; ou
- (b) Ao justo valor com as alterações de justo valor a ser reconhecidas na demonstração dos resultados.

A Fundação classifica e mensura, ao custo ou ao custo amortizado, os activos e passivos financeiros: i) cujo prazo seja à vista ou tenham maturidade definida; ii) cujo retorno ou reembolso seja de montante fixo, de taxa de juro fixa ou de taxa variável correspondente a um indexante de mercado; e iii) que não possuam nenhuma cláusula contractual da qual possa resultar a alteração do valor nominal e do juro acumulado, como sejam os empréstimos concedidos e obtidos, contas a receber e a pagar (clientes, fornecedores e outros devedores e credores, etc.) e instrumentos de capital próprio bem como quaisquer contratos derivados associados, que não sejam negociados em mercado activo ou cujo justo valor não possa ser determinado de forma fiável.

Os activos financeiros que não cumprem com as condições para serem mensurados ao custo amortizado ou os activos financeiros que constituem instrumentos de capital próprio cotados em mercado activo, contratos derivados e activos financeiros detidos para negociação, bem como os passivos financeiros remanescentes, são classificados e mensurados ao justo valor. As variações de justo valor são registadas nos resultados do período, excepto no que se refere aos instrumentos financeiros derivados que qualifiquem como relação de cobertura de fluxos de caixa, casos em que são registadas no fundo de capital.

A Fundação avalia a cada data de relato financeiro a existência de indicadores de perda de valor para os activos financeiros que não sejam mensurados ao justo valor através de resultados. Se existir uma evidência objectiva de imparidade, é reconhecida uma perda por imparidade na demonstração dos resultados.

Os activos financeiros são desreconhecidos quando os direitos ao recebimento dos fluxos monetários originados por esses investimentos expiram ou são transferidos, assim como todos os riscos e benefícios associados à sua posse. Os passivos financeiros são desreconhecidos quando se extinguem, isto é, quando a obrigação estabelecida no contrato é liquidada, cancelada ou expira.

- (a) At cost or amortised cost less any impairment loss, or
- (b) At fair value, with the changes in fair value to be recognised in the statement of income.

The Foundation classifies and measures at cost or amortised cost the financial assets and financial liabilities: i) which mature at sight or have a specified maturity; ii) the return on or redemption of which is a fixed amount, and whose rate of interest is fixed or variable corresponding to a market benchmark; and iii) which do not have a contractual clause that could result in a change in the nominal value and accumulated interest, such as loans granted or raised, accounts receivable and payable (trade debtors, trade creditors and other debtors and creditors, etc.) and equity instruments, as well as any associated derivative contracts which are not traded in an active market or whose fair value cannot be reliably determined.

Financial assets which do not meet the conditions for being measured at amortised cost or financial liabilities which constitute equity instruments quoted on an active market, derivative contracts and financial assets held for trading, as well as the remaining financial liabilities, are classified and measured at fair value. Changes in fair value are recorded in the statement of income for the period, except as regards the derivative financial instruments which qualify as cash flow hedges, in which case they are recorded in capital fund.

The Foundation assesses at each financial reporting date the existence of indicators or value losses for the financial assets which are not measured at fair value through the statement of income. Where there exists objective evidence of impairment, an impairment loss is recognised in the statement of income.

Financial assets are derecognised when the rights to receive the monetary flows originated by these investments expire or are transferred, as well as all the risks and benefits associated with their possession. Financial liabilities are derecognised when they are extinguished, that is, when the obligation provided for in the contract is settled, cancelled or expires.



3.11 | INSTRUMENTOS FINANCEIROS DERIVADOS

Os instrumentos financeiros derivados são registados inicialmente ao justo valor da data da transacção sendo valorizados subsequentemente ao justo valor. O método do reconhecimento dos ganhos e perdas de justo valor depende da designação que é feita dos instrumentos financeiros derivados e do seu enquadramento nas relações de cobertura tipificadas na NCRF 27. Outras relações de cobertura económica não previstas têm de ser registadas como instrumentos financeiros derivados de negociação, cujos ganhos e perdas de justo valor são reconhecidos no resultado do período nas rubricas de gastos ou rendimentos financeiros.

Quando designados como instrumentos financeiros derivados de cobertura, o reconhecimento dos ganhos e perdas de justo valor depende da natureza do item que está a ser coberto, podendo tratar-se de uma cobertura de justo valor ou de uma cobertura de fluxos de caixa.

Numa operação de cobertura de justo valor de um activo ou passivo (*fair value hedge*), o valor de balanço desse activo ou passivo, determinado com base na respectiva política contabilística, é ajustado de forma a reflectir a variação do seu justo valor atribuível ao risco coberto. As variações do justo valor dos derivados de cobertura são reconhecidas em resultados do período, conjuntamente com as variações de justo valor dos activos ou dos passivos cobertos atribuíveis ao risco coberto.

Numa operação de cobertura da exposição à variabilidade de fluxos de caixa futuros de elevada probabilidade (*cash flow hedge*), a parte eficaz das variações de justo valor do derivado de cobertura é reconhecida em reservas, sendo transferida para resultados nos períodos em que o respectivo item coberto

3.11 | DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

Derivative financial instruments are initially recorded at fair value at the transaction date and are subsequently valued at fair value. The method for recognising fair value gains and losses depends on the designation given to the derivative financial instruments and their context in the hedging relationships detailed in NCRF 27. Other economic hedging relationships not envisaged have to be recorded as trading derivative financial instruments, the fair value gains and losses of which are recognised in the statement of income for the period under Financial costs or income.

When designated as hedging derivative financial instruments, the recognition of the fair value gains and losses depend on the nature of the item that is being hedged, which can be regarded as being a fair value hedge or a cash flow hedge.

In a fair value hedge of an asset or liability hedging operation (“fair value hedge”), the balance sheet value of this asset or liability, determined on the basis of the respective accounting policy, is adjusted so as to reflect the change in its fair value attributable to the risk hedged. The changes in the fair value of the hedging derivatives are recognised in the statement of income for the period, together with the changes in the fair value of the hedged assets or liabilities attributable to the risk hedged.

In an operation to hedge the exposure to the variability in highly probable future cash flows (“cash flow hedge”), the effective part of the hedging derivatives’ fair value changes is recognised in reserves, and transferred to the statement of income of the periods in which the respective hedged item affects the net income/loss. The ineffective part of the

afecta resultados. A parte ineficaz da cobertura é registada em resultados no momento em que ocorre.

A Fundação Oriente não tem registo de quaisquer instrumentos financeiros derivados, já que não efectua contratos de derivados de qualquer espécie, nem em Portugal nem no estrangeiro.

3.12 | CRÉDITOS A RECEBER

A rubrica de créditos a receber constitui direitos a receber pela venda de bens ou serviços no decurso normal das actividades da Fundação e é reconhecida inicialmente ao justo valor, sendo subsequentemente mensurada ao custo amortizado, deduzido de ajustamentos por imparidade, quando aplicável (Nota 12).

As perdas por imparidade dos saldos de créditos a receber são registadas, sempre que exista evidência objectiva de que as mesmas não são recuperáveis. As perdas por imparidade identificadas são registadas na demonstração dos resultados, em Imparidade de dívidas a receber, sendo subsequentemente revertidas por resultados, caso os indicadores de imparidade deixem de se verificar (Nota 16).

3.13 | CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA

Caixa e equivalentes de caixa incluem caixa, depósitos bancários, outros investimentos de curto prazo, de liquidez elevada e com maturidades iniciais até 3 meses, e descobertos bancários. Os descobertos bancários são apresentados no balanço, no passivo corrente, na rubrica Financiamentos obtidos, e são considerados na elaboração da demonstração dos fluxos de caixa, como caixa e equivalentes de caixa (Nota 4).

3.14 | FUNDO INICIAL, CONTRIBUIÇÕES FIXAS E RENDIMENTOS REGULARES

O fundo inicial e as contribuições fixas definidos nos estatutos da Fundação estão na sua totalidade registados no fundo de capital.

Por acordo estabelecido em 1989 entre a Fundação e o instituidor STDM, com aprovação oficial, o qual foi alterado em função da deliberação do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês em 20 de Junho de 1997 (ver Nota 1), foi definido que os rendimentos regulares seriam de 1,6% das receitas

hedge is recorded in the statement of income at the moment this occurs.

The Foundation has no record of any derivative financial instruments, since it does not make derivative contracts of any kind, neither in Portugal nor abroad.

3.12 | TRADE DEBTORS AND OTHER RECEIVABLES

Trade debtors and other receivables constitute rights receivable for the sale of goods or services during the normal course of the Foundation's activities and are recorded initially at fair value, and then subsequently measured at amortised cost, net of impairment adjustments where applicable (Notes 12).

Impairment losses arising from trade debtors and other receivables are recorded whenever objective evidence exists that they will not be recovered. Identified impairment losses are recorded in the statement of income, under Accounts receivable impairment, and are subsequently reversed in the statement of income should the impairment indicators cease to exist (Note 16).

3.13 | CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents include cash, bank accounts and other short-term, highly liquid investments with initial maturities of up to 3 months. Bank overdrafts are presented in the balance sheet, under current liabilities, in Borrowings, and are taken into consideration in the preparation of the statement of cash flows, as cash and cash equivalents (Note 4).

3.14 | INITIAL ENDOWMENT, FIXED CONTRIBUTIONS AND REGULAR STATUTORY INCOME

The initial endowment and fixed contributions set out in the Foundation's articles of association are fully recorded in the capital fund.

In terms of an officially-approved agreement entered into in 1989 between the Foundation and the founder STDM, which was amended in accordance with the deliberation of the Joint Portuguese-Chinese Liaison Group on June 20, 1997 (see Note 1), it was stipulated that the regu-

brutas do jogo realizadas até ao final de 1995. Estes valores foram contabilizados directamente no património líquido da Fundação após o conhecimento da receita bruta semestral informada pela STDM e confirmada pela Direção de Inspeção e Coordenação de Jogos do Governo do Território de Macau. Conforme indicado na Nota 1, estes rendimentos regulares cessaram em Janeiro de 1996.

3.15 | SUBSÍDIOS RECEBIDOS

Na sequência da deliberação do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês em 20 de Junho de 1997 (ver Nota 1) e face à perda das receitas previstas no Contrato para a Concessão do Exclusivo da Exploração do Jogo no Território de Macau até ao ano 2001, foi celebrado um contrato entre a Fundação e a STDM, no qual esta se comprometeu a compensar a Fundação pela perda de receitas relativas ao período que se iniciou em 1 de Janeiro de 1996 e terminou em 31 de Dezembro de 1999. Para este efeito a STDM concedeu subsídios no montante de 1.082 milhões de patacas, equivalentes a cerca de 114.117,39 milhares de euros (ver Nota 17).

3.16 | FINANCIAMENTOS OBTIDOS

Os financiamentos obtidos são inicialmente reconhecidos ao justo valor, líquido de custos de transacção e montagem incorridos. Os financiamentos são subsequentemente apresentados ao custo amortizado sendo a diferença entre o valor nominal e o justo valor inicial reconhecida na demonstração dos resultados ao longo do período do empréstimo, utilizando o método da taxa de juro efectiva.

Os financiamentos obtidos são classificados no passivo corrente, excepto se a Fundação possuir um direito incondicional de diferir o pagamento do passivo por, pelo menos, 12 meses após a data do balanço, sendo neste caso classificados no passivo não corrente (Nota 20).

3.17 | PROVISÕES E PASSIVOS E ACTIVOS CONTINGENTES

As provisões são reconhecidas quando se verificam as seguintes condições: i) exista uma obrigação presente, legal ou constructiva resultante de eventos passados; ii) para a qual é mais provável do que não, que seja necessário um dispêndio

lar income would be 1.6% of the annual gross income from STDM gambling receipts earned up till 1995. These amounts were recorded directly under the capital fund of the Foundation after notification of the half-yearly gross receipts by STDM and confirmed by the Gaming Inspection and Coordination Department of the Government of the Territory of Macao. As indicated in Note 1, the regular income ceased accruing to the Foundation in January 1996.

3.15 | GRANTS RECEIVED

In accordance with the Joint Portuguese-Chinese Liaison Group deliberation of June 20, 1997 (see Note 1), and in view of the loss of the receipts envisaged in the Contract for the Concession Agreement for the Exclusive of Gambling Operations in the Territory of Macao until 2001, the Foundation and STDM signed an agreement under which STDM undertakes to compensate the Foundation for the loss of income relating to the period between January 1, 1996, and December 31, 1999. To this end, STDM has awarded grants amounting to 1.082 million patacas, equivalent to 114,117.39 thousand euros (see Note 17).

3.16 | BORROWINGS

Borrowings raised are initially recorded at fair value, net of transaction and raising costs incurred. Borrowings are subsequently presented at amortised cost, with the difference between nominal value and initial fair value recognised in the statement of income over the term of the loan using the effective interest rate method.

Borrowings raised are classified as current liabilities, except if the Foundation has an unconditional right to defer the payment for at least 12 months after balance sheet date, in which case they are classified under non-current liabilities (Note 20).

3.17 | PROVISIONS AND CONTINGENT ASSETS AND LIABILITIES

Provisions are recognised when the following conditions are met: i) there exists a present, legal or constructive obligation resulting from past events; ii) for which it is more probable than not that it will be necessary to disburse



de recursos internos para o pagamento dessa obrigação; e iii) o montante possa ser estimado com razoabilidade (Nota 18). Sempre que um dos critérios não seja cumprido não é constituída provisão, mas a Fundação divulga tal facto como um passivo contingente, salvo se a avaliação da exigibilidade da saída de recursos para pagamento do mesmo seja considerada remota, situação em que não é efectuada divulgação.

As provisões são mensuradas ao valor presente dos dispendios estimados para liquidar a obrigação utilizando uma taxa de desconto que reflecte a avaliação de mercado para o período do desconto e para o risco da provisão em causa.

Os activos contingentes não são reconhecidos nas demonstrações financeiras mas divulgados nas notas anexas quando for provável a existência de um benefício económico futuro.

3.18 | BENEFÍCIOS AOS EMPREGADOS

Nos termos do seu contrato constitutivo, a Fundação estabeleceu um plano de pensões de sobrevivência ou reforma por velhice, cujas responsabilidades são cobertas pelos activos do “Fundo de Pensões Fundação Oriente”, tendo como objectivo garantir o pagamento de um complemento de pensões ao Conselho de Administração e aos trabalhadores efectivos da Sede (plano de benefício definido). A gestão do fundo está a cargo de uma entidade externa.

internal resources for the payment of this obligation; and iii) the amount can be reasonably estimated (Note 18). Whenever one of the criteria is not met, a provision is not set aside, but the Foundation discloses that fact as a contingent liability, except where the probability of the outflow of resources for the payment thereof is considered to be remote, in which case no disclosure is made.

Provisions are measured at the present value of the estimated outflows to settle the obligation using a discount rate which reflects the market assessment for the discount period and for the risk of the provision concerned.

Contingent assets are not recognised in the financial statements but are disclosed in the accompanying notes when it is probable that there exists a future economic benefit.

3.18 | EMPLOYEE BENEFITS

In terms of its founding contract, the Foundation set up a plan for survivors' or old-age retirement pensions, the obligations of which are covered by the assets of the “Fundação Oriente Pension Fund”, whose mandate is to guarantee the payment of complementary pensions to the Board of Directors and head office permanent staff (defined benefit plan). The management of the fund has been entrusted to an external entity.

Posteriormente, a Fundação constituiu planos complementares de reforma para os seus trabalhadores efectivos na Delegação de Macau e para os trabalhadores efectivos da Sede e do Museu admitidos ao serviço da Fundação a partir de 1 de Julho de 2007 (planos de contribuição definida), não existindo qualquer responsabilidade assumida para além do valor que se decide contribuir anualmente.

Plano de benefício definido - Pensões de sobrevivência ou reforma por velhice

O plano de pensões de reforma e sobrevivência atribuído ao Conselho de Administração e aos trabalhadores efectivos da Sede admitidos até 30 de Junho de 2007 constitui um plano de benefício definido, tendo sido constituído um fundo autónomo para financiar as responsabilidades.

As responsabilidades com o pagamento das referidas prestações são estimadas anualmente por actuários independentes, sendo utilizado o método do crédito da unidade projectada. O valor presente da obrigação do benefício definido foi determinado pelo desconto dos pagamentos futuros dos benefícios, utilizando a taxa de juro de obrigações de *rating* elevado denominadas na mesma moeda em que os benefícios seriam pagos e com uma maturidade que se aproximava das da responsabilidade assumida.

O passivo a reconhecer no balanço relativamente a responsabilidades com benefícios de reforma corresponde ao valor presente da obrigação do benefício determinado à data de balanço, deduzido do justo valor dos activos do plano.

Quando o justo valor dos activos exceder o valor presente das obrigações, a Fundação apenas reconhece um activo, se este constituir um saldo a receber não dependente da aprovação de terceiros ou se puder ser recuperado através da dedução de contribuições futuras.

Os custos por responsabilidades passadas, que resultem da implementação de um novo plano ou aumento nos benefícios atribuídos, são reconhecidos imediatamente em resultados.

Reconhecimento dos desvios actuariais

Os desvios actuariais resultam de ajustamentos de experiência e alterações nos pressupostos actuariais.

Later, the Foundation constituted retirement pension supplement plans for its employees at the Macao delegation and permanent employees at head office and Museum admitted as from July 1, 2007 (defined contribution plan), with no liability being assumed beyond the amount decided on to be contributed annually.

Defined benefit plan - Survivors' or old-age retirement pensions

The retirement and survivors' retirement pension plan awarded to the Board of Directors and head office permanent staff admitted up until June 30, 2007 constitutes a defined benefit plan, having set up an autonomous fund to finance these obligations.

The obligations arising from the payment of the above benefits are estimated annually by independent actuaries using the projected unit credit method. The present value of the defined benefit obligation was calculated by discounting the future benefit payments, using the interest rate on highly-rated bonds denominated in the same currency in which the benefits will be paid and with a maturity which approximates that of the liability assumed.

The liability to be recognised in the balance sheet relating to retirement benefit obligations corresponds to the present value of the benefit obligation calculated at the balance sheet date after deducting the fair value of the plan's assets.

Where the fair value of the assets exceeds the present value of the obligations, the Foundation only recognises an asset if this constitutes an amount receivable not dependent on the approval of third parties, or if it can be recouped by way of deduction from future contributions.

The costs of past liabilities which result from the implementation of a new plan or an increase in the benefits awarded, are recognised immediately in the statement of income.

Recognition of actuarial gains and losses

Actuarial gains and losses result from experience adjustments and changes in the actuarial assumptions.

A Fundação Oriente reconhece todos os ganhos e perdas actuariais apurados directamente no fundo de capital (ver Nota 19).

Os ganhos e perdas resultantes de um corte ou de uma liquidação de um plano de benefícios definidos são reconhecidos em resultados no período em que ocorrem.

Planos de pensões de reforma de contribuição definida

Os planos de contribuições definidas descritos acima constituídos pela Fundação Oriente são financiados pela Fundação. A Fundação Oriente não tem quaisquer responsabilidades adicionais para além das contribuições que são efectuadas, relativamente a serviços passados. As contribuições são reconhecidas em gastos com o pessoal no período a que respeitam.

3.19 | FORNECEDORES E OUTRAS DÍVIDAS A PAGAR

As rubricas de fornecedores e outras dívidas a pagar constituem obrigações pela aquisição de bens ou serviços, sendo reconhecidas inicialmente ao justo valor e sendo subsequentemente mensuradas ao custo amortizado, utilizando o método da taxa de juro efectiva.

3.20 | IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO

A Fundação, na sua qualidade de instituição de utilidade pública, encontra-se isenta do pagamento de imposto sobre o rendimento (ver Nota 32).

3.21 | SUBSÍDIOS AO INVESTIMENTO E À EXPLORAÇÃO

A Fundação reconhece os subsídios da União Europeia ou organismos semelhantes pelo seu justo valor quando existe uma certeza razoável de que o subsídio será recebido e não na base do seu recebimento.

Os subsídios ao investimento não reembolsáveis são reconhecidos inicialmente na rubrica outras variações nos fundos patrimoniais, sendo subsequentemente creditados na demonstração dos resultados em função da depreciação dos activos a que estão associados (Nota 17).

Os subsídios à exploração são reconhecidos como rendimentos na demonstração dos resultados no mesmo período em que os gastos associados são incorridos e registados.

The Foundation recognises all the actuarial gains and losses directly in capital fund (see Note 19).

Gains and losses resulting from a curtailment or settlement of a defined benefit plan are recognised in the statement of income in the period in which they occur.

Defined contribution pension plans

The defined contribution plans described above set up by the Foundation are funded by the Foundation. The Foundation does not have any additional liabilities other than the contributions that are made in respect of past services. Contributions are recognised under payroll costs in the period to which they relate.

3.19 | TRADE CREDITORS AND OTHER PAYABLES

Trade creditors and other payables represent liabilities for the acquisition of goods or services and are initially recognised at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method.

3.20 | INCOME TAX

The Foundation, which is regarded as being a public utility institution, is exempt from the payment of corporate income tax (see Note 32).

3.21 | INVESTMENT AND OPERATING GRANTS

The Foundation recognises European Union or similar organisations' grants at their fair value where there is reasonable certainty that the subsidy will be received and not on the basis of its receipt.

Non-reimbursable investment grants are initially recognised in the caption other changes in endowment fund and are subsequently credited in the statement of income to offset the depreciation charge on the associated assets (Note 17).

Operating grants are recognised as income in the statement of income in the same period as the associated expenses are incurred and recorded.

3.22 | LOCAÇÕES

Locações de activos fixos tangíveis, relativamente às quais a Fundação detém substancialmente todos os riscos e benefícios inerentes à propriedade do activo, são classificadas como locações financeiras. São igualmente classificadas como locações financeiras os acordos em que a análise de uma ou mais situações particulares do contrato aponte para tal natureza. Todas as outras locações são classificadas como locações operacionais.

As locações financeiras são capitalizadas no início da locação pelo menor entre o justo valor do activo locado e o valor presente dos pagamentos mínimos da locação, cada um determinado à data de início do contrato. A dívida resultante de um contrato de locação financeira é registada líquida de encargos financeiros, na rubrica financiamentos obtidos. Os encargos financeiros incluídos na renda e a depreciação dos activos locados são reconhecidos na demonstração dos resultados, no período a que dizem respeito.

Os activos tangíveis adquiridos através de locações financeiras são depreciados pelo menor entre o período de vida útil do activo e o período da locação quando a Fundação não tem opção de compra no final do contrato, ou pelo período de vida útil estimado quando a Fundação tem a intenção de adquirir os activos no final do contrato.

Nas locações consideradas operacionais, as rendas a pagar são reconhecidas como custo na demonstração dos resultados numa base linear, durante o período da locação.

3.23 | ESPECIALIZAÇÃO DE EXERCÍCIOS

A Fundação segue na preparação das suas demonstrações financeiras o princípio contabilístico da especialização de exercícios relativamente às receitas e às despesas, sendo os subsídios concedidos em Portugal contabilizados na data da sua aprovação, independentemente do seu pagamento, enquanto a contabilização dos subsídios aprovados, para as Delegações de Macao, Goa e Timor Leste, coincide com a data do seu pagamento.

Os valores recebidos a título de disponibilização temporária ou da cedência de utilização de direitos de superfície de imóveis pertencentes à Fundação a favor de terceiros são reconhecidos como proveitos do período de forma

3.22 | LEASES

Leases of tangible fixed assets in respect of which the Foundation has substantially all the risks and benefits attaching to the ownership of the assets, are classified as finance leases. Also classified as finance leases are agreements in respect of which the analysis of one or more individual situations of the contract point to such a nature. All other leases are classified as operating leases.

Finance leases are capitalised at the start of the lease at the lower of the fair value of the leased asset and the present value of the minimum lease payments, each one with reference to the contract's commencement date. The debt resulting from a finance lease contract is recorded net of finance charges under borrowings. The finance charges included in the rental and the depreciation of the leased assets are recognised in the statement of income in the period to which they refer.

Tangible fixed assets acquired under finance leases are depreciated over the shorter of the period of the useful life and the lease period when the Foundation does not have a purchase option at the end of the contract, or over the period of the estimated useful life when the Foundation has the intention to acquire the assets at the end of the contract.

In leases deemed to be operating leases, the rentals paid are recognised as a cost in the statement of income on a straight-line basis during the term of the lease.

3.23 | ACCRUAL BASIS

The Foundation adopts in the preparation of its financial statements the accrual accounting principle with respect to revenue and expenses, while the grants attributed in Portugal are recorded on the date of their approval irrespective of their payment, whereas the recording of the grants approved for Macao, Goa and East Timor coincides with their payment date.

The amounts received by way of the temporary availability or cession of the use of the surface rights of real estate belonging to the Foundation in favour of third parties are recognised as income of the period in proportion to the duration of the agreement established for their utilisation.

proporcional à duração do acordo estabelecido para utilização dos mesmos.

Os proveitos resultantes de actividades estatutárias (ver Nota 22) referentes ao Museu do Oriente e a venda de edições são registados no exercício em que ocorrem as respectivas actividades. Os subsídios obtidos, referentes a donativos e patrocínios, são reconhecidos em proveitos de forma proporcional à duração dos acordos estabelecidos.

As diferenças entre os montantes recebidos e pagos e os correspondentes rendimentos e gastos gerados são registados nas rubricas de outras dívidas a pagar/créditos a receber e diferimentos.

3.24 | RENDIMENTOS DAS ACTIVIDADES ESTATUTÁRIAS (RÉDITO)

O rédito corresponde ao justo valor do montante recebido ou a receber relativo à venda de produtos e/ou serviços no decurso normal da actividade da Fundação. Os réditos são apresentados líquidos de quaisquer montantes reais, estimados ou ambos, relativos a devoluções de vendas, descontos comerciais e descontos de quantidade. Estes montantes são estimados com base em informações históricas, termos contratuais específicos ou expectativas futuras relativamente à evolução dos réditos, os quais são deduzidos no momento em que o rédito é reconhecido, mediante a contabilização de passivos e/ou ajustamentos (aos activos) apropriados. O rédito reconhecido não inclui IVA e outros impostos liquidados relacionados com a venda.

O rédito da venda de produtos é reconhecido quando: i) o valor do rédito pode ser estimado com fiabilidade; ii) é provável que benefícios económicos fluam para a Fundação; e iii) parte significativa dos riscos e benefícios tenham sido transferidos para o comprador.

O rédito da prestação de serviços é reconhecido de acordo com a percentagem de acabamento ou com base no período do contrato quando a prestação de serviços não esteja associada à execução de actividades específicas, mas à prestação contínua do serviço.

The income resulting from statutory activities (see Note 22) relating to the Museu do Oriente and from the sale of publications are recorded in the year in which the respective activities occur. Grants received relating to donations and sponsorships are recognised in income in proportion to the duration of the agreements entered into.

The difference between the amounts received and paid and the corresponding income and costs generated are recorded under other payables/receivables and deferrals.

3.24 | INCOME FROM STATUTORY ACTIVITIES (REVENUE)

Revenue corresponds to the fair value of the amount received or to be received from the sale of products and/or services in the normal course of the Foundation's operations. Revenue is presented net of any actual and/or estimated amounts relating to sales returns, and commercial and quantity discounts. These amounts are estimated based on historical information, specific contractual terms or future expectations relating to the trend in revenue, which are deducted at the moment the revenue is recognised through the recording of liabilities and/or adjustments (to assets). Recognised revenue does not include VAT and other taxes levied on sales.

Revenue from the product sales is recognised when: i) the amount of the revenue can be reliably estimated; ii) it is probable that economic benefits will flow to the Foundation; and iii) a significant part of the risks and rewards have been transferred to the buyer.

Revenue from the provision of services is recognised in accordance with the percentage of completion method or based on the contract period when the services rendered are not associated with the execution of specific activities but with the ongoing provision of the service.

3.25 | COST OF STATUTORY ACTIVITIES

The cost of statutory activities refers essentially to the grants awarded to third parties and the costs incurred with the pursuance of the activities associated with the program carried out by the Museu do Oriente and includes, besides the amounts actually approved for the payment to third parties and the charges directly

3.25 | CUSTO DAS ACTIVIDADES ESTATUTÁRIAS

O custo das actividades estatutárias refere-se, essencialmente, a subsídios atribuídos a terceiros e a custos incorridos na prossecução de actividades próprias associadas à actividade desenvolvida pelo Museu do Oriente e inclui, além dos valores efectivamente aprovados para pagamento a terceiros e dos encargos directos associados às actividades próprias, a imputação das despesas relacionadas com a estrutura de suporte directo a estas actividades, nomeadamente as despesas com o pessoal e as relativas a fornecimentos e serviços externos.

3.26 | PRINCIPAIS ESTIMATIVAS E JULGAMENTOS APRESENTADOS

As estimativas e julgamentos com impacto nas demonstrações financeiras da Fundação são continuamente avaliados, representando à data de cada relato a melhor estimativa do Conselho de Administração, tendo em conta o desempenho histórico, a experiência acumulada e as expectativas sobre eventos futuros que, nas circunstâncias em causa, se acreditam serem razoáveis.

A natureza intrínseca das estimativas pode levar a que o reflexo real das situações que haviam sido alvo de estimativa possam, para efeitos de relato financeiro, vir a diferir dos montantes estimados. As estimativas e os julgamentos que apresentam um risco significativo de originar um ajustamento material no valor contabilístico de activos e passivos no decurso do exercício seguinte são os que seguem:

3.26.1 | Activos fixos tangíveis e intangíveis e propriedades de investimento

A determinação das vidas úteis dos activos, bem como o método de depreciação/amortização a aplicar são essenciais para determinar o montante das depreciações/amortizações a reconhecer na demonstração dos resultados de cada período.

Estes dois parâmetros são definidos de acordo com o melhor julgamento do Conselho de Administração para os activos em questão, considerando, sempre que possível, as práticas adotadas por outras entidades do setor.

3.26.2 | Imparidade

A determinação de uma eventual perda por imparidade pode ser despoletada pela ocorrência de diversos eventos, muitos dos quais fora da esfera de influência da Fundação



associated with its own activities, the imputation of expenses related with the structure directly supporting those activities, namely personnel costs and those relating to outside supplies and services.

3.26 | SIGNIFICANT ESTIMATES AND JUDGMENTS

Estimates and judgments which have an impact on the Foundation's financial statements are continually being evaluated, representing at each reporting date the Board of Directors best estimate, taking into account the historical performance, accumulated experience and the expectations about future events which, under the circumstances concerned, it deems to be reasonable.

The intrinsic nature of estimates means that the actual outcome of the situations which were the object of the estimate can, for financial reporting purposes, differ from the estimated figures. The estimates and judgments which present a significant risk of originating a material adjustment to the book value of assets and liabilities during the course of the next year are the following:

3.26.1 | Tangible and intangible fixed assets and investment properties

The estimation of the useful lives of assets, as well as the depreciation/amortisation method to apply are essential for determining the amount of depreciation/amortisation to be recognised in the statement of income of each period.

These two parameters are fixed according to the Board of Directors' best judgment for the assets concerned, considering whenever possible, the practices adopted by other entities in the sector.

3.26.2 | Impairment

The determination of any impairment loss can be engendered by occurrence of various events, many of which

Oriente, tais como: a disponibilidade futura de financiamento, o custo de capital ou quaisquer outras alterações, quer internas quer externas à Fundação.

A identificação dos indicadores de imparidade, a estimativa de fluxos de caixa futuros e a determinação do justo valor de activos implicam um elevado grau de julgamento por parte do Conselho de Administração no que respeita à identificação e avaliação dos diferentes indicadores de imparidade, fluxos de caixa esperados, taxas de desconto aplicáveis, vidas úteis e valores residuais.

Em particular, da análise efectuada periodicamente aos inventários, saldos a receber e à valorização das participações financeiras poderá surgir a necessidade de registar perdas por imparidade, sendo estas determinadas com base na informação disponível e em estimativas efectuadas pela Fundação Oriente dos fluxos de caixa que se espera receber.

3.26.3 | Provisões e passivos contingentes

A Fundação Oriente analisa de forma periódica eventuais obrigações que resultem de eventos passados e que devam ser objecto de reconhecimento ou divulgação. A subjectividade inerente à determinação da probabilidade e montante de recursos necessários para o pagamento das obrigações poderá conduzir a ajustamentos dos valores registados.

3.26.4 | Pressupostos actuariais

A determinação das responsabilidades com pensões de reforma requer a utilização de pressupostos e estimativas de natureza demográfica e financeira, que podem condicionar significativamente os montantes de responsabilidades apurados em cada data de relato. As variáveis mais sensíveis referem-se à taxa de actualização das responsabilidades, à taxa de rendimento estimada para os activos e às tabelas de mortalidade.

NOTA 4 | FLUXOS DE CAIXA

4.1 | CAIXA E SEUS EQUIVALENTES QUE NÃO ESTÃO DISPONÍVEIS PARA USO

A Fundação Oriente não possui qualquer saldo de caixa ou equivalente de caixa com restrições de utilização, para os exercícios apresentados.

beyond the Foundation's sphere of influence, such as: the availability of future funding, the cost of capital or any other alterations, both within and outside the Foundation.

The identification of impairment indicators, the estimated future cash flows and the calculation of the fair value of assets entail a high degree of judgment on the part of the Board of Directors, as regards the identification and evaluation of the different impairment indicators, expected cash flows, applicable discount rates, useful lives and residual values.

In particular, from the periodic analysis carried out of inventories, accounts receivable and the valuation of the financial investments, the need may arise to record impairment losses, with these being determined based on available information and estimates made by the Foundation of the cash flows expected to be received.

3.26.3 | Provisions and contingent liabilities

The Foundation periodically reviews possible obligations which result from past events and which must be recognized or disclosed. The subjectivity inherent in establishing the probability and amount of resources necessary to discharge the obligations could lead to adjustments to the recorded amounts.

3.26.4 | Actuarial assumptions

The calculation of pension obligations requires the use of assumptions and estimates of a demographic and financial nature, which could have a significant impact on the amounts of the liabilities calculated at each reporting date. The most sensitive variables refer to the discount rate applied to liabilities, the estimated rate of return on the plan assets and the mortality tables.

NOTE 4 | CASH FLOWS

4.1 | CASH AND CASH EQUIVALENTS WHICH ARE NOT AVAILABLE FOR USE

The Foundation does not have any cash or cash equivalent balance with restrictions on use for the financial years presented.

4.2 | DESAGREGAÇÃO DOS VALORES INSCRITOS NA RUBRICA DE CAIXA E EM DEPÓSITOS BANCÁRIOS

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, caixa e depósitos bancários apresentam os seguintes valores:

	31.12.2018	31.12.2017
Numerário		
Caixa	6,48	5,69
	6,48	5,69
Depósitos bancários		
Depósitos à ordem	247,10	304,76
Depósitos a prazo	9 780,00	20 730,00
	10 027,10	21 034,76
	10 033,58	21 040,45

Os depósitos a prazo existentes em 31 de Dezembro de 2018, no montante de 9.780,00 milhares de euros (2017: 20.730,00 milhares de euros), encontram-se constituídos em instituições de crédito nacionais, vencendo juros a taxas brutas compreendidas entre os 0,35% e 0,75% ao ano (2017: 0,75% e 1,00%).

O detalhe do montante considerado como saldo final na rubrica de Caixa e equivalentes de caixa para efeitos da elaboração da demonstração dos fluxos de caixa para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017 é como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
Caixa	6,48	5,69
Depósitos bancários	247,10	304,76
Caixa e equivalentes de caixa	253,58	310,45

NOTA 5 | POLÍTICAS CONTABILÍSTICAS, ALTERAÇÕES NAS ESTIMATIVAS CONTABILÍSTICAS E ERROS

No corrente exercício não se verificaram alterações nas políticas contabilísticas, nas estimativas contabilísticas ou erros apurados com referência ao período anterior.

NOTA 6 | ACTIVOS FIXOS TANGÍVEIS

Durante os exercícios findos em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017 os movimentos registados em rubricas do activo fixo tangível foram como segue:

4.2 | BREAKDOWN OF THE AMOUNTS INCLUDED IN CASH AND BANK DEPOSITS

At December 31, 2018 and 2017, cash and bank deposits comprised:

	31.12.2018	31.12.2017
Notes and coins		
Cash on hand	6.48	5.69
	6.48	5.69
Bank deposits		
Current deposits	247.10	304.76
Time deposits	9,780.00	20,730.00
	10,027.10	21,034.76
	10,033.58	21,040.45

Time deposits at December 31, 2018, in the amount of 9,780.00 thousand euros (2017: 20,730.00 thousand euros), are held with Portuguese credit institutions, and earn gross interest at rates varying between 0.35% and 0.75% per year (2017: 0.75% and 1.00%).

Details of the amount considered as the closing balance on Cash and cash equivalents for purposes of the compilation of the statement of cash flows for the years ended December 31, 2018 and 2017 are as follows:

	31.12.2018	31.12.2017
Cash on hand	6.48	5.69
Bank deposits	247.10	304.76
Cash and cash equivalents	253.58	310.45

NOTE 5 | ACCOUNTING POLICIES, CHANGES IN ACCOUNTING ESTIMATES AND ERRORS

In the current year, there were no changes in accounting policies, in accounting estimates or errors relating to the preceding period.

NOTE 6 | TANGIBLE FIXED ASSETS

The following movements took place during the years ended December 31, 2018 and 2017 in the tangible fixed asset accounts:

	TERRENOS	EDIFÍCIOS E OUTRAS CONSTRUÇÕES	EQUIPAM. BÁSICO	EQUIPAM. DE TRANSPORTE	EQUIPAM. ADMINIS-TRATIVO	ACERVOS DOCUMENTAL E MUSEOLÓGICO	TOTAL
1 DE JANEIRO DE 2017							
Valor bruto	2 871,01	32 185,27	3 226,73	664,48	3 335,73	7 054,30	49 337,52
Depreciações acumuladas	-	(7 641,51)	(2 956,40)	(652,09)	(3 118,73)	(154,96)	(14 523,69)
Valor líquido	2 871,01	24 543,76	270,33	12,39	217,00	6 899,34	34 813,83
MOVIMENTOS DE 2017							
Aquisições	-	-	-	159,10	33,28	44,54	236,92
Alienações	-	(0,40)	-	(110,52)	-	-	(110,92)
Depreciação - exercício	-	(717,16)	(31,49)	(29,30)	(60,61)	-	(838,56)
Depreciação - alienações	-	-	-	105,80	-	-	105,80
	-	(717,56)	(31,49)	125,08	(27,33)	44,54	(606,76)
31 DE DEZEMBRO DE 2017							
Valor bruto	2 871,01	32 184,87	3 226,73	713,06	3 369,01	7 098,84	49 463,52
Depreciações acumuladas	-	(8 358,67)	(2 987,89)	(575,60)	(3 179,34)	(154,96)	(15 256,46)
Valor líquido	2 871,01	23 826,20	238,84	137,46	189,67	6 943,88	34 207,05
MOVIMENTOS DE 2018							
Aquisições	-	-	48,15	-	31,93	869,75	949,83
Alienações	-	-	-	(227,61)	-	-	(227,61)
Depreciação - exercício	-	(629,99)	(33,65)	(39,77)	(45,75)	-	(749,16)
Depreciação - alienações	-	-	-	227,61	-	-	227,61
	-	(629,99)	14,50	(39,77)	(13,82)	869,75	200,67
31 DE DEZEMBRO DE 2018							
Valor bruto	2 871,01	32 184,87	3 274,88	485,45	3 400,94	7 968,59	50 185,74
Depreciações acumuladas	-	(8 988,66)	(3 021,54)	(387,76)	(3 225,09)	(154,96)	(15 778,01)
Valor líquido	2 871,01	23 196,21	253,34	97,69	175,85	7 813,63	34 407,72

As rubricas de Terrenos e Edifícios e outras construções registam os diversos imóveis de propriedade da Fundação Oriente, nomeadamente o Museu do Oriente e o edifício contíguo, actual Sede da Fundação; o Convento da Arrábida e a sua envolvente, num total de 25 hectares e a Casa Garden, em Macau, onde funciona a delegação da Fundação em Macau.

As aquisições de activos fixos tangíveis em 2018 incluem essencialmente a aquisição de uma colecção de porcelana chinesa de exportação com figuras europeias (antiga Colecção Cunha Alves), composta por 182 peças que constam da obra "Do Oriente ao Ocidente: a Aventura da Porcelana Chinesa de Exportação com Decoração Ocidental (1965 - 1815)" e de mais 2 chávenas, num total de 184 peças, pelo valor de 800 milhares de euros.

Land and Buildings and other constructions present the various fixed properties owned by the Foundation, namely, the Museu do Oriente and the adjoining building, currently the Foundation headquarters; Arrábida Monastery and its surroundings, totalizing 25 hectares, and the Casa Garden in Macao, where the Foundation local delegation conducts its activities.

The acquisitions of tangible assets in 2018 mainly include the acquisition of a collection of Chinese porcelain for the export market featuring European decorative motifs (former Cunha Alves collection), composed of 182 pieces of the 'Do Oriente ao Ocidente: a Aventura da Porcelana Chinesa de Exportação com Decoração Ocidental (1965 - 1815)' work and two additional cups, totalling 184 pieces for 800 thousand euros.

	LAND	BUILDINGS AND OTHER CONSTRUCTIONS	PLANT AND EQUIPMENT	MOTOR VEHICLES	ADMINIS-TRATIVE EQUIPMENT	DOCUMENTAL AND MUSEOLOGICAL COLLECTIONS	ASSETS IN PROGRESS	TOTAL
JANUARY 1, 2017								
Gross amount	2,871.01	32,185.27	3,226.73	664.48	3,335.73	7,054.30	49,337.52	
Accumulated depreciation	-	(7,641.51)	(2,956.40)	(652.09)	(3,118.73)	(154.96)	(14,523.69)	
Net book value	2,871.01	24,543.76	270.33	12.39	217.00	6,899.34	34,813.83	
MOVEMENTS IN 2017								
Acquisitions	-	-	-	159.10	33.28	44.54	236.92	
Disposals	-	(0.40)	-	(110.52)	-	-	(110.92)	
Depreciation - year	-	(717.16)	(31.49)	(29.30)	(60.61)	-	(838.56)	
Depreciation - disposals	-	-	-	105.80	-	-	105.80	
	-	(717.56)	(31.49)	125.08	(27.33)	44.54	(606.76)	
DECEMBER 31, 2017								
Gross amount	2,871.01	32,184.87	3,226.73	713.06	3,369.01	7,098.84	49,463.52	
Accumulated depreciation	-	(8,358.67)	(2,987.89)	(575.60)	(3,179.34)	(154.96)	(15,256.46)	
Net book value	2,871.01	23,826.20	238.84	137.46	189.67	6,943.88	34,207.05	
MOVEMENTS IN 2018								
Acquisitions	-	-	48.15	-	31.93	869.5	949.83	
Disposals	-	-	-	(227.61)	-	-	(227.61)	
Depreciation - year	-	(629.99)	(33.65)	(39.77)	(45.75)	-	(749.16)	
Depreciation - disposals	-	-	-	227.61	-	-	227.61	
	-	(629.99)	14.50	(39.77)	(13.82)	869.75	200.67	
DECEMBER 31, 2018								
Gross amount	2,871.01	32,184.87	3,274.88	485.45	3,400.94	7,968.59	50,185.74	
Accumulated depreciation	-	(8,988.66)	(3,021.54)	(387.76)	(3,225.09)	(154.96)	(15,778.01)	
Net book value	2,871.01	23,196.21	253.34	97.69	175.85	7,813.63	34,407.72	

Nos activos em curso registam-se todos os bens que, embora existentes na Fundação Oriente, ainda não estejam em condições de exploração, por estarem em fase de teste ou de aceitação ou a aguardar obras de renovação. Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017 não existem activos em curso.

As depreciações dos activos fixos tangíveis estão reconhecidas na rubrica Gastos/reversões de depreciação e de amortização da demonstração dos resultados pela sua totalidade (ver Nota 30).

Em 31 de Dezembro de 2018 e 2017, os activos que se encontram a ser utilizados pela Fundação no âmbito de contratos de locação financeira respeitam a cinco viaturas.

Em 31 de Dezembro de 2018 e 2017 não existem compromissos relacionados com activos fixos tangíveis.

Assets in progress records all the assets which although owned by the Foundation, are not yet in a state to be commissioned because they are in the trial or acceptance phase or awaiting for renewal works. As at December 31, 2018 and 2017 no assets in progress exist.

The full amount of depreciation on tangible fixed assets is recognized in depreciation and amortisation charges/reversals in the statement of income (see Note 30).

At December 31, 2018 and 2017, the assets that are being used by the Foundation in the context of financial leases relate to five vehicles.

At December 31, 2018 and 2017, there were no commitments relating to tangible fixed assets.

NOTA 7 PROPRIEDADES DE INVESTIMENTO

As propriedades de investimento são compostas por terrenos e edifícios não afectos à actividade da Fundação Oriente, arrendados a diversas entidades e/ou com o objectivo de realização de capital através da sua alienação, e apresentam a seguinte evolução:

	2018	2017
A 1 DE JANEIRO		
Valor bruto	8 367,47	5 791,84
Depreciações acumuladas	(2 711,00)	(2 575,63)
Valor líquido	5 656,46	5 791,84
Depreciações – exercício (Nota 30)	(135,37)	(135,37)
	(135,37)	(135,37)
A 31 DE DEZEMBRO		
Valor bruto	8 367,47	8 367,47
Depreciações acumuladas	(2 846,37)	(2 711,00)
Valor líquido	5 521,09	5 656,46

Durante os exercícios findos em 31 de Dezembro de 2018 e 2017, os rendimentos e gastos operacionais directos associados às propriedades de investimento tinham a seguinte composição:

DESCRIÇÃO DA PROPRIEDADE	LOCATÁRIO	2018		2017	
		GASTOS RENDAS DIRETOS	GASTOS RENDAS DIRETOS	GASTOS RENDAS DIRETOS	GASTOS RENDAS DIRETOS
Edifícios Monchique	Para venda	–	22,90	–	5,50
Armazém de Silves	Para venda	–	2,32	–	2,48
Hotel D. Carlos (Monchique)	Para venda	–	–	–	–
Rua do Salitre, 165	BPG	224,15	28,90	224,15	22,45
Praça Filipa de Lencastre, 141 - 1º andar - Porto	BPG	26,27	1,77	26,27	1,65
Praça Filipa de Lencastre, 141 - cave, sobre cave e loja - Porto	Doitbetter Consulting, Lda	12,00	1,77	12,00	1,65
Casa de Macau - S. Paulo - Brasil	Associação Casa de Macau S. Paulo	1,52	12,46	1,70	13,54
Bairro Social - BI I - Lar de Crianças - Macau	Berço da Esperança	20,29	20,29	21,29	21,18
Bairro Social - BI I - R/C A e 1ºA - Macau	Macau Special Olympics	7,07	7,07	6,76	7,38
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Casa de Macau no Canadá - Toronto	7,69	22,84	7,98	24,19
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Clube de Macau no Canadá - Toronto	7,69	23,17	7,98	24,28
		306,68	143,49	308,13	124,30

NOTE 7 INVESTMENT PROPERTIES

Investment properties comprise land and buildings not deployed in the Foundation's activity, those rented to various entities and/or those held with the object of realising capital by way of their disposal, and presented the following movement:

	2018	2017
JANUARY 1		
Gross amount	8,367.47	5,791.84
Accumulated depreciation	(2,711.00)	(2,575.63)
Net book value	5,656.46	3,080.83
Depreciation – year (Note 30)	(135.37)	(135.37)
	(135.37)	(135.37)
DECEMBER 31		
Gross amount	8,367.47	8,367.47
Accumulated depreciation	(2,846.37)	(2,711.00)
Net book value	5,521.09	5,656.46

During the years ended December 31, 2018 and 2017, operating income and costs directly associated with investment properties presented the following composition:

PROPERTY DESCRIPTION	LESSEE	2018		2017	
		LESSEE	DIRECT COSTS	LESSEE	DIRECT COSTS
Edifícios Monchique	For sale	–	22.90	–	5.50
Armazém de Silves	For sale	–	2.32	–	2.48
Hotel D. Carlos (Monchique)	For sale	–	–	–	–
Rua do Salitre, 165	BPG	224.15	28.90	224.15	22.45
Praça Filipa de Lencastre, 141 - 1º andar - Porto	BPG	26.27	1.77	26.27	1.65
Praça Filipa de Lencastre, 141 - cave, sobre cave e loja - Porto	Doitbetter Consulting, Lda	12.00	1.77	12.00	1.65
Casa de Macau - S. Paulo - Brasil	Associação Casa de Macau S. Paulo	1.52	12.46	1.70	13.54
Bairro Social - BI I - Lar de Crianças - Macau	Berço da Esperança	20.29	20.29	21.29	21.18
Bairro Social - BI I - R/C A e 1ºA - Macau	Macau Special Olympics	7.07	7.07	6.76	7.38
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Casa de Macau no Canadá - Toronto	7.69	22.84	7.98	24.19
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Clube de Macau no Canadá - Toronto	7.69	23.17	7.98	24.28
		306.68	143.49	308.13	124.30

NOTA 8 ACTIVOS INTANGÍVEIS

O valor dos activos intangíveis da Fundação Oriente incluía, essencialmente, o valor do direito de exploração, adquirido em 2010, da água mineral natural de Monchique, que se encontrava a ser amortizado em 33 anos. Este direito de exploração foi alienado em Maio de 2018.

A evolução registada para os períodos apresentados é como segue:

	DIREITO DE EXPLORAÇÃO ÁGUA DE MONCHIQUE	MARCAS	SOFTWARE	TOTAL
1 DE JANEIRO DE 2017				
Custo de aquisição	1 438,00	329,42	106,61	1 874,04
Amortizações acumuladas	(306,51)	(329,42)	(104,56)	(740,49)
Valor líquido	1 131,49	–	–	1 133,55
MOVIMENTOS DE 2017				
Aquisições	–	–	7,38	7,38
Amortização - exercício (Nota 30)	(45,41)	–	(1,34)	(46,75)
	(45,41)	–	6,04	(39,37)
31 DE DEZEMBRO DE 2017				
Custo de aquisição	1 438,00	329,42	113,99	1 881,41
Amortizações acumuladas	–	(329,42)	(105,90)	(787,24)
Valor líquido	(1 438,00)	–	8,09	1 094,17
MOVIMENTOS DE 2018				
Aquisições	(1 438,00)	–	–	(1 438,00)
Amortização - exercício (Nota 30)	(15,12)	–	(3,48)	(18,59)
Amortização - alienações	367,04	–	–	367,04
	(1 086,08)	–	(3,48)	(1 089,56)
31 DE DEZEMBRO DE 2018				
Custo de aquisição	–	329,42	113,99	443,41
Amortizações acumuladas	351,92	(329,42)	(109,38)	(438,80)
Valor líquido	351,92	–	4,61	4,61

No decorrer do exercício de 2018, a Fundação Oriente cedeu a sua posição contractual, no contrato de concessão de exploração de água mineral natural denominada de "Caldas de Monchique", à Sociedade das Termas de Monchique II, Lda. Desta cedência resultou uma mais-valia contabilística de 15,14 milhares de euros (Nota 28).

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017 não existem compromissos relacionados com activos intangíveis, nem activos a serem utilizados no âmbito de contratos de locação financeira.

NOTE 8 INTANGIBLE ASSETS

The value of the Foundation's intangible assets essentially includes the production right acquired in 2010 of Água de Monchique (natural mineral water), which is being amortised over 33 years. This production right was disposed in May 2018.

The following movement took place in the periods presented:

	PRODUCTION RIGHT OF ÁGUA DE MONCHIQUE	BRANDS	SOFTWARE	TOTAL
JANUARY 1, 2017				
Acquisition cost	1,438.00	329.42	106.61	1,874.04
Accumulated amortisation	(306.51)	(329.42)	(104.56)	(740.49)
Net book value	1,131.49	–	–	1,133.55
MOVEMENTS IN 2017				
Acquisitions	–	–	7.38	7.38
Amortisation - year (Note 30)	(45.41)	–	(1.34)	(46.75)
	(45.41)	–	6.04	(39.37)
DECEMBER 31, 2017				
Acquisition cost	1 438.00	329.42	113.99	1 881.41
Accumulated amortisation	–	(329.42)	(105.90)	(787.24)
Net book value	(1,438.00)	–	8.09	1,094.17
MOVEMENTS IN 2018				
Disposals	(1,438.00)	–	–	(1,438.00)
Amortisation - year (Note 30)	(15.12)	–	(3.48)	(18.59)
Amortisation - disposals	367.04	–	–	367.04
	(1,086.08)	–	(3.48)	(1,089.56)
DECEMBER 31, 2018				
Acquisition cost	–	329.42	113.99	443.41
Accumulated amortisation	351.92	(329.42)	(109.38)	(438.80)
Net book value	351.92	–	4.61	4.61

In 2018 Fundação Oriente has disposed its contractual position in the concession of the mineral natural water exploration contract entitled "Caldas de Monchique" to Sociedade das Termas de Monchique II, Lda. This disposal gave rise to an accounting gain of 15.14 thousands euros (Note 28).

At December 31, 2018 and 2017 there were no commitments relating to intangible assets, nor were there assets being used which were acquired under leasing contracts.

NOTA 9 PARTICIPAÇÕES EM INSTITUIÇÕES CULTURAIS

	31.12.2018	31.12.2017
Instituto Português do Oriente (IPOR)	149,19	149,19
Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau	4,82	4,82
	154,01	154,01

O Instituto Português do Oriente (IPOR) foi criado em 1989 pela Fundação Oriente em conjunto com o Governo do Território de Macau e o Instituto de Cultura e Língua Portuguesa. De acordo com os estatutos, o fundo associativo nominal é de 300.000 euros, que correspondem a cerca de 3 milhões de patacas, no qual a Fundação participa actualmente em 44%, cabendo 51% ao Instituto Camões e os restantes 5% a um grupo de empresas portuguesas com investimentos em Macau. A Fundação atribui anualmente, a título de subsídio, uma verba correspondente à sua percentagem de participação no fundo associativo do Instituto sobre o valor das despesas orçamentadas para cada exercício. No exercício de 2018 foram efectuadas participações no montante de 120,95 milhares de euros (2017: 120,95 milhares de euros).

O Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau foi constituído em Fevereiro de 1996, tendo a Fundação subscrito uma acção cujo valor nominal ascende a 50 milhares de patacas (4,82 milhares de euros). Durante o exercício de 2018, e nos exercícios precedentes, não foram efectuadas contribuições a qualquer título para este Centro.

NOTA 10 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS

As Participações financeiras em 31 de Dezembro de 2018 e 2017 são como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
Participações financeiras - método da equivalência patrimonial	50 140,72	55 285,32
Participações financeiras - outros métodos	698,40	4 602,53
	50 839,12	59 887,85

NOTE 9 HOLDINGS IN CULTURAL INSTITUTIONS

	31.12.2018	31.12.2017
Instituto Português do Oriente (IPOR)	149.19	149.19
Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau	4.82	4.82
	154.01	154.01

The Instituto Português do Oriente (IPOR) ("the Institute") was created in 1989 by the Foundation together with the Administration of the Territory of Macao and the Instituto de Cultura e Língua Portuguesa. The Institute has a membership fund of 300.000 euros, equivalent to around 3 million patacas, in which the Foundation currently has a 44% interest, the Instituto Camões has 51% and the remaining 5% belongs to several Portuguese companies with investments in Macao. The Foundation finances a portion of the annual budgeted operating costs of the Institute, corresponding to the percentage of its holding. During 2018, contributions were made amounting to 120.95 thousand euros (2017: 120.95 thousand euros).

The Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau was created in February 1996, at which time the Foundation subscribed for one share with a nominal value of 50,000 patacas (4.82 thousand euros). During 2018 and in previous years no contributions were made to this entity.

NOTE 10 FINANCIAL INVESTMENTS

Financial investments at December 31, 2018 and 2017, were as follows:

	31.12.2018	31.12.2017
Financial investments - equity method	50,140.72	55,285.32
Financial investments - other methods	698.40	4,602.53
	50,839.12	59,887.85



a) Participações financeiras - método da equivalência patrimonial

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, as participações financeiras em subsidiárias e associadas, registadas na rubrica Participações financeiras pelo método de equivalência patrimonial, decompõem-se como segue:

31.12.2018							
	SEDE SOCIAL	CAPITAL PRÓPRIO	RESULTADO LÍQUIDO	VALOR CONTABILÍSTICO	Nº DE ACÇÕES	PARTICIPAÇÃO %	
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a)	Lisboa	7 133,41	(2 244,56)	21 288,72	2 661 261	75,71%
- Método da equivalência patrimonial				438,97			
- Empréstimos concedidos				20 849,75			
Banco Português de Gestão, SA (BPG)		Lisboa	24 536,92	(14 015,51)	22 230,45	24 272 231	90,60% (d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda		Dili	(58,22)	(322,03)	-	n/a	99,00% (b)
Mundigere, SGPS, SA	(a)	Lisboa	(9 631,47)	(559,51)	12 101,88	10 000	100,00%
- Método da equivalência patrimonial				-			
- Empréstimos concedidos				12 101,88			
				<u>55 621,05</u>			
Imparidade sobre os Empréstimos concedidos (Nota 16)				(5 480,33)			
- STDP				(3 519,95)			
- Mundigere				(1 960,38)			
				<u>50 140,72</u>			

(a) Inclui prestações suplementares de capital e suprimentos.

(b) Participação directa; a participação total é de 99,76%

(c) Valores em milhares de USD

(d) Participação directa; a participação total é de 93,23%. Aumento da percentagem de participação directa em 2018 por via de um aumento de capital de 15.499,99 milhares de euros, subscritos pela Fundação Oriente (15.276,37 milhares de euros) e pela STDP (169,18 milhares de euros)

31.12.2017							
	SEDE SOCIAL	CAPITAL PRÓPRIO	RESULTADO LÍQUIDO	VALOR CONTABILÍSTICO	Nº DE ACÇÕES	PARTICIPAÇÃO %	
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a)	Lisboa	7 905,54	5 864,64	26 834,71	2 661 261	75,71%
- Método da equivalência patrimonial				5 984,96			
- Empréstimos concedidos				20 849,75			
Banco Português de Gestão, SA (BPG)		Lisboa	22 800,97	807,64	19 196,13	12 466 408	84,19% (d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda		Dili	263,81	(158,25)	217,77	n/a	99,00% (b)
Mundigere, SGPS, SA	(a)	Lisboa	(9 071,96)	(1 067,38)	12 101,88		100,00%
- Método da equivalência patrimonial				-			
- Empréstimos concedidos				12 101,88			
				<u>58 350,49</u>			
Imparidade sobre os Empréstimos concedidos (Nota 16)				(3 065,16)			
- STDP				(2 084,98)			
- Mundigere				(980,19)			
				<u>55 285,32</u>			

(a) Inclui prestações suplementares de capital e suprimentos.

(b) Participação directa; a participação total é de 99,76%

(c) Valores em milhares de USD

(d) Participação directa; a participação total é de 88,23%

a) Financial investments - equity method

At December 31, 2018 and 2017, financial investments in subsidiaries and associated companies, recorded under Financial investments - equity method, comprised:

31.12.2018							
	HEAD OFFICE	SHAREHOLDERS' EQUITY	NET INCOME/ (LOSS)	BOOK VALUE	NO. OF SHARES	HOLDING %	
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a)	Lisboa	7,133.41	(2,244.56)	21,288.72	2,661.261	75.71%
- Equity method				438.97			
- Loans granted				20 849.75			
Banco Português de Gestão, SA (BPG)		Lisboa	24,536.92	(14,015.51)	22,230.45	24,272.231	90.60% (d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda		Dili	(58.22)	(322.03)	-	n/a	99.00% (b)
Mundigere, SGPS, SA	(a)	Lisboa	(9,631.47)	(559.51)	12,101.88	10.000	100.00%
- Equity method				-			
- Loans granted				12,101.88			
				<u>55,621.05</u>			
Impairment on loans granted (Note 16)				(5,480.33)			
- STDP				(3,519.95)			
- Mundigere				(1,960.38)			
				<u>50,140.72</u>			

(a) Includes additional paid-in capital and long-term loans

(b) Direct holding; total shareholding is 99.76%

(c) Values in thousands of USD

(d) Direct holding; Total shareholding is 93.23%. Increase of the direct holding percentage in 2018 through a capital increase of 15,499.99 thousand euros, by Fundação Oriente (15,276.37 thousand euros) and by STDP (169.18 thousand euros).

31.12.2017							
	HEAD OFFICE	SHAREHOLDERS' EQUITY	NET INCOME/ (LOSS)	BOOK VALUE	NO. OF SHARES	HOLDING %	
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a)	Lisboa	7,905.54	5,864.64	26,834.71	2,661.261	75.71%
- Equity method				5,984.96			
- Loans granted				20,849.75			
Banco Português de Gestão, SA (BPG)		Lisboa	22,800.97	807.64	19,196.13	12,466.408	84.19% (d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda		Dili	263.81	(158.25)	217.77	n/a	99.00% (b)
Mundigere, SGPS, SA	(a)	Lisboa	(9,071.96)	(1,067.38)	12,101.88		100.00%
- Equity method				-			
- Loans granted				12,101.88			
				<u>58,350.49</u>			
Impairment on loans granted (Note 16)				(3,065.16)			
- STDP				(2,084.98)			
- Mundigere				(980.19)			
				<u>55,285.32</u>			

(a) Includes additional paid-in capital and long-term loans

(b) Direct holding; total shareholding is 99.76%

(c) Values in thousands of USD

(d) Direct holding; Total shareholding is 88.23%

A informação financeira utilizada para a aplicação do método da equivalência patrimonial corresponde à informação incluída nas demonstrações financeiras de 31 de Dezembro de 2018 e 2017, apresentadas pelas empresas subsidiárias e associadas, ajustadas pela uniformização dos princípios contabilísticos adoptados pela Fundação, no caso da STDP.

STDP

A actividade principal da STDP centra-se na gestão de participações sociais, as quais se encontram valorizadas nas suas demonstrações financeiras pelo método da equivalência patrimonial.

Em 11 de Dezembro de 2014, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2014, foi registada a fusão entre a STDP e a Oriente com a incorporação do património global da Oriente na STDP, mantendo a última a sua existência jurídica e extinguindo-se a primeira, por via da transferência global do património da Sociedade incorporada, incluindo os direitos e obrigações decorrentes da sua actividade. Desta fusão, resultou um aumento de capital social da STDP para 17.576.325 euros, ficando a Fundação Oriente com uma participação directa de 75,71% (em vez de 57,32% que detinha antes da fusão).

BPG

O Banco Português de Gestão (BPG) é uma instituição de crédito de capitais privados, constituído, em 2000, sob a forma de sociedade anónima. O Banco apresenta-se como uma instituição especialmente direccionada para a economia social, numa dupla óptica, por um lado, procurando soluções e oferecendo produtos e serviços financeiros com elevado grau de eficiência para os agentes que actuam nesta área (IPSS's, Misericórdias, Institutos, Autarquias, Fundações, Cooperativas, etc.) e, por outro lado, intervindo nos sectores emergentes em termos de estruturação de serviços financeiros dos quais se destacam os sectores da saúde, turismo, novas tecnologias e energias renováveis. A esta vocação inicial acrescentou-se a actividade de banca comercial, de gestão de patrimónios e de gestão da carteira própria do Banco. A partir de 1 de Janeiro de 2016, as demonstrações financeiras individuais do BPG passaram a ser apresentadas de acordo com as Normas Internacionais de Relato Financeiro (IAS/IFRS) adoptadas pela União Europeia. Até 31 de Dezembro de 2015, inclusive, as demonstrações financeiras

The financial information utilised for the application of the equity method corresponds to the information included in the financial statements at December 31, 2018 and 2017, presented by the subsidiaries and associated companies, adjusted by the standardization of the accounting principles adopted by the Foundation, in STDP's case.

STDP

The main activity of STDP is the management of financial investments, which are valued in its financial statements using the equity method.

On December 11, 2014, with retroactive effects to January 1, 2014, it was registered the merger between STDP and Oriente, with the incorporation of the total assets of Oriente in STDP. Oriente was extinguished, through the global transfer of its net assets, including the rights and obligations arising from their activity. This merger resulted in an increase of STDP share capital to 17,576,325 euros, whereby the Foundation holds a direct interest of 75.71 % (instead of 57.32 % holding prior to the merger).

BPG

Banco Português de Gestão (BPG) is a private-capital credit institution, incorporated in 2000, as a limited company. The institution is an entity especially geared to the social economy, searching, on the one hand, for solutions and offering financial products and services with a high level of efficiency to other entities in this area (private social solidarity institutions, charitable entities, state institutions, municipal entities, foundations, cooperatives, etc). On the other hand, it is involved in emerging sectors from the standpoint of structuring financial services, such as health, tourism, new technologies and renewable energies. To this initial vocation was added the activity of commercial banking, asset management and management of the Bank's own portfolio. Starting January 1, 2016, BPG financial statements are prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IAS/IFRS), as adopted by the European Union. Until December 31, 2015 BPG financial statements were prepared in accordance with the principles enshrined in the Adjusted Accounting Standards (*Normas de Contabilidade Ajustadas - NCA*) and other regulations issued by the Bank of Portugal.

ras do BPG encontravam-se preparadas de acordo com os princípios consagrados nas Normas de Contabilidade Ajustadas (NCA) e demais disposições emitidas pelo Banco de Portugal.

TIMORTUR

A Sociedade TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda, registada em Timor - Leste em 10 de Maio de 2002, tem por objecto social a gestão do Hotel Timor na cidade de Díli, conforme estabelecido no Protocolo celebrado entre a Fundação Oriente e o Governo da República Democrática de Timor-Leste.

MUNDIGERE

A Mundigere, SGPS, SA tem por objecto social a gestão de participações sociais em empresas do sector da saúde, sendo que a Mundinter - Intercâmbio Mundial de Comércio, SA, que desenvolve a sua actividade na comercialização de soluções, equipamentos e serviços para o sector médico-hospitalar, cobrindo um variado leque de valências médicas, constituiu a sua participação financeira mais relevante e a qual era dispensada especial atenção da gestão.

Em Dezembro de 2015, a Mundigere procedeu à alienação, por 50.000 euros, das acções que detinha na Mundinter e da quota detida na Hospiarte, num processo de *Management Buyout* (MBO) ao Eng.º João Sintra Nunes, gestor executivo das participadas da Mundigere desde 15 de Abril de 2013.

No decurso dos exercícios findos em 31 de Dezembro de 2018 e 2017, os movimentos ocorridos nas participações financeiras - método da equivalência patrimonial - foi como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
SALDO INICIAL	55 285,32	53 377,40
Aumento capital - BPG	15 276,37	-
Variações nos empréstimos concedidos		
- Aumentos	-	325,00
- Imparidade (Nota 16)	(2 415,17)	(3 065,16)
Distribuição de dividendos - STDP	(3 805,60)	-
Atualização cambial		
- TimorTur	4,79	(48,00)
Resultados apropriados pela aplicação do método da equivalência patrimonial		
- Ganhos (Nota 23)	-	4 826,71
- Perdas (Nota 23)	(14 371,36)	(130,63)
Alterações nos capitais próprios das participadas não reconhecidas em saldo dos rendimentos e gastos do período (Nota 17)	166,37	-
SALDO FINAL	50 140,72	55 285,32

TIMORTUR

TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda, which was registered in East Timor on May 10, 2002, has as its mission the management of the Timor Hotel in Díli, under an agreement signed between the Foundation and the Government of the Democratic Republic of East Timor.

MUNDIGERE

Mundigere, SGPS, SA has as its mission the management of investments in companies that operate in the healthcare sector, where Mundinter - Intercâmbio Mundial de Comércio, SA, the most relevant investment, carries out its activity in the commercialisation of solutions, equipment and services to the healthcare sector, covering a wide range of medical fields and, therefore, the one which required the most attention by management.

In December 2015, Mundigere disposed its shares and quote held over Mundinter and Hospiarte, respectively, for 50,000 euros, in a process of Management Buyout (MBO), to João Sintra Nunes, executive manager of Mundigere subsidiaries since April 15, 2013.

The following movements took place during the years ended December 31, 2018 and 2017 in financial investments - equity method:

	31.12.2018	31.12.2017
OPENING BALANCE	55,285.32	53,377.40
Capital increase - BPG	15,276.37	-
Changes in loans granted		
- Increases	-	325.00
- Impairment (Note 16)	(2,415.17)	(3,065.16)
Foreign exchange conversion		
- TimorTur	4.79	(48.00)
Gains/losses from subsidiaries and associated companies - equity method		
- Earnings (Note 23)	-	4,826.71
- Losses (Note 23)	(14,371.36)	(130.63)
Changes in the shareholders' equity of subsidiaries and associates not recognised in the statement of income for the period (Note 17)	166.37	-
CLOSING BALANCE	50,140.72	55,285.32

Os ganhos e as perdas apropriados no exercício e as variações patrimoniais, relativos às participações financeiras reconhecidas através do método de equivalência patrimonial, foram registados por contrapartida das seguintes rubricas:

	2018			2017		
	Valor proporcional no resultado	Património		Valor proporcional no resultado	Património	
	Perdas imputadas	Ganhos imputados	Resultados transitados	Perdas imputadas	Ganhos imputados	Resultados transitados
		Ajustamentos em Ativos financeiros			Ajustamentos em Ativos financeiros	
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	[1 739,83]	-	0,56	-	4 440,12	-
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	[12 403,43]	-	(161,37)	-	386,59	-
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(228,10)	-	(5,56)	(130,63)	-	-
Mundigere, SGPS, SA	-	-	-	-	-	-
	[14 371,36]	-	(166,37)	[130,63]	4 826,71	-

The gains and losses appropriated in the year and the changes in equity relating to the equity method of accounting of the subsidiaries and associated companies were as follows:

	2018			2017		
	Share of (loss) /profit	Capital fund		Share of (loss) /profit	Capital fund	
	Attributable losses	Attributable gains	Retained earnings Adjustments to financial assets	Attributable losses	Attributable gains	Retained earnings Adjustments to financial assets
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(1,739.83)	-	0.56	-	4,440.12	-
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	(12,403.43)	-	(161.37)	-	386.59	-
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(228.10)	-	(5.56)	(130.63)	-	-
Mundigere, SGPS, SA	-	-	-	-	-	-
	(14,371.36)	-	(166.37)	(130.63)	4,826.71	-



b) Participações financeiras - outros métodos

Em 31 de Dezembro de 2018 e 2017, os activos reconhecidos nesta rubrica referem-se a instrumentos de capital, como segue:

	31.12.2018			31.12.2017		
	Valor contábilístico	Nº de ações	Participação %	Valor contábilístico	Nº de ações	Participação %
Grupo Pestana Pousadas, SA	-	-	0,00%	3 904,13	302 000	4,29%
- Custo de aquisição	-	-	-	1 502,00	-	-
- Empréstimos concedidos	-	-	-	2 402,13	-	-
FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA	299,37	53 100	10,34%	299,37	53 100	10,34%
TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA	137,50	137 500	5,97%	137,50	137 500	5,97%
Pavilhão do Arade - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA	127,31	1 273	7,90%	127,31	1 273	7,90%
Rádio Vilaverde, Lda	113,87	n/a	0,08%	113,87	n/a	0,08%
Sadigolf - Turismo, SA	20,35	2	0,15%	20,35	2	0,15%
	698,40			4 602,53		

(a) Inclui prestações suplementares de capital e suprimentos.
(b) Participação alienada no exercício.

As participações mencionadas acima encontram-se valorizadas ao custo por não ser possível determinar com fiabilidade o seu justo valor.

GRUPO PESTANA POUSADAS

Em 2003 a Fundação Oriente participou em 15% do capital social da empresa denominada Grupo Pestana Pousadas - Investimentos Turísticos, SA (GPP), a qual, através de concurso público, passou a deter a exploração da rede de Pousadas de Portugal e adquiriu à Parública 37,6% das acções representativas do capital social da Enatur - Empresa Nacional de Turismo, SA. Ainda no decorrer de 2003 realizou-se o aumento de capital social da Enatur, SA, totalmente subscrito e realizado pela empresa Grupo Pestana Pousadas - Investimentos Turísticos, SA, a qual passou a deter 49% do capital social da Enatur - Empresa Nacional de Turismo, SA.

b) Financial investments - other methods

At December 31, 2018 and 2017, assets recognised under this caption refer to equity instruments, as follows:

	31.12.2018			31.12.2017			
	Book value	No. of shares	Holding %	Book value	No. of shares	Holding %	
Grupo Pestana Pousadas, SA	(a)	-	-	3 904.13	302.000	4.29%	
- Acquisition cost	(b)	-	-	1,502.00	-	-	
- Loans granted		-	-	2,402.13	-	-	
FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA		299.37	53.100	10.34%	299.37	53.100	10.34%
TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA		137.50	137.500	5.97%	137.50	137.500	5.97%
Pavilhão do Arade - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA		127.31	1.273	7.90%	127.31	1.273	7.90%
Rádio Vilaverde, Lda		113.87	n/a	0.08%	113.87	n/a	0.08%
Sadigolf - Turismo, SA		20.35	2	0.15%	20.35	2	0.15%
		698.40		4,602.53			

(a) Includes additional paid-in capital and shareholder long-term loans
(b) Disposed in the year

The above investments are valued at cost on the grounds that it is not possible to determine their fair value with any degree of reliability.

GRUPO PESTANA POUSADAS

In 2003, the Foundation acquired a 15% stake in the share capital of Grupo Pestana Pousadas - Investimentos Turísticos, SA (GPP), which had acquired, following a public tender, the right to operate the Pousadas de Portugal network (Portuguese hostels) as well as 37.6% of the shares of Enatur - Empresa Nacional de Turismo, SA from Parública. Also in 2003, following a share capital increase, which was fully subscribed and paid up by Grupo Pestana Pousadas, the latter's shareholding in Enatur - Empresa Nacional de Turismo, SA increased to 49%.

In 2015, Grupo Pestana, SGPS, S.A. increased its position at Grupo Pestana Pousadas through a share capital increase in



Em 2015 o Grupo Pestana, SGPS, SA deu entrada na empresa Grupo Pestana Pousadas - Investimentos Turísticos, SA, de 25.000 milhares de euros mediante aumento de capital social passando a deter 78,88% do capital social e reduzindo assim a posição dos restantes accionistas, ficando a Fundação Oriente com uma participação directa de 4,29%.

A 22 de Novembro de 2018, a Fundação Oriente vendeu as acções detidas no Grupo Pestana Pousadas, à Grupo Pestana, SGPS, SA pelo valor de 1.502,00 milhares de euros. Juntamente com a venda da participação do capital social, a Fundação cedeu à Grupo Pestana, pelo montante de 1.974,59 milhares de euros as prestações acessórias realizadas no capital da GPP e cede pela quantia de 427,54 milhares de euros a sua posição contractual no contrato de suprimentos com a GPP.

NOTA 11 INVENTÁRIOS

O detalhe de inventários em 31 de Dezembro de 2018 e 2017 é como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
Edições	672,43	666,05
Outras	34,55	46,31
	706,98	713,33

O custo dos inventários reconhecido, em 2018, como gasto e incluído na rubrica Custo das actividades estatutárias totalizou 70,01 milhares de euros (2017: 65,13 milhares de euros) (ver Nota 24).

the amount of 25,000 thousand euros, holding now 78.88% of share capital and diminishing other shareholders' position. Following this Fundação Oriente now directly holds 4.29% of Grupo Pestana Pousadas.

At November 22 2018, Fundação Oriente sold the shares held on Grupo Pestana Pousadas to Grupo Pestana, SGPS, SA for 1,502.00 thousand euros, together with the loans granted of 1,974.59 thousand euros (supplementary contributions) and 427.54 thousand euros (debt) for its nominal value.

NOTE 11 INVENTORIES

Details of inventories at December 31, 2018 and 2017, are as follows:

	31.12.2018	31.12.2017
Publications	672.43	672.43
Other	34.55	34.55
	706.98	706.98

The value of inventories recognised in 2018 as a cost and included in the statutory activities costs totalled 70.01 thousand euros (2017: 65.13 thousand euros) (see Note 24).

NOTA 12 CRÉDITOS A RECEBER

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, a decomposição da rubrica de créditos a receber é como se segue:

	CORRENTE	
	31.12.2018	31.12.2017
Valores a receber de:		
Juros de aplicações de tesouraria	46,60	64,83
Empresas participadas (Nota 33)	139,04	121,79
Clientes		
- Touchgroup, Lda	55,34	-
- OPWAY - Engenharia S.A.	35,79	-
- CERGER - Soc. de Actividades Hoteleiras Lda	26,31	61,91
- Caravela - Companhia de Seguros S.A.	-	50,00
- clientes de cobrança duvidosa	72,63	74,21
Outros valores a receber (de valor individual inferior a €35 milhares)	97,68	123,65
	472,39	496,39
Perdas por imparidade (Nota 16)	(72,63)	(74,21)
	700,77	422,19

O saldo registado em créditos a receber, em 31 de Dezembro de 2018, no montante de 400,77 milhares de euros (2017: 422,18 milhares de euros), inclui, essencialmente, as dívidas a receber de terceiros e os juros a receber decorrentes da especialização de juros das aplicações de tesouraria no montante de 46,60 milhares de euros (2017: 64,83 milhares de euros).

Em 2018 e 2017, a Fundação registou o ajustamento às dívidas a receber tendo por base a análise dos riscos efectivos de cobrança identificados nos saldos a receber de clientes e outros devedores de acordo com o critério descrito na Nota 3.12.

NOTA 13 ESTADO E OUTROS ENTES PÚBLICOS

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, os saldos referentes a rubricas do Estado e outros entes públicos são como segue:

	SALDOS DEVEDORES		SALDOS CREDORES	
	31.12.2018	31.12.2017	31.12.2018	31.12.2017
Imposto sobre o Rendimento - IRC	-	-	1,00	1,04
Imposto sobre o Rendimento - IRS	7,25	7,25	56,93	57,37
Imposto sobre o Valor acrescentado - IVA	-	-	14,27	12,03
Contribuições para a Segurança Social	-	-	32,37	54,26
	7,25	7,25	104,57	124,70

NOTE 12 TRADE DEBTORS

At December 31, 2018 and 2017, trade debtors comprised:

	CURRENT	
	31.12.2018	31.12.2017
Amounts receivable:		
Interest receivable on treasury investments	46.60	64.83
Related parties (Note 33)	139.04	121.79
Trade debtors:		
- Touchgroup, Lda	55.34	-
- OPWAY - Engenharia S.A.	35.79	-
- Cerger - Soc. de actividades Hoteleiras, Lda	26.31	61.91
- Caravela - Companhia de Seguros S.A.	-	50.00
- Doubtful trade debtors	72.63	74.21
Other amounts receivable (of individual amount of less than 35 thousand euros)	97.68	123.65
	472.39	496.39
Impairment losses (Note 16)	(72.63)	(74.21)
	700.77	422.19

Trade debtors as at December 31, 2018 amounting to 400.77 thousand euros (2017: 422.18 thousand euros), mainly includes account receivables from third parties and accrued interest receivable on treasury investments of 46.60 thousand euros (2017: 64.83 thousand euros).

In 2018 and 2017 the Foundation booked an adjustment to accounts receivable based on the analysis of the collection risks identified in trade debtors and other accounts receivable in accordance with the criterion described in Note 3.12.

NOTE 13 STATE AND OTHER PUBLIC ENTITIES

At December 31, 2018 and 2017, the balances relating to State and other public entities comprised:

	RECEIVABLE		PAYABLE	
	31.12.2018	31.12.2017	31.12.2018	31.12.2017
Corporate income tax - IRC	-	-	1.00	1.04
Personal income tax - IRS	7.25	7.25	56.93	57.37
Value added tax - VAT	-	-	14.27	12.03
Contributions to the Social Security	-	-	32.37	54.26
	7.25	7.25	104.57	124.70

NOTA 14 EMPRESAS PARTICIPADAS

O saldo a receber de empresas participadas, em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, decompõe-se como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
Juros de suprimentos concedidos		
- Grupo Pestana Pousadas, SA (Nota 33)	-	163,19
Dividendos a receber		
- TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda (Nota 33)	1 496,34	1 427,64
	1 496,34	1 590,83

NOTA 15 ACTIVOS FINANCEIROS DETIDOS PARA NEGOCIAÇÃO

Os activos financeiros detidos para negociação em 31 de Dezembro de 2018 e 2017 são como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
• Aplicações geridas por instituições financeiras especializadas	60 869,45	63 233,95
• Fundo Novenergia II - SICAR	81 450,28	79 059,91
Aplicações financeiras geridas no estrangeiro	142 319,73	142 293,86
Aplicações financeiras geridas em Portugal	6 207,10	6 490,00
	148 526,83	148 783,86

a) Aplicações financeiras geridas no estrangeiro**• Aplicações geridas por instituições financeiras especializadas**

A primeira componente das aplicações financeiras geridas no estrangeiro é constituída por carteiras de títulos que estão a ser geridas por instituições financeiras no estrangeiro especializadas na gestão de activos, correspondendo aos seguintes valores:

	31.12.2018	31.12.2017
Investimento em 1 de Janeiro	63 233,95	44 954,16
Entregas efetuadas	1 118,20	15 000,00
Encargos com comissões	(223,50)	(7,65)
Rendimentos reinvestidos e ajustamentos para valores de mercado (Nota 27)	(3 259,20)	3 287,44
Valor em 31 de Dezembro	60 869,45	63 233,95

Estas carteiras de títulos geridos no estrangeiro, analisadas, por natureza das aplicações, com referência a 31 de Dezembro, decompõem-se como segue:

NOTE 14 RECEIVABLES FROM RELATED PARTIES

The amount receivable from related parties at December 31, 2018 and 2017, comprised:

	31.12.2018	31.12.2017
Interest on loans granted		
- Grupo Pestana Pousadas, SA	-	163.19
Dividends to be received		
- TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	1,496.34	1,427.64
	1,496.34	1,590.83

NOTE 15 FINANCIAL ASSETS HELD FOR TRADING

Financial assets held for trading at December 31, 2018 and 2017 are the following:

	31.12.2018	31.12.2017
Financial investments managed by specialised financial institutions	60,869.45	63,233.95
Novenergia II - SICAR Fund	81,450.28	79,059.91
Financial investments managed by foreign entities	142,319.73	142,293.86
Financial investments managed in Portugal	6,207.10	6,490.00
	148,526.83	148,783.86

a) Financial investments managed by foreign entities**• Financial investments managed by specialised financial institutions**

The first component of financial investments managed by foreign entities form part of the securities portfolios that are being managed by overseas financial institutions specialised in asset management, corresponding to the following amounts:

	31.12.2018	31.12.2017
Investment on January 1	63,233.95	44,954.16
Payments made	1,118.20	15,000.00
Commission charges	(223.50)	(7.65)
Income reinvested and adjustments to market values (Note 27)	(3,259.20)	3,287.44
Amount at December 31	60,869.45	63,233.95

These portfolios of overseas managed investments comprised at December 31, according to their nature, the following:

	31.12.2018	31.12.2017
Depósitos a prazo e à ordem e certificados de depósito	198,63	1 667,17
Fundos de obrigações	28 066,84	27 147,61
	28 265,47	28 814,78
Fundos de Ações	30 073,93	30 375,03
Outros fundos	1 254,15	2 614,47
Acções	1 315,27	1 277,36
Operações cambiais	(39,36)	152,31
	32 603,98	34 419,17
	60 869,45	63 233,95

A gestão da exposição ao risco destas carteiras é da responsabilidade do Conselho de Administração. Em 2018 foram definidos determinados parâmetros para limitação do risco, sendo de referir os seguintes que se encontravam em vigor no final do exercício:

- a exposição das carteiras por divisa deverá cumprir o limite mínimo de 70% em euros e o restante em dólares dos EUA ou outras divisas; em 31 de Dezembro de 2018 a exposição total das carteiras ao euro era de cerca de 79,98%.
- a exposição das carteiras por activo é definida carteira a carteira e, em termos gerais, deverá respeitar os limites máximos de 60% em obrigações e de 50% em acções. O ano de 2018 terminou com o conjunto das carteiras a apresentarem a seguinte natureza de aplicações: depósitos e operações cambiais, 0,26%; obrigações e fundos de obrigações, 46,11%; acções e fundos de acções, 51,57% e fundos alternativos de investimento, 2,06%.

Adicionalmente, a Fundação tem ainda os seguintes procedimentos de controlo e limitação do risco: análise numa base mensal do desempenho das operações realizadas dentro das diversas carteiras, comparando as rentabilidades dos portefólios com os *benchmark* acordados com os bancos e reuniões regulares entre o Conselho de Administração e os responsáveis pela gestão das carteiras nas diversas instituições, no sentido de efectuar o exame do desempenho de períodos anteriores e avaliar as perspectivas e eventual revisão dos objectivos para os períodos seguintes.

• Fundo Novenergia II - SICAR

A segunda componente das aplicações financeiras geridas no estrangeiro diz respeito às 790,386 unidades de

	31.12.2018	31.12.2017
Time deposits and deposit certificates	198.63	1,667.17
Bond funds	28,066.84	27,147.61
	28,265.47	28,814.78
Equity funds	30,073.93	30,375.03
Other funds	1,254.15	2,614.47
Equity shares	1,315.27	1,277.36
Foreign exchange operations	(39.36)	152.31
	32,603.98	34,419.17
	60,869.45	63,233.95

The Board of Directors is responsible for portfolio risk management. In 2018 certain parameters were laid down for limiting risk, amongst which the following which were in force at the end of the year:

- Portfolio exposure by currency must comply with the minimum limit of 70% in euro and the remaining in USD or other currency; at December 31, 2018 the portfolios' total euro exposure stood at around 79.98%.
- Portfolio exposure by asset is defined portfolio by portfolio and, in general terms, should observe the 60% maximum limit for bonds and 50% in shares. The year 2018 ended with the universe of portfolios presenting the following nature of investments: deposits and currency operations, 0.26%; bonds and bond funds, 46.11%; equities and equity funds, 51.57% and alternative investment funds, 2.06%.

In addition, the Foundation also has the following risk control and limitation procedures: analysis on a monthly basis of the performance of the operations carried out within the various portfolios, comparing the portfolios' returns with the benchmark agreed to with the banks and having regular meetings between the Board of Directors and those responsible for portfolio management at the various institutions with the aim of examining the preceding periods performance and evaluate the perspectives and eventual review of the objectives for the following periods.

• Novenergia II - SICAR Fund

The second component of financial investments managed by foreign entities respects to 790,386 participation units of the Novenergia II - SICAR Fund, in Luxembourg.

participação do Fundo Novenergia II - SICAR, sediado no Luxemburgo, no qual, no decurso do exercício de 2011, a Fundação aumentou a sua participação em resultado da operação de alienação da participação financeira detida na Lusenerg.

Em 1 de Janeiro de 2011 a Fundação detinha 37,11% do capital social da Lusenerg. A Lusenerg - Energias Renováveis - SGPS, SA foi constituída em 2002, tendo adquirido uma participação de 57,5% do capital social da Sociedade Generg - Sociedade Gestora de Participações Sociais, SGPS, SA, através de concurso público de alienação levado a efeito pela IPE - Investimentos e Participações Empresariais, SA, sendo a sua actividade centrada no desenvolvimento e valorização da sua única participada.

No decurso do exercício de 2011, a Fundação alienou a totalidade das acções e créditos detidos sobre a Lusenerg, em troca de (i) 311.969 obrigações da Lusenerg com valor nominal unitário de emissão de 0,10 milhares de euros e vencimento integral em 30 de Setembro de 2018; (ii) 780.891 unidades de participação do Fundo Novenergia II, no âmbito do aumento de capital realizado por este Fundo, no montante de 59.995,10 milhares de euros; (iii) 180 obrigações da Lusenerg com valor nominal unitário de emissão de 100,00 milhares de euros e reembolso em 6 prestações anuais em 31 de Outubro de cada um dos anos de 2012 a 2017 e (iv) 2.764,17 milhares de euros em dinheiro. Em 2017 verificou-se um resgate antecipado de 25.197,00 milhares de euros das obrigações Lusenerg 2011 - 2018, assim como o término das obrigações Lusenerg 2011 - 2017 com o reembolso de 3.000,00 milhares de euros conforme contratualizado.

A valorização do investimento da Fundação no Fundo Novenergia II - SICAR, em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, era a seguinte:

	31.12.2018		31.12.2017	
	Participação n.º up's	Valor	Participação n.º up's	Valor
Investimento em 1 de Janeiro	790.386	79.059,91	790.386	81.657,72
Dividendos distribuídos	-	(2.032,02)	-	(2.709,35)
Ajustamentos para valores de mercado (Nota 27)	-	4.422,39	-	111,54
	790.386	81.450,28	790.386	79.059,91

The Foundation has increased its investment in this fund in 2011, as a result of the disposal of the shareholding in Lusenerg.

As at January 1, 2011 the Foundation held 37.11% of the share capital of Lusenerg. Lusenerg - Energias Renováveis - SGPS, SA was formed in 2002, having acquired 57.5% of the share capital of Generg - Sociedade Gestora de Participações Sociais, SGPS, SA, through a public disposal tender realised by IPE - Investimentos e Participações Empresariais, SA. Its activity is centered on the development and profit enhancement of its only investee company.

During 2011, the Foundation sold all the shares held and loans granted of Lusenerg, in exchange for (i) 311,969 bonds of Lusenerg with an unitary nominal issue value of 0.10 thousand euros and full maturity at 30 September 2018; (ii) 780.891 participation units of the Novenergia II fund, under the capital increase carried out by this fund, amounting to 59,995.10 thousand euros; (iii) 180 bonds of Lusenerg with an unitary nominal issue value of 100,00 thousand euros and redemption in 6 annual installments at October 31, from 2012 to 2017, and (iv) 2,764.17 thousand euros in cash. In 2017 there was an early redemption of 25,197 thousand euros of the 2011-2018 Lusenerg Bonds, as well as the termination of the 2011-2017 Lusenerg Bonds with the reimbursement of 3,000 thousand euros as per the contract established.

The valuation of the Foundation investment in Novenergia II - SICAR Fund as at 31 December 2018 and 2017, is as follows:

	31.12.2018		31.12.2017	
	Participation units	Value	Participation units	Value
Investment on January 1	790.386	79,059.91	790.386	81,657.72
Dividends	-	(2,032.02)	-	(2,709.35)
Adjustments to market values (Note 27)	-	4,422.39	-	111.54
	790.386	81,450.28	790.386	79,059.91

b) Aplicações financeiras geridas em Portugal

O saldo destas aplicações corresponde ao somatório dos activos sob a gestão directa da Fundação (3.060,01 milhares de euros; 2017: 3.164,90 milhares de euros) com as carteiras sob gestão do Banco Português de Gestão (3.120,42 milhares de euros; 2017: 3.244,59 milhares de euros) e do BBVA (26,67 milhares de euros; 2017: 80,51 milhares de euros) e, quanto ao tipo de activos que as constituem, resumem-se como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
Liquidez	52,45	464,35
Obrigações (*)	4.019,85	2.998,69
Unidades de participação em fundos de investimento	1.009,31	1.116,18
Acções	1.782,07	2.510,78
	6.863,68	7.090,00
Perdas por imparidade (Nota 16)	(656,58)	(600,00)
	(656,58)	6.490,00

(*) inclui juros a receber

NOTA 16 IMPARIDADES

A variação verificada durante os exercícios de 2018 e 2017 nos saldos de perdas por imparidade detalha-se como segue:

	Créditos a receber (Nota 12)	Participações financeiras (Nota 10)	Ativos financeiros detidos para negociação (Nota 15)	TOTAL
1 DE JANEIRO DE 2017	126,74	-	600,00	726,74
Aumentos	22,79	3.065,16	-	3.087,95
Reversões	-	-	-	-
Utilizações/Regularizações/Transferências	(75,32)	-	-	(75,32)
31 DE DEZEMBRO DE 2017	74,21	3.065,16	600,00	3.814,69
Aumentos	-	2.415,17	56,58	2.471,74
Reversões	-	-	-	-
Utilizações/Regularizações/Transferências	(1,58)	-	-	(1,58)
31 DE DEZEMBRO DE 2018	72,63	3.065,16	656,58	6.209,54

NOTA 17 FUNDOS PATRIMONIAIS

O património da Fundação em 31 de Dezembro de 2018 resulta dos valores transferidos pela STDM, de doações efectuadas pelo principal accionista da STDM (1.274.997 dólares americanos) e pela *Association Arts et Traditions Populaires de L'Asie Orientale - Musée Universitaire Kwok On* (6.995.400

b) Financial investments managed in Portugal

The balance of these investments corresponds to the sum of the assets under the Foundation's direct management (3,060.01 thousand euros; 2017: 3,164.90 thousand euros) and the portfolios under management of Banco Português de Gestão (3,120.42 thousand euros; 2017: 3,244.59 thousand euros) and of BBVA (26.67 thousand euros; 2017: 80.51 thousand euros) and, as regards the type of assets making them up, is summarized as follows:

	31.12.2018	31.12.2017
Liquidity	52.45	464.35
Bonds (*)	4,019.85	2,998.69
Mutual Funds	1,009.31	1,116.18
Equities	1,782.07	2,510.78
	6,863.68	7,090.00
Impairment losses (Note 16)	(656.58)	(600.00)
	(656.58)	6,490.00

(*) includes interest receivable

NOTE 16 IMPAIRMENTS

The change recorded during 2018 and 2017 in the balances of impairment losses is as follows:

	Trade debtors (Nota 12)	Financial investments (Nota 10)	Financial assets held for trading (Nota 15)	TOTAL
JANUARY 1, 2017	126.74	-	600.00	726.74
Increases	22.79	3,065.16	-	3,087.95
Reversals	-	-	-	-
Write downs/ regularisations	(75.32)	-	-	(75.32)
DECEMBER 31, 2017	74.21	3,065.16	600.00	3,814.69
Increases	-	2,415.17	56.58	2,471.74
Reversals	-	-	-	-
Write downs/ regularisations	(1.58)	-	-	(1.58)
DECEMBER 31, 2018	72.63	3,065.16	656.58	6,209.54

NOTE 17 ENDOWMENT FUND

The Foundation's capital fund at December 31, 2018 result from the amounts transferred by STDM, the donations made by the principal shareholder of STDM (1,274,997 US dollars) and by the "Association Arts et Traditions Populaires de L'Asie Orientale - Musée Universitaire Kwok On" (6,995,400

francos franceses), e do valor líquido dos saldos anuais entre as receitas geradas pela aplicação desses fundos e outras receitas e as respectivas despesas, desde a constituição da Fundação até àquela data, como segue:

	Saldo em 31.12.17	Aumentos/Reduções	Transferências	Saldo em 31.12.18
Fundo inicial (Nota 3.14)	19 723,00	-	-	19 723,00
Contribuições Fixas (Nota 3.14)	9 403,45	-	-	9 403,45
	29 126,45	-	-	29 126,45
Rendimentos regulares (Nota 3.14)	122 620,17	-	-	122 620,17
Doações Diversas	2 033,07	-	-	2 033,07
Subsídios recebidos (Nota 3.15)	114 117,39	-	-	114 117,39
	267 897,08	-	-	267 897,08
Saldos transitados do período anterior	1 920,08	-	424,47	(1 496,45)
Ajustamentos em activos financeiros	(3 069,46)	166,37	-	(2 903,09)
Outras variações no património	(1 103,71)	204,82	-	(898,89)
Saldo dos rendimentos e gastos do período:				
- 2017	-	-	(424,47)	-
- 2018	(424,47)	(22 417,32)	-	(22 417,32)
	262 227,46	(22 046,13)	-	240 181,33

O saldo da rubrica Ajustamentos em activos financeiros evidencia o efeito da aplicação do método da equivalência patrimonial, nas participações financeiras onde a Fundação exerce influência significativa (ver Notas 3.5 e 10), resultante de movimentos registados por estas entidades directamente no seu capital próprio e decompõe-se como segue:

	Saldo 01-01-2017	Movimentos no exercício (Nota10)	Saldo 31-12-2017	Movimentos no exercício (Nota10)	Saldo 31-12-2018
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(2 882,38)	-	(2 882,38)	(0,56)	(2 882,94)
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	(1 164,45)	-	(1 164,45)	161,37	(1 003,08)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(552,02)	-	(552,02)	5,56	(546,46)
Mundigere, SGPS, SA	1 529,39	-	1 529,39	-	1 529,39
	(3 069,46)	-	(3 069,46)	166,37	(2 903,09)

French francs), and from the net value of the annual balances between the revenue generated by the application of those funds and other receipts and the respective expenses, since the Foundation's formation up till that date, as follows:

	Balance at 31.12.17	Increases/decreases	Transfers	Balance at 31.12.18
Initial endowment (Note 3.14)	19,723.00	-	-	19,723.00
Fixed contributions (Note 3.14)	9,403.45	-	-	9,403.45
	29,126.45	-	-	29,126.45
Regular statutory income (Note 3.14)	122,620.17	-	-	122,620.17
Donations	2,033.07	-	-	2,033.07
Grants received (Note 3.15)	114,117.39	-	-	114,117.39
	267,897.08	-	-	267,897.08
Retained earnings	1,920.08	-	424.47	(1,496.45)
Adjustments in financial investments	(3,069.46)	166.37	-	(2,903.09)
Other changes in endowment fund	(1,103.71)	204.82	-	(898.89)
Balance of income and expenses for the year:				
- 2017	-	-	(424.47)	-
- 2018	(424.47)	(22,417.32)	-	(22,417.32)
	262,227.46	(22,046.13)	-	240,181.33

The balance of Adjustments in financial investments reflects the effect of the application of the equity method in the financial investments where the Foundation exercises significant influence (see Notes 3.5 and 10) resulting from movements recorded by those entities directly in their shareholders' equity and is made up as follows:

	Balance 01-01-2017	Movements in the year (Note 10)	Balance 31-12-2017	Movements in the year (Note 10)	Balance 31-12-2018
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(2,882.38)	-	(2,882.38)	(0.56)	(2,882.94)
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	(1,164.45)	-	(1,164.45)	161.37	(1,003.08)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(552.02)	-	(552.02)	5.56	(546.46)
Mundigere, SGPS, SA	1,529.39	-	1,529.39	-	1,529.39
	(3,069.46)	-	(3,069.46)	166.37	(2,903.09)



A rubrica de outras variações nos fundos patrimoniais decompõe-se como segue:

	2018	2017
Benefícios pós-emprego - Ganhos/perdas atuariais (Nota 19)	(898,89)	(1 103,71)
	(898,89)	(1 103,71)

NOTA 18 PROVISÕES

A rubrica de Provisões refere-se ao valor estimado dos encargos decorrentes das participações financeiras, na totalidade do capital social, da Mundigere e da TimorTur, em consequência da situação patrimonial deficitária destas empresas e detalha-se como segue:

	Mundigere (Nota 10)	TimorTur (Nota 10)	Total
1 DE JANEIRO DE 2017	8 004,58	-	8 004,58
Aumentos	1 067,38	-	1 067,38
31 DE DEZEMBRO DE 2017	9 071,96	-	9 071,96
Aumentos	559,51	50,34	609,84
31 DE DEZEMBRO DE 2018	9 631,47	50,34	9 681,80

NOTA 19 RESPONSABILIDADES POR BENEFÍCIOS PÓS-EMPREGO

Conforme referido na Nota 3.18, a Fundação Oriente assumiu responsabilidades com um plano de pensões de reforma e sobrevivência para com os membros do Conselho de Administração e os trabalhadores efectivos da Sede admitidos até 30 de Junho de 2007, o qual se configura como um plano de benefício definido. Adicionalmente, estão em vigor

Other changes in endowment fund comprise:

	2018	2017
Post-employment benefits - actuarial gains/losses (Note 19)	(898.89)	(1,103.71)
	(898.89)	(1,103.71)

NOTE 18 PROVISIONS

The caption Provisions refers to the estimated value of the charges stemming from the 100%-owned investments in the share capital of Mundigere and TimorTur, as a consequence of its negative shareholders' equity position, being detailed as follows:

	Mundigere (Note 10)	Timortur (Note 10)	Total
JANUARY 1, 2017	8,004.58	-	8,004.58
Increases	1,067.38	-	1,067.38
DECEMBER 31, 2017	9,071.96	-	9,071.96
Increases	559.51	50.34	609.84
DECEMBER 31, 2018	9,631.47	50.34	9,681.80

NOTE 19 POST-EMPLOYMENT BENEFIT OBLIGATIONS

As referred to in Note 3.18, the Foundation assumed liabilities for a retirement and survivors' pension plan covering the members of the Board of Directors and head office permanent employees admitted up until June 30, 2007, which is a defined-benefit plan. Additionally, there are also defined-contribution plans in force.

planos de pensões de reforma de contribuição definida.

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017 e nos exercícios findos naquelas datas, os saldos e os gastos e rendimentos relativos a estes planos nas demonstrações financeiras são como segue:

	2018	2017
Responsabilidades no balanço	540,66	972,06
Plano de pensões de benefício definido	540,66	972,06
Gastos na demonstração dos rendimentos e gastos (Nota 26)		
Plano de pensões de benefício definido	107,87	106,04
Planos de pensões de contribuição definida	20,70	13,94
	128,57	119,98

A Fundação constituiu em 1991 um fundo de pensões de benefício definido, o qual, nos termos do respectivo contrato constitutivo, é gerido pela FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA (Grupo Montepio). Os objectivos do Fundo são exclusivamente os de garantir o pagamento de complementos de pensões de sobrevivência ou reforma aos beneficiários, de acordo com um plano de pensões em vigor desde a constituição do Fundo, que abrange o Conselho de Administração e todos os trabalhadores efectivos da Sede admitidos até 30 de Junho de 2007, estipulando para estes últimos beneficiários um período mínimo de oito anos de serviço na Fundação.

As responsabilidades com benefícios definidos e os correspondentes custos anuais foram determinados através de cálculo actuarial, utilizando o método de crédito da unidade projectada, efectuados por actuário independente, baseados em pressupostos que reflectiam as condições demográficas da população coberta pelo plano e as condições económicas e financeiras prevaletentes no momento do cálculo.

De acordo com o estudo actuarial realizado pela sociedade gestora do Fundo de Pensões - FUTURO, o valor actual das responsabilidades por serviços passados dos trabalhadores e administradores, activos e reformados, foi estimado em 31 de Dezembro de 2018 em 5.704,74 milhares de euros (2017: 6.597,60 milhares de euros).

O estudo actuarial elaborado teve por base os seguintes pressupostos:

At December 31, 2018 and 2017 and in the years ended on those dates, the balances and costs and income relating to those plans in the financial statements are as follows:

	2018	2017
Liabilities in the balance sheet	540.66	972.06
Defined-benefit pension plan	540.66	972.06
Cost in the statement of income and expenses (Note 26)		
Defined-benefit pension plan	107.87	106.04
Defined-contribution pension plans	20.70	13.94
	128.57	119.98

The Foundation set up in 1991 a defined benefit pension fund which in terms of the founding contract is managed by FUTURO - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA (Montepio Group). The Fund's objects are solely to guarantee the payment of complementary survivor and retirement pensions to the beneficiaries in accordance with a pension plan in force since the Fund's formation, which encompasses the Board of Directors and all the permanent staff at the head office admitted up until June 30, 2007, stipulating for these last-mentioned beneficiaries a minimum period of eight years' service at the Foundation.

Defined benefit obligations and the corresponding annual costs were estimated by way of an actuarial calculation using the projected unit credit method done by an independent actuary, based on assumptions which reflected the demographic conditions of the population covered by the plan and the economic and financial conditions prevailing at the time of the calculation.

According to the actuarial valuation carried out by the Pension Fund (Fundo de Pensões - FUTURO), the present value of the liabilities for the past services of staff and directors was estimated at December 31, 2018 at 5,704.74 thousand euros (2017: 6,597.60 thousand euros).

The actuarial valuation was based on the following assumptions:

	2018	2017
Taxa anual de desconto	2,25%	2,25%
Taxa anual de crescimento dos salários	0,50%	0,50%
Taxa anual de crescimento das pensões	0,25%	0,25%
Taxa de rotação de pessoal	Não aplicada	Não aplicada
Taxa de inflação	0,00%	0,00%
Taxa de rendimento	2,25%	2,25%
Tábua de invalidez	Não aplicada	Não aplicada
Tábua de mortalidade	TV 73/77	TV 73/77

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, o montante das responsabilidades reconhecidas no balanço é determinado como segue:

	2018	2017
Valor presente das responsabilidades	5 704,74	6 597,60
Justo valor dos Activos do Fundo	5 164,08	5 625,54
	(540,66)	(972,06)

O movimento ocorrido nos exercícios de 2018 e de 2017 no valor actual das responsabilidades subjacentes ao plano de pensões foi o seguinte:

	2018	2017
A 1 DE JANEIRO	6 597,60	6 289,81
Custo dos serviços correntes	79,15	75,23
Custo dos juros	148,45	141,52
Pagamento de pensões	(461,57)	(405,09)
Outros (ganhos)/perdas actuariais	(658,89)	496,13
A 31 DE DEZEMBRO	5 704,74	6 597,60

Nos exercícios de 2018 e de 2017, o valor do fundo afecto a este plano teve a seguinte evolução:

	2018	2017
A 1 DE JANEIRO	5 625,54	5 280,18
Contribuições para o Fundo	334,44	86,57
Pagamento de pensões	(461,57)	153,34
Retorno real dos activos do Fundo	(327,48)	(115,23)
Prémio de risco - Orfanidade	(6,85)	382,81
A 31 DE DEZEMBRO	5 164,08	5 625,54

	2018	2017
Annual discount rate	2.25%	2.25%
Annual growth rate for salaries	0.50%	0.50%
Annual growth rate for pensions	0.25%	0.25%
Turnover rate	NA	NA
Inflation rate	0.00%	0.00%
Return of the plan assets	2.25%	2.25%
Disability Table	NA	NA
Mortality table	TV 73/77	TV 73/77

At December 31, 2018 and 2017, the amount of liabilities recognised in the balance sheet is as follows:

	2018	2017
Present value of liabilities	5,704.74	6,597.60
Fair value of the Fund assets	5,164.08	5,625.54
	(540.66)	(972.06)

The following movement took place in 2018 and 2017 in the present value of the underlying liabilities of the defined benefit pension plan:

	2018	2017
JANUARY 1	6 597,60	6 289,81
Cost of current services	79,15	75,23
Interest cost	148,45	141,52
Payment of pensions	(461,57)	(405,09)
Other actuarial (gains)/losses	(658,89)	496,13
DECEMBER 31	5 704,74	6 597,60

In 2018 and 2017, the value of the fund linked to this plan presented the following movement:

	2018	2017
JANUARY 1	5,625.54	5,280.18
Contributions to the Fund	334.44	86.57
Payments of pensions	(461.57)	153.34
Actual return on fund assets	(327.48)	(115.23)
Risk premium - Orphanage	(6.85)	382.81
DECEMBER 31	5,164.08	5,625.54

O efeito nas demonstrações dos resultados dos exercícios de 2018 e de 2017 decorrente deste plano foram como segue:

	2018	2017
Custo dos serviços correntes	79,15	75,23
Custo dos juros	148,45	141,52
Prémio de risco - Orfanidade	6,85	8,10
Retorno estimado dos activos do fundo	(126,59)	(118,81)
Total incluído em gastos com o pessoal	107,87	106,04

Os efeitos dos ganhos e perdas actuariais registados directamente no fundo de capital nos exercícios de 2018 e de 2017 (Nota 17) são como segue:

	2018	2017
A 1 DE JANEIRO	(1 103,71)	(954,77)
Diferença entre o retorno real e estimado dos Activos do fundo	(454,06)	347,19
Outros ganhos/(perdas) actuariais	658,89	(496,13)
A 31 DE DEZEMBRO	(898,88)	(1 103,71)

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, o detalhe por natureza dos activos que constituem o fundo de pensões era o seguinte:

	2018	2017
Obrigações	2 935,29	2 774,84
Acções e fundos de acções	2 006,15	2 464,87
Imobiliário	75,61	73,16
Liquidez	147,03	312,67
	3 157,94	5 625,54

A taxa de retorno esperada dos activos do Fundo para 2018 foi determinada baseada numa estimativa do retorno esperado dos activos do Fundo a longo prazo e a estratégia de investimentos a realizar.

A contribuição normal estimada para o Fundo de pensões, em 2019, ascenderá a 79,42 milhares de euros, valor ao qual acrescerá a parcela do plano de amortização em vigor (184,09 milhares de euros). A contribuição total estimada, em 2019, será de 263,51 milhares de euros.

The effect on the statement of income for the 2018 and 2017 financial years stemming from this plan was as follows:

	2018	2017
Current service cost	79.15	75.23
Interest costs	148.45	141.52
Risk premium - Orphanage	6.85	8.10
Estimated return on fund assets	(126.59)	(118.81)
Total included in personnel costs	107.87	106.04

The effects of the actuarial gains and losses recorded directly in endowment fund in 2018 and 2017 (Note 17) were as follows:

	2018	2017
JANUARY 1	(1,103.71)	(954.77)
Difference between the actual and estimated return on fund assets	(454.06)	347.19
Other actuarial (gains)/losses	658.89	(496.13)
DECEMBER 31	(898.88)	(1,103.71)

At December 31, 2018 and 2017, the following were the details by nature of the assets which comprised the defined benefit pension fund:

	2018	2017
Bonds	2,935.29	2,774.84
Equity shares and equity funds	2,006.15	2,464.87
Real estate	75.61	73.16
Liquidity	147.03	312.67
	3,157.94	5 625.54

The expected rate of return on the fund assets for 2018 is based on the estimate of the expected return on the fund's long-term assets, as well as on the investment strategy to be pursued.

The estimated regular contribution to the pension fund in 2019 is 79.42 thousand euros. This amount will be added with the expected contribution of the amortization plan in course (184.09 thousand euros). Total estimated contribution for 2019 is 263.51 thousand euros.

NOTA 20 FINANCIAMENTOS OBTIDOS

O detalhe dos empréstimos quanto ao prazo (corrente e não corrente) e por natureza, em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, é como segue:

	CORRENTE	
	31.12.2018	31.12.2017
Financiamento para apoio de tesouraria	5,00	5,00
Loações financeiras	88,29	118,65
	94,29	123,65

A rubrica Financiamento para apoio de tesouraria refere-se a um financiamento de curto prazo contraído junto de uma instituição portuguesa de crédito, em 12 de Agosto de 2008, pelo prazo de 180 dias, renovável, cuja finalidade é servir de apoio à tesouraria. O montante máximo global contratado para este financiamento ascende a 6.000 milhares de euros; o montante utilizado deste empréstimo, a 31 de Dezembro de 2018, era de 5,00 milhares de euros.

NOTA 21 OUTRAS DÍVIDAS A PAGAR

Em 31 de Dezembro de 2018 e de 2017, o detalhe da rubrica de outras dívidas a pagar é como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
Acréscimo de gastos		
- Acréscimo para férias e subsídio de férias	434,32	420,74
- Juros de empréstimos	-	5,02
- Custos a liquidar	58,81	91,30
Credores diversos	84,76	158,01
Adiantamentos por conta de vendas	500,00	-
	1 077,89	675,07

No âmbito do contrato de promessa de compra e venda de transmissão de património imobiliário celebrado em 20 de Fevereiro de 2018 com a Behindhorizon, Lda, estabeleceu-se a venda dos imóveis onde funciona o Vila Termal Caldas de Monchique Spa Resort, em Monchique, detido pela Fundação, cuja escritura se efectivou em 12 de Fevereiro de 2019. Na data de assinatura deste contrato foi recebido o montante de 500,00 milhares de euros da Behindhorizon, Lda, a título de sinal e princípio de pagamento imputável ao preço de compra dos imóveis.

NOTE 20 BORROWINGS

The details of loans according to repayment period (current and non-current) and by nature at December 31, 2018 and 2017 are as follows:

	CURRENT	
	31.12.2018	31.12.2017
Financing for treasury support	5,00	5,00
Finance leases	88,29	118,65
	94,29	123,65

The caption Financing for treasury support refers to a short time debt that was contracted from a Portuguese credit institution on August 12, 2008, with a maturity period of 180 days, renewable, with the object of supporting cash management. The overall maximum amount contracted for this facility amounts to 6,000 thousand euros. As at December 31, 2018, 5,000 thousand euros were owed.

NOTE 21 OTHER PAYABLES

At December 31, 2018 and 2017, details of Other payables are as follows:

	31.12.2018	31.12.2017
Accrued costs		
- Accrual for holiday pay and related subsidy	434.32	420.74
- Interest from loans	-	5.02
- Costs payable	58.81	91.30
Sundry creditors	84.76	158.01
Advances on sales	500.00	-
	1,077.89	675.07

Following the promissory contract for the purchase and sale of real state property transfer celebrated on February 20, 2018 with Behindhorizon, Lda. it was established the sale of the properties owned by the Foundation where Vila Termal Caldas de Monchique Spa Resort, in Monchique, operates. The deed occurred on February 12, 2019. With the signature of this contract, 500.00 thousand euros were received from Behindhorizon, Lda. as an initial deposit and payment attributed to the price of the properties.

NOTA 22 RENDIMENTOS DE ATIVIDADES ESTATUTÁRIAS

Em 2018 e 2017, os rendimentos de actividades estatutárias da Fundação decompõem-se como segue:

	31.12.2018	31.12.2017
Museu do Oriente - Receitas:		
- Centro de Reuniões	1 009,08	811,77
- Visitas - Exposições	79,74	82,63
- Concessões	88,74	90,77
- Espetáculos	48,41	39,70
- Serviço Educativo	49,06	52,93
- Conferências e seminários	69,11	72,88
- Outros	42,74	59,79
	1 386,88	1 210,47
Subsídios obtidos:		
- Donativos - Mecenato	57,00	118,96
- Outros apoios	62,81	36,91
	119,81	155,87
Convento da Arrábida	86,80	72,45
Vendas de edições	110,15	109,72
	1 703,64	1 548,50

NOTA 23 GANHOS/PERDAS IMPUTADOS DE SUBSIDIÁRIAS E ASSOCIADAS

O detalhe da rubrica ganhos/perdas imputados de subsidiárias e associadas dos exercícios de 2018 e de 2017 é apresentado no quadro seguinte:

	2018	2017
Ganhos		
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	-	4 440,12
Banco Português de Gestão, SA	-	386,59
	-	4 826,71
Perdas		
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(1 739,83)	-
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(228,10)	(130,63)
Banco Português de Gestão, SA	(12 403,43)	-
	(14 371,36)	(130,63)
	(14 371,36)	4 696,08

NOTE 22 INCOME FROM STATUTORY ACTIVITIES

In 2018 and 2017, income from statutory activities comprised:

	31.12.2018	31.12.2017
Museu do Oriente - Revenue:		
- Meetings Centre	1,009.08	811.77
- Visits - Exhibitions	79.74	82.63
- Concessions	88.74	90.77
- Shows	48.41	39.70
- Education Service	49.06	52.93
- Conferences and seminars	69.11	72.88
- Other	42.74	59.79
	1,386.88	1,210.47
Grants received:		
- Donations - Patronage	57.00	118.96
- Other support	62.81	36.91
	119.81	155.87
Arrábida Monastery	86.80	72.45
Sales of publications	110.15	109.72
	1,703.64	1,548.50

NOTE 23 GAINS/LOSSES FROM SUBSIDIARIES AND ASSOCIATED COMPANIES

Details of gains/losses attributable to 2018 and 2017 from subsidiaries and associates are presented in the following table:

	2018	2017
Gains		
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	-	4,440.12
Banco Português de Gestão, SA	-	386.59
	-	4,826.71
Losses		
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(1,739.83)	-
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(228.10)	(130.63)
Banco Português de Gestão, SA	(12,403.43)	-
	(14,371.36)	(130.63)
	(14,371.36)	4,696.08



NOTA 24 CUSTO DAS ACTIVIDADES ESTATUTÁRIAS

Em 2018 e 2017, o custo das actividades estatutárias da Fundação decompõe-se como segue:

	2018	2017
Subsídios atribuídos	694,70	2 971,71
Actividades próprias - Museu do Oriente	1 058,45	801,73
Custos de estrutura	1 403,64	1 332,49
Convento da Arrábida	32,30	29,12
Custo das existências vendidas - Edições	70,01	65,13
	3 259,10	5 200,17

a) Subsídios atribuídos

Os subsídios aprovados para concessão nos exercícios findos em 31 de Dezembro de 2018 e 2017 foram atribuídos como segue:

	2018	2017
Ação cultural	127,44	117,15
Educação e investigação	281,77	2 682,80
Filantropia e assuntos sociais	172,68	66,41
Outros subsídios	112,81	105,35
	694,70	2 971,71

Em 2017, a Fundação Oriente atribuiu um subsídio à EPM - Escola Portuguesa de Macau, no montante de 2.382 milhares de euros (equivalentes a 22.722 milhares de patacas), destinado a apoiar as actividades desta instituição, nomeadamente na promoção e desenvolvimento do ensino da língua e cultura portuguesas, na divulgação do português e na garantia das condições de desenvolvimento da EPM. Com a atribuição deste subsídio único cessaram as contribuições que a Fundação Oriente vinha fazendo, desde 1998, ano da instituição da FEPM - Fundação Escola Portuguesa de Macau.

NOTE 24 STATUTORY ACTIVITIES COSTS

In 2018 and 2017, the cost of the Foundation's statutory activities is as follows:

	2018	2017
Grants awarded	694.70	2,971.71
Own activities - Museu do Oriente	1,058.45	801.73
Operating costs	1,403.64	1,332.49
Arrábida Monastery	32.30	29.12
Cost of stock sold - publications	70.01	65.13
	3,259.10	5,200.17

a) Grants awarded

The grants approved for concession in the years ended December 31, 2018 and 2017 were awarded as follows:

	2018	2017
Cultural assistance	127.44	117.15
Education and research	281.77	2,682.80
Philanthropy and social matters	172.68	66.41
Other grants	112.81	105.35
	694.70	2,971.71

In 2017, Fundação Oriente awarded a grant to EPM - Escola Portuguesa de Macau, amounting to 2,382 thousand euros (equivalent to 22,722 thousand patacas), to support the activities of this institution, namely in the teaching promotion and development of the Portuguese language and culture, in the Portuguese language promotion and in guaranteeing the development conditions of EPM. The award of this unique grant ceased the contributions that were usually granted by Fundação Oriente since 1998, the establishment date of FEPM - Fundação Escola Portuguesa de Macau.

b) Actividades próprias - Museu do Oriente

Em 2018 e 2017 os custos com actividades próprias desenvolvidas no Museu do Oriente repartem-se como segue:

	2018	2017
Acção cultural		
- Exposições	167,50	75,88
- Espetáculos	71,96	50,37
- Edições	24,33	8,37
- Prémios	20,79	24,20
- Cinema	0,21	0,24
	284,79	159,06
Educação e investigação		
- Conferências e seminários	60,87	45,00
- Centro de Documentação	7,72	0,77
- Serviço Educativo	30,54	29,97
	99,13	75,74
Centro de reuniões		
- Prestação de serviços de alimentação	471,08	414,12
- Meios técnicos para eventos	203,45	152,81
	674,53	566,93
Total	1 058,45	801,73

c) Custos de estrutura

À semelhança do procedimento adoptado por outras fundações com perfil e actividade idênticos aos da Fundação Oriente, a Fundação decidiu imputar aos subsídios atribuídos no exercício e às actividades próprias desenvolvidas no Museu do Oriente uma parte das despesas de estrutura, nomeadamente Custos com Pessoal e Fornecimentos e Serviços Externos, o que, do ponto de vista da Fundação, retrata, mais fielmente, o custo real da actividade estatutária (ver Nota 3.25). No ano de 2018, o montante destas despesas imputadas aos subsídios e às actividades próprias totalizou cerca de 1.403,64 milhares de euros (2017: 1.332,49 milhares de euros).

b) Own activities - Museu do Oriente

In 2018 and 2017 the costs with own activities associated with the Museu do Oriente are as follows:

	2018	2017
Cultural activity		
- Exhibitions	167.50	75.88
- Shows	71.96	50.37
- Publications	24.33	8.37
- Prizes	20.79	24.20
- Cinema	0.21	0.24
	284.79	159.06
Education and research		
- Conferences and seminars	60.87	45.00
- Documentation Centre	7.72	0.77
- Education Service	30.54	29.97
	99.13	75.74
Meetings Centre		
- Catering service	471.08	414.12
- Technical support for events	203.45	152.81
	674.53	566.93
Total	1,058.45	801.73

c) Operating costs

In line with the procedure adopted by other foundations with identical profiles and activities to those of the Fundação Oriente, the Foundation decided to impute to the grants awarded in the year and to the Museu do Oriente's own activities a portion of the operating costs, namely payroll costs and supplies and services, which from the Foundation's perspective is a more realistic disclosure of the statutory activity (see Note 3.25). In 2018, the amount of these expenses imputed to the grants and own activities totalled some 1,403.64 thousand euros (2017: 1,332.49 thousand euros).

NOTA 25 FORNECIMENTOS E SERVIÇOS EXTERNOS

Nos exercícios de 2018 e de 2017, o detalhe dos custos com fornecimentos e serviços externos é como segue:

	2018	2017
Conservação e reparação	259,44	124,08
Serviços bancários	219,08	149,12
Vigilância e segurança	189,11	184,18
Electricidade	173,49	161,18
Limpeza, higiene e conforto	133,05	134,00
Honorários	118,54	95,09
Publicidade e propaganda	107,77	79,82
Trabalhos especializados	92,48	86,22
Seguros	57,54	59,95
Comunicação	52,02	50,99
Deslocações e Estadas	41,58	43,36
Diversos (de valor individual igual ou inferior a 40 milhares de euros)	141,47	139,93
	1 585,57	1 307,93

Cerca de 254,22 milhares de euros de custos incorridos no exercício de 2018 (2017: 259,55 milhares de euros) com fornecimentos e serviços externos foram classificados como parte integrante dos custos com subsídios atribuídos e das actividades próprias desenvolvidas de acordo com o critério adotado pela Fundação (ver Nota 24).

NOTA 26 GASTOS COM O PESSOAL

Os gastos com o pessoal, incorridos nos exercícios de 2018 e de 2017, foram como segue:

	2018	2017
Remunerações dos membros dos órgãos estatutários	1 115,72	1 048,58
Ordenados e salários	645,00	598,71
Remunerações adicionais	186,39	184,67
Encargos sobre remunerações	318,09	309,64
Seguros diversos	69,33	63,52
Fundos de pensões	80,26	81,28
Outras despesas com o pessoal	51,61	39,97
	2 466,40	2 326,36

O valor registado nesta rubrica, referente aos fundos de pensões de benefício definido e de contribuição definida, corresponde aos encargos do exercício decorrentes dos planos

NOTE 25 SUPPLIES AND SERVICES

In 2018 and 2017, the costs associated with supplies and services comprised:

	2018	2017
Maintenance and repair	259.44	124.08
Banking services	219.08	149.12
Security	189.11	184.18
Electricity	173.49	161.18
Cleaning, hygiene and confort	133.05	134.00
Professional fees	118.54	95.09
Advertising and publicity	107.77	79.82
Specialized services	92.48	86.22
Insurance	57.54	59.95
Communication	52.02	50.99
Travelling expenses	41.58	43.36
Miscellaneous (individual amounts less than 44 thousand euros)	141.47	139.93
	1,585.57	1,307.93

The amount of 254.22 thousand euros of costs incurred in 2018 (2017: 259.55 thousand euros) with supplies and services were classified as an integral part of the costs with grants awarded and own activities carried on, according to the criterion adopted by the Foundation (see Note 24).

NOTE 26 PAYROLL COSTS

Payroll costs incurred in 2018 and 2017 are as follows:

	2018	2017
Remuneration of members of statutory bodies	1,115.72	1,048.58
Salaries and wages	645.00	598.71
Additional remunerations	186.39	184.67
Social Security	318.09	309.64
Insurance	69.33	63.52
Pension plans	80.26	81.28
Other personnel expenses	51.61	39.97
	2,466.40	2,326.36

The amount recorded in this caption relating to the defined benefit and defined contribution pensions plans corresponds to the charges for the year associated with the

de pensões em vigor no montante de 128,57 milhares de euros (2017: 119,98 milhares de euros) (ver Nota 19), líquida da reclassificação de parte deste gasto como parte integrante do custo das actividades estatutárias (48,31 milhares de euros; 2017: 38,70 milhares de euros).

Cerca de 1.149,42 milhares de euros de custos com o pessoal, incorridos no exercício de 2018 (2017: 1.072,94 milhares de euros), nos departamentos e serviços mais directamente envolvidos no suporte à actividade estatutária da Fundação, foram classificados como parte integrante do custo das actividades estatutárias (ver Nota 24).

O número de colaboradores ao serviço da Fundação Oriente em 31 de Dezembro de 2018 foi de 83 (31 de Dezembro de 2017: 83).

NOTA 27 AUMENTOS/REDUÇÕES DE JUSTO VALOR

Nos exercícios de 2018 e de 2017, o detalhe dos aumentos/reduções de justo valor é como segue:

	2018	2017
Em Instrumentos Financeiros (Nota 15)		
Aplicações geridas por instituições financeiras especializadas	(3 259,20)	3 287,44
Fundo Novenergia II - SICAR	4 422,39	111,54
- Aplicações geridas no estrangeiro	1 163,19	3 398,99
- Aplicações geridas em Portugal	(90,89)	301,93
	1 072,30	3 700,92

NOTA 28 OUTROS RENDIMENTOS

O detalhe da rubrica de outros rendimentos dos exercícios de 2018 e de 2017 é apresentado no quadro seguinte:

	2018	2017
Recuperação de dívidas a receber	-	4 514,17
Ganhos obtidos na alienação de activos fixos tangíveis	-	21,28
Ganhos obtidos na alienação de activos intangíveis	15,14	-
Rendas de imóveis		
• Em propriedades de investimento		
- Em Portugal	279,32	280,08
- Em Macao	27,36	28,05
• Outros	69,94	69,85
Outros rendimentos	146,15	61,10
	537,91	4 974,53

pension plans in force in the amount of 128.57 thousand euros (2017: 119.98 thousand euros) (see Note 19), net of the reclassification of part of this cost as an integral part of the costs of statutory activities (48.31 thousand euros; 2017: 38.70 thousand euros).

About 1,149.42 thousand euros of payroll costs incurred in 2018 (2017: 1,072.94 thousand euros), in the departments and sections more directly involved in providing support to the Foundation's statutory activities were classified as an integral part of the costs of the statutory activities (see Note 24).

The number of employees in the service of the Foundation as at December 31, 2018 was 85 (December 31, 2017: 83).

NOTE 27 FAIR VALUE INCREASES/DECREASES

In 2018 and 2017, the following are details of fair value increases/decreases:

	2018	2017
In financial instruments (Note 15)		
Financial investments managed by specialised institutions	(3,259.20)	3,287.44
Novenergia II - SICAR Fund	4 422.39	111.54
- Investments managed by foreign entities	1,163.19	3,398.99
- Investments managed in Portugal	(90.89)	301.93
	1,072.30	3,700.92

NOTE 28 OTHER INCOME

Details of other income and gains in 2018 and 2017 are presented in the following table:

	2018	2017
Bad debt recoveries	-	4,514.17
Gains on the disposal of tangible fixed assets	-	21.28
Interest on arrears	15.14	-
Rentals and other income		
• From investment properties		
- In Portugal	279.32	280.08
- In Macao	27.36	28.05
• Others	69.94	69.85
Other income	146.15	61.10
	537.91	4,974.53

O ganho de 15,14 milhares de euros obtido na alienação de activos intangíveis refere-se à alienação em 2018 do alvará de concessão de exploração de água mineral natural de Monchique (Nota 8).

Em 2017, a STDP procedeu ao pagamento de juros, vencidos em anos anteriores e calculados sobre os suprimentos concedidos pela Fundação Oriente a esta subsidiária (Notas 10 e 33), no montante de 4.514,17 milhares de euros. Tendo em consideração a antiguidade elevada destes juros e a baixa probabilidade de recebimento associada, a Fundação já havia procedido ao desconhecimento deste valor a receber nas suas demonstrações financeiras, registando assim nesse exercício um ganho com a recuperação de dívidas a receber, pelo valor total dos juros regularizado pela STDP.

NOTA 29 OUTROS GASTOS

O detalhe da rubrica de Outros gastos dos exercícios de 2018 e de 2017 é apresentado no quadro seguinte:

	2018	2017
Correções relativas a períodos anteriores - Juros Lusenerg	-	328,12
Impostos	288,22	250,87
Perdas em inventário - quebras	29,34	1,57
Outros gastos	34,96	42,69
	352,51	623,26

Em Setembro de 2017, a Fundação Oriente estabeleceu um acordo com a Generg SGPS e com a Generg International para resgatar antecipadamente as Obrigações Lusenerg 2011-2018. Para tal, e conforme o Acordo de Pagamento Antecipado das Obrigações Lusenerg 2011-2018, houve um acordo de acerto do valor de juros a receber em 2017 referentes a 2016, que a Fundação havia registado como acrescidos no exercício anterior, pelo que a Fundação procedeu à reversão dos mesmos em 2017 no valor de 328,12 milhares de euros.

The gain of 15.14 thousand euros obtained on the disposal of intangible assets relates to the disposal in 2018 of the contractual position in the concession of the mineral natural water of Monchique (Note 8).

In 2017, STDP paid interests due in previous years and calculated on the loans granted by Fundação Oriente to this subsidiary (Notes 10 and 33), amounting to 4,514.17 thousand euros. Considering the time due of these interests and the low probability its recoverability, the Foundation had already derecognized this amount receivable in its financial statements, thus recording a gain on 2017 with its recovery, for the total amount of the interests paid by STDP.

NOTE 29 OTHER EXPENSES

Details of Other expenses in 2018 and 2017 are presented in the following table:

	2018	2017
Corrections relating to prior periods - Lusenerg interests	-	328,12
Taxes	288,22	250,87
Losses on inventories - scraps	29,34	1,57
Other expenses	34,96	42,69
	352,51	623,26

In September 2017, Fundação Oriente entered into an agreement with Generg SGPS and Generg International to redeem the 2011-2018 Lusenerg Bonds in advance. According to the 2011-2018 Lusenerg Bonds Early Payment Agreement, a settlement of the amount of interests receivable in 2017 in respect of 2016 was agreed. Therefore, the accrued interests in the previous year were reversed in 2017 in the amount of 328.12 thousand euros.

NOTA 30 GASTOS/REVERSÕES DE DEPRECIÇÃO E DE AMORTIZAÇÃO

Nos exercícios de 2018 e 2017, esta rubrica decompõe-se como segue (ver Notas 6, 7 e 8):

	2018	2017
Depreciações dos activos fixos tangíveis		
Edifícios e outras construções	629,99	717,16
Equipamento básico	33,65	31,49
Equipamento de transporte	39,77	29,30
Equipamento administrativo	45,75	60,61
	749,16	838,56
Depreciações das propriedades de investimento		
Edifícios e outras construções	135,37	135,75
	135,37	135,75
Depreciações dos activos intangíveis		
Software	3,48	1,34
Direitos de exploração	15,12	45,41
	18,59	46,75
	903,12	1 020,69

NOTA 31 GASTOS E RENDIMENTOS FINANCEIROS

O detalhe dos gastos e rendimentos financeiros dos exercícios de 2018 e de 2017 é como segue:

	2018	2017
Rendimentos financeiros		
Juros obtidos		
- de empréstimos obrigacionistas	95,25	270,07
- depósitos bancários	85,84	109,51
	181,08	379,58
Dividendos obtidos	36,71	20,18
Diferenças de câmbio favoráveis	190,38	69,71
	408,17	469,47
Gastos financeiros		
Diferenças de câmbio desfavoráveis	(116,56)	(326,84)
Juros suportados	(2,15)	(3,41)
	(118,71)	(330,25)

NOTA 32 ESTATUTO DE UTILIDADE PÚBLICA

Nos termos do Decreto-Lei n.º 460/77, de 7 de Novembro, a Fundação Oriente foi declarada uma instituição de utilidade pública em 21 de Fevereiro de 1989, ficando dessa forma

NOTE 30 DEPRECIATION AND AMORTISATION CHARGES/REVERSALS

In 2018 and 2017, this caption comprised (see Notes 6, 7 and 8):

	2018	2017
Depreciation of tangible fixed assets		
Buildings and other constructions	629.99	717.16
Plant and equipment	33.65	31.49
Motor vehicles	39.77	29.30
Administrative equipment	45.75	60.61
	749.16	838.56
Depreciation of investment properties		
Buildings and other constructions	135.37	135.75
	135.37	135.75
Amortisation of intangible assets		
Software	3.48	1.34
Surface rights	15.12	45.41
	18.59	46.75
	903.12	1,020.69

NOTE 31 FINANCIAL COSTS AND INCOME

Details of financial costs and income in 2018 and 2017 are as follows:

	2018	2017
Financial income		
Interest earned		
- on bond loans	95.25	270.07
- bank deposit accounts	85.84	109.51
	181.08	379.58
Dividends received	36.71	20.18
Foreign exchange gains	190.38	69.71
	408.17	469.47
Financial costs		
Foreign exchange costs	(116.56)	(326.84)
Interest expense	(2.15)	(3.41)
	(118.71)	(330.25)

NOTE 32 PUBLIC UTILITY STATUTE

Under Decree-Law 460/77 of November 7, the Foundation was awarded the statute of public interest entity on February 21, 1989. Accordingly, the Foundation is entitled





abrangida pelas respectivas isenções fiscais e outras regalias previstas nas leis em vigor em Portugal. Este estatuto de utilidade pública, quando passou a reger-se pelo disposto na Lei Quadro das Fundações, aprovada pela Lei n.º 24/2012, de 9 de Julho, foi confirmado por duas ocasiões: por Despacho n.º 1917/2013, de 14 de Janeiro e por Despacho n.º 10953/2018 de 30 de Outubro.

Relativamente à isenção de Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas (IRC) de que a Fundação beneficia, as evidências colhidas e as demonstrações financeiras da actividade da Fundação revelam que esta respeita os requisitos previstos no art.º 10º, n.º 3, al. a), b) e c) do Código do IRC. No que respeita ao Imposto sobre o Valor Acrescentado (IVA), com excepção das operações relativas à venda de livros e à prestação de serviços que estão sujeitas a imposto, os valores de IVA pagos pela Fundação na aquisição de bens e serviços são registados em custos na rubrica de Outros gastos na Demonstração dos resultados.

Em Macau, a Fundação está registada como associação de utilidade pública administrativa nos Serviços de Identificação do Governo de Macau, sob o n.º 427, processo n.º 625.

NOTA 33 PARTES RELACIONADAS

De acordo com a NCRF 5, os membros do Conselho de Administração da Fundação Oriente são partes relacionadas em virtude do seu papel fundamental na gestão daquela entidade. Durante os exercícios de 2018 e 2017 a remuneração do Conselho de Administração foi a seguinte:

	2018	2017
Remunerações	894,76	798,55

to tax exemption and the other benefits contemplated under prevailing law in Portugal. This statute governed by the Framework-Law on foundations, approved by the Law n.º 24/2012 of July 9, was confirmed in two occasions: by the Order n.º 1917/2013 of January 14 and by the Order n.º 10953/2018 of October 30.

In respect of the corporate income tax exemption, the evidence obtained and the financial statements of the Foundation reveal that the requirements envisaged in article 10, paragraphs 3 (a), (b) and (c) of the Corporate Income Tax Code are satisfied by the Foundation. As regards VAT, with the exception of the operations relating to the sale of books and the provision of services which are subject to tax, the VAT paid by the Foundation on the acquisition of goods and services is included in costs under Other expenses in the statement of income.

In the Territory of Macao, the Foundation is registered as a public interest association with the number 427 by the Serviços de Identificação do Governo de Macau, process number 625.

NOTE 33 RELATED PARTIES

According to NCRF 5, the members of the Foundation's Board of Directors are related parties by virtue of their fundamental role in that entity's management. During 2018 and 2017 the remuneration of the Board of Directors was as follows:

	2018	2017
Remuneration	894.76	798.55



Conforme referido nas Notas 3.18 e 19, a Fundação Oriente assumiu responsabilidades com um plano de complemento de pensões de reforma para com os membros do Conselho de Administração, o qual se configura como um plano de benefício definido.

As responsabilidades com benefícios definidos e os correspondentes custos anuais foram determinados através de cálculo actuarial, utilizando o método de crédito da unidade projetada, efectuados por atuário independente.

Durante os exercícios de 2018 e 2017, foi o seguinte o gasto relativo a este plano para os membros do Conselho de Administração:

	2018	2017
Benefícios pós-emprego	23,77	37,60

Os saldos e transacções com as diversas subsidiárias, associadas e outras partes relacionadas da Fundação Oriente, são como segue:

As referred to in Notes 3.18 and 19, the Foundation has assumed liabilities for complementary retirement pensions of the members of the Board of Directors, which are in the form of a defined-benefit plan.

The defined benefit obligations and the corresponding annual costs were estimated by means of an actuarial calculation using the projecting unit credit method, carried out by an independent actuary.

During 2018 and 2017, the following costs were incurred with this plan for the members of the Board of Directors:

	2018	2017
Post-employment benefits	23.77	37.60

The balances and transactions with the various subsidiaries, associates and other related parties of the Foundation are as follows:

	2018										
	BPG	STDP	TimorTur	Mundigere	Sociedade Termas de Monchique	GPP	Quinta das Vinhas da Areia	Futuro	IPOR	Fundação Stanley Ho	Total
Saldo a receber/(a pagar)											
Participações financeiras											
- Empréstimos concedidos	-	20 849,75	-	12 101,88	-	-	-	-	-	-	32 951,63
Saldos a receber correntes	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Créditos a receber	68,15	28,01	-	-	1,23	-	17,96	-	-	23,69	139,04
- Empresas participadas	-	-	1 495,34	-	-	-	-	-	-	-	1 495,34
Aplicações financeiras	1 800,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 800,00
Depósitos bancários	4 010,33	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 010,33
Saldos a pagar correntes	-	-	-	-	-	(0,21)	-	-	(60,48)	(2,75)	(63,44)
- Fornecedores	-	-	-	-	-	(0,21)	-	-	(60,48)	(2,75)	(63,44)
- Outras dívidas a pagar	(4,05)	-	-	-	-	-	-	(2,28)	-	-	(6,33)
	5 874,43	20 876,64	1 427,64	12 101,87	1,23	(0,21)	17,96	(2,28)	(60,48)	20,94	40 326,57
Rendimentos											
- Outros rendimentos	269,72	26,48	-	-	-	-	-	35,09	-	8,99	340,28
- Juros	118,99	-	-	-	-	-	-	-	-	-	118,99
Gastos											
- Outros gastos	(16,47)	-	-	-	-	-	-	-	(120,95)	-	(137,42)
	372,24	26,48	-	-	-	-	-	35,09	(120,95)	8,99	321,85

	2017										
	BPG	STDP	TimorTur	Mundigere	Sociedade Termas de Monchique	GPP	Quinta das Vinhas da Areia	Futuro	IPOR	Fundação Stanley Ho	Total
Saldo a receber/(a pagar)											
Participações financeiras											
- Empréstimos concedidos	-	20 849,75	-	12 101,87	-	2 402,13	-	-	-	-	35 353,76
Saldos a receber correntes	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Créditos a receber	70,85	26,89	-	-	4,08	-	17,96	-	-	2,01	121,79
- Empresas participadas	-	-	1 427,64	-	-	163,19	-	-	-	-	1 590,83
Aplicações financeiras	1 800,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 800,00
Depósitos bancários	5 068,61	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5 068,61
Saldos a pagar correntes	-	-	-	-	-	-	(0,11)	-	(60,48)	(2,53)	(63,12)
- Fornecedores	-	-	-	-	-	-	(0,11)	-	(60,48)	(2,53)	(63,12)
- Outras dívidas a pagar	(24,42)	-	-	-	-	-	-	(13,58)	-	-	(38,00)
	6 915,04	20 876,64	1 427,64	12 101,87	4,08	2 565,32	17,85	(13,58)	(60,48)	(0,52)	43 833,88
Rendimentos											
- Outros rendimentos	274,41	4 553,06	-	-	-	-	-	19,29	-	2,01	4 848,77
- Juros	158,17	-	-	-	-	-	-	-	-	-	158,17
Gastos											
- Outros gastos	(41,26)	-	-	-	-	-	-	-	(120,95)	(5,32)	(167,53)
	391,32	4 553,06	-	-	-	-	-	19,29	(120,95)	(3,31)	4 839,40

	2018										
	BPG	STDP	TimorTur	Mundigere	Sociedade Termas de Monchique	GPP	Quinta das Vinhas da Areia	Futuro	IPOR	Fundação Stanley Ho	Total
Amount receivable/(payable)											
Financial investments											
- Loans granted	-	20,849.75	-	12,101.88	-	-	-	-	-	-	32,951.63
Current amount receivables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Trade debtors	68.15	28.01	-	-	1.23	-	17.96	-	-	23.69	139.04
- Subsidiaries and associates	-	-	1,495.34	-	-	-	-	-	-	-	1,495.34
Financial investments held for trading	1,800.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,800.00
Bank deposits	4,010.33	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,010.33
Current amount payables	-	-	-	-	-	(0.21)	-	-	(60.48)	(2.75)	(63.44)
- Trade creditors	-	-	-	-	-	(0.21)	-	-	(60.48)	(2.75)	(63.44)
- Other payables	(4.05)	-	-	-	-	-	-	(2.28)	-	-	(6.33)
	5,874.43	20,876.64	1,427.64	12,101.87	1.23	(0.21)	17.96	(2.28)	(60.48)	20.94	40,326.57
Income											
- Other income	269.72	26.48	-	-	-	-	-	35.09	-	8.99	340.28
- Interest	118.99	-	-	-	-	-	-	-	-	-	118.99
Losses											
- Other losses	(16.47)	-	-	-	-	-	-	-	(120.95)	-	(137.42)
	372.24	26.48	-	-	-	-	-	35.09	(120.95)	8.99	321.85

	2017										
	BPG	STDP	TimorTur	Mundigere	Sociedade Termas de Monchique	GPP	Quinta das Vinhas da Areia	Futuro	IPOR	Fundação Stanley Ho	Total
Amount receivable/(payable)											
Financial investments											
- Loans granted	-	20,849.75	-	12,101.87	-	2,402.13	-	-	-	-	35,353.76
Current amount receivables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Trade debtors	70.85	26.89	-	-	4.08	-	17.96	-	-	2.01	121.79
- Subsidiaries and associates	-	-	1,427.64	-	-	163.19	-	-	-	-	1,590.83
Financial investments held for trading	1,800.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,800.00
Bank deposits	5,068.61	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5,068.61
Current amount payables	-	-	-	-	-	-	(0.11)	-	(60.48)	(2.53)	(63.12)
- Trade creditors	-	-	-	-	-	-	(0.11)	-	(60.48)	(2.53)	(63.12)
- Other payables	(24.42)	-	-	-	-	-	-	(13.58)	-	-	(38.00)
	6,915.04	20,876.64	1,427.64	12,101.87	4.08	2,565.32	17.85	(13.58)	(60.48)	(0.52)	43,833.88
Income											
- Other income	274.41	4,553.06	-	-	-	-	-	19.29	-	2.01	4,848.77
- Interest	158.17	-	-	-	-	-	-	-	-	-	158.17
Losses											
- Other losses	(41.26)	-	-	-	-	-	-	-	(120.95)	(5.32)	(167.53)
	391.32	4,553.06	-	-	-	-	-	19.29	(120.95)	(3.31)	4,839.40

NOTA 34 COMPROMISSOSECONTINGÊNCIAS

Até 31 de Dezembro de 2018, para além dos compromissos assumidos no âmbito do plano complementar de pensões de reforma e sobrevivência, descrito na Nota 19, dos planos complementares de reforma para os trabalhadores efectivos da Delegação de Macau e trabalhadores efectivos da Sede e do Museu admitidos ao serviço da Fundação a partir de 1 de Julho de 2007, descritos na Nota 3.18, a Fundação tinha assumido os seguintes compromissos e responsabilidades:

- a) Garantias bancárias emitidas a favor do Ministério da Economia, Inovação e Desenvolvimento, no montante global de 15 milhares de euros.
- b) Dado que a Fundação detém uma participação financeira de 100% do capital social da Mundigere, SGPS, SA (ver Nota 10), de acordo com o definido pelo Código das Sociedades Comerciais, existe uma responsabilidade solidária da Fundação pelas obrigações assumidas por esta participada.
- c) Concessão de aval a créditos bancários e garantias bancárias por fornecimentos de terceiros, concedidos por diversas instituições financeiras à Sociedade das Termas de Monchique II, Lda, no montante total de cerca de 1.350,00 milhares de euros.
- d) Hipoteca voluntária sobre o imóvel denominado “Edifício Pedro Álvares Cabral” na zona de Alcântara, no âmbito de um contrato de financiamento para apoio de tesouraria contraído em 12 de Agosto de 2008 por 180 dias, renovável, com um montante máximo global de 6.000,00 milhares de euros (ver Nota 20).
- e) Concessão de carta conforto sobre empréstimo da Caixa Geral de Depósitos/Banco Nacional Ultramarino de Timor à TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda, no montante de 725,00 milhares de USD.

NOTA 35 EVENTOSUBSEQUENTES

Em Fevereiro de 2019 foi celebrada a escritura de venda à Behindhorizon, Lda do património imobiliário referente aos edifícios detidos em Monchique nos quais funciona o Villa Termal Caldas de Monchique Spa Resort pelo valor global de

NOTE 34 COMMITMENTS AND CONTINGENCIES

Up till December 31, 2018, besides the commitments assumed under the complementary retirement and survivors plan described in Note 19 and of the complementary retirement plans for the permanent workers of the Macao delegation and for the permanent workers of the head office and the Museum admitted after July 1, 2007, described in Note 3.18, the Foundation had assumed the following commitments and obligations:

- a) Bank guarantees issued in favour of the Ministry of Economy, Innovation and Development in the overall amount of 15 thousand euros.
- b) Given that the Foundation has a 100% interest in the share capital of Mundigere, SGPS, SA (see Note 10), according to the requirements of the Commercial Companies Code, the Foundation is jointly and severally liable for the obligations assumed by that subsidiary.
- c) Concession of an endorsement for bank loans and bank guarantees for third-party supplies granted by various financial institutions to Sociedade das Termas de Monchique II, Lda, in the total amount of around 1,350.00 thousand euros.
- d) Voluntary mortgage on the property known as “Edifício Pedro Álvares Cabral” in the Alcântara zone, within the ambit of a financing contract for support for the treasury contracted on August 12, 2008 for 180 days, renewable, with a maximum overall amount of 6,000.00 thousand Euros (see Note 20).
- e) Confort letter granted to a bank loan from Caixa Geral de Depósitos/Banco Nacional Ultramarino de Timor to TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda that amounts to 725.00 thousand USD.

NOTE 35 SUBSEQUENT EVENTS

In February 2019 occurred the sale to Behindhorizon, Lda of real estate assets related to the buildings owned in Monchique where Villa Termal Caldas de Monchique Spa Resort operates, for a total amount of 7,872.36 thousand

7.872,36 milhares de euros, o que originou uma mais valia de 5.791,48 milhares de euros para a Fundação.

Adicionalmente, a STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA procedeu em Abril de 2019 à alienação da participação que detinha na Sociedade Termas de Monchique II, Lda à Sociedade Kenor Limited, pelo valor global de 988,61 milhares de euros.

Também no início de 2019 se verificou a alienação dos activos sob gestão do Fundo Novenergia II, na qual a Fundação Oriente detinha a segunda posição mais relevante entre os respectivos investidores.

Cecilia Rodrigues Contabilista Certificada

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino	Presidente
João António Costa Pinto	Vice-Presidente
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz	Vogal
Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas	Vogal
António Vieira de Almeida	Vogal
João Manuel Rosa Fernandes Amorim	Vogal
Maria Luísa Dias da Silva Santos	Vogal

euros, which generated a disposal gain of 5,791.48 thousand euros to the Foundation.

Additionally, in April 2019, STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS) proceeded to the sale of the investment held on Sociedade Termas de Monchique II, Lda to Kenor Limited, for the global amount of 988.61 thousand euros.

Also in the beginning of 2019 occurred the sale of the assets under the management of Novenergia Fund, in which the Fundação Oriente held the second most relevant position amongst its investors.

Cecilia Rodrigues Official accountant

THE BOARD OF DIRECTORS

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino	Chairman
João António Costa Pinto	Deputy Chairman
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz	Director
Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas	Director
António Vieira de Almeida	Director
João Manuel Rosa Fernandes Amorim	Director
Maria Luísa Dias da Silva Santos	Director



**PARECER DO CONSELHO
FISCAL DA FUNDAÇÃO
ORIENTE RESPEITANTE
AO EXERCÍCIO DE 2018**

OPINION OF THE BOARD
OF AUDITORS OF FUNDAÇÃO
ORIENTE WITH REGARD
TO THE 2018 FINANCIAL YEAR

Nos termos das disposições legais e estatutárias, acompanhámos, regularmente, durante o exercício findo em 31 de Dezembro de 2018, a actividade da Fundação, através da análise aos registos contabilísticos e demais documentação de suporte. Para o efeito obtivemos, quer do Conselho de Administração, quer dos serviços, todos os elementos e esclarecimentos solicitados. Procedemos à análise detalhada do Relatório de Gestão e do conjunto completo dos documentos financeiros da Fundação Oriente, respeitantes ao exercício de 2018, bem como apreciamos a Certificação Legal das Contas emitida pelo Revisor Oficial de Contas da Fundação Oriente, a PricewaterhouseCoopers & Associados - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda, representada pelo ROC Dr. José Manuel Henriques Bernardo.

Os documentos supra mencionados foram preparados e satisfazem as disposições do Decreto-Lei n.º 36-A/2011 de 9 de Março, que aprovou o regime da normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo (ESNL), os quais permitem uma adequada e minuciosa compreensão da situação financeira e económica da Fundação, além de outras informações prestadas em função designadamente da Lei 24/2012 de 9 de Julho (Lei - Quadro das Fundações).

Face ao exposto e na sequência das reuniões realizadas ao longo do exercício de 2018, com o Conselho de Administração, bem como dos esclarecimentos prestados pelos serviços e dos elementos detalhados constantes do Anexo às Demonstrações Financeiras, que foi devidamente analisado por este Conselho Fiscal, constatamos que as demonstrações financeiras e os resultados das operações satisfazem os requisitos da relevância, fiabilidade e comparabilidade, reflectindo, de modo verdadeiro, a situação económica, financeira e patrimonial da Fundação Oriente, no exercício findo em 31 de Dezembro de 2018.

Considerando a observação efetuada na secção “Bases para a opinião com reservas” da Certificação Legal das Contas emitida em 31 de Julho de 2019, que releva os resultados satisfatórios obtidos com o plano que tem vindo a ser executado pela Fundação, antecipando um cenário conducente à plena resolução da situação que vinha suscitando reservas no passado, o Conselho Fiscal, com base na informação económico-financeira obtida da Fundação Oriente relativamen-

As provided for by law and the articles of association, during the financial year to 31 December 2018, we regularly monitored the Foundation's activities by analysing its accounting records and other underlying documentation. To this end we received all the information and clarifications we asked for from both the Board of Directors and the various departments of the Foundation. We conducted a detailed analysis of Fundação Oriente's Annual Report and the complete set of its financial documents for the 2018 financial year, and considered the Legal Certification of the Accounts issued by Fundação Oriente's firm of chartered accountants, PricewaterhouseCoopers & Associados - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda, represented by Chartered Accountant (ROC) Dr José Manuel Henriques Bernardo.

The abovementioned documents were drawn up within the framework of, and comply with, the provisions of Executive Law no.36-A/2011 of 9 March 2011, which approved the accounting standardisation regime governing Entities in the Not-for-Profit Sector (ESNL). They permit an appropriate and meticulous understanding of the Foundation's financial and economic situation, and provide other required information, particularly that needed under the terms of Law n.º. 24/2012 of 9 July 2012 (the Framework Law governing Foundations).

In light of the above, following meetings held with the Board of Directors over the course of the past financial year and given both the clarifications provided by the Foundation's departments and the detailed items set out in the Notes to the Financial Statements, which we have duly analysed, we note that both the Financial Statements and the results of the Foundation's operations fulfil the requirements of relevance, reliability and comparability, and truthfully reflect the Foundation's economic and financial situation and the state of its capital fund in the financial year to 31 December 2018.

With regard to the observation made in the section of the Legal Certification of the Accounts issued on 31 July 2019 entitled “Basis for a qualified opinion”, which points to the satisfactory results obtained by means of the plan which the Foundation has been implementing, and foreseeing a scenario that will lead to the full resolution of the situation that has been warranting qualifications in the past, on the basis of the economic/financial information obtained from



te a 2018, confirmou esta mesma situação face às medidas já adoptadas no sentido daquela observação ficar suprida, pelo que recomenda a continuação da política que tem vindo a ser prosseguida neste sentido.

Face ao exposto, o Conselho Fiscal é de parecer favorável à aprovação do Relatório de Gestão, Contas e demais documentação relativas ao exercício de 2018, suportados nos documentos em análise, apresentados pelo Conselho de Administração, e expressa o seu voto de louvor ao Conselho de Administração pela forma como geriu toda a actividade da Fundação.

Lisboa, 31 de Julho de 2019

O Conselho Fiscal

Acácio Carvalho Costa, Presidente
Manuel dos Santos Almeida
Emanuel Marques dos Santos

Fundação Oriente with regard to 2018 and in the light of the measures which have already been taken in order to overcome that situation, the Board of Auditors confirmed that same observation, and therefore recommends the continuation of the policy that has been pursued to that end to date.

In light of the above, the Board of Auditors is of the opinion that Fundação Oriente's Annual Report, Accounts and other documentation for the 2018 financial year, underpinned by the documents in question and as presented by the Board of Directors, should be approved. We congratulate the Board of Directors for the way in which it has managed all of the Foundation's work.

Lisbon, 31 July 2019

The Board of Auditors

Acácio Carvalho Costa, Chairman
Manuel dos Santos Almeida
Emanuel Marques dos Santos



**CERTIFICAÇÃO
LEGAL DAS CONTAS**
STATUTORY AUDIT REPORT



RELATO SOBRE A AUDITORIA DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

OPINIÃO COM RESERVAS

Auditámos as demonstrações financeiras anexas da Fundação Oriente (a Entidade ou Fundação), que compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2018 (que evidencia um total de 252.233,75 milhares de euros e um total de fundos patrimoniais de 240.181,34 milhares de euros, incluindo um resultado líquido negativo de 22.417,32 milhares de euros), a demonstração dos resultados por naturezas, a demonstração das alterações nos fundos patrimoniais, a demonstração dos fluxos de caixa relativas ao ano findo naquela data, e as notas anexas às demonstrações financeiras que incluem um resumo das políticas contabilísticas significativas.

Em nossa opinião, exceto quanto aos possíveis efeitos da matéria referida na secção “Bases para a opinião com reservas”, as demonstrações financeiras anexas estão preparadas, em todos os aspetos materiais, de acordo com a Norma Contabilística e de Relato Financeiro para Entidades do Setor Não Lucrativo adotada em Portugal através do Sistema de Normalização Contabilística.

BASES PARA A OPINIÃO COM RESERVAS

A nossa Certificação Legal das Contas referente ao exercício de 2017, datada de 3 de agosto de 2018, incluía uma reserva por limitação de âmbito, relacionada com o facto de não ter sido possível a Fundação aplicar, na sua totalidade, os procedimentos associados à utilização do método de equivalência patrimonial relativamente às participadas STDP, SGPS, S.A. e Mundigere, SGPS, S.A., onde subsistiam também eventuais situações de imparidades sobre os seus ativos. Tendo em conta os resultados satisfatórios obtidos com plano que tem vindo a ser executado pela Fundação, destinado a assegurar a plena utilização do método da equivalência patrimonial no registo contabilístico das suas participações e também a estratégia que vem prosseguindo de alienação de participadas e de constituição de imparidades sobre ativos que apresentam indícios da sua existência, que contribuem também para o mesmo objetivo, em 31 de dezembro de 2018 o efeito ainda existente

REPORT ON THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

QUALIFIED OPINION

We have audited the accompanying financial statements of Fundação Oriente (the Entity), which comprise the balance sheet as at December 31, 2018 (which shows total assets of Euro 252,233.75 thousands and total endowment fund of Euro 240,181.34 thousands including a net loss of Euro 22,417.32 thousands), the statement of income by nature, the statement of changes in endowment fund and the statement of cash flows for the year then ended, and the notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, except for the possible effects of the matter referred to in the “Basis for qualified opinion” section, the accompanying financial statements are prepared, in all material respects, in accordance with generally accepted accounting principles in Portugal, applicable to non-profit entities.

BASIS FOR QUALIFIED OPINION

Our 2017 Statutory Audit Report issued on August 3, 2018, included a qualification in respect of a scope limitation related to the fact it had still not been possible to the Entity, to apply in full the procedures related to the use of the equity method in the measurement of the Financial investments in STDP, SGPS, SA and Mundigere, SGPS, SA, where eventual situations of impairment on their assets also persisted. Considering the satisfactory results obtained by the Entity with the ongoing implementation of a plan to apply in full the procedures related to the use of the equity method in the measurement of the Financial investments and, on the other hand, the strategy pursued of disposing financial investments and recognizing impairments for assets that present signs of its existence, which also contributes to the same objective, as at December 31, 2018 the still existing effect of this matter does not reveal to be material in the context of the Entity's endowment fund. Additionally, the subsequent events presented in Note 35 of the notes to the financial statements of December 31, 2018, together with the plans presented to us by the Management for the resolution of the remaining

desta situação não se afigura como materialmente relevante no contexto da sua situação patrimonial. Ainda a este propósito, saliente-se que os eventos subsequentes identificados na Nota 35 do anexo às demonstrações financeiras de 31 de dezembro de 2018, conjuntamente com os planos que nos foram apresentados pelo Conselho de Administração da Fundação de resolução das falhas remanescentes ao nível da aplicação dos procedimentos do método de equivalência patrimonial e de análise de eventuais imparidades sobre ativos, configuram um cenário conducente à plena resolução desta situação. Não tendo a esta data qualquer reserva a efetuar sobre a situação patrimonial da Fundação Oriente, mantemos, contudo, uma opinião com reservas, na medida em que, não nos é possível nesta data determinar o impacto da mitigação desta situação numa alocação entre o resultado líquido do exercício findo em 31 de dezembro de 2018 e os resultados transitados à mesma data.

A nossa auditoria foi efetuada de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria (ISAs) e demais normas e orientações técnicas e éticas da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas. As nossas responsabilidades nos termos dessas normas estão descritas na secção "Responsabilidades do auditor pela auditoria das demonstrações financeiras" abaixo. Somos independentes da Entidade nos termos da lei e cumprimos os demais requisitos éticos nos termos do código de ética da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas.

Estamos convictos de que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião com reservas.

RESPONSABILIDADES DO ÓRGÃO DE GESTÃO E DO ÓRGÃO DE FISCALIZAÇÃO PELAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

O órgão de gestão é responsável pela:

- a) preparação de demonstrações financeiras de acordo com a Norma Contabilística e de Relato Financeiro para Entidades do Setor Não Lucrativo adotada em Portugal através do Sistema de Normalização Contabilística;
- b) elaboração do relatório de gestão nos termos legais e regulamentares aplicáveis;

failures in the full adoption of the equity method and of eventual assets impairment analysis, support the full resolution of this matter. Even though as at this date no qualification exists over the Entity endowment fund, we still maintain a qualified opinion since in these circumstances, as at this date, it is not possible to determine the effect of the mitigation of this matter in respect of its allocation between the net result of the year ended December 31, 2018 and retained earnings on the same date.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (ISAs) and other technical and ethical standards and recommendations issued by the Institute of Statutory Auditors. Our responsibilities under those standards are described in the "Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements" section below. In accordance with the law, we are independent of the Entity and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the ethics code of the Institute of Statutory Auditors.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our qualified opinion.

RESPONSIBILITIES OF MANAGEMENT AND SUPERVISORY BOARD FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for:

- a) the preparation of the financial statements in accordance with generally accepted accounting principles in Portugal applicable to non-profit entities;
- b) the preparation of the Directors' Report in accordance with the applicable law and regulations;
- c) the creation and maintenance of an appropriate system of internal control to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error;
- d) the adoption of appropriate accounting policies and criteria; and
- e) the assessment of the Entity's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, events or conditions that may cast significant doubt on the Entity's ability to continue its activities.

- c) criação e manutenção de um sistema de controlo interno apropriado para permitir a preparação de demonstrações financeiras isentas de distorção material devido a fraude ou erro;
- d) adoção de políticas e critérios contabilísticos adequados nas circunstâncias; e
- e) avaliação da capacidade da Entidade de se manter em continuidade, divulgando, quando aplicável, as matérias que possam suscitar dúvidas significativas sobre a continuidade das atividades.

O órgão de fiscalização é responsável pela supervisão do processo de preparação e divulgação da informação financeira da Entidade.

RESPONSABILIDADES DO AUDITOR PELA AUDITORIA DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

A nossa responsabilidade consiste em obter segurança razoável sobre se as demonstrações financeiras como um todo estão isentas de distorções materiais devido a fraude ou erro, e emitir um relatório onde conste a nossa opinião. Segurança razoável é um nível elevado de segurança, mas não é uma garantia de que uma auditoria executada de acordo com as ISAs detetará sempre uma distorção material quando exista. As distorções podem ter origem em fraude ou erro e são consideradas materiais se, isoladas ou conjuntamente, se possa razoavelmente esperar que influenciem decisões económicas dos utilizadores tomadas com base nessas demonstrações financeiras.

Como parte de uma auditoria de acordo com as ISAs, fazemos julgamentos profissionais e mantemos ceticismo profissional durante a auditoria e também:

- a) identificamos e avaliamos os riscos de distorção material das demonstrações financeiras, devido a fraude ou a erro, concebemos e executamos procedimentos de auditoria que respondam a esses riscos, e obtemos prova de auditoria que seja suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião. O risco de não detetar uma distorção material devido a fraude é maior do que o risco de não detetar uma distorção material devido a erro, dado que a fraude pode envolver

The supervisory board is responsible for overseeing the process of preparation and disclosure process of the Entity's financial information.

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our responsibility is to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- a) identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control;
- b) obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Entity's internal control;
- c) evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management in accordance with generally accepted accounting principles in Portugal, applicable to non-profit entities;



conluio, falsificação, omissões intencionais, falsas declarações ou sobreposição ao controlo interno;

b) obtemos uma compreensão do controlo interno relevante para a auditoria com o objetivo de conceber procedimentos de auditoria que sejam apropriados nas circunstâncias, mas não para expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno da Entidade;

c) avaliamos a adequação das políticas contabilísticas usadas e a razoabilidade das estimativas contabilísticas e respetivas divulgações feitas pelo órgão de gestão de acordo com a Norma Contabilística e de Relato Financeiro para Entidades do Setor Não Lucrativo adotada em Portugal através do Sistema de Normalização Contabilística;

d) concluímos sobre a apropriação do uso, pelo órgão de gestão, do pressuposto da continuidade e, com base na prova de auditoria obtida, se existe qualquer incerteza material relacionada com acontecimentos ou condições que possam suscitar dúvidas significativas sobre a capacidade da Entidade para dar continuidade às suas atividades. Se concluirmos que existe uma incerteza

d) conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Entity's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Entity to cease to continue as a going concern;

e) evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, in accordance with generally accepted accounting principles in Portugal, applicable to non-profit entities; and
f) communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings,

material, devemos chamar a atenção no nosso relatório para as divulgações relacionadas incluídas nas demonstrações financeiras ou, caso essas divulgações não sejam adequadas, modificar a nossa opinião. As nossas conclusões são baseadas na prova de auditoria obtida até à data do nosso relatório. Porém, acontecimentos ou condições futuras podem levar a que a Entidade descontinue as suas atividades;

e) avaliamos a apresentação, estrutura e conteúdo global das demonstrações financeiras, incluindo as divulgações, nos termos da Norma Contabilística e de Relato Financeiro para Entidades do Setor Não Lucrativo adotada em Portugal através do Sistema de Normalização Contabilística; e

f) comunicamos com os encarregados da governação, entre outros assuntos, o âmbito e o calendário planeado da auditoria, e as conclusões significativas da auditoria incluindo qualquer deficiência significativa de controlo interno identificada durante a auditoria.

A nossa responsabilidade inclui ainda a verificação da concordância da informação constante do relatório de gestão com as demonstrações financeiras.

RELATO SOBRE OUTROS REQUISITOS LEGAIS E REGULAMENTARES

SOBRE O RELATÓRIO DE GESTÃO

Em nossa opinião, o relatório de gestão foi preparado de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis em vigor e a informação nele constante é coerente com as demonstrações financeiras auditadas, não tendo sido identificadas incorreções materiais.

31 de julho de 2019

PricewaterhouseCoopers & Associados
- Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda
representada por:

José Manuel Bernardo, R.O.C.

including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Our responsibility also includes verifying that the information included in the Directors' report is consistent with the financial statements.

REPORT ON OTHER LEGAL AND REGULATORY REQUIREMENTS

DIRECTOR'S REPORT

It is our opinion that the Directors' report has been prepared in accordance with applicable law and regulation, that the information included in the Directors' report is consistent with the audited financial statements and no material misstatements were identified.

July 31, 2019

PricewaterhouseCoopers & Associados
- Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda
represented by:

Original in Portuguese signed by

José Manuel Bernardo, R.O.C.



ESTRUTURA E OBJECTIVOS DA FUNDAÇÃO ORIENTE

A Fundação Oriente, instituída em 18 de Março de 1988, é uma pessoa colectiva de direito privado, dotada de personalidade jurídica e de reconhecida utilidade pública. De acordo com os seus Estatutos, a Fundação Oriente tem como objectivos a realização e o apoio a iniciativas de carácter cultural, educativo, artístico, filantrópico e social, a levar a cabo sobretudo em Portugal e em Macau. Dentro destes objectivos, procura a Fundação fomentar a continuidade e reforçar as ligações históricas e culturais entre Portugal e os países do Extremo Oriente e a cooperação com as comunidades macaenses espalhadas pelo mundo. A Fundação Oriente tem sede em Lisboa e delegações na Região Administrativa Especial de Macau, na Índia e em Timor-Leste.

FUNDAÇÃO ORIENTE STRUCTURE AND OBJECTIVES

Fundação Oriente, founded on 18 March 1988, is a collective entity endowed under private law with juridical personality and of acknowledged public utility. As stipulated by its statutes, the objectives of the Fundação Oriente include organising and supporting initiatives cultural, educational, artistic, philanthropic and social in nature, undertaken primarily in Portugal and in Macao. Within this framework, the Foundation strives to render continuity and strengthen the historical and cultural ties between Portugal and the countries of the Far East, in addition to cooperating with the Macanese communities located around the world. The Fundação Oriente headquarters is in Lisbon, with delegations in the Special Administrative Region of Macao, India and East Timor.



ÓRGÃOS ESTATUTÁRIOS **STATUTORY BODIES**

CONSELHO DE CURADORES | BOARD OF TRUSTEES

Mário José Brandão Ferreira Presidente | Chairman
Stanley Ho
João de Deus Pereira Bramão Ramos
Luís Filipe Marques Amado
José Miguel Nunes Anacoreta Correia
João Manuel Rodrigues Calvão

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO | BOARD OF DIRECTORS

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino Presidente | Chairman
João António Morais da Costa Pinto Vice-Presidente | Deputy Chairman
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz
Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas
António Vieira de Almeida
João Manuel Rosa Fernandes Amorim
Maria Luísa Dias da Silva Santos

COMISSÃO EXECUTIVA | EXECUTIVE COMMITTEE

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino Presidente | Chairman
João António Morais da Costa Pinto
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz
João Manuel Rosa Fernandes Amorim
Maria Luísa Dias da Silva Santos

CONSELHO FISCAL | BOARD OF AUDITORS

Acácio Carvalhal Costa Presidente | Chairman
Manuel dos Santos Almeida
Emanuel Marques dos Santos

CONTACTOS | CONTACTS

SEDE | HEAD OFFICE

Edifício Pedro Álvares Cabral
Doca de Alcântara Norte, 1350-352 LISBOA
Tel. (351) 213 585 200 Fax (351) 213 527 042 | www.oriente.pt - E-mail: info@oriente.pt

MUSEU DO ORIENTE | MUSEU DO ORIENTE

Av. Brasília - Doca de Alcântara Norte, 1350-352 Lisboa
Tel. (351) 213 585 200 | www.museudooriente.pt - E-mail: info@oriente.pt

CONVENTO DA ARRÁBIDA | THE ARRÁBIDA MONASTERY

Apartado 28 - 2925 Azeitão | Tel: (351) 212 197 620 - E-mail: arrabida@oriente.pt

DELEGAÇÃO EM MACAU | MACAO DELEGATION

CASA GARDEN
Pr. Luís de Camões, 13, Macau, República Popular da China
Tel. (853) 28 55 46 91/(853) 28 55 46 99 | E-mail: fom@macau.ctm.net

DELEGAÇÃO NA ÍNDIA | INDIA DELEGATION

Filipe Neri Road, 175, Pangim, Goa 4003001, Índia
Tel. (91 832) 223 07 28 | E-mail: oriente@dataone.in

DELEGAÇÃO EM TIMOR-LESTE | EAST TIMOR DELEGATION

Rua 30 de Agosto, Nº 78, Díli.
Tel. (670) 332 21 80/1 | E-mail: delegacaotimor@oriente.pt

NOTA | NOTE

Este relatório está ilustrado com imagens do programa oficial de comemoração do 30.º aniversário da Fundação Oriente e 10.º aniversário do Museu do Oriente | This report is illustrated with photographs of the official programme marking the 30th anniversary of Fundação Oriente and 10th anniversary of Museu do Oriente.

DESIGN Pedro Gonçalves e Sara Gonçalves | FOTOS PHOTOS Nuno Vieira; Vasco Célio, Ricardo Nascimento e Filipe Farinha / Stills ; Miguel Figueiredo Lopes/Presidência da República | IMPRESSO POR PRINTED BY Guide Artes Gráficas, Lda | DATA DATE 2021 | TIRAGEM PRINT RUN 100 | DEPÓSITO LEGAL LEGAL REGISTRATION 124406/98

